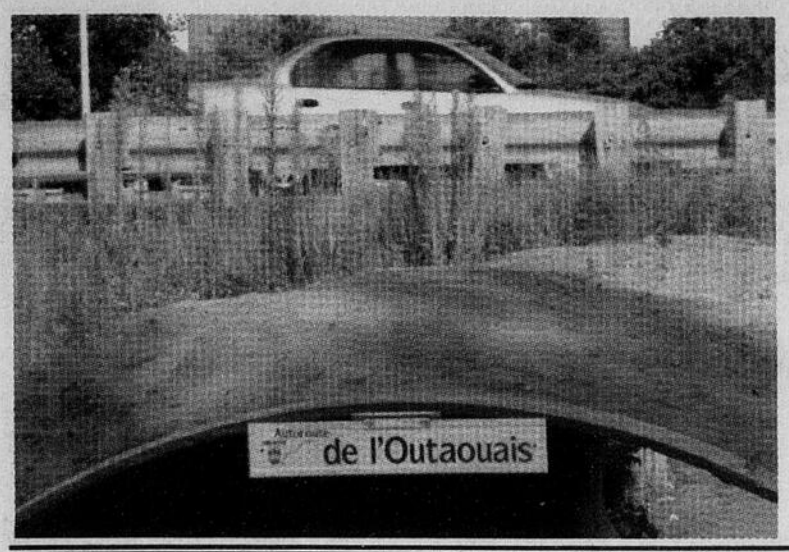
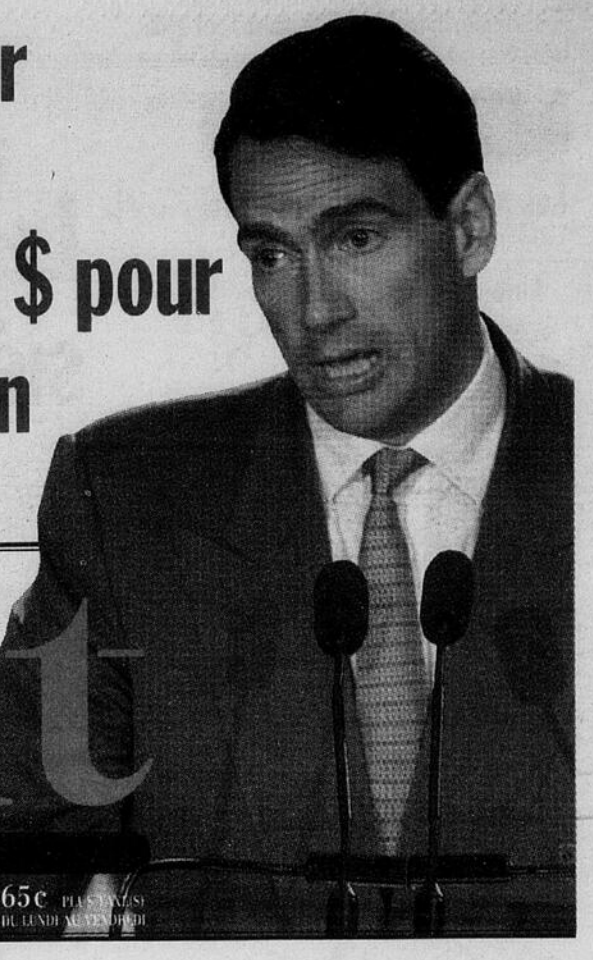


La 50 a déjà un nom

PAGE 5

Quebecor offre 4,9 milliards $ pour Vidéotron

PAGE 14



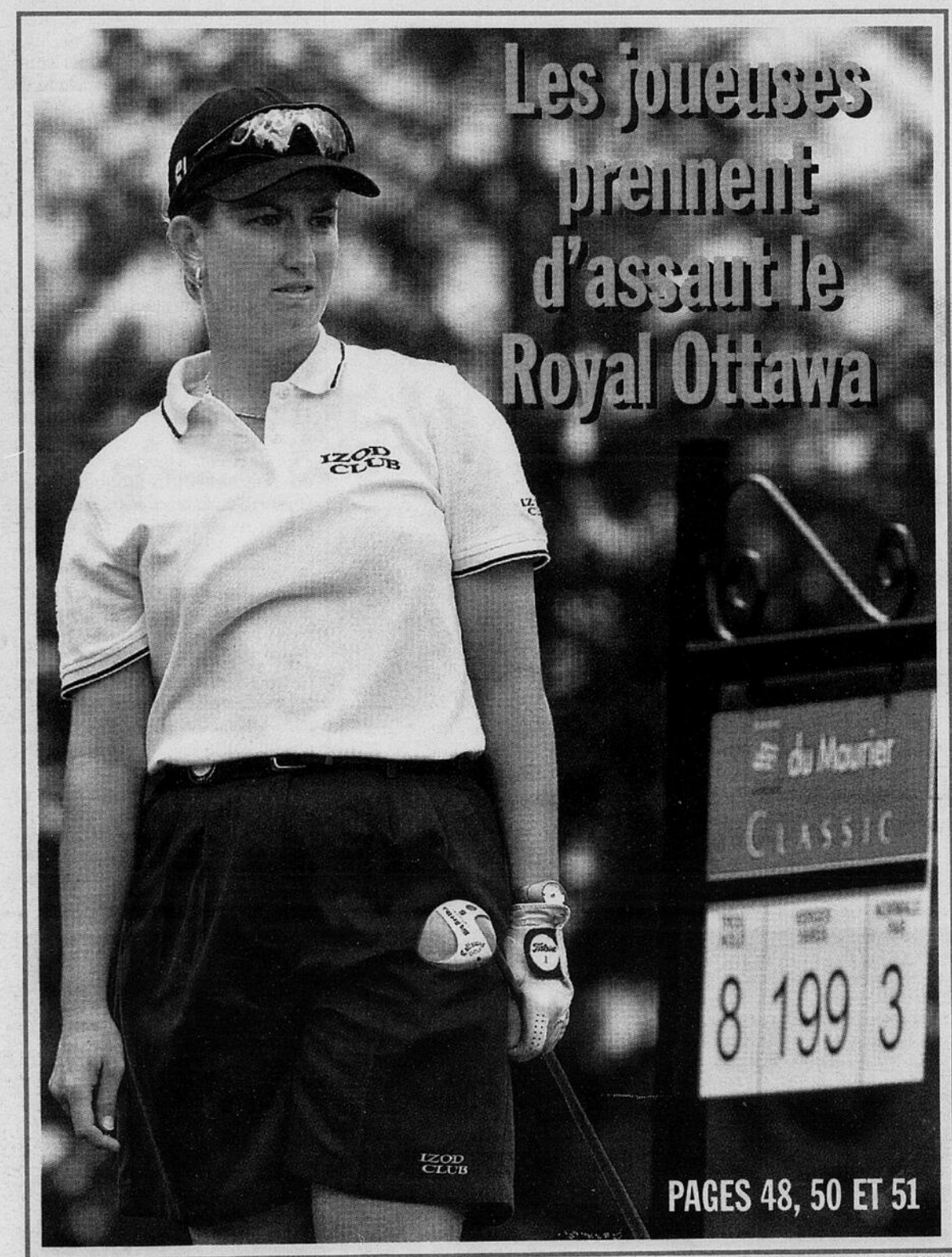
IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001
338 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 115 • LE JEUDI 10 AOÛT 2000

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



Les joueuses prennent d'assaut le Royal Ottawa

PAGES 48, 50 ET 51

PRESSE CANADIENNE

Bisbille au sujet d'une facture de 9000 $ pour un sondage à Aylmer

Le maire a passé la commande



PAGE 3



À gagner ! Une journée de magasinage de 5000$

Participez au **Grand jeu de La rentrée** ! Écoutez CIMF-FM Rock Détente dès aujourd'hui et procurez-vous un coupon de participation au comptoir du service à la clientèle de **SEARS,** des **Galeries de Hull** ou à la **Librairie Réflexion.** (**Règlements disponibles sur place**)

LE MARCHÉ Les GALERIES DE HULL

70 magasins... et SEARS

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
25/15

Demain
Alternance de soleil et de nuages
24/13

Samedi
Généralement ensoleillé
25/13

Dimanche
Alternance de soleil et de nuages
25/15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux avec éclaircies
24/13

Demain
Nuageux avec éclaircies
24/12

Lever du soleil : 5 h 57
Coucher du soleil : 20 h 19

Les records
Maximum : 36,1° (1944)
Minimum : 9,4° (1968)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
15	22	29	5

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Bridge 36
Carrefour 8
Économie 14
Éditorial 20
Horoscope 35
La région 3
Le monde 25
Le pays 21
Les arts 29
Les petits bonshommes 45
Loteries 11
Mots croisés 37
Mot mystère 34
Nécrologie 41
Petites annonces 33
Sports 43
Statistiques 46

Namur pourrait se retrouver sous tutelle

Les conseillers sont prêts à siéger, mais sans leur maire

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
NAMUR

La salle du conseil municipal de Namur était remplie à craquer, hier soir, parce que plusieurs citoyens exigaient la démission de leur maire depuis qu'ils ont appris qu'il avait été radié à vie de la Chambre de l'assurance de dommages du Québec.

Lloyd Leggett est pointé du doigt pour avoir commis des irrégularités alors qu'il était courtier pour l'agence René Boyer Assurances générales de Saint-André-Avellin.

S'il a été pris à partie lundi dernier lors de l'assemblée régulière, hier, il brillait par son absence.

«M. Leggett n'est pas présent ce soir pour des raisons personnelles. Toutefois, il a dit vouloir s'accorder un moment de réflexion avant de décider s'il se désistera ou s'il continuera à exercer ses fonctions jusqu'à la fin de son mandat cet automne», a dit le maire suppléant Gilbert Dardel.

Les élus ont tous rencontré le représentant des Affaires municipales de la région, Pierre Ricard, mardi soir. Il leur a dit que Lloyd Leggett pouvait terminer son mandat s'il le désirait, parce qu'il n'a pas commis d'actes répréhensibles le rendant inhabile à siéger au sens de la Loi municipale. En fait, il a seulement été banni par l'Association des courtiers d'assurances du Québec.

Par contre, les conseillers ont avoué à leurs concitoyens refuser de siéger si M. Leggett se présente à la table du conseil pour présider une assemblée.

«Ce soir, tous les conseillers ont une lettre de démission en leur possession qu'il ne leur reste qu'à signer si le maire se présente pour diriger une assemblée de conseil», a dit M. Dardel.

Si la situation se présentait, la petite municipalité de Namur pourrait se retrouver sous tutelle jusqu'aux élections cet automne, ce que plusieurs citoyens ont dit vouloir éviter.

«Je sais que vous voulez démissionner parce que vous ne voulez plus siéger avec le maire, mais conservez plutôt vos sièges jusqu'aux élections pour appuyer votre population», a lancé Gérard A. Piotte, un résidant.

D'autre part, un autre citoyen, Leslie Johnson, a rappelé aux conseillers que la population était prête à les appuyer en assistant en grand nombre à toutes les assemblées municipales jusqu'au terme du mandat du maire.

«Je dois vous avouer que nous vivons l'enfer depuis cinq jours. Par contre, nous sommes prêts à rester en place en autant que la situation ne devienne pas trop pénible», a avoué le maire suppléant.

Rappelons que Lloyd Leggett a plaidé coupable à 25 chefs d'accusation devant la Chambre pour des plaintes logées par d'anciens clients.

À deux reprises, il n'a pas remis la somme complète d'une prime d'assurance d'un client et d'une police d'assurance d'un autre à son employeur. En plus, trois autres clients ont été laissés sans protection pour un laps de temps alors qu'ils croyaient que certains de leurs biens avaient été assurés. Les 20 autres chefs d'accusation visent plutôt son défaut de répondre à des clients différents après qu'il ait été congédié par son employeur, le 8 janvier 1998.

Vainqueur de la Transat Québec-Saint-Malo



ASSOCIATED PRESS

Le voilier Groupama Assurances, *skippé par le Français Franck Cammas, a remporté, hier après-midi, la 5e Transat en équipages Québec-Saint-Malo, après 9 jours 23 heures 16 minutes et 16 secondes de course. Cammas s'est montré plus rapide que son rival,* Biscuit Trinitaine, *dans la nuit et la journée d'hier, le coiffant au poteau à 16 h 31, avec seulement 10 minutes d'avance. La troisième place du classement multicoques est revenue à un autre voilier français,* Bayer en France.

En bref

La SOPFEU expédie du matériel aux É.-U.

PC — Québec

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a acheminé, hier, 200 motopompes chez nos voisins du Sud, qui sont aux prises avec d'importants feux de forêt depuis des semaines.

Les motopompes produisant 60 livres de pression par pouce carré ont été réquisitionnées dans toutes les régions du Québec — où la saison est particulièrement calme, cette année, au chapitre des feux de forêt.

Cette collaboration Québec-États-Unis procède d'une demande formulée, hier, par le Centre interservices des feux de forêt du Canada. L'équipement sera transporté par camion jusqu'à Redmond, en Oregon, pour une durée d'environ 30 jours.

Par ailleurs, deux avions-citernes viennent d'être libérés de la mission qu'ils accomplissaient au Manitoba depuis le 4 août. Ils sont donc disponibles pour venir en aide aux États de l'Ouest américain.

La prison pour un exhibitioniste

PC — Valleyfield

Guy «Hélicoptère» Châtelain, 40 ans, a écopé de 14 jours de prison, hier, pour avoir exhibé ses avantages à sa voisine pendant des mois. Il devra aussi faire un don de 1000 $ au Centre des victimes d'actes criminels.

De son salon, l'homme présentait des spectacles très érotiques à sa voisine d'en face... Il mangeait nu, à la fenêtre, effectuait des danses lascives, se masturbait et il faisait également preuve de prouesses étonnantes avec son engin, à tel point que le surnom de Hélicoptère lui a instantanément été accolé.

Hier, son nouvel avocat, Me Alain Brassard, affirmait que son client en avait assez de toute cette histoire. Les médias, disait l'avocat, lui ont infligé une sentence bien suffisante.

C'est donc pourquoi, en accord avec l'avocate de la Couronne, Me Patricia Compagnone, le juriste avançait qu'une sentence de 14 jours de prison, à purger de façon discontinue, serait suffisante.

Publi-reportage

IXes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Le concours de la sculpture aux Jeux de 2001

Le concours de la sculpture des Jeux de la Francophonie de 2001 aura lieu du 14 au 21 juillet 2001 et sera présenté sous forme d'exposition dans l'Agora, à la galerie Montcalm et dans les aires extérieures de la Maison du Citoyen, à Hull. Le nombre de délégations ne pourra pas excéder 33, chacune étant composée d'une personne qui devra acheminer son œuvre un mois avant l'ouverture des Jeux, soit le 14 juin 2001.

Le concours comprendra une création réalisée pour les Jeux et faisant l'objet d'une exposition collective, ainsi qu'une création réalisée en atelier, durant les Jeux. L'œuvre créée pour les Jeux ne doit pas avoir été présentée lors d'un concours international antérieur et doit être récente. Le sculpteur devra être présent durant toute la durée des Jeux.

Le genre comprendra toute forme d'expression libre et les matériaux utilisés (bois, végétaux, etc.) devront répondre aux normes douanières. Jusqu'à présent, 30 pays et gouvernements ont manifesté un intérêt à participer au concours de la sculpture.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le conseil d'Aylmer continue sa querelle au sujet du sondage de la firme Léger & Léger.

La Ville d'Aylmer a déjà reçu une facture pour le fameux sondage

«Certains conseillers ont peur de perdre leur job»

— Richard Jennings

Tous ont beau s'exprimer sur la question du sondage portant sur la fusion, à la Ville d'Aylmer, personne ne semble en mesure d'expliquer la facture de 9000 $ émise par Léger & Léger et reçue le 28 juillet à l'hôtel de ville.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

La facture, dont *Le Droit* a obtenu copie, est datée du 24 juillet et une note indique qu'elle est payable sur réception. Le total de 9000 $ représente les deux tiers du montant total du contrat, c'est-à-dire 13 457 $.

Le directeur général par intérim de la Ville d'Aylmer, René Soucy, a admis que la Ville a reçu une facture, quoiqu'il ne l'ait pas vue. «Selon les termes de l'offre de service, quand le mandat est donné, les deux tiers sont payables. Tant que le conseil n'aura pas adopté une résolution, le mandat ne sera pas donné», précise M. Soucy.

Or, chez Léger & Léger, on déclare le contraire.

«Le contrat du sondage pour la Ville d'Aylmer nous a été donné par le maire Marc Croteau il y a quelques semaines», indique le porte-parole de l'entreprise, Michel Simard. Interrogé quant à savoir si l'entreprise n'attendait pas habituellement de voir une résolution du conseil pour s'assurer d'avoir un contrat, M. Simard a expliqué que chaque ville «a des politiques différentes. Dans le cas de la Ville d'Aylmer, nous avons un mandat».

Pour Marc Croteau, qui préside le comité du devenir aylmerois responsable du projet, la facture «n'est qu'une peccadille. Ce travail-là (le sondage) va se faire. On va avoir un sondage à un moment donné, la majorité des membres est d'accord là-dessus».

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, c'est justement sur réception de la facture en question que les choses se sont précipitées. Des conseillers, mis au parfum par des fonctionnaires, auraient senti qu'on voulait les mettre à l'écart. Cinq conseillers, Donald Dupel, Alain Labonté, André Levac, Louis Roy et Frank Therrien, se sont alors regroupés pour dénoncer «le non-respect des procédures». Pour ces conseillers, des décisions auraient été prises sans qu'on en discute au conseil.

Hier, le conseiller Richard Jennings, a répliqué vertement à ses détracteurs. Il affirme que certains conseillers se disent contre un sondage parce qu'ils «ont peur de perdre leur job et leur salaire de conseiller. La population doit savoir pourquoi certains membres font ça». Selon M. Jennings, qui vient de remettre sa démission du comité du devenir aylmerois, les membres du comité ont respecté en tout temps les procédures.

Le conseiller André Touchet, membre du comité, abonde dans le même sens. «Certains ont une seule préoccupation, celle de préserver leur carrière. Ils ont peur des réponses de la population. Le but de ce sondage est pourtant neutre, on veut des informations pour mieux gérer.»

La question litigieuse sera discutée lors d'une réunion spéciale à huis clos du comité du devenir aylmerois demain et lundi. Le projet de résolution sera ensuite soumis au vote du conseil à l'assemblée régulière de mardi.

Pompiers et Ville de Hull

Rien ne va plus

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

La guerre a repris de plus belle entre la Ville de Hull et le syndicat de ses pompiers.

Dans un geste qualifié «d'injuste» par les syndiqués, les autorités municipales viennent de suspendre un lieutenant pour cinq jours parce qu'il a refusé de faire des heures supplémentaires, le 27 juillet dernier.

Le directeur général de la Ville, Paul Préseault, a aussi confirmé que quatre autres lieutenants récalcitrants passeront devant un comité de discipline au cours des prochains jours et risquent tous de subir le même sort.

«Certains de ces lieutenants ont aussi refusé de travailler des heures supplémentaires. D'autres ont refusé d'accomplir des fonctions prévues dans leur description de tâche», a expliqué Paul Préseault.

Le syndicat des pompiers a vivement réagi à la décision de la Ville de suspendre un de ses membres pour cinq jours.

«Cette décision est injuste. Ce lieutenant avait déjà travaillé 96 heures supplémentaires depuis le début du mois. Il venait de finir un quart de travail de 14 heures lorsqu'on lui a demandé de rester pour un autre quart. Mais il était épuisé et ne pouvait pas continuer. Il a décidé de rentrer chez lui», a expliqué le président du syndicat, Stéphane Noël.

Mais le directeur général de la Ville a repoussé du revers de la main les doléances du syndicat.

«Travailler 96 heures supplémentaires dans un mois peut paraître inhumain pour des travailleurs normaux. Mais il faut comprendre que les pompiers dorment quand ils sont en service la nuit, ce qui n'est pas le cas pour vous et moi», a fait valoir Paul Préseault.

Selon lui, le lieutenant suspendu avait travaillé plus de la moitié de ses 96 heures supplémentaires pendant des quarts de nuit. «De plus, durant tout le mois, il n'est sorti sur un appel qu'une seule fois et pendant seulement une heure. J'ai beaucoup de misère à croire qu'il était au bord de l'épuisement», a déclaré M. Préseault.

Le directeur général affirme que la loi oblige la municipalité à garder un officier en charge 24 heures par jour dans chaque caserne. Le Service des incendies de Hull compte 12 lieutenants syndiqués dans ses rangs. «Nous avons aussi environ 70 pompiers qui ont les qualifications requises pour occuper le poste de lieutenant par intérim. Malheureusement, ils suivent le mot d'ordre syndical et refusent systématiquement de le faire», a expliqué M. Préseault.

«Lorsque plusieurs lieutenants sont en vacances l'été, nous sommes obligés de demander à ceux qui travaillent de faire du temps supplémentaire parce que personne ne veut les remplacer», a conclu Paul Préseault.

LA FORMULE PLAISIR VOLVO
29 995$

*Voir St-Laurent Volvo pour détails.
N'oubliez pas de boucler votre ceinture.
VOLVO Pour la vie
Voici la preuve que la sécurité et le plaisir peuvent cohabiter paisiblement. Moteur turbo de 160 HP. Boîte automatique à cinq rapports. Sacs gonflables avant et latéraux. Chaîne audio supérieure à circuit antivol. Rideaux gonflables. Roues en alliage. Protection anti-contrecoup. Climatiseur électronique. Cage de sécurité en acier ultra-fort. ABS. Système de protection contre l'impact latéral.
VOICI LA NOUVELLE VOLVO S40
JOLIMENT ET SÛREMENT ÉQUIPÉE À PARTIR DE SEULEMENT 29 995 $
ST-LAURENT
VOLVO
1300, rue Michael, Ottawa
749-8658
La Volvo V40 est également en montre

Au Festival country de Buckingham

De la visite de loin

YVES SOUCY
Correspondant régional
BUCKINGHAM



YVES SOUCY, Collaboration spéciale

Tout est prêt pour la 8e édition du Festival country de Buckingham qui se met en branle ce soir. Hier, plus d'une centaine de roulottes et d'autocaravanes avaient déjà installé leurs pénates dans le parc McAndrew, métamorphosé pour l'occasion en un petit village de camping, et les organisateurs en attendent près de 500 autres au cours des prochains jours.

Depuis quelques jours, les autocaravanes ont commencé à envahir le parc McAndrew, qui se métamorphosera en un petit village de camping à l'occasion de la 8e édition du Festival de musique country de Buckingham, qui se met en branle ce soir.

D'ici dimanche, les organisateurs s'attendent à accueillir près de 600 roulottes et véhicules motorisés. Si certains ont installé leurs pénates depuis samedi pour s'assurer une place de choix, les derniers arrivés devront possiblement se résigner à emménager sur le bord de la rue.

Ils viennent d'un peu partout, Rouyn-Noranda, Trois-Rivières, Timmins, Beauport, Cornwall, l'Est ontarien, l'ouest du Québec et même de Calgary. Mais ils ont tous un point en commun, ce sont des inconditionnels de la musique country qui visitent en moyenne quatre festivals par année.

Roger Ouellette et sa conjointe Carole Houde, de Beauport, font partie de ces mordus. Ils ont quitté leur domicile en mai dernier pour faire la tournée des festivals country et n'y retourneront qu'en septembre. Celui de Buckingham est leur treizième escale cet été.

Étant des danseurs aguerris, le couple apprécie particulièrement le festival buckinois parce qu'on laisse beaucoup de place pour le plancher de danse. On y offre même des ateliers de danse durant le jour.

Originaire de Buckingham, Gaston Durocher et son épouse Yolande, sont arrivés lundi avec leur motorisé en provenance de l'Alberta.

«Ça fait 20 ans que je vis à Calgary, mais depuis le tout début du Festival (1993), nous revenons à Buckingham pour assister à l'événement», souligne M. Durocher.

Si Buckingham en fête jouit d'une plus grande visibilité régionale, les gens d'affaires locaux soutiennent que le Festival country a un impact économique plus direct parce que la majorité des participants proviennent de l'extérieur et les caravaniers, qui sont ici en moyenne pour quatre à cinq jours, consomment localement.

«Comme la plupart des caravaniers, j'encourage les gens de la place en achetant tout localement», fait remarquer le couple de caravanier de Beauport.

«Dimanche, nous sommes allés souper au restaurant chinois et nous allons au marché Métro une ou deux fois par jour», renchéri Jean-Guy, un résidant de Lefaivre, en Ontario, qui en est à son quatrième festival cette saison.

Conscients de cette manne, les commerçants ont décoré leur vitrine et commandité les services d'une carriole tirée par des chevaux qui fera la navette entre le centre-ville buckinois et le parc McAndrew pour transporter les visiteurs.

Les activités du festival débutent en branle ce soir avec le concours amateur et le spectacle de Marie King, la reine de la musique country québécoise. Jusqu'à dimanche, une trentaine d'artistes se relaieront à tour de rôle sur la scène du chapiteau. L'an dernier, le festival a accueilli quelque 13 000 personnes.

Service d'ambulances

La ROC approuve la prise en charge

Après plusieurs années de discussions, la Région d'Ottawa-Carleton (ROC) a finalement approuvé, hier, la prise en charge du système d'ambulances, jusqu'ici sous la responsabilité du gouvernement de l'Ontario, ainsi que des investissements de 10,7 millions $ d'ici la fin de l'année afin d'améliorer le service, notamment en ajoutant des ambulances et du personnel.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

De plus, la ROC affirme qu'elle n'a pas à obtenir l'approbation du Conseil de transition en ce qui concerne les services ambulanciers, à la suite d'un avis légal.

Le Conseil de transition affirme avoir une opinion différente à ce sujet mais son président, Claude Bennett, ne pouvait l'expliquer hier parce que, a-t-il dit, il n'avait pas encore lu en détail les explications de ses avocats.

Même s'il affirme que sa décision n'a pas à être révisée par le Conseil de transition, le conseil régional veut tout de même avoir sa coopération, souligne le président de la ROC, Bob Chiarelli, notamment pour obtenir l'assurance du gouvernement provincial qu'il va bel et bien financer 50 % des coûts du système, tel qu'il l'avait promis.

La ROC et le gouvernement de Mike Harris ne s'entendent pas sur les coûts d'opération du système d'ambulances. La région soutient que le service est sous-financé, ce qui explique que les temps des réponses pour obtenir une ambulance dans Ottawa-Carleton sont parmi les plus élevés au pays (14,45 minutes, comparativement à la norme de 8,59 minutes).

Le Conseil de transition est d'accord avec la ROC sur ce point. Un consultant embauché par le conseil a estimé entre 28 et 30 millions $ les investissements nécessaires pour rendre le service ambulancier conforme aux normes.

Claude Bennett a affirmé qu'il allait exiger du gouvernement provincial qu'il fasse les investissements nécessaires avant que la nouvelle ville d'Ottawa prenne en charge le service. Sinon, le Conseil de transition pourrait bien décider que la nouvelle ville ne prendrait pas la responsabilité des ambulances.

Mais pour Bob Chiarelli et le conseil régional, laisser le gouvernement provincial continuer d'offrir le service, dans son état actuel, n'était pas une option.

Le président régional a rappelé que les délais trop longs que mettent les ambulances pour répondre aux appels pour des arrêts cardiaques coûtent la vie à 75 personnes chaque année.

«On ne peut accepter ce que le Conseil de transition dit et laisser le gouvernement provincial s'en occuper alors que des gens meurent, dit-il. On ne peut pas se permettre de s'enliser dans un débat avec le Conseil de transition et la province.»

La décision du conseil régional signifie l'achat de 17 nouvelles ambulances, une augmentation de 55 %, et l'ajout de 87 ambulanciers, une hausse de 50 %. Les améliorations acceptées incluent l'achat de 337 défibrillateurs cardiaques qui seront placés dans des endroits publics pour être utilisés par des personnes qui auront reçu une formation.

Les fonds nécessaires pour réaliser ces investissements viennent des réserves de la ROC ainsi que d'économies réalisées dans d'autres secteurs de services.

Un projet de recherche anéanti à la Ferme expérimentale

Un champ de maïs détruit

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Un obscur groupe de pression opposé à la manipulation génétique aurait revendiqué la destruction d'un champ de maïs de la Ferme expérimentale d'Ottawa.

Durant le week-end, des vandales ont saccagé près de 2000 plants de maïs obtenus par croisement génétique dans le cadre d'une importante recherche financée en partie par une association de producteurs privés.

Les malfaiteurs ont ravagé environ 70 % du champ de maïs en coupant des plants presque mûrs à environ 15 centimètres du sol, causant pour plus de 50 000 $ de pertes.

Ironiquement, ces plants de maïs n'étaient pas génétiquement modifiés. «Nous avions produit les graines par croisement génétique, ce qui est très différents. Nous cultivions ces plants dans le cadre d'un projet de recherche visant à développer une variété de maïs dont les racines sont plus résistantes au froid», a expliqué la Dre Lianne Dwyer, de la Ferme expérimentale.

Le groupe de pression DemocraSeeds a revendiqué cet acte de vandalisme, mais la Police régionale d'Ottawa-Carleton affirme n'avoir aucun suspect en vue pour le moment.

«Nous avons reçu certaines informations, mais nous ne pouvons rien confirmer ni infirmer à ce stade de l'enquête», a expliqué le sergent d'état-major Léo Janveau.

La destruction du champ de maïs a semé la consternation parmi les nombreux chercheurs qui travaillaient sur ce projet depuis plusieurs mois. «Nous sommes découragés. Cela retarde notre projet d'un an et entraîne des coûts additionnels», a indiqué la Dre Dwyer.

Cet acte de vandalisme inquiète aussi les chercheurs. «La Ferme expérimentale est maintenant entourée de quartiers résidentiels, a poursuivi Lianne Dwyer. Des jeunes viennent souvent faire la fête ou se promener à bicyclette dans nos nombreux champs de maïs, mais ils ne causent que des dommages mineurs. Ce n'est rien comparé à ce qui s'est produit en fin de semaine dernière. Nous sommes inquiets parce que ce geste semble motivé. Nous osons espérer qu'il s'agit d'un incident isolé.»

La Dre Dwyer a indiqué que la Ferme expérimentale effectue certaines recherches avec des graines de maïs génétiquement modifiées. «Nous le faisons en respectant le cadre stricte prescrit par l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ces recherches sont encore au stade embryonnaire, mais nous permettent de comprendre peu à peu comment fonctionne les mécanismes de résistances aux maladies, aux insectes et au froid. Ces recherches sont importantes pour nous parce que nous vivons dans une région nordique», a expliqué la Dre Dwyer.

Identitié visuelle

400 soumissions

ISABELLE DUCAS
Le Droit

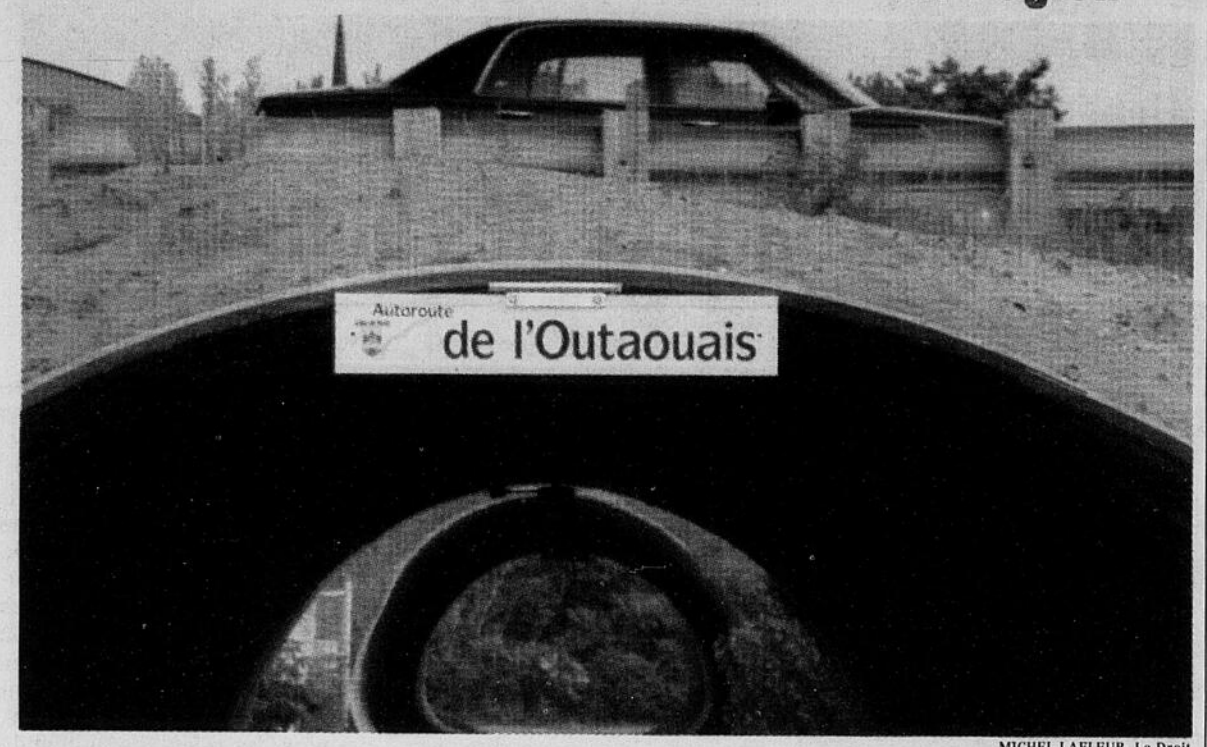
L'environnement, la qualité de vie, le patrimoine et le rôle de capitale nationale sont les thèmes qui ont été les plus populaires lors du concours organisé pour définir l'identité visuelle de la nouvelle ville d'Ottawa.

Plus de 400 personnes ont soumis des propositions de logos, de slogans, d'armoiries, de devises et de drapeaux, à l'invitation du Conseil de transition, indique Josée Hélie, membre du groupe de travail sur l'identité visuelle.

Les participants au concours suggèrent d'orner les armoiries et le drapeau de la nouvelle ville d'arbres, d'une rivière, d'activités de sport et de loisirs, du parlement, de la feuille d'érable, de références à l'industrie du bois, aux premières nations ou encore aux différentes communautés qui forment la ville.

Parmi les devises mises de l'avant, on retrouve par exemple «Ottawa, en avant, ensemble» ou «Foi, service, progrès». La devise et le slogan de la nouvelle ville seront bilingues.

Maintenant que le concours est terminé, le Conseil de transition soumettra toutes les propositions reçues à trois firmes de consultants, qui reviendront avec des propositions pour chacun des éléments de l'identité visuelle. Les propositions seront ensuite soumises au public pour des commentaires, avant que le Conseil de transition ne prenne sa décision.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Il faut être cycliste pour savoir que l'autoroute 50 a un nom officiel, peu connu, d'Autoroute de l'Outaouais. En effet, la Ville de Hull a posé des affiches indiquant ce nom au-dessus des tunnels de la piste cyclable, près de la polyvalente de l'Île, qui passe en-dessous de l'autoroute.

L'autoroute 50 a déjà un nom

McConnell-Laramée sera un boulevard

Le boulevard McConnell-Laramée pourrait prendre le nom de Boulevard de l'Outaouais.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le porte-parole du ministère des Transports du Québec en Outaouais, Denis Carrier, a révélé au *Droit* que c'est le nom auquel a songé le ministère pour désigner le boulevard urbain qui reliera Hull à Aylmer.

En réponse aux questions du journaliste, il a aussi précisé que la route ne pourra pas être considérée comme un prolongement de l'autoroute 50 puisque ce ne sera pas une autoroute, mais bien un boulevard urbain doté de feux de circulation.

«Mais ce nom n'est pas encore officiel car les deux villes (Hull et Aylmer) devront être consultées. Il s'agit pour le moment d'une hypothèse de travail», a déclaré M. Carrier.

Le mot «Outaouais» est déjà très utilisé dans la région. L'autoroute 50 porte d'ailleurs le nom d'Autoroute de l'Outaouais, une appellation tellement peu connue que le conseiller hullois Claude Bonhomme a proposé qu'on l'appelle Autoroute Maurice Richard, en hommage au célèbre hockeyeur, décédé en mai dernier.

Une petite affiche placée récemment par la ville de Hull dans le tunnel pour cyclistes et piétons, derrière la polyvalente de l'Île, rappelle que l'on passe sous l'Autoroute de l'Outaouais. Certaines cartes indiquent, en pointillé, le prolongement de l'Autoroute de l'Outaouais sur le tracé du boulevard McConnell-Laramée.

Pour sa part, la 5 s'appelle: Autoroute de la Gatineau. M. Carrier n'a pu retracer, dans les archives, à quel moment ces noms ont été attribués, ni pour quelle raison.

Plusieurs autoroutes du Québec portent un nom, mais ces noms ne pas très utilisés par la population en général. L'autoroute 20 porte le nom d'Autoroute Jean-Lesage, alors que la 40 s'appelle Autoroute Félix-Leclerc.

Production d'alcool à la marina Kitchissipi

Expulsion évitée de justesse

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Un mois après avoir été surpris en train de produire de l'alcool à la marina Kitchissipi, à Gatineau, trois membres ont évité l'expulsion de justesse.

Réunie en début de semaine, la majorité des 130 membres de la marina ont voté en faveur de l'expulsion de trois des leurs. Le trio a cependant échappé à la motion de sanction, qui nécessitait l'appui des deux tiers de l'assemblée.

Dans la soirée du 7 juillet dernier, les policiers de Gatineau avaient découvert que le local de la marina Kitchissipi, situé au 5, rue Sanscartier, servait d'alambic à plusieurs individus, parmi lesquels ont retrouvait les trois membres en question.

Les agents avaient alors saisi plusieurs bouteilles de plastique remplies de Grand Marnier, de même que de l'équipement servant à sa confection.

Après enquête, le Service de police de Gatineau a officiellement porté plainte auprès de la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec (RACJQ), qui étudie présentement le dossier.

Si la RACJQ décide d'aller de l'avant avec la plainte, les contrevenants sont passibles d'une amende variant entre 500 $ et 1000 $ pour une première offense, ou de 1000 $ à 2000 $ pour une récidive.

Agression sanglante

La Police régionale d'Ottawa-Carleton tente de retrouver l'auteur d'une sanglante agression au couteau survenue tard mardi soir dans le quartier de la Côte-de-Sable, à Ottawa.

Un homme âgé de 40 ans, qui marchait sur la rue Nelson, a été poignardé à au moins une reprise au dos, vers 22 h 40. Le suspect aurait pris la fuite à pied en direction ouest, sur la rue Besserer.

Lorsque les policiers sont arrivés sur la scène, la victime gisait dans une bain de sang sur le trottoir. L'homme a été transporté d'urgence en ambulance au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa. Malgré la gravité de ses blessures, sa vie est hors de danger et il repose maintenant dans un état satisfaisant.

Plusieurs témoins ont cependant pu fournir aux policiers une bonne description du suspect. Il s'agit d'un homme de race noire, âgé entre 18 et 25 ans, mesurant 1,75 mètre et pesant environ 73 kilos. Il a les cheveux courts noirs et il portait des vêtements foncés.

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Une erreur s'est glissée dans notre circulaire en vigueur du 2 au 8 août 2000.

Le lecteur de mini-disques Sony annoncé à 299,99$ en page 11 de notre circulaire du 2 au 8 août n'inclut pas la télécommande, l'adaptateur CA ni les batteries rechargeables tel qu'indiqué.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient que cette erreur aurait pu causer à notre précieuse clientèle.

DU JAMAIS VU !

Obtenez non pas ~~1 000~~ $ ni ~~2 000~~ $, mais bien

5 000$* de remise

sur tous nos F150 et Windstar 2000 en inventaire



Windstar 2000 F150

Personne ne vend moins cher que nous !

DUPORTAGE FORD LINCOLN

www.duportage.com

778-2751

1-888-803-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

*Remise Ford incluse. Édition Harley Davidson exclue.

La Ville de Hull étudie la faisabilité du projet

L'eau chaude rejetée pourrait chauffer des immeubles



La Ville de Hull songe à chauffer les édifices du centre-ville en récupérant l'eau chaude rejetée par les papetières Domtar et Scott.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

De retour d'un voyage en Finlande le mois dernier, la conseillère Louise Poirier et le directeur-général adjoint, Jean-Pierre Chabot, sont maintenant convaincus des vertus de la cogénération. Ce voyage organisé par la Fédération canadienne des municipalités leur a permis de découvrir des techniques de cogénération utilisées dans ce pays scandinave.

«C'est impressionnant parce que la Finlande a peu de ressources énergétiques. Il n'y a presque pas d'hydroélectricité parce que le pays est plat et il n'y a pas de gaz. Les Finlandais étaient très dépendants de l'approvisionnement extérieur et ils ont décidé de mieux exploiter leurs ressources, a déclaré Mme Poirier. Ils ont constaté que leurs centrales thermiques au bois, au charbon et à la tourbe perdaient beaucoup de chaleur. Ils ont trouvé un moyen de récupérer cette chaleur pour chauffer de l'eau qui est acheminée dans les résidences et les édifices publics. À Helsinki, (la capitale) l'eau chaude récupérée d'une centrale thermique assure le chauffage de 98 % des édifices et de 48 % des résidences», a-t-elle ajouté.

Pour sa part, M. Chabot croit que cette technologie d'échange thermique pourrait être utilisée à Hull. Il a indiqué que les compagnies de papier rejettent des quantités importantes d'eau chaude dans la rivière des Outaouais. Cette eau, provenant des turbines à vapeur, est perdue. De plus, les rejets d'eau chaude perturbent le milieu aquatique. «Si nous pouvions l'acheminer vers la Maison du citoyen et les édifices fédéraux du centre-ville, nous pourrions l'utiliser pour le chauffage, à la place du gaz naturel. La Maison du citoyen se prête bien à ce genre de transformation puisque l'édifice possède déjà des canalisations d'eau, mais chauffée par une fournaise à gaz naturel», a-t-il précisé.

Mme Poirier et M. Chabot croient que la ville pourrait économiser en coûts de chauffage et que les gouvernements fédéral et provincial, le Musée canadien des civilisations et les papetières pourraient y trouver leur compte. «Il est aussi important de réduire nos émissions de gaz à effet de serre comme le Canada s'y est engagé à la conférence de Kyoto», a renchéri Mme Poirier.

La ville a commandé une étude de faisabilité et le conseil sera appelé à prendre une décision sur le projet, à la fin de l'automne.



FUTURE SHOP MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

Bien équipés pour la rentrée

Tous les ensembles* d'ordinateurs sont en SOLDE!

*(Ordinateur, moniteur et imprimante)

hp invent

Intel[MD] Celeron[MC] à 600 MHz

61707730

6730

Moniteur de 15 po et imprimante HP DeskJet[MC] 612c inclus

intel inside celeron

MÉMOIRE VIVE 64 Mo

CD-ROM 48x

DISQUE DUR 10,2 Go

MODEM V.90 56K



HP DESKJET 612c

CHUTE DE PRIX DE 60$

1149,99 APRÈS REMISE ET CHUTE DE PRIX

L'ENSEMBLE COMPLET

AVANT REMISE 1499,99
REMISE POSTALE DE HP 290,00
CHUTE DE PRIX DE 60,00
Remise postale de HP de 200$ US = 290$ CA environ.
ORDINATEUR SEULEMENT À 879,99$
après 70$ (50$ US) en remise postale

UMAX

PC&MAC

USB

Astra 2100U

- Balayage d'une seule touche par bouton-poussoir • Résolution optique de 600 x 1200 ppp • Lecture optique de 36 bits en couleur • Adaptateur pour acétate en option

20569210 UMA 2100U



89,99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 119,99
REMISE POSTALE 30,00
REMISE POSTALE DE 20$ US = 30$ CA ENVIRON.

EPSON MD

Imprimante à jets d'encre Stylus 740

- Résolution de 1440 x 720 ppp
- Impression à 6 ppm en noir et 5 ppm en couleur • Compatibilité avec Windows, Macintosh et USB
- Petites gouttelettes d'encre (6 picolitres) 01708740 740



ÉPARGNEZ 75$

149,99

Disque dur



ÉPARGNEZ 20$

139,99

Western Digital

Disque dur Ultra ATA/66 de 10,2 Go

- Capacité de données de 10,2 Go
- Vitesse de 5400 rotations par minute
- Garantie de 1 an

1054B103 WD102AARTL

Accessoires



ÉPARGNEZ 5$

19,99

Carrousel de 25 DC enregistrables de 80 minutes

- 80 minutes, 700 Mo et compatibles avec les 12x • Bleu argenté 73305025 ABCD-152IT

Logitech



49,99

Souris optique à roulette

- Technologie optique
- Précision et performance maximales

10000341



99,99

Boston
BostonAcoustics.com

Ensemble 3 pièces de haut-parleurs

- Performance à plein rendement • Haut-parleurs de format réduit auto-alimentés • Haut-parleur des extrêmes-graves de 4 1/2 po 44005001 BA635

Jeux pour PC

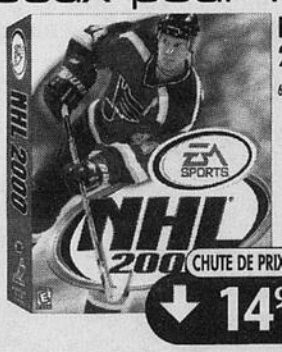


Who Wants To Be A Millionaire

84506818

1,99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 11,99
REMISE POSTALE DE FS 10,00



NHL 2000

63206613

CHUTE DE PRIX DE 10$

14,99



Unreal Tournament

88006151

24,99 APRÈS REMISE

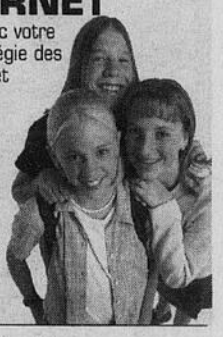
AVANT REMISE 39,99
REMISE POSTALE DU FABR. 15,00
REMISE POSTALE DE 10$ US = 15$ CA ENVIRON.

FOURNISSEUR OFFICIEL

BRANCHER LES FAMILLES SUR INTERNET

Présentez-vous avec votre attestation de la Régie des rentes du Québec et recevez un rabais instantané de 500$ à l'achat d'un ordinateur sélectionné.

Détails en magasin.



* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500$ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt est totalisé 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés égaux seront effectués au cours d'un délai importé au lieu des paiements mensuels minimums. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2000, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Prix et produits en vigueur du 9 au 15 août 2000.

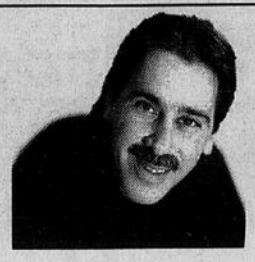
FUTURE SHOP MD Ltée.

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

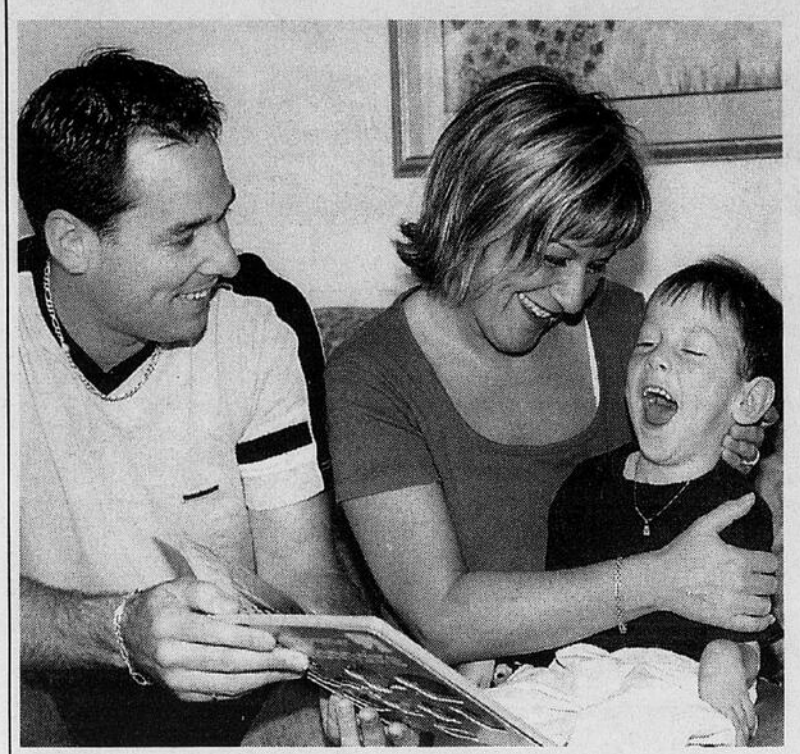
GATINEAU

La porte de Gatineau
25, chemin de la Savane
246-2166

Carrefour



Mario Boulianne



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Yves Lebrasseur et Manon Rocque espèrent que les traitements en chambre hyperbare vont permettre à leur petit Julien d'améliorer son autonomie.

Appel à la générosité

Les parents du petit **Julien Lebrasseur**, âgé de 4 ans, lancent un appel à la générosité de la population pour les aider à amasser 10 000 $ qui permettront à leur fils atteint d'une maladie neurologique de recevoir des traitements d'oxygénothérapie hyperbare dans une clinique d'Ottawa.

«Julien a besoin de 100 traitements qui coûtent 100 $ chacun. C'est beaucoup même si nous travaillons tous les deux. D'autant plus que nous devons également acheter de l'équipement pour répondre aux besoins de Julien. C'est pourquoi nous faisons appel à la générosité des gens pour nous aider même si ce n'est qu'un 2 $», confiaient **Yves Lebrasseur** et **Manon Rocque**, les parents de Julien, à mon collègue Yves Soucy.

L'oxygénothérapie hyperbare — communément appelée chambre hyperbare — est une technique consistant à administrer de l'oxygène sous pression dans un caisson spécial en vue de procurer de l'oxygène supplémentaire aux tissus corporels. Cette concentration élevée d'oxygène pur dans les tissus aide le patient à favoriser la guérison et la régénération.

«Julien n'est pas déficient. Les tests nous démontre qu'il est intelligent. Il a du retard car il ne peut pas explorer, mais il comprend tout», souligne sa maman.

Même si dans le cas de Julien les médecins ne savent pas ce que donneront les traitements, les parents espèrent qu'ils l'aideront à faire des progrès.

«Notre neurologue ne sait pas quels seront les résultats du traitement, tout comme ceux atteints de paralysie cérébrale qui l'utilisent, mais une chose est certaine, ça ne peut que l'aider. Un petit garçon de Thurso a suivi le même traitement et il a fait beaucoup de progrès. Donc, c'est encourageant et on se dit que si on ne l'essaie pas, on ne le saura jamais», affirme papa Yves.

Comme Julien ne parle pas, on espère que les traitements vont notamment stimuler les cellules de la parole et améliorer son autonomie en lui donnant plus de tonus musculaire pour lui permettre de tenir un objet ou de s'asseoir.

«S'il pouvait être capable d'au moins nous dire maman et papa, ça serait déjà beaucoup pour nous», ajoutaient-ils.

Yves et Manon se donnent un an pour tenter d'amasser les 10 000 $ nécessaires pour financer les traitements en chambre hyperbare. Depuis deux semaines, ils multiplient les contacts auprès des organismes sociaux de Buckingham et de la région. La Légion canadienne est à organiser un souper dont les profits seront versés au fonds Julien.

La population peut également contribuer en déposant leur don à la Caisse populaire de Buckingham ou tout autre caisse Desjardins de la région dans le compte à l'intention de la levée de fonds Julien Lebrasseur (transit numéro 30429 815).

Pour plus d'information, on peut communiquer avec **Manon Rocque** au (819) 281-2896.

La Fête de l'été à Aylmer

C'est vendredi soir à 20 h que débuteront, au parc des Cèdres d'Aylmer, les festivités entourant la 7e édition de la Fête de l'été et de l'Auto-Show d'Aylmer. Le groupe Déjà Vu ouvrira les festivités avec leur musique des années 60.

Pour la première fois dans l'Outaouais, et dans le cadre de leur tournée nationale, l'Harmonie nationale de la Réserve navale de Québec donnera une prestation les samedi et dimanche vers 13 h.

Samedi et dimanche, à partir de 11 h, les Dauphins et le capitaine Neptune feront vivre une aventure interactive aux festivaliers lors de la grande chasse aux trésors.

De plus, pour la deuxième année, les organisateurs de la Fête de l'été font place aux jeunes en ramenant au programme, le samedi 12 août, de 13 h à 18 h, le Festival rock-alterno présentant des groupes de la région. Les ados en auront plein les oreilles avec des groupes tels que The Fuzz, Hubbub, Synergia, Katalyst, A.K.A., Fair Enough.

Samedi jusqu'à 18 h, la population est invitée à visiter une mini-exposition au Musée d'Aylmer. Par la même occasion, des artistes-peintres et sculpteurs de la région exposeront quelques-unes de leurs oeuvres. Le Musée offrira en plus de l'animation et du bricolage pour les enfants. Reviendront aussi au programme les structures gonflables géantes, le mur d'escalade et les voiturettes électriques.

Par ailleurs, le barbecue familial, organisé par le Centre alimentaire d'Aylmer, aura lieu le samedi de 15 h 30 à 19 h.

Enfin, comme il est maintenant de tradition depuis neuf ans, les belles d'autrefois seront en vedette à partir de 9 h le dimanche 13 août. Près de 300 voitures de modèles classiques et de collection provenant du Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Angleterre sont attendues sur le site du parc des Cèdres pour l'Auto-Show.

Pour obtenir plus d'information sur la programmation, la tarification et le service de navette, on peut composer le 276-0648.

De choses et d'autres

Le comité de quartier Des Belles-Rives organise la 9e édition de la fête de quartier du secteur qui aura lieu dimanche au parc Louis-Philion, à compter de 11 h. Cette fête rappellera les kermesses d'antan avec des jeux pour les enfants et des spectacles pour toute la famille. Des activités auront lieu toute la journée qui sera couronnée par un souper communautaire.

• • •

La paroisse de la communauté chrétienne Jean XXIII de Gatineau organise le Rallye de l'amitié qui se tiendra le samedi 23 septembre. L'événement servira d'activité de financement au profit de la paroisse et le coût de l'inscription comprend le rallye, le souper et des prix de présence. Pour information ou pour inscription, on communique avec **Pierre Couture** au 561-0016 ou **Jacques Lavigne** au 561-2429.

• • •

Le Musée d'Aylmer organise une marche aux fantômes le samedi 12 août dans le cadre de la Fête de l'été à Aylmer. La marche débutera près de la rampe d'accès de la Marina d'Aylmer et se concentrera sur les terrains du parc de l'Imaginaire, du parc des Cèdres et près des quais.

Les organisateurs attendent tous les chasseurs de fantômes à la tombée de la nuit (vers 20 h).

Une belle performance



*Lors d'un triathlon tenu récemment à Sainte-Agathe, les jeunes athlètes des Espoirs de Hull sont particulièrement illustrés dans la catégorie des 8 à 10 ans. Sur la photo, on retrouve à la première rangée **Alexandre Lorrain, Geneviève Charron** et **Sofia Attali**. Sur la deuxième rangée, on reconnaît **Alexandre Bisson, Jean-Sébastien Desrosiers, Olivier Marinacci, Catherine Charette** et **Francis Charette**.*



Les enfants sont attendus de pieds fermes par les organisateurs de la Fête de l'été à Aylmer qui débute vendredi.

En bref

Autopatrouille accidentée

Le Droit

Pour la deuxième fois depuis le début de l'été, une autopatrouille de la Police régionale d'Ottawa-Carleton a été impliquée dans un accident de la route, mardi soir.

Un agent répondant à un appel d'urgence filait en direction nord sur la promenade Riverside, vers 20 h 10, lorsqu'il a percuté de plein fouet une camionnette GMC Envoy à l'intersection du chemin Heron.

Le conducteur de la camionnette, âgé de 21 ans, est sorti indemne de cette violente collision, mais son passager âgé de 14 ans a subi des blessures mineures. L'adolescent a dû être transporté en ambulance à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Il a reçu son congé quelques heures plus tard.

Le policier a aussi été transporté à l'hôpital pour soigner des blessures mineures.

Une enquête a été ouverte pour éclaircir les circonstances entourant l'accident.

Le 4 juin dernier, une autopatrouille de la Police régionale avait été impliqué dans une collision frontale avec une autre voiture sur la promenade Terry-Fox, à Kanata. Deux adultes et un bébé se trouvaient dans la voiture mais personne n'avait heureusement été blessé.

Le policier répondait aussi à un appel d'urgence et ses gyrophares étaient allumés lorsque la collision s'est produite.

L'incendie était d'origine criminel

Le Droit

L'incendie qui a causé pour près de 200 000 $ de dommages dans un édifice commercial de Nepean, tôt mardi matin, est d'origine criminelle.

L'enquête menée par le Commissariat aux incendies de l'Ontario a déterminé que le feu avait été allumé volontairement par un individu qui se serait probablement brûlé avant de réussir à prendre la fuite.

Les flammes ont pris naissance dans les locaux d'une entreprise d'estimateurs, vers 4 h, au rez-de-chaussée de l'immeuble du 880, place Lady Ellen.

Le brasier a détruit les bureaux de la compagnie Carty Gwilyn Apprasial Services.

Personne n'a été blessé puisque l'incendie s'est déclaré en pleine nuit alors que l'immeuble était désert.

L'enquête est menée conjointement par le Commissariat aux incendies de l'Ontario, les pompiers d'Ottawa et l'escouade des incendies criminelles de la Police régionale d'Ottawa-Carleton.

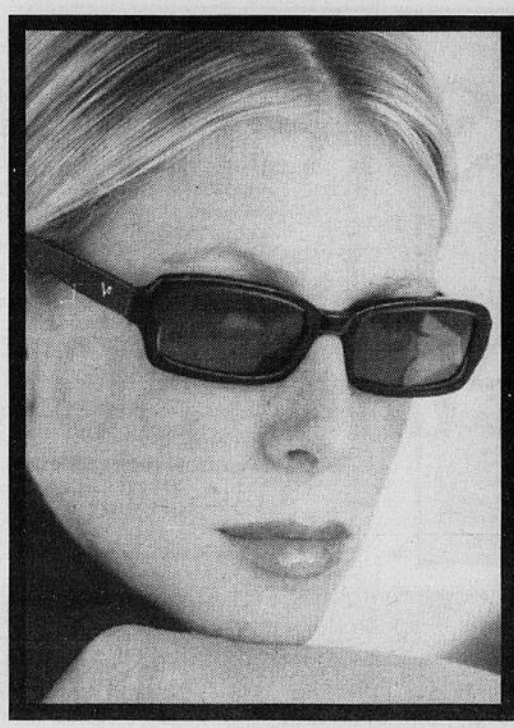
Toute personne détenant de l'information sur ce crime est priée de communiquer avec le sergent Bernard Lefebvre, au 798-8816, ou avec le programme Échec au crime, au 233- 8477. La confidentialité est assurée.

Début des travaux

Les travaux de construction du bassin de rétention dans le ruisseau Moore doivent commencer cette semaine. Ces travaux qui vont permettre de protéger le secteur résidentiel des crues du ruisseau lors de fortes pluies s'échelonneront jusqu'au début du mois d'octobre.

La ville de Hull a retenu les services de la firme Outabec Construction pour bâtir une digue qui retiendra les eaux du ruisseau lors de pluies diluviennes. En 1996, de fortes pluies avaient entraîné des inondations qui avaient endommagé des résidences des rues Lacasse, Saint-Dominique, Duguay, Moncion et du Muguet.

Cette installation, au coût de 452 000 $, contrôlera par le fait même le début du ruisseau, dirigeant l'eau vers la rivière des Outaouais.



SOLDE
69$*
MONTURE ET VERRES TOUTES PRESCRIPTIONS
Double foyers 99$. Double foyers invisible 149$.
Optique Laurier
Lunettes Designer 50% de rabais. Monture et lentilles

GRANDE VENTE 14IÈME ANNIVERSAIRE

Rabais jusqu'à 50%

Ensemble queen
689$
rég. 1 378,00$



Pour notre fête, on vous fait un cadeau.
Ensemble Dynastie
Matelas ferme à ressorts et sommier assorti avec supports latéraux, recouvert d'un plateau coussiné mœlleux.

LIT AMISCO
Plusieurs modèles disponibles



20% de rabais

OREILLERS
Plus de vingt types en magasin



25% de rabais

chez matelas Sleeptek

AUSSI DISPONIBLE CHEZ
Équipements ERGOSANTÉ 1993 INC.
766, boul. St-Joseph, Hull

LA FORCE DU FABRICANT
Sleeptek
151, boul. Gréber
561-DODO (3636)
Interac PAIEMENT DIRECT · VISA · MasterCard

Taux d'intérêt à partir de 0,10 %

Pourquoi conduire un véhicule usagé...



La nouvelle Sephia 2000
à partir de
43 82$*/sem.

KIA
Mont-Bleu
28, boul. Mont-Bleu, Hull
776-2170

quand vous pouvez conduire un véhicule neuf pour moins!

La fougueuse Sportage 2000
à partir de
62 25$*/sem.



4X4

(*S.A.C. de Kia Canada. Dépôt de 1 250 $ (Sephia) et 2 500 $ (Sportage), 1er paiement et dépôt de sécurité, frais de préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. 20 000 km/année, excédentaire ,08 ¢). Obligation par semaine est basée sur une mensualité de 175,29$ + taxes pour la Sephia et 249$ + taxes pour la Sportage.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 AOÛT 2000

Tous les réfrigérateurs congélateurs sont en solde

998$

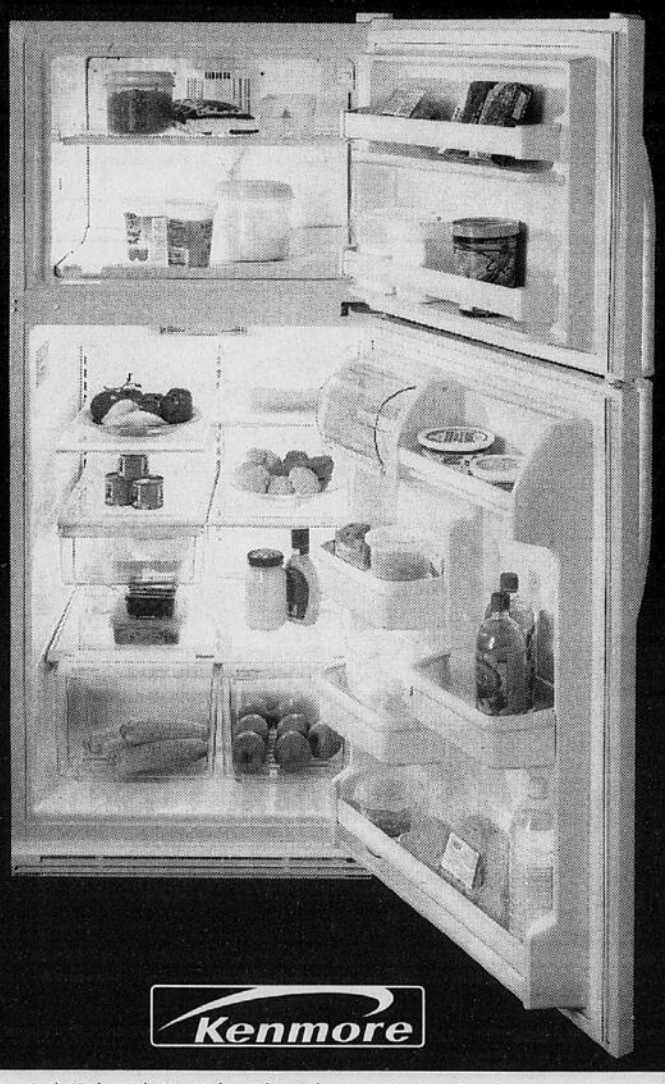
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 19,7 PI³ À CONGÉLATEUR AU HAUT

Rabais 250 $

Comprend 4 demi-tablettes en verre, à rebord. N 60992. Rég. Sears 1249,99.

En blanc, noir et amande

AU PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!



Marque déposée de KitchenAid USA. KitchenAid Canada usager inscrit au Canada

JUSQU'À CETTE FIN DE SEMAINE!

Un choix de marques Kenmore^MD, Maytag^MD, KitchenAid^MD, Whirlpool^MD, Amana^MD et bien plus



Rabais 120$

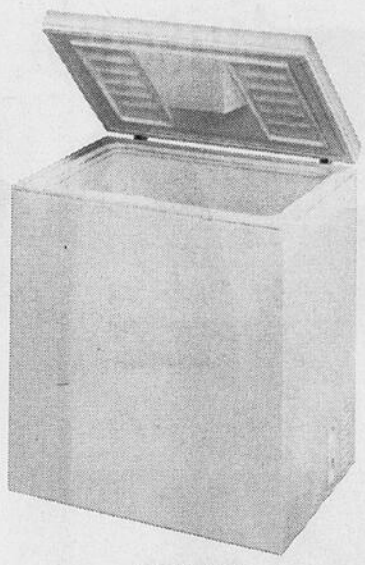
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18 PI³

2 tablettes pleine largeur et 2 dans la contre-porte. N° 60841. Rég. Sears 949,99.

829,99

En blanc sur blanc et noir sur blanc

Kenmore



279,99

CONGÉLATEUR-COFFRE COLDSPOT^MD DE 7 PI³

Conserve un plus grand nombre d'aliments congelés. N° 16720. Rég. Sears 289,99.

COLDSPOT



Avec la carte Sears, pas de paiement avant un an pour **tous** les gros appareils ménagers

Pas de paiement jusqu'en août 2001, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 $. Les 35 $ de frais de paiement différé et tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 août 2000. Renseignez-vous.

SEARS

NP0820300

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

En bref

Contrat avec un vétérinaire

Le Droit

La Ville de Hull pourrait signer un contrat avec un vétérinaire sur son territoire, capable d'utiliser une arme tranquillisante, afin qu'il puisse prêter main-forte aux policiers ayant à traiter avec des ours s'aventurant en milieu urbain.

C'est le souhait formulé par la conseillère du quartier des Hautes-Plaines, Louise Poirier, à la lumière du rapport du Service de police de Hull portant sur leur intervention du 12 juillet.

Les policiers avaient alors abattu un ours au coeur du Manoir des Trembles, en plus d'endommager des voitures et des résidences.

Commandé par le maire suppléant Claude Bonhomme suite à cet incident, ce rapport a été présenté à huis clos au conseil municipal, mardi soir.

Il souligne entre autres que les policiers de Hull pourront désormais contacter les agents de conservation de la faune du Québec par une ligne téléphonique directe.

Les agents hullois mettront également en place un système afin de communiquer rapidement avec les agents de la faune du gouvernement fédéral, en plus de recevoir une formation sur les moeurs des ours.

Vols élucidés

La police de Gatineau croit avoir éclairci la douzaine de vols commis, au cours du week-end, dans des véhicules du secteur de la rue des Bretons.

Dans la nuit de samedi à dimanche, douze voitures garées dans un quartier résidentiel ont été la proie d'un voleur, qui a pris la fuite avec près de 5000 $ de biens.

«Dans chacun des cas, les gens avaient laissé des objets de valeur, bien en vue, dans une voiture dont les portières n'étaient pas verrouillées. Le suspect n'a même pas eu à forcer son entrée», a expliqué le sergent Pierre Tremblay, de la police de Gatineau.

Grâce à la description fournie par des résidants ayant remarqué la présence d'un individu louche dans ce secteur, les policiers ont procédé à une arrestation, dans la nuit de dimanche à lundi.

Le suspect, un Gatinois d'une vingtaine d'années, doit comparaître cette semaine pour répondre à des accusations de vols dans des véhicules.

Travaux

Des travaux de réparation d'une dalle de béton pourraient perturber la circulation, aujourd'hui, sur le pont des Draveurs. À compter de 9 h, le pont passera de trois à deux voies en direction ouest. La bretelle d'accès Archambault de l'autoroute 50, en direction de Hull, sera également fermée jusqu'à 5 h, demain matin. Les automobilistes en provenance de la route 307, en direction sud, pourront emprunter l'échangeur La Gappe. Ceux circulant en direction nord devront de leur côté bifurquer vers la rue Picardie.

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS
Depuis 1962

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin
(à des prix de valeurs différentes)
Ajoutez des frais de service de 25 $ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX ESTIVALS DANS NOS EMPLACEMENTS

47,99 $ PAR LOT
Produit 28-30 (750ml.) btls par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

Notre réputation est votre garanti de succès!!
Visitez notre site web www.defalcowines.com

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9 - 6 JEU - VEN 9 - 8 SAM 9 - 5

Félicitations



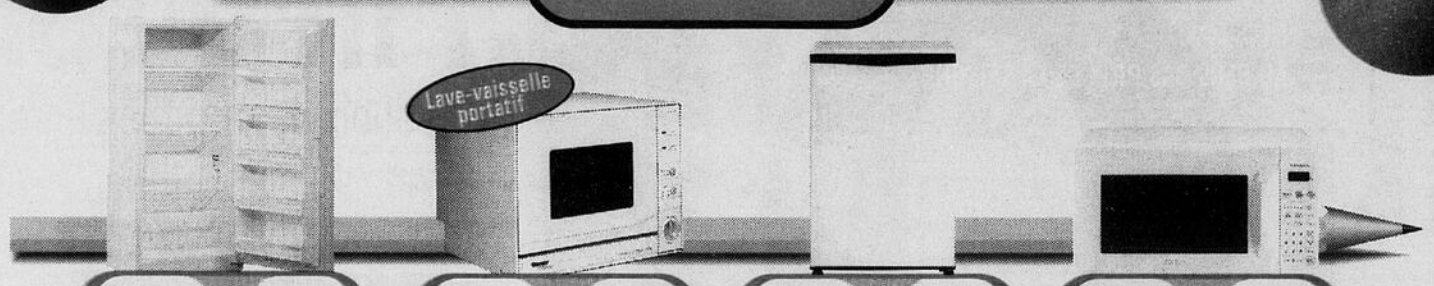
Philippe Boudreau

La direction de **Cité Chrysler Jeep** est heureuse de souligner l'excellente performance de **Philippe Boudreau** qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour juillet 2000.

CITE
CHRYSLER-PLYMOUTH / JEEP-EAGLE • CAMIONS DODGE

777.2611
951, boulevard
St-Joseph Hull.
www.citechrysler.com

Économisez avec succès !
Hâtez-vous !

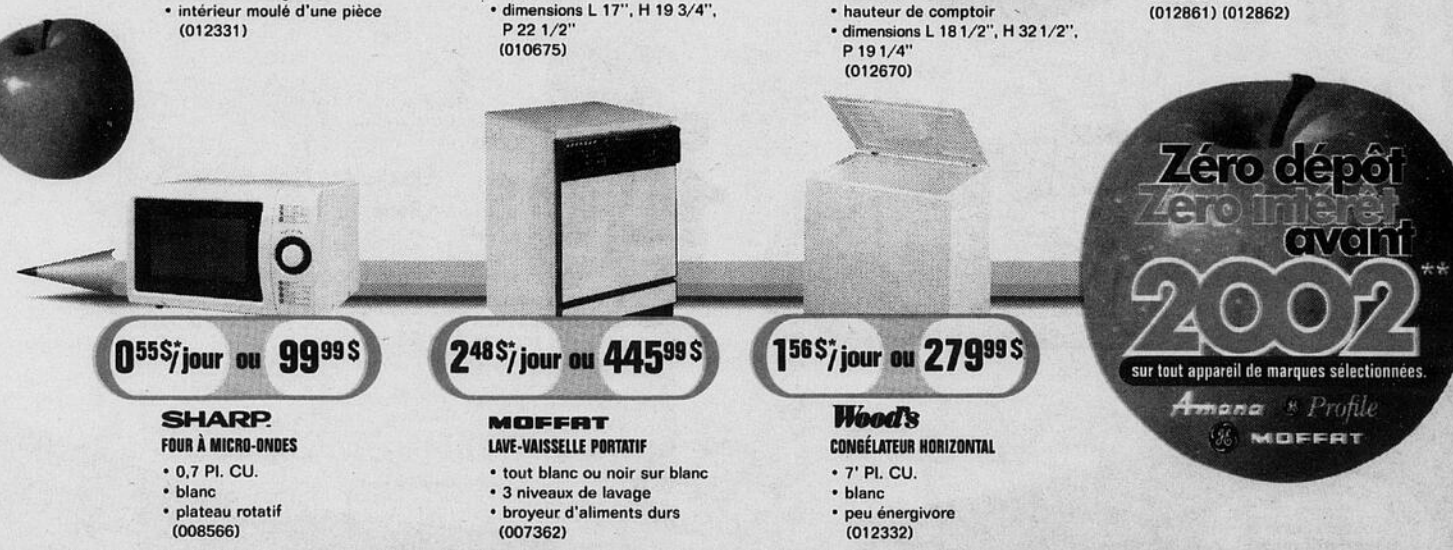


2 59 $*/jour ou 465 99 $
Wood's
CONGÉLATEUR VERTICAL
• 12' Pl. CU.
• blanc
• tablettes réfrigérées
• intérieur moulé d'une pièce
(012331)

1 44 $*/jour ou 259 99 $
Danby
LAVE-VAISSELLE COMPTOIR
• silencieux
• blanc
• 3 cycles de lavage
• dimensions L 17", H 19 3/4", P 22 1/2"
(010675)

1 11 $*/jour ou 199 99 $
Danby
RÉFRIGÉRATEUR
• 3,2 Pl. CU.
• blanc
• devanture arrondie
• hauteur de comptoir
• dimensions L 18 1/2", H 32 1/2", P 19 1/4"
(012670)

1 06 $*/jour ou 189 99 $
Panasonic
FOUR À MICRO-ONDES
• 1,2 Pl. CU.
• 1100 w inverter
• blanc ou noir
(012861) (012862)



0 55 $*/jour ou 99 99 $
SHARP
FOUR À MICRO-ONDES
• 0,7 Pl. CU.
• blanc
• plateau rotatif
(008566)

2 48 $*/jour ou 445 99 $
MOFFAT
LAVE-VAISSELLE PORTATIF
• tout blanc ou noir sur blanc
• 3 niveaux de lavage
• broyeur d'aliments durs
(007362)

1 56 $*/jour ou 279 99 $
Wood's
CONGÉLATEUR HORIZONTAL
• 7' Pl. CU.
• blanc
• peu énergivore
(012332)

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant
2002**
sur tout appareil de marques sélectionnées.
Amana Profile
GE MOFFAT

*Le calcul du prix par jour est arrondi au cent près et basé sur des mensualités égales effectuées durant 6 mois consécutifs de 30 jours, sans intérêt ni frais supplémentaire. Achat minimum de 150 $, sur approbation de crédit. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. **Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Ces 2 offres sont valables jusqu'au 27 août 2000 et ne sont pas valables au Centre de liquidation. Détails en magasin.

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !

OUVERT 7 JOURS SUR 7
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

500 APPAREILS EN MAGASIN
LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H, 7 JOURS SUR 7 (détails en magasin)
GARANTIE DU PLUS BAS PRIX
RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau Corbeil
15 magasins pour vous servir !

GATINEAU
425, boul. Maloney Est
(voisin du Meubleur Angele)
(819) 643-9800

OTTAWA
2685, Iris Street
(Pinecrest Shopping Centre)
(613) 828-4033

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, St-Jérôme, St-Léonard et Trois-Rivières.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager !

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-08-09
09 21 39 42 45 49
Numéro complémentaire: 25

Québec 49 — Tirage du 2000-08-09
08 11 14 28 29 41
Numéro complémentaire: 26

Banco — Tirage du 2000-08-09
06 10 14 22 23
24 25 26 32 34
39 44 49 51 57
59 61 62 67 68

Extra — Tirage du 2000-08-09
NUMÉRO 506131

La Québécoise — Tirage du 2000-08-09
3 480 4 5471

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Fusion de Sainte-Angélique avec Papineauville

Le projet échauffe les esprits

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

L'assemblée du conseil municipal de Sainte-Angélique s'est terminée par une escarmouche entre un conseiller et un citoyen qui s'oppose au projet de fusion avec Papineauville.

Après s'être mutuellement lancé des injures dans le corridor, à la sortie de la réunion, l'échevin, Marcel Charette, et l'initiateur de la pétition, Brian Rogers, ont poursuivi les hostilités jusqu'à ce qu'elles dégénèrent en une empoignade. Fort heureusement, des personnes se sont interposées avant qu'ils n'en viennent aux coups.

La tension a monté d'un cran lorsque M. Rogers s'est adressé au conseil municipal en anglais pour lui faire part de sa désapprobation face au projet de regroupement entre Sainte-Angélique et Papineauville.

Il a reproché aux membres du conseil d'avoir pris leur décision seuls, sans laisser la chance aux citoyens de se prononcer sur la demande commune de regroupement qui est présentement entre les mains de la ministre.

Dans une pétition comprenant 208 signatures de citoyens de Sainte-Angélique, les gens demandent en réalité à leur municipalité et à la ministre des Affaires municipales et de la métropole la tenue d'un référendum, avant que le projet soit accepté.

«Pouvez-vous me dire qui dirige cette municipalité? Est-ce le conseil municipal ou la ministre des Affaires municipales?», a lancé M. Rogers à la maire, Marie-Anne Poulin, lorsqu'elle lui a fait part qu'il n'était plus du ressort de la municipalité de prendre une décision pour la tenue d'un référendum.

«Parce que la ministre a entre les mains notre demande commune de regroupement, c'est seulement elle maintenant qui déterminera si un référendum sera nécessaire», a laissé entendre M^me^ Poulin.

Ce qui a attisé la colère de M. Rogers, ce sont les propos cinglants du conseiller Charette qui aurait voulu qu'il fasse ses interventions dans la langue française. Lorsque le citoyen s'adressait à lui, le conseiller a avoué ne pas comprendre la langue anglaise et lui a donc demandé qu'il lui parle en français.

En bref

Travaux à Duhamel

Le Droit

Les travaux de construction de chemins menant aux lacs Iroquois et Chevreuil devraient se mettre en branle ce mois-ci.

En effet, le conseil municipal de Duhamel vient d'approuver un emprunt de 50 000 $ et un autre de 74 000 $ devrait l'être sous peu pour réaliser trois kilomètres de routes. Ce projet devrait stimuler la construction d'environ 45 chalets sitôt que les routes seront praticables, estiment les élus municipaux.

D'un autre côté, la municipalité s'apprête à débuter ses travaux de réfection d'un tronçon de six kilomètres de la route dans le secteur nord-est du lac Gagnon, également dans les prochains jours.

Cette section dessert environ 70 chalets et le coût qui se chiffre à une soixantaine de milliers de dollars sera réparti entre les propriétaires du secteur.

Réclamation

Parce que quelques rues ont subi des dommages lors des pluies diluviennes du 25 juin dernier, la municipalité de Papineauville compte s'adresser au ministère de la Sécurité civile afin de recevoir une aide financière d'environ 8500 $ pour les travaux qu'elle a dû réaliser. Selon le maire, Henri Hébert, des dommages ont été constatés dans les rues Elzéar, Colle, de la Montagne et des Montfortains.

VENDEUR DU MOIS DE JUILLET

La direction des Automobiles Baurore 2000 tient à souligner la performance de Denis Beauchamp au cours du mois de juillet. Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



Denis Beauchamp
Représentant des ventes

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

ENFIN!
LA LIQUIDATION
Echo • Corolla • Camry • Solara • Rav4 • Tacoma • Tundra • 4Runner • Sienna

Financement à l'achat sur tous ces modèles 2000
0,9% sur 36 mois[1]
2,9% sur 48 mois[2]

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS		
taux d'intérêt 8,75% versus 0,9%	EMPRUNT 15 000$	EMPRUNT 20 000$
ÉCONOMIE	1 900$	2 533$



echo 4 portes
199$ par mois / location 48 mois[3]
1 025 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : L'assistance routière, Un plein réservoir d'essence, Des tapis protecteurs

TOYOTA votre concessionnaire
www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à 1000 $ de remise**
PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218

FONDATION Marie-Soleil Tougas 1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA
Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. [2]Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. [3]Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025$. Premier versement de 229,76$ et dépôt de sécurité de 250$ exigibles au moment de la livraison. **Franchise annuelle de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicule aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Dans le cadre du 25e anniversaire de la **ville de Gatineau**,

la Corporation des concessionnaires d'automobiles de Gatineau

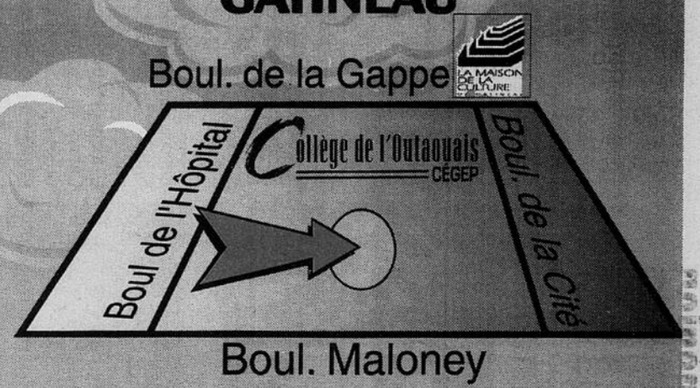
vous présente une

méga vente
SOUS LA TENTE
10-11-12-13 août

Activités à venir à Gatineau

13e Festival de montgolfières de Gatineau

En face du
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
820 boul de la Gappe,
GATINEAU



Du jamais vu dans l'Outaouais

7 concessionnaires se réunissent pour vous offrir des spéciaux INCROYABLES

PLUS DE 1040 VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS À VOTRE CHOIX

Mont-Bleu (FORD)
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau
669-0111

Kolbec (Chrysler, Plymouth, Dodge, Jeep, Eagle)
812, boul. Maloney Ouest
Gatineau
568-1414

TOYOTA GATINEAU
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

DEMERS (GM) CHEVROLET OLDSMOBILE
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

DAEWOO GATINEAU
346, boul. Gréber, Gatineau
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669

Gatineau HONDA
1255, boul. de la Vérendrye Ouest,
Gatineau 568-4646

Gatineau Volkswagen
1299, boul. de la Vérendrye,
Gatineau
243-2733

* COÛTS TOUT OU MOINS, TOUT-AVANTO, TOUTGEU

L'économie

Pour l'acquisition de Vidéotron

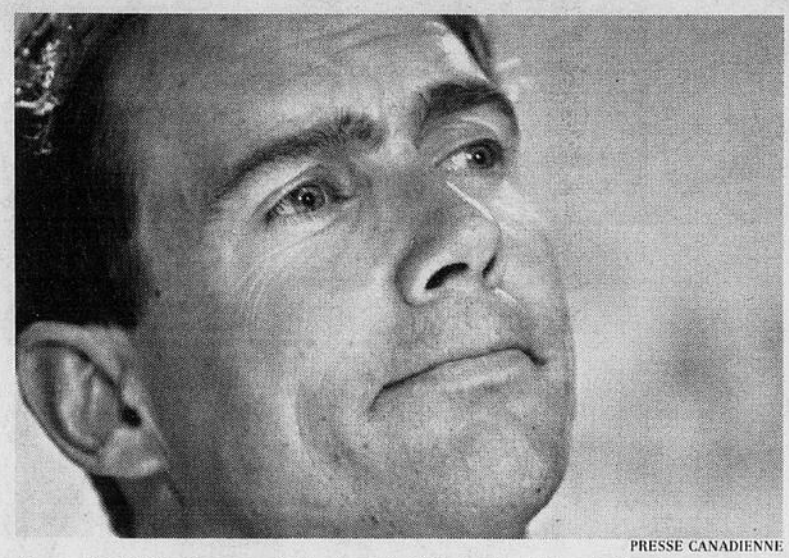
Quebecor et la Caisse de dépôt font une autre offre

Presse Canadienne
Montréal

Quebecor et la Caisse de dépôt et placement du Québec, par le biais de sa filiale Capital Communications CDPQ, reviennent à la charge pour acquérir le groupe Vidéotron, avec le dépôt d'une nouvelle offre d'une valeur de 4,9 milliards $, entièrement au comptant.

Quebecor et Capital Communications CDPQ ont annoncé qu'elles offraient 45 $ pour chaque action de Vidéotron, ce qui représente une prime de 35,5 % par rapport au cours à la clôture à la Bourse de Toronto, mardi. En comparaison, la précédente offre de Quebecor et de CDPQ, présentée à la fin du mois de mars de façon informelle, était de 28,51 $ au comptant et le reste sous forme d'actions d'une nouvelle société regroupant les actifs de Quebecor reliés aux médias.

La famille Chagnon, actionnaire de contrôle du groupe Vidéotron avec quelque 72 % des votes, s'est déjà engagée envers le câblodistributeur Rogers Communications, qui lui a fait une offre entièrement en actions. Si elle résiliait cette entente, la famille Chagnon devrait verser une compensation de 240 millions $ à Rogers.



PRESSE CANADIENNE

Pierre Karl Péladeau, président et chef de la direction de Quebecor

«C'est une offre très attrayante, entièrement au comptant, que le conseil d'administration (de Vidéotron) ne pourra ignorer, a déclaré le président et chef de la direction de Quebecor, Pierre Karl Péladeau. Le conseil a la responsabilité de considérer cette offre. À mon avis, 45 $ par action au comptant est beaucoup plus intéressant que 36 $ en actions (de Rogers).»

Joint en fin d'après-midi, hier, un porte-parole de Vidéotron, Marc Snyder, a dit que la direction du câblodistributeur ne réagirait pas avant d'avoir reçu le document légal décrivant l'offre.

La nouvelle offre d'achat prévoit un investissement au comptant de 1,035 milliard $ de la part de Quebecor dans une nouvelle division baptisée Quebecor Media, dans laquelle le groupe transférera ses intérêts dans la chaîne de journaux Sun Media, dans la division informatique Nurun, dans les portails Internet Canoe (en anglais) et Canoë (en français), tous les actifs reliés à l'édition de livres, de magazines et de journaux alternatifs, ainsi que son placement dans Groupe Archambault.

Cette transaction obligera Quebecor à contracter des emprunts totalisant 4,1 milliards $ auprès de la Banque Royale.

Capital Communications CDPQ investit pour sa part deux fois plus que Quebecor, soit 2,2 milliards $. En tenant compte de sa participation actuelle dans Vidéotron, l'investissement total de la filiale de la Caisse de dépôt et placement atteindra 2,7 milliards $, ce qui lui accordera 45,3 % des actions de la nouvelle Quebecor Media.

Malgré tout, le président de Capital Communications CDPQ, Pierre Bélanger, a insisté pour dire que c'est Quebecor qui offre d'acheter Vidéotron.

La nouvelle offre de Quebecor a fait grimper les actions de Vidéotron à la Bourse de Toronto. Le titre de Vidéotron a finalement terminé la séance à 40 $, en hausse de 6,80 $.

Téléglobe abolira 850 postes

Presse Canadienne
Toronto

L'abolition de 850 postes et la fusion du siège social avec celui du groupe BCE sont à l'horizon pour Téléglobe.

La société que dirigeait jadis Charles Sirois a annoncé, hier, une perte de 236 millions $US au trimestre échu le 30 juin, comparé à un bénéfice net de 13,7 millions $ sur la même période en 1999.

La direction de Téléglobe a dit prévoir la suppression de 850 postes, principalement à son siège de Montréal, dont les activités seront transférées au siège de Bell Canada Entreprises. La société mère de Bell Canada s'emploie actuellement à achever la prise de contrôle de Téléglobe, annoncée en février, dans la cadre d'un échange d'actions d'une valeur de 6,4 milliards $.

Selon Téléglobe, des réductions de dépenses dans toutes les divisions de l'entreprise permettront de réaliser des économies annuelles de quelque 140 millions $US. L'effectif est présentement de 4100 employés à l'échelle mondiale, dont environ 1400 au Canada.

Le bilan du trimestre inclut une provision pour perte de 194 millions $US, couvrant des frais de restructuration, des radiations d'actifs ainsi que de mauvaises créances. Les revenus sont également en forte baisse, de 17 %, pour s'établir à 594,6 millions $.

Le président du conseil de Téléglobe et pdg de BCE, Jean Monty, a qualifié ces résultats de décevants, même s'il a dit ne pas douter de redresser la situation.

«Nous avons pris des mesures qui rapportent déjà des dividendes, et nous pensons que aurons bientôt inversé la tendance», a-t-il déclaré.

«Même s'il nous faudra un peu plus de temps que nous l'avions prévu pour procéder au redressement de Téléglobe, BCE demeure convaincu de la valeur stratégique de cette acquisition», a dit M. Monty.

«Nous croyons que notre investissement dans cette entreprise permettra de bâtir un Téléglobe plus fort, dont les perspectives de croissance seront encore meilleures», a-t-il ajouté.

Le plan de réorganisation de Téléglobe prévoit notamment de mettre l'accent sur la transmission de données, plutôt que la transmission de la voix, dont les marges bénéficiaires sont moins élevées en raison de la forte concurrence.

Les revenus tirés de la transmission de données ont crû de 27 % au dernier trimestre, pour s'établir à 73,1 millions $.

«Il y a plusieurs années, Téléglobe a réussi à se transformer d'une entreprise de communications canadienne en un joueur d'envergure internationale, a dit M. Monty. De la même manière, il est en voie de se transformer d'une entreprise de transmission de la voix en une entreprise de transmission de données.»

Les actions de Téléglobe à la Bourse de Toronto se sont appréciées de 15 cents, hier à 28,50 $.

TD Waterhouse crée 210 emplois

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

TD Waterhouse créera 210 emplois à Ottawa en y implantant un centre d'appel.

La firme de courtage à escompte a annoncé hier l'implantation d'un nouveau centre d'appel dans l'ancien édifice de Bell, sur le chemin Coventry, près du centre commercial Saint-Laurent. Le vice-président exécutif de TD Waterhouse, Bruce Shewfelt, a indiqué au *Droit* que le marché de la région de la capitale est en pleine expansion et que le centre d'appels actuel, situé au centre-ville, ne suffisait plus à la tâche.

«Nos services de courtage à escompte sont de plus en plus en demande et la région d'Ottawa, tout comme l'Outaouais, est en pleine expansion. Nous cherchons des personnes ayant une formation collégiale ou universitaire et ayant suivi la formation de représentant en investissements de l'Institut canadien des valeurs mobilières. Le bilinguisme sera un atout important et nous sommes heureux de pouvoir compter sur un bassin important de personnes bilingues dans la région», a déclaré M. Shewfelt. Le centre d'appel embauchera 250 personnes, incluant les quarante déjà à l'oeuvre aux installations existantes au centre-ville.

Contrairement aux courtiers en valeurs mobilières, les courtiers à escompte ne donnent pas de conseils aux clients désireux d'acheter des actions, obligations ou de faire des placements. Ils donnent de l'information mais le client prend sa décision seul.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
10 863,01 (4,29)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a grappillé 4,29 points, à 10 863,01. Le volume était de 159,5 millions d'actions transigées.
Chez les industrielles, Vidéotron a pris 6,80 $ à 40 $, Rogers B 2,05 $ à 38,50$; Nortel a cédé 0,35 $ à 117,30 $, Abitibi-Consolidated 0,10 $ à 14,70 $.
Parmi les minières, Inmet a gagné 0,03 $ à 2,05 $.

Wall Street
10 905,83 (71,06)

Hier à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 71,06 points, à 10 905,83.
L'indice composite Nasdaq a avancé de 4,95 points à 3853,50.
Le volume des transactions au NYSE était de 1,05 milliard d'actions. Des titres transigés, 1459 étaient en hausse et 1424 étaient en baisse.

0,6744 $US

OR 403 $

ARGENT 7,603 $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	114,10 $	3,00
BCE Inc.	32,65 $	-
Bowater Canada	80,15 $	0,85
Calian Tech.	5,60 $	(0,05)
Crosskeys Soft.	18,50 $	(0,50)
Can. Bank Note	1,08 $	0,02
Cognos	59,45 $	0,55
Corel	4,40 $	0,03
Domtar	13,35 $	0,35
DY 4	11,75 $	0,25
Haley	2,50 $	-
IDS	1,76 $	0,15
I-Stat	19,50 $	(0,44)
Inter. Data casting	1,60 $	0,02
JDS Uniphase	179,90 $	1,50
Jetform	6,20 $	0,10
Linmor	0,70 $	(0,02)
GSI Lumonics	35,65 $	(0,90)
MDS Inc.	52,50 $	0,20
Microstar Soft Ltd	2,00 $	-
Mitel Corp	25,10 $	(0,50)
Mosaid Tech Inc.	46,50 $	2,50
Nexfor Inc.	8,00 $	0,05
Nortel Net. Corp.	117,30 $	(0,35)
Nuvo Net. Man.	0,93 $	(0,07)
Plaintree Syst.	0,91 $	0,01
Seprotech Syst.	0,20 $	-
Spar Aerospace	8,30 $	(0,10)
SR Telecom	9,35 $	0,35
Thermal Energy	1,75 $	0,12
Timminco Ltd.	0,90 $	0,10
Tundra Semic.	53,00 $	2,00
World Heart Corp.	16,25 $	(0,15)
- : Inchangée	-	-
*en devise US	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

La verge d'or est essentielle



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Une entreprise hulloise, CRO-EM International, compte bien profiter du marché des huiles essentielles qui connaît présentement une croissance fulgurante dans le monde pour se tailler une meilleure place au soleil.

Issue des Cèdres recyclés de l'Outaouais (CRO) et de Eastview Machinerie (EM), cette firme s'emploie à fabriquer des unités d'extraction et, grâce aux liens qu'elle entretient avec des entreprises européennes, elle participe au développement de nouveaux produits.

«La fin de la semaine prochaine, nous serons dans la Petite-Nation pour récolter quatre à cinq tonnes de verge d'or. Cette plante pousse à l'état sauvage et nous allons la récolter dans deux champs que nous avons ciblés autour de Papineauville», a expliqué le propriétaire des Cèdres recyclés, Robert Marcotte.

À titre expérimental, la verge d'or sera transformée en huile essentielle pour un industriel européen qui en a fait la demande. Le produit subira au préalable des tests afin de lancer une nouvelle ligne de parfum dans le monde.

L'an prochain, l'entreprise compte s'associer également avec un producteur agricole de Papineauville afin qu'il effectue la récolte de deux variétés de chanvre industriel: le Futura 34 et le Sativa 78. Cette production devrait permettre de transformer le chanvre en une huile essentielle qui sera destinée à fabriquer un nouveau shampooing pour les cheveux qui se retrouvera sur le marché nord-américain. Seule la Suisse produit présentement ce type d'huile essentielle.

«Nous sommes les premiers en Amérique du Nord à fabriquer de l'huile essentielle à partir de la verge d'or ou du chanvre industriel pour en faire de nouveaux produits.», de laisser savoir M. Marcotte.

Plaisance veut récupérer les taxes impayées de la fromagerie

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

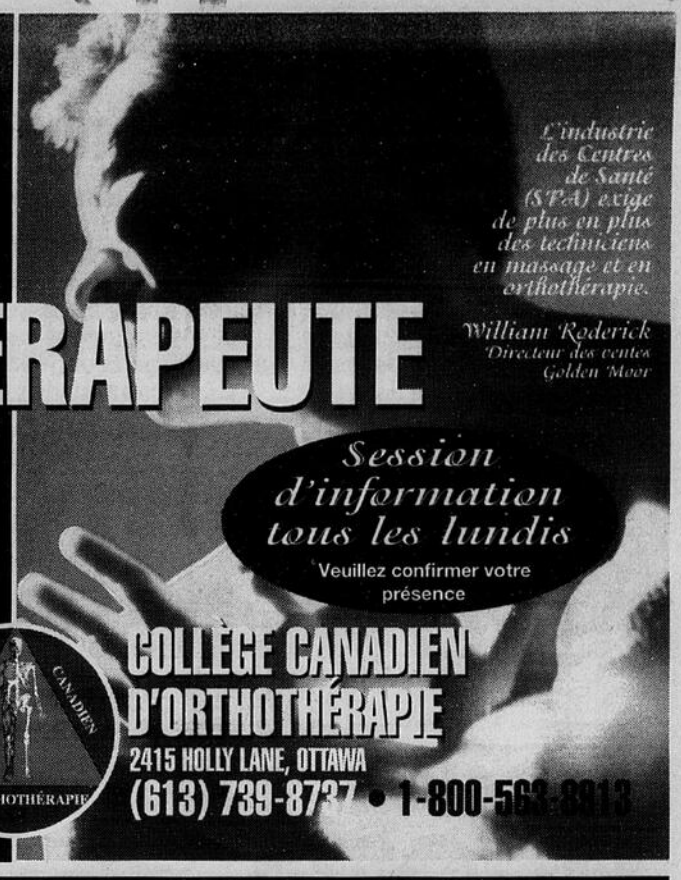
Parce que la fromagerie de Plaisance n'a pas payé de taxes scolaires pour les sept dernières années, le conseil municipal de Plaisance tend la main à la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) pour partager les honoraires légaux afin de récupérer les taxes impayées.

La municipalité a retenu les services de la firme Lalande et Tremblay afin d'être conseillée à cet égard.

À la suite de la faillite d'un regroupement de producteurs agricoles, en mai 1996, la Fromagerie de Plaisance a été reprise par le créancier principal, la Fédération des caisses populaires, qui en a confié la gestion au syndic Ginsberg, Gingras et associés.

La municipalité de Plaisance tente de récupérer tout près de 40 000 $ en taxes impayées. La Fromagerie doit aussi 34 500 $ à la Commission scolaire à cet égard.

VOUS RECHERCHEZ
UNE CARRIÈRE INTÉRESSANTE QUI OFFRE DES DÉFIS ?
APPRENEZ L'ART DU MASSAGE ET DEVENEZ
ORTHOTHÉRAPEUTE
1150 HEURES DE COURS
- NOUVEAU COURS D'AFFAIRES
- NOUVEAU COURS EN TECHINIQUES SPA
- CONSULTATION DE CARRIÈRE INDIVIDUELLE
- OPPORTUNITÉ POUR HOMMES ET FEMMES AVEC 100 % CHANCES DE PLACEMENT AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS DANS DES SPAS, BATEAUX DE CROISIÈRES, ET DES CLINIQUES PRIVÉES
- RECONNU À TRAVERS LE CANADA PAR LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ORTHOTHÉRAPEUTES
- DOCUMENTATION GRATUITE — SESSIONS D'INFORMATION



Session d'information tous les lundis
Veuillez confirmer votre présence

COLLÈGE CANADIEN D'ORTHOTHÉRAPIE
2415 HOLLY LANE, OTTAWA
(613) 739-8737 • 1-800-563-8813

Lallier HONDA

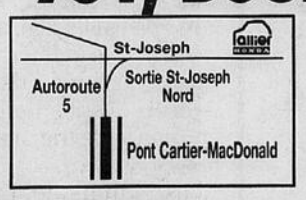

André Bond,
Directeur-général des ventes

C'est sûr!

Nous avons le plus gros inventaire C'est sûr!
PRIX LE PLUS BAS C'est sûr!
Nous vendons moins cher que la compétition C'est sûr!
C'est moins cher chez Lallier C'est sûr!
Le plus grand vendeur de Honda dans l'Outaouais-québecois C'est sûr!

À VOTRE SERVICE depuis 25 ANS!

Venez le constater par vous-même!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



Lallier HONDA

Vivendi-Seagram: l'enquête est suspendue

Associated Press
Bruxelles

La Commission européenne a annoncé hier avoir suspendu son enquête préliminaire sur la fusion de Vivendi et Seagram, dans l'attente d'informations supplémentaires.

«Nous avons arrêté l'horloge», a déclaré la porte-parole de la Commission, Amelia Torres.

Elle n'a pas précisé quelles informations souhaitait obtenir l'exécutif européen des sociétés impliquées dans cette fusion de 30 milliards $, qui doit donner naissance au deuxième groupe mondial de communications, baptisé «Vivendi-Universal».

L'enquête de routine de la Commission sur cette fusion devait à l'origine être bouclée le 21 août.

BUCKINGHAM
DODGE CHRYSLER JEEP

CARAVAN 2000
399 62$ par mois
Plan achat-rachat
60 mois
Modèle 26T

Encore... une autre P.T. Cruiser vient d'arriver
427 70$ par mois
Achat
72 mois
Climatiseur, vitres et portes électriques, 2 portes coulissantes.



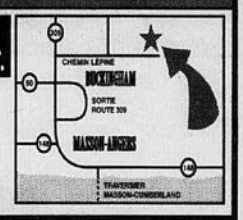
Avec 3 050$ comptant ou échange équivalent, taxes et transport inclus, assurance et immatriculation en sus, s.a.c. Inclus rabais Chrysler.

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE «DÉMOS»! JUSQU'À 8 000$ D'ESCOMPTE «CHRYSLER-MAISON».

NÉON – CARAVAN – CIRRUS – INTREPID - CHEROKEE – GRAND CHEROKEE – RAM

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
www.buckinghamchrysler.com
986-8099

VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS 5 FOIS PLUS DE VÉHICULES QU'AUPARAVANT.
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
1-888-986-8099



Découverte de gaz en Nouvelle-Écosse

Le plus gros gisement en 10 ans

Presse Canadienne
Calgary

Le gisement de gaz naturel de Deep Panuke au large de la Nouvelle-Écosse est «le plus important découvert au Canada atlantique depuis plus de dix ans», affirme la compagnie PanCanadian Petroleum.

Selon PanCanadian, une simulation menée pendant trois jours dans un puits d'évaluation, le deuxième du genre foré sur les hauts-fonds, à 250 kilomètres au sud-est de Halifax, a indiqué une production éventuelle de plus de 50 millions de pieds cubes de gaz par jour, soit le maximum détectable par l'équipement utilisé.

«Deep Panuke est en train de devenir un gisement d'envergure mondiale et sa proximité avec les marchés et les oléoducs pourraient potentiellement permettre à PanCanadian d'augmenter substantiellement ses réserves et sa production», a déclaré hier Gerald Macey, vice-président exécutif à l'exploration de la société.

On estime que la colonne de gaz a une épaisseur d'au moins 137 mètres et que le réservoir fait entre six et huit kilomètres de long.

Le gisement de gaz naturel repose sous les champs pétrolifères hors-côtiers de Cohasset et Panuke, que les sociétés PanCanadian et Nova Scotia Resources exploitaient depuis le milieu de 1992 jusqu'à leur tarissement, en décembre dernier.

«C'est encore trop tôt pour en arriver à une évaluation définitive quant au volume du gisement, mais de toute évidence, le puits a donné des résultats encourageants», affirme Alan Boras, un porte-parole de PanCanadian, elle-même une division de Canadien Pacifique, propriétaire à 100 pour cent du gisement de Deep Panuke.

En février dernier, PanCanadian avait annoncé que deux premiers puits, dont l'un foré à partir d'une plateforme pétrolière, avaient également donné un débit de 50 millions de pieds cubes de gaz par jour.

Un troisième puits d'évaluation est en cours de forage et les résultats devraient être rendus publics le mois prochain.

Si tout va bien, PanCanadian prévoit que la production de gaz à Deep Panuke pourrait commencer à la fin de 2003.

LeDroit
REPORTAGE PUBLICITAIRE

Larry Smith sur le Sentier transcanadien au Québec:
La Montérégiade 1 et 2

La Montérégiade 1 relie Farnham à Granby et passe dans la plaine du St-Laurent. Il s'agit d'une piste de 25 km en poussière de pierre (90%) et asphalte (10% – zone urbaine) aménagée sur une ancienne voie ferrée. Sa réalisation résulte de la concertation de six municipalités à vocation agricole et du Comité Pro-piste Farnham/Granby Inc, l'organisme gestionnaire de la piste.

La Montérégiade 1 est ouverte d'avril à octobre et compte deux accès: l'hôtel de ville, rue Principale à Farnham, et le Vélo Gare de Granby. La piste, utilisée pour le vélo la marche et autres activités, comporte de nombreux aménagements: accueil et information (Auberge Le Pigeonnier de Farnham et Vélo Gare de Granby); stationnements à Farnham; points d'eau potable et toilettes (Vélo Gare de Granby, Halte Brien), et des haltes. La sécurité est assurée l'été par une équipe de patrouilleurs formés en premiers soins et en réparation. Vignette obligatoire (10$) pour les cyclistes de 18 ans et plus.

Gérée par Pro-cycle Vallée-des-Forts, **la Montérégiade 2** débute à Saint-Jean-sur-Richelieu et se termine à Farnham. Il s'agit d'une piste de 25 km en poussière de pierre (90%) et asphalte (10% – zone urbaine) aménagée sur une ancienne voie ferrée. Ouverte d'avril à octobre on y accède principalement par le pont Gouin (Iberville) ou à l'Hôtel de Ville, rue Principale à Farnham. La piste, utilisée pour le vélo la marche et autres activités, comporte de nombreux aménagements: accueil et information; stationnements à Farnham et Mont St-Grégoire et des haltes. La sécurité est assurée l'été par une équipe de patrouilleurs formés en premiers soins et en réparation.
Vignette obligatoire (10$) pour les cyclistes de 18 ans et plus.

Pour information : Tourisme Montérégie (450) 469-0069 ou www.loisir.qc.ca

ACTIVITÉS DU RELAIS 2000
Dans la Montérégie
13 août: à St-Hubert, déjeuner au Parc de la Cité; à Longueuil, dîner au Parc régional; spectacle de Don Karnage; à St-Lambert, BBQ au Parc de la Voie maritime.

Sur l'Île de Montréal
16 août: à Montréal, le matin, passage du Relais sur les rues Hochelaga, Maisonneuve, Mercier; en après-midi à Pointe-aux-Trembles et Rivière-des-Prairies.

Pour plus de détails sur la programmation du Relais 2000, communiquez avec ParticipAction (514) 496-9353.

Procurez-vous sans tarder la «Carte 2000 du Sentier». Indispensable pour connaître le parcours complet du Sentier au Québec! Disponible à 4.95$ plus taxes. Pour commander (819) 562-7522 / 1 877 569-7522 (sans frais) ou www.veloasis.qc.ca.

Vous rêvez de voir votre nom inscrit sur le Sentier transcanadien? Pour 40$, achetez un mètre du Sentier transcanadien. Votre nom apparaîtra de façon permanente dans l'un des Pavillons du Sentier transcanadien au Québec.

APPELEZ MAINTENANT!
1 800-465-3636

2000 Canada Jeep Groupe financier banque TD Canada Trust Choice Hotels Canada Inc L'Impériale Esso Ivory TQS

Solde d'été Birks
10 à 25% de rabais
sur
une sélection de bijoux fins,
y compris des bijoux à diamants, en or et pierres précieuses
une sélection d'horloges et de montres de marques renommées
une sélection de couverts en argent, d'argenterie et d'objets en cristal
une sélection de stylos, de cadres, cadeaux pour bébé et plus.
Joignez-vous à nous pour ce solde à faire rêver, du 11 au 19 août.
BIRKS
Bijoux fins et cadeaux, depuis 1879
BIRKS
Seulement chez Birks, Centre Rideau, 236-3641

HONDA

Équipées pour l'aventure !

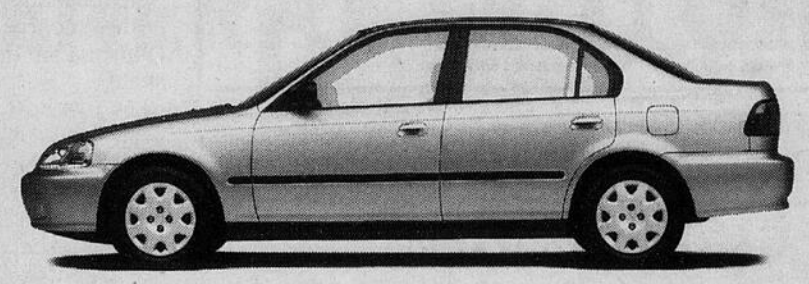
L'ÉVÉNEMENT PARTEZ À L'AVENTURE

HONDA

BERLINE CIVIC *ÉDITION SPÉCIALE*

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0 $** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
16 900 $**
à l'achat



INCLUANT :
RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS

ET PLUS DE 1 300 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *AIR CLIMATISÉ, SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES*

5,8 %* *sur financement d'achat jusqu'à* **60 mois** *sur tous les modèles Civic berline et coupé, Accord berline et coupé, et CR-V 2000.*

COUPÉ CIVIC *ÉDITION SPÉCIALE*

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0 $** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
17 300 $**
à l'achat



INCLUANT :
AIR CLIMATISÉ, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, RADIO AM/FM STÉRÉO

ET PLUS DE 1 100 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, LECTEUR CASSETTE, CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR*

BERLINE ACCORD *ÉDITION SPÉCIALE*

338 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0 $** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
25 400 $**
à l'achat



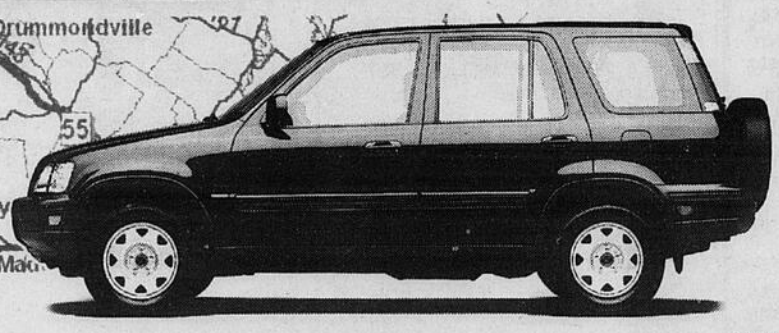
INCLUANT :
AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

ET PLUS DE 1 600 $ EN VALEUR AJOUTÉE : *ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES*

CR-V 4x4 LX

338 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option **0 $** *COMPTANT* *ÉGALEMENT DISPONIBLE*
26 000 $**
à l'achat



INCLUANT :
SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE), la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Échange ou comptant de 2 865 $ (berline Civic), 3 365 $ (coupé Civic), 4 538 $ (Accord) ou 5 123 $ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ (Civic berline et coupé) ou 400 $ (Accord et CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), du coupé Civic Édition Spéciale (modèle EJ617YE), de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. ***Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic berline, Civic coupé, Accord berline, Accord coupé, ainsi que CR-V 2000 neufs en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

L'économie

En bref

CRTC

Canada

AVIS PUBLIC DU CRTC

Dans l'avis public CRTC 2000-81, le CRTC a annoncé sa politique révisée concernant le régime applicable au câblage intérieur. Il a aussi sollicité des observations sur le projet de modifications réglementaires nécessaires pour permettre l'entrée en vigueur de la politique révisée. La nouvelle période d'observations se terminera le **21 août 2000**. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A ON2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **21 août 2000**. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2000-81-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Canada

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Dans l'avis public CRTC 2000-74, le CRTC a lancé un appel d'observations sur les mesures à prendre pour encourager et favoriser la prestation et l'accès au plus large éventail possible de services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorité francophones et l'avis public CRTC 2000-38 qui traite des services spécialisés dans la langue officielle de la minorité. Suite à des demandes reçues de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARCC) et de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), le Conseil annonce par les présentes qu'il reporte au **31 août 2000** la date de soumission des observations qui doivent être adressées à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre vos commentaires par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence : CRTC 2000-38, 2000-74 et 2000-74-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS
225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3
Téléphone : (819) 771-4548, télécopieur : (819) 770-8480

APPEL D'OFFRES 00-01-22
RÉPARATION-AMÉLIORATON DU BLOC SPORTIF – PHASE I

ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU
389, BOUL. CITÉ-DES-JEUNES, HULL (QUÉBEC)

Professionnels : Architectes Pierre Cayer et associés, 112, Promenade du Portage, Hull, Qc

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour des travaux de réparation et d'amélioration du bloc sportif (portion du secteur 300) de l'école secondaire Mont-Bleu.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au centre administratif, 225, rue St-Rédempteur, Hull de 8hoo à 12h00 et de 13h00 à 16h00 à compter du 10 août 2000. Une visite est prévue pour le 14 août à 9h00; la Commission scolaire recommande fortement d'être présent à cette visite pour bien visualiser les conditions du futur chantier.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission égal à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. À l'adjudication du contrat, ce dépôt ou cautionnement devra être échangé par un bon d'exécution égal à 50% du montant total du contrat et valide pour la durée de celui-ci.

Les soumissions seront reçues dans des enveloppes cachetées jusqu'au 23 août 2000 à 11 heures pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant une place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord gouvernemental de réciprocité est applicable que ce soit au Québec ou dans une autre province ou un territoire visé par un tel accord et celles des entrepreneurs détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment (L.R.Q., c B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitant tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur(s) soumission9s).

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes, elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

René Nadeau
Directeur général

MédiSolution hausse son bénéfice de 121 %

PC — Montréal

MédiSolution a enregistré une augmentation de 6 % de ses produits d'exploitation et de 121 % de son bénéfice net pour le premier trimestre de l'exercice 2001, terminé le 30 juin 2000.

MédiSolution fournit des produits et des services de technologie de l'information dans le secteur de la santé.

Les produits d'exploitation du trimestre ont été de 15,8 millions $, comparativement à 14,8 millions $ au cours du premier trimestre de l'exercice précédent.

«La hausse remarquable du bénéfice net découle d'une composition favorable du chiffre d'affaires. Les ventes de produits et de services à marge plus élevée ont été considérables au cours du trimestre», écrit l'entreprise dans un communiqué.

Un bénéfice de 3,6 millions $ pour Spar

PC — Toronto

Spar a enregistré un bénéfice tiré des activités poursuivies de 3,6 millions $ (0,25 $ par action) pour le deuxième trimestre 2000, par rapport à un bénéfice tiré des activités poursuivies de 2,4 millions $ (0,16 $ par action) pour la même période en 1999.

Pour le semestre terminé le 30 juin 2000, le bénéfice tiré des activités poursuivies de Spar a été de 6,8 millions $ (0,47 $ par action), comparativement à un bénéfice tiré des actions poursuivies de 4,7 millions $ (0,31 $ par action) pour la même période l'an dernier. Après dilution, le bénéfice du deuxième trimestre 2000 s'est élevé à 0,23 $ par action.

Spar rapporte au cours du deuxième trimestre un bénéfice d'exploitation de 4,2 millions $ sur des produits d'exploitation de 33,7 millions $ comparativement à un bénéfice d'exploitation de 2,6 millions $ sur des produits de 36,1 millions $ lors du deuxième trimestre de 1999.

Pour le semestre terminé le 30 juin 2000, le bénéfice d'exploitation de Spar s'est chiffré à 7,6 millions $, par rapport au bénéfice d'exploitation de 5,9 millions $ enregistré à la même période l'an dernier.

Fiducie Desjardins: 3,1 millions $ de bénéfice net

PC — Montréal

À la Fiducie Desjardins, le deuxième trimestre s'est terminé avec un bénéfice net de 3,1 millions $, ce qui porte le bénéfice des six premiers mois de l'année à 5,7 millions $, pour un rendement sur l'avoir de l'actionnaire ordinaire de 18,5 %.

En 1999, le deuxième trimestre et le premier semestre s'étaient, quant à eux, respectivement achevés avec des bénéfices nets de 4,4 millions $ et de 8,2 millions $. L'écart entre les bénéfices trimestriel et semestriel de 1999 et ceux de 2000 s'explique par l'augmentation de la charge fiscale de l'entreprise, laquelle s'est traduite par une hausse de 1,7 million $ pour le deuxième trimestre et de 3,1 millions $ pour le cumulatif semestriel.

Les frais d'exploitation du deuxième trimestre de 2000 s'élevaient à 23 millions $, alors qu'ils atteignaient 20,8 millions $ au cours de la même période en 1999.

Eurocopter choisit CMA-3000

PC — Montréal

Le système de gestion de vol utilisant le système de positionnement mondial (GPS) de Systèmes Bae Canada, connu sous le nom de CMA-3000, a été choisi par Eurocopter d'Allemagne pour deux importants contrats d'hélicoptères EC-145. La compagnie fournira 64 systèmes pour un total de 32 aéronefs. Les livraisons devraient débuter en août 2000.

Le système de gestion de vol CMA-3000 utilisant le GPS de la compagnie est installé à bord du Super Puma Mk1 de l'armée suisse et des hélicoptères EC-135 de la police bavaroise.

Le système de gestion de vol CMA-3000 convient aux aéronefs à voilure fixe et tournante servant aux forces de l'ordre ou à des organismes gouvernementaux ainsi qu'à des applications de recherche et sauvetage et de services médicaux d'urgence.

Boralex poursuit sa croissance

PC — Montréal

Au troisième trimestre terminé le 30 juin 2000, Boralex a enregistré des revenus de 19,3 millions $, en hausse de 12 %, par rapport à 17,3 millions $, réalisés pour la période correspondante en 1999.

Le bénéfice net du troisième trimestre a représenté 816 000 $, soit 0,04 $ par action, contre 691 000 $, soit 0,04 $ par action, en 1999.

SONDAGE
Quelles sont vos croyances?

À SURVEILLER

du 6 au 11 août

Des centaines de personnes de l'équipe Aujourd'hui L'Espoir sillonneront les rues de Hull, Gatineau, Thurso, Buckingham, Ottawa, Vanier et Orléans.

Le but de ce sondage est de connaître les croyances spirituelles de la population.

Les résultats recueillis seront publiés ultérieurement.

AUJOURD'HUI L'ESPOIR

Pour plus d'information, communiquer avec l'équipe Aujourd'hui L'Espoir au 246-3616.

Hausse des mises en chantier

Presse Canadienne

Le rythme annuel des mises en chantier a crû de 22,6 % en juillet, rapportait hier la Société canadienne d'hypothèque et de logement; il a atteint 165 000 unités, contre 135 000 en juin.

Au Québec, le taux annualisé d'amorces de chantiers domiciliaires a été de 21 400, soit 30 % de mieux que le mois précédent.

La SCHL a chiffré la mise en chantier à 1631 nouveaux logements, en progression de 7 % par rapport à juillet 1999. Ce gain d'activité est attribué au segment des logements collectifs, en hausse de 102 %, ainsi qu'à celui des condominiums dans la région de Montréal; par contre, les maisons détachées ont connu un recul de 15 % en juillet.

La santé du marché de l'emploi ces dernières années est une autre explication citée par la SCHL. Toutefois, la «relative stabilité des taux hypothécaires et un certain plafonnement du marché de la revente» suggère que la montée des mises en chantier va fléchir.

Montréal a vu son nombre de mises en chantier croître de 21 %, Hull de 12 % et Chicoutimi de 9 % respectivement. A l'inverse, des reculs ont été observés à Trois-Rivières (58 %) et Sherbrooke (32 %).

Rio Tinto achète North Limited

Presse Canadienne
Sept-Îles

Le géant britannique Rio Tinto achète la compagnie australienne North Limited, propriétaire de la minière IOC (Iron Ore du Canada) à Sept-Îles et à Labrador City. Le coût de la transaction est d'environ 2,5 milliards $.

La première offre publique d'achat de Rio Tinto, déposée il y a quelques semaines, avait été jugée insuffisante par les dirigeants de North Limited. Les Britanniques offraient alors 3,04 $ par action.

Cette fois, Rio Tinto a majoré son offre à 3,80 $ par action. Les administrateurs de North recommandent donc aux 68 000 actionnaires d'accepter la proposition de Rio Tinto, qui viendra à échéance le 14 août à 19 h 30.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de : 2712075 Canada INC. ayant opéré sous les raisons sociales de « Jardins de Varennes » et « Bo-Terrain » au 11, rue de Varennes, à Gatineau, dans la province de Québec.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que la compagnie débitrice susmentionnée a fait cession de ses biens ce 28e jour de juillet 2000 et que la première assemblée des créanciers sera tenue ce 18e jour d'août 2000, à 10h00 heures de l'avant-midi, au bureau de Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc. au 25, rue Laurier, bureau 450, dans la ville de Hull, province de Québec.

DATÉ À HULL, ce 9e jour d'août 2000.

SAMSON BÉLAIR DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic et gestionnaires
Services financiers et services spéciaux

25, rue Laurier, bureau 450
Hull, Québec J8X 4C8

Philippe Jordan, CA, CIP, Syndic
Vice-président

Téléphone : (819) 779-2922
Téléphone : 1-800-779-2449
Télécopieur : (819) 770-9662

Samson Bélair Deloitte & Touche Inc.

GM

LA LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA PAR GENERAL MOTORS

Voici votre chance de décrocher un souvenir de l'an 2000

Vous pourriez ne jamais faire une meilleure affaire sur une Chevrolet ou une Oldsmobile que durant la Liquidation à travers le Canada par General Motors.

0,9 %

Taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois*


CAVALIER


MALIBU


IMPALA


SILVERADO

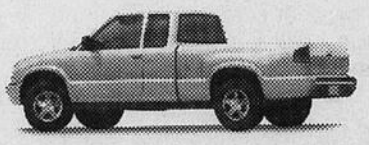

VENTURE


ASTRO


TRACKER


BLAZER

S-10




INTRIGUE

ALERO




SILHOUETTE

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web au **www.gmcanada.com** ou appelez-nous au **1-800-GM-DRIVE**. Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement pour les véhicules Chevrolet Oldsmobile 2000 restant. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0,9 %, le versement mensuel est de 212,18 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 184,64 $. L'obligation totale est de 10 184,64 $. Les offres s'appliquent à des modèles 2000 et les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile de l'Ontario (à l'exception du Nord-ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. *Le taux de crédit de 0,9% à l'achat ne s'applique pas à : Corvette, Chevrolet Express, Pick-up des séries 2500/3500, Tahoe, Suburban et les Cadillacs.

www.gmcanada.com

PRIX SANS SURPRISE

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

De la francophonie...

Clinton Archibald

Elle vit... même à Ottawa

Les dossiers de la francophonie ontarienne, qu'ils soient reliés ou non à la seule responsabilité des autorités de la province, ne semblent pas avoir évolué au cours de la dernière année. C'est en tout cas l'opinion de la plupart des groupes de revendication de la plus grosse minorité de langue française du pays. On blâme surtout le ministre des Affaires francophones du gouvernement Harris, le député de Nepean-Carleton, aussi responsable en même temps des Services sociaux et communautaires, de cet état honteusement stagnant. Que John Baird, le ministre en question, n'ait pas aimé une caricature de notre collègue Bado qui s'était moqué de son manque de poids lorsqu'on apprenait que la nouvelle méga-ville d'Ottawa n'allait pas être officiellement bilingue, en décembre dernier, du moins pas avec l'intervention des autorités de Queen's Park, cela ne devrait pas l'empêcher de parler à la presse. Faut pas avoir la couenne dure...

L'ex-ministre Noble Villeneuve, à qui l'on a reproché mer et monde durant la première gouverne tory (de 1995 à 1999), expliquait au *Droit* la semaine dernière qu'un ministre est lié par la solidarité ministérielle (et le secret qui en découle) quand il siège au conseil des ministres. Mais que cela ne voulait pas dire que ce même ministre n'avait pas combattu aux séances de l'exécutif gouvernemental et essayé de faire valoir la priorité de ses propres dossiers. «Et si l'on veut y demeurer, on se rallie, poursuivait-il, en tentant plus tard de gagner sur d'autres questions.» Une explication assez rationnelle.

Mais dans le cas de John Baird, c'est différent. Non seulement a-t-il laissé sa responsabilité envers les dossiers de la francophonie être reléguée dans la macédoine des autres plus importants et plus englobants des «services sociaux et communautaires» (mais qu'est-ce donc qu'une communauté?), mais encore n'a-t-il pas laissé s'opérer une atrophie généralisée des services de l'ancien Office des affaires francophones rendu caduque, pour ne pas dire inexistant. Que l'on désire excuser son incurie en faisant référence à une sensibilité qu'il aurait, en privé, pour les causes de la francophonie, relève encore une fois d'un désir de ne voir qu'un seul responsable, qu'un seul coupable pour l'incompétence en matière de services dans la langue du demi-million de minoritaires de langue française en Ontario, Mike Harris.

Mais John Baird n'a pas d'acolyte, dans ses officines ministérielles, qui sait et est sensible à la réalité franco-ontarienne. Il n'accepte les invitations à des colloques, à des assemblées annuelles que sur le tard, quand il les accepte tout court. Il leur livre des messages incohérents, bâclés, sans lien avec la vie et les intérêts des gens qui sont là dans la salle, en insistant sur des réalisations de son ministère dans des domaines si généraux qu'il aurait pu s'adresser, en Europe tiens, lisant le même discours à une foule de bureaucrates venus l'entendre parler de civisme ou de citoyenneté dans les communautés du si grand territoire, couvert évidemment par son ministère.

Le cas de Mike Harris est plus complexe. Mais l'incurie gouvernementale dont on l'accuse dans tous les domaines des services offerts aux parlant-français, laisse en marge la création des 12 conseils scolaires de langue française et la construction de-ci, delà, d'écoles nouvelles. Pour le reste, ne serait-il pas temps qu'on identifie d'autres coupables, en même temps, on le veut bien, du malaise généralisé des dossiers des langues officielles au pays. On a beau donné du fric, on ne connaît pas, davantage aujoud'hui qu'il n'y a 30 ans, les objectifs et les résultats des programmes des diverses agences gouvernementales à tous les paliers. La vraie francophonie, elle est peut-être encore clandestine. Mais elle vit, à Rockland, à Sudbury, à Penetang, même à Ottawa...

...à la franco-phoney!

Elle vit, mais cela n'empêche pas des iconoclastes d'une réalité quasi existentielle, la survie difficile des minorités vivant dans leur langue, de se manifester. Ainsi, l'éditrice du *Ottawa City Magazine*, Rose Harris-Adler, s'est permis une telle monstruosité, il y a deux jours, dans les pages du *Ottawa Citizen*, en écrivant qu'en matière de politiques linguistiques, la meilleure des politiques, c'est de ne pas en avoir. En insistant sur la coexistence pacifique des parlant-anglais et des parlant-français dans notre région, elle affirme qu'on «s'est toujours bien arrangé tout seul en se côtoyant pacifiquement». *Sure, sure, Ma'am*. C'est pour cela qu'on n'a pas eu besoin de vous demander des écoles dans notre langue, qu'on nous a donné des services en français adéquats à la ville, aux magasins, à l'aéroport, par grande magnanimité des majoritaires. Et que dans le *charming* Outaouais, avec ses clubs de *striptease* qui ont de beaux noms, dites-vous, comme Salon sexy (où donc avez-vous pris cela?), on est le complément à une communauté (encore ce mot) différente, mais partageant les mêmes moments d'une même vie. M'enfin! À condition peut-être qu'on parle... votre langue, quand on ose sortir de notre cabane?

C.A.



À vous la parole

Les rapports des comités devraient être disponibles en français

À Claude Bennett, président, Conseil de transition, Ottawa

C'est avec un certain étonnement que j'ai constaté qu'il était impossible d'obtenir copie des rapports des comités d'étude en français sur le site Web du Conseil, alors qu'ils étaient disponibles en anglais pour mes concitoyens anglophones.

Je dois admettre que des résumés étaient disponibles dans les deux langues, mais vous conviendrez avec moi qu'il est souvent difficile de se faire une idée juste à partir d'un résumé.

Dans mon cas, il m'a été impossible de me faire une idée de la façon dont on propose de regrouper et de répondre aux besoins culturels des citoyens dans la nouvelle ville d'Ottawa.

Il semble que la dimension culturelle, que plusieurs considèrent comme l'âme d'une cité en pleine santé, est pratiquement absente des préoccupations du Conseil, ou tout au moins réduite à un rôle secondaire, si on tient compte de l'organigramme et des maigres références dans les résumés consultés.

Je vous invite donc à prêter une attention particulière à cet aspect essentiel pour la vitalité et le rayonnement d'une grande ville.

Compte tenu que vous avez souvent réitéré votre engagement à ne pas réduire les francophones au statut de citoyens de seconde classe dans la capitale nationale d'un pays bilingue et de leur garantir des services linguistiques de grande qualité pour assurer leur pleine et entière participation au développement de la nouvelle ville, je vous prie de veiller à ce que nous puissions obtenir en français, au même moment qu'ils sont rendus disponibles en anglais, tous les documents publics nécessaires à l'exercice de nos droits de citoyens à part entière.

Comme vous voulez aussi que le Conseil de transition serve d'exemple pour la nouvelle ville, je vous empresse d'agir rapidement en ce sens.

Alton Legault,
Orléans

Des grenouilles, en reste-t-il?

Dans la foulée des récents propos méprisants du gouvernement ontarien envers la collectivité francophone, voilà qu'on apprend que la ville d'Ottawa ne respecte même pas sa propre politique linguistique quant à l'embauche d'employés bilingues affectés aux pataugeoires municipales.

Son directeur des programmes saisonniers, Mark Magee, affirme être à court de personnel bilingue.

Ah bon! Mais que penser de ses commentaires outrageux quand il ajoute, le plus sérieusement du monde, que «s'il y a des enfants somaliens, c'est la même chose, on ne peut pas toujours avoir quelqu'un qui parle leur langue».

Eh bien! Franco-Ontariens, vous constituez un groupuscule, une minorité parmi tant d'autres composant cette belle mosaïque canadienne.

Et d'apprendre par surcroît, le même jour, que l'équipe de Claudette Cain sollicite des fonds *in English only* (... *Sorry*!) et que l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa remercie ses bienfaiteurs *in English only* (...*Sorry*!), quelle impertinence!

Les 11 millions d'*Ontarians* croient peut-être qu'il n'y a plus de grenouilles dans l'étang et que s'il en reste encore quelques-unes, Mike Harris se chargera de les éliminer. Et dire que tout ça se passe dans la capitale du «plusse» meilleur pays du monde...

Claude DeLadurantaye,
Orléans

Incapable d'être servi en français à Hull

Au responsable du service à la clientèle, Gilad Parking, Ottawa

Le 16 juillet, nous avons utilisé les services de votre stationnement public au coin des rues Notre-Dame et Papineau à Hull. Il y avait à ce moment deux employés sur place. Ni l'un ni l'autre ne pouvait s'exprimer en français.

Nous trouvons non seulement déplorable de ne pouvoir être servi dans notre langue, mais également gênant, embarrassant, déplaisant et insultant. Mentionnons aussi que cet incident n'est pas isolé, puisqu'il arrive de temps à autre que nous avons recours à vos services, au même endroit, et jusqu'à maintenant, nous n'avons jamais pu être servis en français.

Nous croyons tout de même qu'il ne s'agit pas ici d'arrogance de votre part, mais peut-être simplement d'un manque de sensibilisation à la cause linguistique de notre pays. Ce serait bien apprécié si vous pouviez nous faire part de vos politiques concernant la langue parlée de vos employés, ainsi que des mesures que vous comptez prendre pour corriger la situation.

Daniel Bolduc,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Le consensus provincial s'effrite, craint Bouchard

Presse Canadienne
Winnipeg

Le Québec ne cédera jamais au «chantage» du gouvernement fédéral qui voudrait échanger de nouveaux engagements financiers contre une participation dans la gestion de la santé, a prévenu hier le premier ministre Lucien Bouchard.

«Le Québec ne cédera jamais au chantage à l'argent, un chantage éhonté que le gouvernement fédéral voudrait maintenant instituer pour forcer les provinces à récupérer l'argent qui leur appartient pour maintenir les soins de santé et à troquer des compétences et l'identité de leur gouvernement», a tonné M. Bouchard à son arrivée à Winnipeg où se tient cette semaine la réunion annuelle des premiers ministres des provinces.

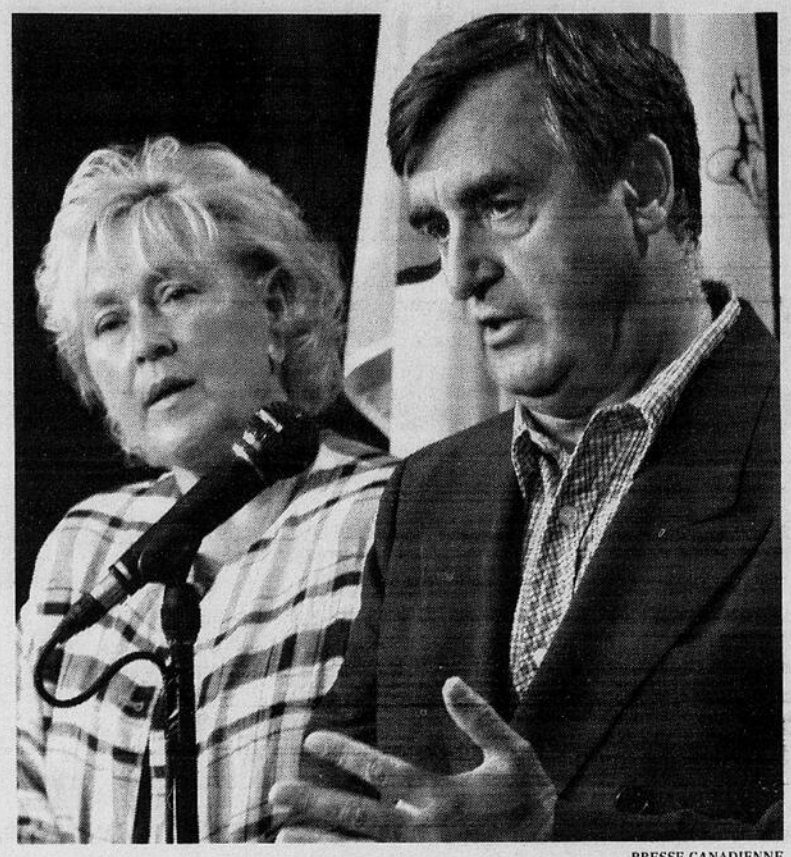
Les provinces exigent d'Ottawa depuis un an des réinvestissements majeurs de 4,2 milliards $ dans la santé. Mais plus d'une province est maintenant tentée de troquer ces fonds contre une proposition fédérale qui ferait place à Ottawa dans la gestion de la santé, une compétence provinciale, inscrite dans la Constitution.

M. Bouchard a reconnu, hier, que le consensus des provinces est «menacé».

Mais, a-t-il assuré, il ne cédera pas un pouce de compétence au gouvernement fédéral même si cette idée fait son chemin au Canada anglais.

Le consensus des provinces qu'il souhaitait solide était pourtant déjà lézardé, hier.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique, Ujjal Dosangh, a soutenu que «la santé est un problème national et il faut trouver une solution nationale».



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, et la ministre de la Santé, Pauline Marois, à Winnipeg, hier. «Pas question de céder.»

D'autres, comme le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, répète depuis quelques jours que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle dans la santé, un rôle qui reste à préciser.

Le premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, est lui aussi favorable à une implication du fédéral dans la santé.

«Le fédéral, a-t-il dit hier, doit pouvoir savoir comment l'argent sera dépensé. Il ne le jettera pas dans un trou noir.»

Réticent face aux projets fédéraux, le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a laissé tomber hier qu'il ne savait toujours pas précisément ce qu'Ottawa pouvait avoir à redire sur ce que font les provinces.

L'hôte de la conférence, le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a tenté hier de minimiser l'importance des dissensions, en précisant que, de toute façon, le projet fédéral était peu réaliste.

Il en coûterait 40 milliards $ pour établir le plan d'action national — toujours gardé secret — auquel le premier ministre Chrétien a fait allusion dans sa lettre à M. Doer, la semaine dernière.

...mais Clark refuse de s'inquiéter de l'effritement du Parti conservateur

Presse Canadienne

Le chef conservateur Joe Clark a tenté tant bien que mal, hier, de minimiser l'importance de la saignée majeure en faveur de l'Alliance canadienne qui est survenue chez les responsables québécois de son parti.

«On ne devrait pas accorder d'importance à cette petite expédition de pêche au Québec», a-t-il affirmé, à Kentville, en Nouvelle-Écosse, où il fait campagne en vue de se faire élire à la Chambre des communes à la faveur d'une élection partielle.

«Bien sûr, ils (l'Alliance) ont l'argent, a-t-il ajouté; bien sûr, ils ont le vent dans les voiles; bien sûr, ils nous devancent pour l'instant dans les sondages. Cela va changer parce que nous sommes deux partis différents.»

Trois membres de l'exécutif conservateur au Québec, dont le président Philippe Ardillez, ont annoncé mardi qu'ils se joignaient à l'Alliance canadienne. Ils ont affirmé avoir l'appui de 25 présidents et organisateurs de circonscription de la province.

Pour sa part, le chef de l'Alliance, Stockwell Day, s'est réjoui de «l'arrivée massive» des conservateurs québécois dans les rangs de son parti. «Vous avez compris notre message et notre volonté de créer une véritable alliance conservatrice», a-t-il dit, dans un communiqué, en s'adressant à ses nouveaux membres.

«L'Alliance canadienne, a-t-il poursuivi, est prête à remplacer le Parti libéral, usé et déconnecté de la réalité, par un gouvernement qui donnera du respect, de l'espoir et des possibilités à tous les Canadiens.»

Pour les conservateurs du Québec, les défections représentent une nouvelle tuile. En effet, le parti vit un second épisode difficile cette année.

En avril dernier, le député André Harvey annonçait qu'il siégerait désormais comme indépendant aux Communes.

Le président démissionnaire de l'aile québécoise, Philippe Ardillez, soutient que l'Alliance canadienne est la seule voie s'offrant actuellement aux membres de son parti qui veulent que la droite triomphe au Canada.

«En tant que conservateurs, nous ne pouvions ignorer la main tendue de M. Day, lui-même un conservateur issu de la famille conservatrice albertaine», a-t-il affirmé dans un communiqué.

Dépêches

Les Canadiens et les Britanniques nient toute allégation de terrorisme, à Belgrade

Presse Canadienne et Associated Press — Belgrade

Les deux Canadiens et les deux Britanniques interpellés en Yougoslavie la semaine dernière ont démenti, hier, les accusations de terrorisme portées à leur encontre devant un tribunal militaire de Belgrade, selon leur avocat. La procédure judiciaire entamée contre les quatre hommes risque d'être longue et fastidieuse.

Les deux Canadiens, Shaun Going, un Albertain de 45 ans qui travaille dans une entreprise de reconstruction du Kosovo, et son neveu, Liam Hall, âgé de 19 ans, avaient l'air en forme quand ils se sont présentés en cour, hier, a indiqué leur avocat, Ivan Jankovic.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, s'est entretenu avec Me Jankovic après l'audience et l'avocat lui a dit que les deux hommes se portaient bien et qu'ils n'avaient pas subi de mauvais traitements. La prochaine audience est prévue vendredi, alors qu'on devrait entendre le témoignage des soldats yougoslaves qui ont procédé à l'arrestation des Albertains et des Britanniques.

Le *GTS Katie* arriverait à Bécancour aujourd'hui

Presse Canadienne — Montréal

Le cargo *GTS Katie*, qui achemine du matériel appartenant à l'armée canadienne, a dû manoeuvrer en fonction des marées et des courants du fleuve Saint-Laurent, hier.

Guidé par deux remorqueurs, le *Katie* doit atteindre Bécancour ce matin. Une partie de sa cargaison, d'une valeur de 223 millions $, dont des explosifs, doit y être déchargée.

Le trajet a été retardé de quelques heures, mardi, à cause d'un épais brouillard, et à nouveau hier, à la suite d'une nouvelle réduction de vitesse rendue nécessaire pour coordonner les progrès du bateau avec les marées, a indiqué Benoît Lafrenière, coordonnateur des activités de la compagnie qui procède au touage, Océan Transport Maritime.

65 000 kilos de boeuf haché rappelés

Presse Canadienne — Calgary

La compagnie Lakeside Packers a rappelé pas moins de 65 000 kilos de boeuf haché, après avoir décelé la présence de la bactérie E. coli dans un échantillon. La quantité de viande rappelée suffirait à faire plus d'un demi-million de hamburgers.

La viande en question a été hachée le 19 juillet, à l'usine de la compagnie située à Brooks, en Alberta, puis a été distribuée au Canada et aux États-Unis. Les détaillants, grossistes et distributeurs visés par ce rappel ont déjà été avisés.

Il s'agit du deuxième plus important rappel orchestré par Lakeside Packers, un des plus importants producteurs de viande d'Alberta. En juin, la compagnie avait procédé au rappel de plus de 77 000 kilos de boeuf haché soupçonné d'avoir été contaminé par la même bactérie.

Ottawa devrait interdire aux télédiffuseurs de posséder des journaux, selon le NPD

Presse Canadienne

Le gouvernement devrait empêcher les télédiffuseurs de posséder des journaux, soutiennent le Nouveau parti démocratique et un syndicat d'employés des médias, qui réagissent au projet d'acquisition des journaux de Hollinger par CanWest Global.

La transaction, au montant de 3,5 milliards $, conclue le 31 juillet mais encore sujette à l'approbation des autorités réglementaires, est mauvaise pour la démocratie et la liberté de presse, affirment la députée Wendy Lill, du NPD, et Gail Lem, vice-présidente médias au Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier.

Le gouvernement pourrait y arriver facilement à la prochaine réunion du conseil des ministres, en émettant un décret demandant au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'empêcher les titulaires de permis de diffusion d'être propriétaires de journaux.

L'ex-premier ministre libéral Pierre Trudeau l'avait fait en 1982, pour favoriser la présence de «sources indépendantes, concurrentielles et diversifiées de nouvelles et de points de vue au Canada». Le décret avait été révoqué par le premier ministre conservateur Brian Mulroney en 1985.

Plus de médecins qu'il y a cinq ans

Presse Canadienne — Montréal

Contrairement à une certaine croyance populaire, le Canada et le Québec abritaient plus de médecins en 1999 qu'en 1995.

Et par tranche de 100 000 habitants, le nombre de médecins est resté stable au Canada, durant cette période, alors qu'il a même légèrement augmenté au Québec.

Ce sont des données qui ressortent de la volumineuse étude statistique réalisée par l'Institut canadien d'information sur la santé. L'Institut est un organisme sans but lucratif créé en 1994 par les ministres de la Santé du Canada.

Plus précisément, il y avait en 1999 56 990 médecins au Canada, comparativement à 55 006 en 1995.

Au Québec, le nombre de médecins est passé de 15 159 à 15 594 durant la même période.



LA COMPAGNIE QUI A RÉINVENTÉ LE ROADSTER,

VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM

RÉINVENTE LE VÉHICULE UTILITAIRE SPORT.

La compagnie qui a créé la légendaire RX-7 et la Miata MX-5 vous invite maintenant à découvrir le Mazda Tribute. Sa tenue de route est si stable et précise que vous ne croiriez jamais rouler dans un véhicule utilitaire sport. Mais, bien sûr, vous ne vous attendiez à rien de moins de ceux qui l'ont construit. Le Mazda Tribute. Une toute nouvelle race d'utilitaires sport.

Voici le Mazda Tribute de 200 ch
À partir de seulement

23 860 $*

DX-V6

- Moteur V6 de 200 ch, le plus puissant de sa catégorie
- Climatisation
- Boîte automatique
- Conception OptiSpace^MD qui en fait le plus spacieux de sa catégorie
- Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Hayon à double accès
- Traction avant (transmission intégrale optionnelle)
- Volant inclinable
- Roues de 16 po
- Le groupe commodités à seulement 960 $ comprend: régulateur de vitesse, console au pavillon, alimentation prolongée des accessoires, porte-bagages de toit, glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique

LX-V6

Inclut les caractéristiques du DX-V6, plus :

- Télédéverrouillage des portes
- Phares antibrouillards avant
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Roues de 16 po en alliage
- Porte-bagages de toit
- Glaces de teinte foncée
- Transmission intégrale optionnelle (système avec capteurs ou sur demande)

ES-V6

Inclut les caractéristiques du LX-V6, plus :

- Transmission intégrale (système avec capteurs ou sur demande)
- Sièges en cuir
- Changeur de 6 CD dans le tableau de bord, lecteur de cassette et 7 haut-parleurs
- Toit ouvrant à commande électrique
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues avec système de répartition de freinage électrique
- Siège du conducteur réglable à commande électrique
- Volant gainé de cuir

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

« Mazda Tribute. La nouvelle référence dans la catégorie des véhicules utilitaires sport compact. »
– Magazine Carguide



www.mazda.ca

mazda
Coup de foudre! Coup de fougue!

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca – INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

LOCATION Personnalisée MAZDA

*Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda Tribute DX-V6 2001 neufs, modèle WSDZ71AC00, en stock chez les concessionnaires. Frais de transport et préparation (1 095 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. Autres prix avantageux disponibles à l'achat d'un Mazda Tribute LX-V6 ou ES-V6 2001.

Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Offre d'une durée limitée.

Modèle illustré : Mazda Tribute ES-V6

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

QUAND ON VISE LE PODIUM, ON DONNE SON MAXIMUM.

VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE! ÉPARGNEZ PLUS DE 3 000 $ EN ALLOCATIONS DU FABRICANT AU CONCESSIONNAIRE. FINANCEMENT IMBATTABLE DE 0 %, TAUX DE CRÉDIT-BAIL SPÉCIAUX ET AUTRES OFFRES DURANT NOTRE PLUS GRANDE LIQUIDATION À CE JOUR!

Dodge Différent.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

ACHETEZ À **21 388$+**

OU LOUEZ À **239$++** par mois. Terme de 36 mois. Comptant initial de 3 645 $ ou échange équivalent, 940 $ de frais de transport et 275 $ de dépôt de sécurité.

Dodge Caravan 2000

L'ensemble 26T comprend :
•Moteur V6 de 3 litres•Transmission automatique à 4 rapports•Volant inclinable•Régulateur de vitesse•Deux portes coulissantes•Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique•Glaces de console pivotantes électriques•Climatiseur•Sièges pour 7 passagers•Sièges à roulettes Easy Out MC•Radiocassette AM/FM stéréo •Sacs gonflables de nouvelle génération•Verrous arrière à l'épreuve des enfants•Glaces à écran solaire•Poutres de protection latérales•Garantie de 3 ans ou 60 000 km•Plein d'essence

Sans supplément : ensemble de sécurité et deuxième porte coulissante

La mini-fourgonnette la plus vendue au pays depuis 16 ans



0%* de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000

Protection prolongée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur incluse

CHRYSLER

Célèbre 76 ans de conception de voitures géniales

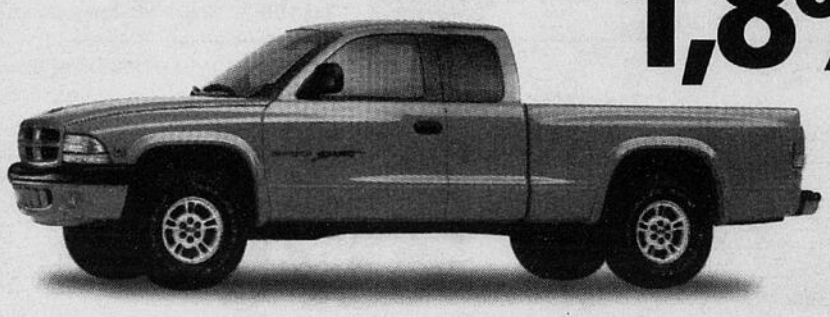


Chrysler Neon LE 2000

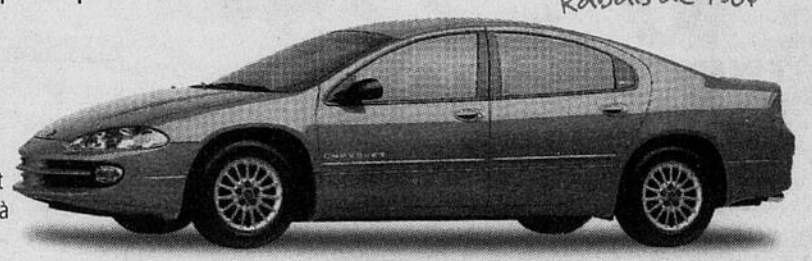
Dodge Différent. La gamme de camions la plus puissante sur le chemin.

DIPLÔMÉS
Rabais de 750$

Dodge Dakota Club Cab 2000



1,8%+++ de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Dodge Dakota 2000



Chrysler Intreprid 2000

0,8%** jusqu'à 48 mois

Visitez-nous aujourd'hui à www.daimlerchrysler.ca

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Vos concessionnaires Chrysler, Dodge sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne

Veuillez lire les petits caractères qui suivent : +, ++, +++, *, ** Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent aux livraisons au détail des véhicules 2000 admissibles neufs en stock. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à échanger un véhicule. La location et le financement sont sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Les locations excluent transport, immatriculation, assurance, enregistrement et taxes. Le financement exclut immatriculation, assurances, taxes et enregistrement. Voir le concessionnaire pour tous les détails et conditions. **Allocation de 3 000 $ du fabricant au concessionnaire pour tous les modèles Dodge Ram 2000, y compris les Cummins Diesel. Les rabais réels peuvent varier selon le prix négocié et les allocations précédentes de DaimlerChrysler. ++ Basé sur location de 36 mois pour les modèles Dodge Caravan 2000 26T+AAA+AAG+GKD. Taux de financement de 1,8 % à la location sur toutes les Dodge Caravan. Engagement total de la location : 13 464 $ pour la Dodge Caravan. Kilométrage limité à 61 200 km; 12 cents du km excédentaire. +Les prix excluent transport, immatriculation, assurances, enregistrement et taxes, et incluent les allocations du fabricant au concessionnaire. *Financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois sur toutes les Neon 2000. Exemple : 20 000 $/25 000 $ à 0 % de financement/terme de 60 mois : mensualité de 333, 33 $/416,66 $; coût de l'emprunt : 0 $; engagement total : 20 000 $/25 000 $. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. +++Financement à l'achat de 1,8 % jusqu'à 36 mois sur tous les Dodge Dakota Club Cab 2000. Exemple : 20 000 $/ 25 000 $/30 000 $ à 1,8 % de financement/terme de 36 mois; mensualité de 571,11 $/713,88 $/856,66 $; coût de l'emprunt : 559,96 $/669,68 $/839,76 $; engagement total : 20 559,96 $/25 699,68 $/30 839,76 $. Ce ne sont que des exemples de calcul. Plein d'essence à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2000. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.(** à l'achat sur approbation de crédit).

Visitez vos concessionnaires de l'Outaouais dès aujourd'hui !

Jules Baillot et fils ltée
CHRYSLER Dodge Jeep
960, boul. St-Joseph, Hull
777-5261
www.baillotchrysler.com

CITÉ
Jeep Camions Dodge CHRYSLER
951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611
www.citechrysler.com

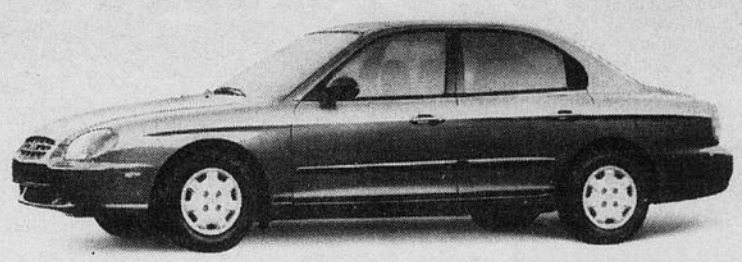
Kollbec
Gatineau - Chrysler Jeep Inc.
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

CHRYSLER Dodge Camions Dodge
CHRYSLER Dodge Camions Dodge

2000

CÉLÉBRATION DE FIN D'ANNÉE HYUNDAI

DES OFFRES À COUPER LE SOUFFLE.



SONATA GL

LOUEZ À PARTIR DE

0% FINANCEMENT† À L'ACHAT
sur tous les modèles Sonata
Jusqu'à 36 mois

OU

229$* PAR MOIS/48 MOIS
1 950 $ COMPTANT

PDSF À PARTIR DE 19 995 $**

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	274 $
1 000 $	251 $
3 000 $	205 $

Une intermédiaire offrant style, confort et technologie. Son équipement de série comprend : • Moteur de 2,4 litres à DACT de 149 HP • **Transmission automatique à 4 rapports** • **Climatiseur** • **Régulateur de vitesse** • Deux coussins gonflables • **Radiocassette stéréo électronique AM/FM** • **Rétroviseurs extérieurs dégivrants à commande électrique** • **Glaces et verrouillage à commande électrique** • Et beaucoup plus!

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE ♦	HYUNDAI SONATA GL	CHEVROLET MALIBU	HONDA ACCORD DX	TOYOTA CAMRY CE
PDSF	19 995 $	22 050 $	22 000 $	22 310 $
Moteur	2,4 L à DACT	3,1 L, soupapes en tête	2,3 L à SOHC	2,2 L à DACT
Transmission automatique	de série	de série	–	–
Climatiseur	de série	de série	de série	–
Glaces à commandes électriques	de série	–	–	–
Verrouillage à commande électrique	de série	–	–	–
Rétroviseurs dégivrants à commandes électriques	de série	–	–	–
Dossier arrière rabattable 60/40	de série	–	–	de série
Régulateur de vitesse	de série	–	de série	–
Assistance routière	36 mois/60 000 km	36 mois/60 000 km	–	36 mois/60 000 km
Garantie groupe motopropulseur	60 mois/100 000 km	36 mois/60 000 km	60 mois/100 000 km	60 mois/100 000 km



ELANTRA GL,
PDSF À PARTIR DE 14 875 $**

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	216 $
1 000 $	195 $
3 000 $	152 $

Tout le confort et l'équipement généreux que vous recherchez et un comportement sportif. • Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • **Deux coussins gonflables** • Volant inclinable • **Radiocassette stéréo électronique AM/FM** • **Dossier arrière rabattable 60/40** • Télécommande de volet de réservoir et de coffre • Roues de 14 po • Et beaucoup plus!

ELANTRA GL

LOUEZ À PARTIR DE

0% FINANCEMENT† À L'ACHAT
sur tous les modèles Elantra
Jusqu'à 36 mois

OU

189$* PAR MOIS/48 MOIS
1 250 $ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

« MEILLEUR ACHAT »

« CHOIX POPULAIRE »

COUPÉ TIBURON

LOUEZ À PARTIR DE

0% FINANCEMENT† À L'ACHAT
sur la Tiburon de base
Jusqu'à 36 mois

OU

229$* PAR MOIS/48 MOIS
1 895 $ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	273 $
1 000 $	250 $
3 000 $	204 $



TIBURON,
PDSF À PARTIR DE 18 995 $**

Tiburon 2000 redessinée. Le plaisir de conduire une vraie sportive et de nouvelles lignes à faire tourner les têtes.
• Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables
• **Radiocassette stéréo électronique AM/FM** • **Aileron arrière** • Roues de 15 po en alliage d'aluminium
• Phares antibrouillards • **Lève-glaces électriques** • Et beaucoup plus!



ACCENT GS 3 PORTES,
PDSF À PARTIR DE 11 995 $**

AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 $	191 $
1 000 $	168 $
1 500 $	157 $

L'Accent 2000; redessinée, plus spacieuse et un équipement plus complet. • Moteur multisoupape de 1,5 litre de 92 HP • **Coussin gonflable côté conducteur** • Transmission manuelle à 5 rapports
• **Tachymètre** • **Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle**
• **Siège du conducteur inclinable avec soutien lombaire**
• **Dossier arrière rabattable 60/40** • Télécommande du volet de réservoir • Enjoliveurs • Et beaucoup plus!
Renseignez-vous sur les mensualités de location de la sportive GSi 3 portes.

ACCENT GS 3 PORTES

LOUEZ À PARTIR DE

4,8% FINANCEMENT† À L'ACHAT
sur tous les modèles Accent
Jusqu'à 48 mois

OU

179$* PAR MOIS/48 MOIS
500 $ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

*Programme de location de Les services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2000 neuve, PDSF à partir de 11 995 $, une berline Elantra GL 2000 neuve, PDSF à partir de 14 675 $, une Tiburon de base 2000 neuve, PDSF à partir de 18 995 $, une Sonata GL 2000 neuve, PDSF à partir de 19 995 $, taux d'intérêt annuel de 5,05 %/1,37 %/5,58 %/4,84%, mensualités de 179 $/189 $/229 $/229 $ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 9092 $/10 322 $/12 867 $/12 942 $. Option d'achat : 5159 $/5654 $/9723 $/9743 $. Comptant de 500 $/1250 $/1895 $/1950 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/229 $/229 $, frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour la Sonata. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. ** PDSF d'une Accent GS 3 portes 2000 à partir de 11 995 $, une berline Elantra GL 2000 à partir de 14 875 $, une Tiburon de base 2000 à partir de 18 995 $, une Sonata GL 2000 à partir de 19 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour la Tiburon de base et les modèles Elantra et Sonata 2000 pour une période de 24 ou 36 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 % équivaut à des mensualités de 277,80 $ pour 36 mois. Coût de prêt de 0 $, pour une obligation totale de 10 000,00 $. Taux de financement à l'achat de 4,8 % disponible pour tous les modèles Accent 2000 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 4,8 % équivaut à des mensualités de 229,40 $ pour 48 mois. Coût de prêt de 1011,20 $, pour une obligation totale de 11 011,20 $. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ♦ Selon les données 2000 publiées par les constructeurs. © Le sceau BEST BUY est une marque de commerce de Consumers Digest, Inc., utilisé sous licence.

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Le monde

Moscou soupçonne les extrémistes tchétchènes

Associated Press
Moscou

La piste tchétchène semblait privilégiée par les enquêteurs au lendemain de l'attentat à la bombe qui a fait sept morts et 93 blessés en plein centre de Moscou. Deux suspects originaires du Caucase ont ainsi été interpellés, mais leur implication restait incertaine. Pendant ce temps, la psychose gagnait la population de la capitale russe.

Il est vrai que les forces de l'ordre ont encore découvert hier matin une valise contenant quatre kilos de TNT et sept détonateurs, qui a été remise au service des objets trouvés de la gare moscovite de Kazan.

Les explosifs n'étaient toutefois pas reliés à un détonateur. Le Service fédéral de sécurité (FSB, ex-KGB) orientait néanmoins ses recherches vers un possible lien entre cette découverte et l'attentat de mardi, dans un passage souterrain de la place Pouchkine.

Le FSB a fait savoir que deux personnes, vues sur les lieux de l'attentat peu après l'explosion, avaient été placées en garde à vue et soumises à un interrogatoire. Des responsables de ce même service ont ensuite précisé qu'aucune relation n'avait pu être établie entre ces deux hommes et l'attentat. «Leur implication n'a pu être prouvée», a concédé Valentin Vlasov, premier directeur adjoint du FSB à Moscou.

La police a publié un portrait-robot de trois suspects. Selon le FSB, les deux suspects interpellés étaient originaires de Tchétchénie. Le troisième homme viendrait du Daghestan voisin.

Le président russe Vladimir Poutine, qui est allé se recueillir hier soir sur le lieu de l'explosion, a promis que les poseurs de bombe seraient arrêtés, tout en appelant les Russes à ne pas accuser les minorités ethniques. «Il ne faut pas condamner tout un peuple. Les criminels et les terroristes n'ont ni nationalité ni religion», a-t-il déclaré devant la presse au Kremlin.

Parallèlement, la police a considérablement renforcé son dispositif de surveillance à Moscou, des policiers contrôlant désormais strictement les couloirs du métro, les places très fréquentées et les véhicules entrant dans la capitale. Des mesures qui ne semblent guère rassurer les Moscovites, persuadés pour beaucoup que l'attentat de mardi n'est que le premier d'une nouvelle série.

En moins de 24 heures, trois explosions ont fait six morts et 11 blessés

L'ETA intensifie sa campagne

Associated Press
Madrid

La violence terroriste de l'ETA est devenue quotidienne. Hier, les séparatistes basques ont ajouté la provocation: les Espagnols venaient de défiler en silence à travers le pays pour dénoncer les attentats de la veille lorsqu'un nouvel assassinat a été commis: un sous-lieutenant a été abattu de deux balles dans la nuque à Pampelune.

L'assassinat de ce sous-officier de l'armée espagnole dans la capitale de la Navarre (nord), province frontalière du Pays basque et revendiquée par les nationalistes basques, n'a pas été revendiqué mais selon le ministère de la Défense il porte la marque de l'ETA. L'organisation séparatiste basque ETA prend régulièrement pour cible des militaires espagnols.

La victime, Francisco Casanova Vicente, âgé de 47 ans, rentrait sa voiture dans le garage de sa maison, dans le quartier de Berriozar dans la banlieue de Pampelune, quand il a été abattu, a précisé Miguel Angel Baron, porte-parole du ministère de l'Intérieur dans la province de Navarre.

Si la responsabilité des séparatistes basques se confirmait dans cet attentat, comme cela est probable, il s'agirait de la neuvième victime de l'organisation terroriste basque depuis la rupture en décembre d'une trêve de 14 mois décrétée par l'ETA. Ces neuf victimes ont été tuées dans des attentats et assassinats commis dans toute l'Espagne, du Pays basque au nord à Malaga au sud.

Ces dernières semaines, la vague de violence attribuée à l'ETA s'est intensifiée puisque, depuis le début juillet, 13 attentats à la voiture piégée et autres assassinats ont été perpétrés. L'accélération de cette offensive est telle que les Espagnols ont à peine le temps de pleurer les victimes qu'un autre attentat survient.



ASSOCIATED PRESS

Des détectices inspectent un autobus détruit par un attentat de l'ETA, mardi

L'assassinat d'hier est survenu en effet au lendemain de deux attentats à la voiture piégée: le premier, qui a fait un mort — un responsable patronal basque —, a eu lieu à Zumaia au Pays basque, et le second s'est produit quelques heures plus tard à Madrid, faisant 11 blessés, dont deux enfants.

Lundi soir, quatre militants de l'ETA s'étaient tués dans l'explosion accidentelle de leur propre voiture piégée dans la ville de Bilbao.

Pour protester contre ces attentats, plusieurs milliers d'Espagnols ont défilé en silence dans tout le pays, hier.

Un correspondant anonyme se réclamant de l'ETA a par ailleurs appelé hier le journal basque *Gara* pour identifier deux des quatre militants présumés de l'organisation tués lundi soir à Bilbao.

L'un d'eux était Patxi Rementeria, l'un des membres de l'ETA les plus recherchés car il serait le chef du commando Biscaye, l'une des unités les plus meurtrières de l'organisation terroriste, a-t-il confirmé.

Dépêches

L'ancien président Gerald Ford a quitté l'hôpital

Associated Press — Philadelphie

L'ancien président américain Gerald Ford a quitté hier l'hôpital de l'université Hahnemann de Philadelphie où il avait été admis voilà une semaine après avoir été victime d'une légère attaque cérébrale lors de la Convention républicaine.

M. Ford, 87 ans, a salué de la main la foule qui l'attendait à l'entrée de l'établissement. L'ex-chef de la Maison-Blanche a tenu à remercier l'équipe médicale pour son «super boulot».

Celui qui fut le 38e président des États-Unis a subi un traitement de liquidification du sang ainsi qu'une opération chirurgicale pour lui retirer un abcès à la langue. Apparemment bien remis, il prévoyait regagner son domicile de Palm Springs, en Californie, avec sa femme Betty et sa fille Susan.

Onze morts dans une collision entre deux petits avions aux États-Unis

Associated Press — Burlington Township, New Jersey

Au moins 11 personnes ont été tuées, hier, dans une collision entre deux petits avions, qui se sont ensuite écrasés sur une maison dans le sud de l'État du New Jersey, selon un responsable fédéral.

Neuf des victimes se trouvaient dans le Piper Navajo qui avait décollé de l'aérodrome de Lakehurst, selon Arlene Salac, porte-parole de l'administration fédérale de l'aviation.

Deux personnes — un instructeur de vol et son étudiant — sont mortes dans le second avion, un Piper Seminole qui avait décollé d'un aéroport du nord-est de Philadelphie, a-t-elle ajouté.

ASSOCIATED PRESS

Au moins un des avions s'est écrasé sur cette maison.

Les carcasses des appareils se sont écrasées sur une habitation de deux étages, à 16 km au sud de Trenton. Le bâtiment a pris feu, mais il semble que personne n'a été blessé au sol. Le couple qui vivait dans la maison touchée a en effet réussi à s'échapper et ils étaient sains et saufs.

Jérusalem: le Vatican soutient les «aspirations légitimes» des Palestiniens

Associated Press — Cité du Vatican

Le Vatican a réitéré hier son soutien aux «aspirations légitimes» des Palestiniens, tout en insistant une nouvelle fois sur le caractère «unique et sacré» de Jérusalem, selon un communiqué.

Cette déclaration intervient alors que l'un des principaux négociateurs palestiniens à Camp David, Nabil Shaath, était reçu au Vatican.

Le Vatican avait déjà réclamé une internationalisation des lieux saints de la vieille ville de Jérusalem. Un appel qui n'a encore reçu aucun soutien, côté palestinien ou israélien.

La communauté internationale «devrait garantir en toutes circonstances le caractère unique et sacré» de la ville, a néanmoins répété hier le ministre des Affaires étrangères du Vatican, l'archevêque Jean-Louis Tauran, à M. Shaath, selon un communiqué du Vatican.

Nabil Shaath a néanmoins qualifié la déclaration de soutien du Vatican aux Palestiniens de «très positive». Dans une interview téléphonique accordée à l'*Associated Press*, il a affirmé que le Vatican était prêt à reconnaître un État palestinien.

«Ils ne seront pas les premiers à le reconnaître, mais ils ne seront pas les derniers», a-t-il précisé.

Bridgestone/Firestone retire du marché 6,5 millions de pneus défectueux aux États-Unis

Associated Press — Washington

Le fabricant américain de pneus Bridgestone/Firestone a annoncé hier le retrait du marché de quelque 6,5 millions de pneus de camionnettes impliqués dans des accidents de la route qui ont fait au moins 46 morts aux États-Unis.

C'est un des plus importants rappels de produits dans l'industrie automobile de l'histoire américaine. Bridgestone/Firestone a précisé qu'étaient concernés tous les pneus Firestone à carcasse radiale ATX et ATXII produits en Amérique du Nord, y compris au Mexique, et les pneus Wilderness AT produits par la société Decatur, dans l'Illinois.

Dans un communiqué publié hier, la société estime que quelque 14,4 millions de pneus de ce type ont été produits. L'agence nationale des autoroutes avait reçu pas moins de 270 plaintes après des accidents de la route provoqués par des pneus défectueux qui avaient fait 46 morts et 80 blessés au total. Selon les plaignants, les pneus s'étaient détachés de leur chape, alors que les véhicules roulaient parfois à vive allure. Face à la montée des inquiétudes sur la sécurité de ces produits, plusieurs distributeurs avaient déjà cessé de les vendre.

FESTIVAL D'ÉTÉ Grec

Cahier publicitaire



Jusqu'au 20 août au centre communautaire grec d'Ottawa

Un voyage au pays de l'Égée

LE RESTAURANT CONNAUGHT
(FONDÉ EN 1939)

Nos meilleurs voeux à la
Communauté grecque d'Ottawa

de la part du
RESTAURANT CONNAUGHT
à
L'HÔTEL LORD ELGIN



Pour réservation:
(613) 234-6677 ou **(613) 235-3333**

« J'étais venue au Canada pour un voyage de 17 jours et j'y suis toujours 40 ans plus tard ! » Anna Kizas, comme bien d'autres membres de la communauté grecque d'Ottawa, a choisi de prendre racine au Canada mais n'a rien perdu de son attachement aux coutumes et traditions ancestrales de son pays.



Cette double identité se manifeste de façon spectaculaire à chaque année, au mois d'août, alors qu'elle, sa famille et des centaines de compatriotes bénévoles accueillent ceux et celles qui ont le goût de célébrer avec eux la culture hellénique sous toutes ses formes.

En effet, à compter d'aujourd'hui jusqu'au 20 août, au centre communautaire grec d'Ottawa (2315, chemin Prince of Wales), la musique, la danse et la cuisine de la Grèce sont à l'affiche durant un Festival d'été qui attire chaque année des foules plus nombreuses.

« Nous voulons montrer à tous comment on vit en Grèce : la culture, les mets, les danses, tout ce que vous trouvez en Grèce, vous le trouverez au Festival d'été grec de cette année », affirme avec enthousiasme Mme Kizas, porte-parole francophone du Festival.

Durant les deux fins de semaine du Festival, Mme Kizas fait des démonstrations de son art culinaire à 17 h. Les visiteurs ont ainsi l'occasion d'élargir leur éventail de recettes et d'y goûter, par surcroît. De la traditionnelle salade grecque aux souvlakis, pikilias et moussakas, il y en a pour tous les appétits et tous les goûts.

Au Café Ouzeri, sur place, les festivaliers peuvent se sucrer le bec avec un assortiment de desserts grecs, accompagnés d'un bon café grec. Et surtout, n'apportez pas votre compteur de calories. Si vous désirez absolument brûler l'excès de gâteries, vous aurez tout le loisir de danser jusqu'aux petites heures du matin aux rythmes populaires de la Grèce.

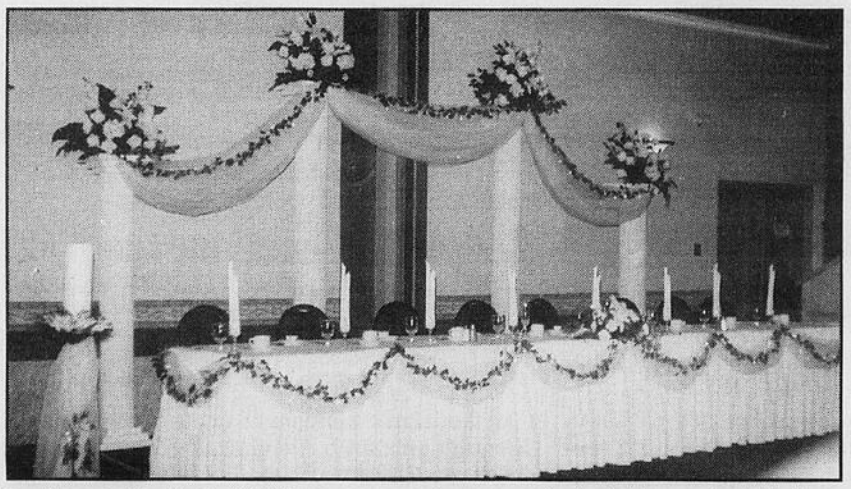
Apprendre le grec

Tant qu'à goûter à la musique et aux mets grecs, pourquoi ne pas faire un effort pour s'initier aux rudiments de la langue ? Certains pourront y retrouver quelques éléments de leurs anciens cours de grec au secondaire, tandis que l'expérience revêtira un caractère de nouveauté pour la plupart. Vous en apprendrez suffisamment pour surprendre vos amis en commandant en grec lors de votre prochaine sortie dans un restaurant de cuisine grecque. Et, si jamais vous décidez de vous payer un voyage en Grèce, vous trouverez vos mini-cours de grec fort utiles.

(suite à la page suivante)

HELLENIC BANQUET CENTRE
1315, promenade Prince of Wales

"Pour votre entière satisfaction"



Profitez du Festival d'été Grec pour venir nous voir et visiter nos installations

Groupes de 50 à 500
Réceptions - Mariages - Baptêmes - Assemblées
- Conférences - Party de Noël - Danses - Banquets sportifs

Tél.: **225-8017**
Téléc.: **225-8545**

Si vous prévoyez bientôt une réunion, il nous fera plaisir d'en discuter les détails avec vous

LIQUIDATION ESTIVALE

Rehaussez de moquette toute pièce de la maison! Choisissez parmi nos nombreux coupons de moquette en stock, et nous la poserons, sous-tapis compris, pour seulement

299,99$

TAXES INCLUSES
Surface de 20 ver²
ou 180 pi²



Payez et emportez! **Le centre du tapis**

Célébrons le Greekfest 2000!
920, chemin Belfast
Tél. : 569-8053



Cahier publicitaire

FESTIVAL D'ÉTÉ

D'autre part, des visites guidées de la belle église orthodoxe grecque, attenante au site du Festival, sont proposées dans le cadre de l'événement. Ces visites sont offertes en français et en anglais. Un kiosque d'information est également disponible sur les lieux.

Entrée gratuite, jeux, souvenirs, danse et plus!

L'entrée sur le terrain du Festival est toujours gratuite, comme le sont d'ailleurs une grande variété d'activités familiales et culturelles sur le site. Consommations et repas sont évidemment à la charge des visiteurs.

Aire de jeux pour enfants

Ne vous inquiétez pas si vous emmenez vos enfants au Festival. Ils n'auront pas le temps de s'ennuyer entre les manèges, le maquillage et... pourquoi pas, quelques danses grecques. Pour les plus récalcitrants, une arcade de jeux vidéo est prévue à l'intérieur du centre communautaire.

Oeuvres d'art et souvenirs

Un nombre d'artistes grecs exposent leurs oeuvres dans le cadre du Festival. Si vous n'avez jamais vu la Grèce et même si vous y êtes allé, la cour des arts vous fera rêver au pays de l'Égée. Une boutique de souvenirs vous permettra de rapporter un chapeau de pêcheur, un bijou, un DC de musique grecque et bien d'autres articles qui vous rappelleront les bons moments passés au Festival.

De la bouffe !

Vous voulez savoir combien de nourriture les cuisiniers ont préparé pour le festival ? Que diriez-vous de 20 000 souvlakis, 30 000 baklavas, 20 000 gyros, 175 agneaux entiers... Et n'oublions pas les 60 000 cafés, 2500 bouteilles de vin grec... et assez de bière pour remplir une piscine !

Des cours de danse

Pour ceux et celles qui ont déjà vu, en spectacle ou au cinéma, des danses grecques, dites-vous bien que le Festival vous donne l'occasion d'en apprendre les rudiments. Les cours ont lieu tous les soirs durant le Festival, à l'aire de danse, à 19 h 30.

Petite histoire de la communauté grecque d'Ottawa

Le Festival existe depuis maintenant 26 ans et a lieu à la mi-août pour commémorer l'inauguration de l'église orthodoxe grecque à la fête de l'Ascension (le 15 août), mais la communauté a jeté les fondements de son organisation actuelle il y a plus de 70 ans, en 1929.

Avant d'avoir leur propre église, les services religieux grecs avaient lieu à l'église orthodoxe d'Antioche, sur la rue Lyon. Dès 1936, cependant, la communauté grecque avait son premier pasteur, le révérend Thodoros Skartsiaris. Au cours des années 40, la communauté s'est structurée, s'incorporant, fondant une école grecque et louant une église catholique sur la rue Albert pour en faire son lieu de culte.

En 1964, l'association communautaire s'est portée acquéreur de terrains sur le chemin Prince of Wales. Quatre années plus tard, le centre communautaire était inauguré et servait aussi d'église en attendant la construction d'un édifice permanent au milieu des années 70. La nouvelle église fut complétée au printemps 1975 et la première liturgie y fut célébrée le dimanche des Rameaux.

L'infrastructure étant complétée, ayant une vigoureuse association, un centre communautaire, une paroisse, une église et un fort enracinement, la communauté grecque lançait également en 1975 son premier festival d'été qui n'a jamais cessé de prendre de l'ampleur depuis. Signe des temps, la communauté a aussi son site Internet que tous et toutes peuvent consulter au http://www.helleniccommunity.com/

ZORBA'S
INTERNATIONAL MARKET
service de traiteur
Produits d'ici et d'ailleurs, charcuterie
Spécialités : plats méditerranéens et grecs
première Avenue / Glebe / Carling / Bronson S. / P
782, av. Bronson
Ottawa
Tél/Téléc.: 236-1893
Fromages grecs, olives, huile d'olive, pâtes grecques et la liste est encore longue! Passez voir nos promotions spéciales durant le FESTIVAL GREC, du 10 au 20 août.

CARLINGWOOD
HAIR CORNER
725-0387
• Soins capillaires et esthétiques complets
• Produits haut de gamme
• Attention courtoise et personnalisée
• Esthéticiennes qualifiées
• Vaste stationnement gratuit
Avantageusement situé à l'extérieur, côté nord-ouest du Mail, en face de la Bibliothèque publique
CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD • 2121, AVE CARLING

THE HELLENIC COMMUNITY OF OTTAWA
GREEKFEST 2000
OTTAWA, ONTARIO
PANIYIRI
OPA!
Greek Summer Festival
Live a Day the Greek Way!
OTTAWA
Festival D'été Grec
Vivez une Journée Grecque!
Découvrez les sons, goûts, arômes et traditions spéciales de la Grèce pendant 11 jours exotiques dans la Capitale nationale--ville des festivals!
PARMI LES ÉVÉNEMENTS ET ATTRACTIONS, ON RETROUVE :
CUISINE AUTHENTIQUE, LIQUEURS ET VINS GRECS
SPECTACLES GRECS SUR SCÈNE
SPECTACLES DE DANSES TRADITIONNELLES À L'HONNEUR : LA DANSE DE ZORBA
DÉMONSTRATIONS CULINAIRES, SOUVENIRS ET LA LISTE EST ENCORE LONGUE!
Courez la chance de gagner des vacances de rêve dans la merveilleuse Grèce ensoleillée!
Dansez, chantez et fêtez en plein air, le jour et le soir, dans la plus pure tradition grecque!

Jeudi 10 août 16 h à 23 h 00	Vendredi 11 août Midi à 23 h 00	Samedi 12 août Midi à 23 h 00	Dimanche 13 août Midi à 23 h 00	Lundi 14 août 16 h à 23 h 00	Mardi 15 août Midi à 23 h 00	Mercredi 16 août 16 h à 23 h 00	Jeudi 17 août 16 h à 23 h 00	Vendredi 18 août Midi à 23 h 00	Samedi 19 août Midi à 23 h 00	Dimanche 20 août Midi à 23 h 00

DU 10 AU 20 AOÛT 2000
(beau temps, mauvais temps)
1315, PROM. PRINCE OF WALES
RENSEIGNEMENTS : 225-8016
- ENTRÉE LIBRE -
SOYEZ DES FESTIVITÉS!
MOLSON What Beer's All About!
Canadian Linen and Uniform Service
THEO'S Greek Taverna
Tony Graham Toyota
Herzing College
Rogers television
Going Places Travel
Photo Cinéc
Hertz
Argos Cabriolet
Olympia Foods
J.R. Booth
District Realty
The Greek Souvlaki House
Pilos
Arcadian Foods

Un fort séisme secoue le Mexique

Associated Press
Mexico

Un très violent tremblement de terre, de magnitude 7,0 sur l'échelle ouverte de Richter, a secoué hier matin le centre et l'ouest du Mexique, selon le Service sismologique national mexicain. Il y a au moins un blessé.

Le séisme, dont l'épicentre était situé dans l'océan Pacifique à 385 km à l'ouest de Mexico et à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest du port de Lazaro Cardenas, a été ressenti dans la capitale Mexico où des immeubles ont été ébranlés. Il s'est produit à 6 h 41.

À Lazaro Cardenas, la ville la plus proche de l'épicentre, une personne a été blessée lorsqu'un pan de mur s'est effondré dans un hôtel en réparation, selon Jesus Alonso Mondragon, responsable de la protection civile. Beaucoup d'habitants, réveillés dans leur sommeil, se sont précipités hors de chez eux.

Selon les premières informations, les dégâts à Lazaro Cardenas semblent mineurs. Des coupures de courant ont été signalées dans certains quartiers. «Il y a eu seulement des vitres brisées et des fissures dans certains murs», a rapporté M. Mondragon.

«Nous l'avons fortement ressenti», a expliqué un autre membre de la protection civile, Marlene Ramos, précisant que la secousse avait renversé les étals des magasins. Elle a ajouté que la police avait inspecté les zones les plus proches de l'épicentre et n'avait constaté aucun dégât important.

Un séisme de magnitude 6 peut provoquer des dégâts importants si son épicentre est situé dans une zone habitée.

Une magnitude 7 est le signe d'un tremblement de terre de grande ampleur, capable de dégâts lourds et étendus. Un séisme de magnitude 7 libère 32 fois plus d'énergie qu'un tremblement de terre de magnitude 6.



ASSOCIATED PRESS

Les militaires libanais ont été chaleureusement accueillis par la population, après plusieurs années d'occupation.

Beyrouth reprend le contrôle du Liban-Sud

Associated Press
Marjayoun, Liban

Pour la première fois depuis près d'un quart de siècle, l'État libanais peut à nouveau jouir de sa pleine souveraineté au Liban-Sud: accueillies par des villageois en liesse, les forces de sécurité se sont déployées hier dans la zone occupée jusqu'en mai dernier par l'armée israélienne.

Laissant éclater leur joie, les habitants du Liban-Sud ont accueilli les premiers soldats libanais en leur lançant du riz et des pétales de rose et en leur distribuant des baklavas (gâteaux). À bord de camions et de jeeps, une force d'un millier d'hommes (composée de 500 hommes de la police militaire et des unités antiterroristes de l'armée et de 500 policiers) a commencé à faire son entrée avant l'aube dans la «zone libérée», qui était contrôlée par les combattants chiites pro-iraniens du Hezbollah depuis le retrait israélien du 24 mai.

Un véhicule de la police militaire, suivi par deux camions remorques transportant des véhicules blindés, a franchi à 6 h 10 du matin la ligne qui a séparé pendant des années la zone occupée du reste du territoire libanais, à hauteur du village de Kfar Tibnit. Plus de 20 autres véhicules suivaient, dont un autobus à bord duquel des policiers faisaient le «V» de la victoire. Puis, les unités ont progressé sur d'étroites routes de montagne en direction de la ville chrétienne de Marjayoun, située à seulement huit kilomètres au nord de la frontière israélienne.

L'arrivée des forces libanaises est vécue avec un soulagement particulier par les chrétiens qui s'inquiétaient de la prise de contrôle de leurs villages par les combattants musulmans du Hezbollah. Mais les pillages ont été rares.

Les militants du Parti de Dieu, dont les chefs se sont engagés à coopérer avec le gouvernement, sont restés discrets hier matin, apparaissant en civil et sans armes. Les banderoles du Hezbollah avaient été retirées des rues.

La population de Marjayoun et de Qlaiaa, deux villes chrétiennes dans une région à majorité chiite, était majoritairement favorable à l'armée israélienne. Des familles entières faisaient partie des 6000 Libanais qui ont fui en Israël peu avant le retrait de Tsahal.

Le déploiement de cette force libanaise, qui avait été précédé samedi par celui des Casques bleus de la FINUL, a été qualifié d'insuffisant par Israël, qui avait dû se replier du Liban-Sud sous le feu du Hezbollah et après l'effondrement de sa milice alliée, l'Armée du Liban-Sud (ALS).

Le général de police Nazih Abi Nader, commandant de la force libanaise au Liban-Sud, a précisé que ses hommes ne se déploieraient pas le long de la frontière, notamment au passage frontalier de la Porte de Fatima, où des incidents se répètent entre civils libanais et soldats israéliens.

Nagasaki se souvient à son tour

Associated Press
Tokyo

Le hurlement d'une sirène a marqué hier le 55e anniversaire de l'explosion de la bombe atomique à Nagasaki, au Japon.

Les milliers de personnes qui assistaient à la cérémonie annuelle de commémoration se sont alors figées pour une minute de silence à 11 h 02 heure locale, l'heure exacte à laquelle les États-Unis ont largué la bombe le 9 août 1945.

L'explosion atomique avait fait 70 000 morts, poussant le Japon à capituler, mettant ainsi fin à la Deuxième Guerre mondiale.

Trois jours auparavant, une première bombe atomique avait frappé Hiroshima, faisant 140 000 morts.

Assemblées près du site de l'explosion de la bombe à Nagasaki, la plupart des 28 000 personnes qui assistaient à la cérémonie d'hier dans le Parc de la paix de la ville ont incliné la tête au moment de la minute de silence, les mains jointes en signe de prière.

Alors que les tensions entre l'Inde et le Pakistan — deux puissances atomiques — font craindre un nouveau conflit atomique, le maire de Nagasaki, Itcho Ito, a plaidé pour une reprise des efforts en faveur de l'élimination des armes de destruction massive.

«Les habitants de la Terre ne doivent pas oublier qu'il existe encore quelque 30 000 armes nucléaires», a rappelé M. Ito.

Le maire a placé sur l'estrade trois livres énumérant les noms de 2603 nouvelles victimes de la bombe récemment identifiées par la ville.

Un peu plus tard, 1000 lanternes ont été déposées sur la rivière Urakami, qui traverse la ville, en hommage aux personnes mortes sur ses rives, alors qu'elles recherchaient désespérément de l'eau.

Les flammes ne laissent pas de répit aux évacués et aux pompiers dans l'ouest des États-Unis

Associated Press
Darby, Montana

La maison des Goldstein: disparue. Celle des Davis: envolée. La demeure des Zikan: également partie en fumée. Il ne restait plus beaucoup de maisons debout, hier, dans ce qui était le quartier de Judy Greene à Darby, dans le Montana.

Comme tous les habitants d'une grande partie de l'Ouest américain, cette Américaine de 67 ans est victime des incendies catastrophiques qui dévastent depuis plusieurs semaines 11 États.

Selon le dernier bilan officiel établi par le Centre national de lutte contre les incendies (NIFC), à Boise, capitale de l'Idaho, 66 foyers principaux ravageaient mardi plus de 346 000 hectares dans l'Arizona, la Californie, le Colorado, l'Idaho, le Montana, le Nevada, le Nouveau-Mexique, l'Oregon, l'Utah, l'État de Washington et le Wyoming.

Alors que les pompiers ont réussi à maîtriser huit incendies dans plusieurs États, neuf nouveaux foyers ont été signalés dans la journée de mardi dans l'Idaho, le Montana, le Nevada, le Nouveau-Mexique, l'Oregon et le Wyoming.

Dans le nord de l'Idaho et dans le Montana, le combat des soldats du feu est encore compliqué par des températures élevées, un temps sec et des vents violents. Les autorités ont d'ailleurs dû ordonner, dans le Montana, l'évacuation de la ville de Jefferson et des campagnes environnantes devant la progression d'un incendie qui s'étend sur 2000 hectares. Jefferson, située à 26 km au sud de la capitale de l'État, Helena, compte environ 180 habitations.

«C'est tellement violent que vous vous sentez tout simplement impuissant», soupire Judy Greene. Sa maison, située à seulement quelques kilomètres de la vallée de Bitterroot où les incendies font toujours rage sur près de 50 000 hectares, est toujours menacée par les flammes.

Entre 500 et 800 habitations ont déjà dû être évacuées dans la région devant l'avancée du feu.

Mardi, le président Bill Clinton s'est rendu sur place pour rencontrer les équipes de pompiers et survoler le sinistre en hélicoptère pendant 40 minutes. Parallèlement, la Maison-Blanche a annoncé dans un communiqué le déblocquage de 150 millions $ d'aide d'urgence pour la lutte contre les incendies.

Fou de la vitesse

Associated Press
Berne

Un automobiliste qui circulait à 231 km/h sur une autoroute suisse a été interpellé par la police, mardi. Il n'avait pas de permis de conduire: il se l'était fait retirer en juin dernier pour... excès de vitesse.

Une patrouille a repéré mardi en début de soirée une voiture circulant à très grande vitesse sur l'autoroute A1 en direction de Berne à Hunzenschwil, dans le canton d'Argovie, dans le nord de la Suisse.

Après son interpellation, l'homme, un Portugais domicilié à Genève, a fait valoir qu'il était pressé et qu'il devait se rendre le plus rapidement possible dans cette ville.

Les policiers n'ont pas pu lui retirer son permis sur le champ car il n'en avait plus.

Les arts

Selon l'humoriste Michel Coutemanche

Une bonne dépression, ça fait du bien

Presse Canadienne
Montréal

Peu importe ce que certains peuvent en dire, Michel Courtemanche a connu un succès monstre en Europe, il s'est rendu au sommet, a travaillé fort, trop fort; ce qui l'a amené à descendre bas, très bas, et à se taper une belle grosse dépression nerveuse.

«J'ai été assez intelligent pour arrêter. J'ai ressenti qu'il fallait que je le fasse; je n'avais plus le choix, j'étais en train de brûler ma santé et de brûler les gens qui m'entouraient, des gens que j'aime beaucoup. J'ai perdu beaucoup là-dedans. J'ai perdu ma femme. Mais pas juste à cause du métier; il est arrivé des événements difficiles. Ce n'est pas agréable de vivre avec quelqu'un de déprimé.»

L'humoriste a abusé de sa santé, et ce, malgré les avertissements répétés de ses médecins. Son poids, qui est maintenant de 188 livres, a alors chuté à 151 livres. Puis, un jour, il a compris et a suivi les conseils de ses médecins: tout arrêter durant au moins un an. «J'étais en train de crever. Tu sais, 80 shows de deux heures et demie par trois mois.»

Les demandes étaient nombreuses et alléchantes, Courtemanche était pris dans le tourbillon.

«Je prenais l'avion trois jours pour aller à l'île de la Réunion (14 heures de vol pour deux spectacles), je revenais, recommençais. Puis, c'étaient l'Allemagne et l'Espagne. J'écrivais mes spectacles, un scénario de film, une BD. Je me suis laissé envahir. C'était une grosse machine. Je dormais à peine trois ou quatre heures par nuit.»

Michel Courtemanche, dans ce tourbillon fou, avait l'impression de tourner en rond, ne se retrouvait plus: «Ne jouons pas sur les mots: j'ai fait une dépression!»

L'humoriste a tout lâché, s'est retiré et s'est ressourcé. «Il ne faut pas avoir peur de tout perdre. De toute façon tout ce que j'avais ne m'a jamais rendu heureux. Je suis heureux lorsque je suis en harmonie avec moi-même.»

Même au plus bas de sa dépression, Courtemanche n'a jamais douté qu'il s'en sortirait. «C'est un processus qui est long et, surtout, il faut accepter d'être en dépression. Souvent, les gens autour ont peur de ça, la dépression.»

Puis, tout doucement, il a repris le collier, mais jamais plus ce ne sera au rythme d'avant.

Aujourd'hui, Courtemanche a appris à dire non, à connaître ses limites. À être à l'écoute de son corps. Il a payé assez cher pour apprendre.

«Avec le recul, finalement, une dépression, je souhaite ça à tout le monde. Tu t'en sors tellement gagnant. Tu touches le fond, mais tu remontes», termine l'humoriste de 35 ans, qui compte 15 années de métier.

On peut apprécier le talent d'acteur de Michel Courtemanche à la télé anglaise de Radio-Canada dans *Les Aventures secrètes de Jules Verne*, une série de 22 épisodes tournée au coût de 48 millions $.

On pourra peut-être aussi bientôt apprécier son talent d'auteur et peut-être de réalisateur parce qu'il travaille, avec Martin Petit, sur un scénario de film (sa formation originale). Il rêve aussi de réaliser des pubs.



PRESSE CANADIENNE

L'humoriste Michel Courtemanche

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Cinéma / AUTANT EN EMPORTE LE VENT (2) avec Vivien Leigh, Clark Gable (1/2)					Le Téléjournal/Le Point		Sport	TV ailleurs (23:18)
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	On the Road...	Cinéma / KOLYA (3) avec Zdenek Sverak, Andrej Chalimon				The National / CBC News		National Update	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	ER		Highlander: the Raven		Much Music... / Gordon Lightfoot		We Have Such Things at Home		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	The Hughleys	E.T.	Friends	3rd Rock... Sun	Will & Grace	Frasier	Bonanno: A Godfather's Story			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Big Brother	Becker	Family Friendly Awards		48 hours			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Cinéma / AUTANT EN EMPORTE LE VENT (2) avec Vivien Leigh, Clark Gable (1/2)					Le Téléjournal/Le Point		Sport	TV ailleurs (23:18)
10 CFTM	65	65	-	Beverly Hills		Les Forges du désert		Nikita II		Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Friends	3rd Rock... Sun	Will & Grace	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens	War of 1812		FX: The Series				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Les Grands Inventeurs / Newton		Panorama	Branché sur TFO	Ecce Homo		Cinéma / LES CHATS BOTTÉS (6) avec Donald Pilon			Ô Zone
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?		Who Wants to be a Millionaire?		ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.					20/20 Downtown		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Les Grandes Énigmes de la science	Écrans du...		Cinéma / PAPA ET RIEN D'AUTRE (5) avec P. Volter			Journal belge	La 10e Nuit des Étoiles	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cottage Country	A Fine Romance	Waiting for God	Mystery! / Poirot - Hickory Dickory Dock				Scully	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature		Studio 2		The Private Capital (2/3)		Cinéma / TRINITY AND BEYOND (5)			Studio 2 (23:40)
30 CIVO	8	63	70	Farafina	Zone X	National Geographic / ...Lusitania		Cinéma / FENÊTRE SUR COUR (1) avec James Stewart, Grace Kelly				Cinéma / CLERKS (4) (23:03)	
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills		Les Forges du désert		Nikita II		Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Henri... sa gang	Cinéma / L'ÉTÉ SANGLANT (6) avec Joanna Kerns, Jenny Robertson				Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences	
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Vanna White		Murder One Chapter 15		Murder One Chapter 16		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Ignatieff	BookTelevision		Cinéma / JACQUELINE SUSANN'S ONCE IS NOT ENOUGH (6) (20:45)				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Trésors / Les Joyaux de Habsbourg		Histoires de la mer / La Sorcière...		Biographies / Gary Cooper		Phénomènes inexpliqués		Agents très spéciaux	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Cinéma / BOYS ON THE SIDE (5) avec W. Goldberg, M.-L. Parker				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Shift TV	Moneysense TV	...we do for Love	Weddings	Extra	Weird Homes	The Tourist	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	M. Net		Clip				La Courbe	Clip		
NW Newsworld	24	24	26	...Reports	On the Arts	History of Science		The National		the fifth estate		...Reports	On the Arts
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Partis pour...	Jeux d'espions		Le Journal RDI	RDI à l'écoute		Le Canada auj.	Le Canada auj.	Le Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Golf / Omnium senior canadien - 1re ronde						Sports 30 Mag		La Lutte WCW	
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	Danger in... Sea	Wild Discovery / Guide to Ants		Going Ape / The Golden Monkey		Storm Warning! / Microclimates		Summer@ca	Danger in... Sea
TLC TLC	36	36	34	L.A. Earthquake		Tornadoes		Forgotten Secrets		Aztecs: Inside the Hidden Empire		Tornadoes	
TSN TSN	32	32	30	Football / Blue Bombers - Argonauts							Football / Stampeders - Lions		
YTV YTV	66	66	25	Boy Meets World	Radio Active	Student Bodies	Boy Meets World	Student Bodies	A20	Gamerz	Caitlin's Way	Addam's Family	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	La Loi du retour	Maigrir auj.	Cinéma / DISPARUS SANS LAISSER DE TRACES (5) avec Karl Malden				Table ronde	Les Copines...	L'Hôpital Chicago Hope	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Partridge Family		Max Lounge		Les Légendes du rock		Musicographie / Partridge Family	
TOON Télétoon	44	44	48	Minus et Cortex	Donkey Kong	Capitaine Star	Angela Anaconda	Les Simpson	Cléo & Chico	Ren & Stimpy	South Park	Les Simpson	Capitaine Star
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Cinéma / BOYS ON THE SIDE (5) avec W. Goldberg, M.-L. Parker				MediaTV	MovieTV	CityPulse	Music (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone



Les arts

Louis Nucera meurt à vélo

Associated Press
Nice

Chantre du cyclisme et de sa Nice natale, l'écrivain Louis Nucera a été tué hier par un automobiliste, près de Carros (Alpes-Maritimes), alors qu'il circulait à vélo. Âgé de 72 ans, il avait notamment reçu le prix Interallié et le Grand Prix de l'Académie française.

Issu de l'importante communauté italo-niçoise, dont il a retracé la vie dans *La Chanson de Maria* (1989) ou *Le Ruban rouge* (1991), Louis Nucera avait embrassé plusieurs carrières avant de se lancer tardivement dans l'écriture. Après guerre, il fut successivemment téléphoniste dans une banque, journaliste au *Patriote* et attaché de presse chez Philips disques.

Ce n'est qu'à partir de son entrée en 1973 aux éditions Jean-Claude Lattès comme directeur littéraire qu'il se consacrera pleinement à la plume. Avec *Le roi René* (1976), dédié au grand cycliste René Vietto, il inaugurera une série d'ouvrages consacrés à sa passion pour la petite reine.

On retiendra ainsi *Mes rayons de soleil* (1987), l'épopée du Tour de France 1949 et de Fausto Coppi qui lui vaudra plusieurs prix littéraires, ou encore sa participation au recueil *Le Tour de France des écrivains* (1993).

En bref

John Forte arrêté

AP — Newark, New Jersey

La chanteuse Carly Simon vient de verser 250 000 $US en caution pour le choriste John Forte, arrêté plus tôt à l'aéroport de Newark pour complicité de trafic de cocaïne.

Le bureau du procureur fédéral affirme détenir des enregistrements de conversations où Forte, 25 ans, qualifie la cocaïne de «glace» et aurait convenu avec l'interlocuteur de prendre un paquet à l'aéroport; les agents l'ont arrêté alors que deux femmes lui remettaient une valise.

Un tribunal fédéral a fixé la caution à 625 000 $US et M^me^ Simon en a payé une partie. Forte a été placé en résidence surveillée au domicile de sa mère, au New Jersey. L'accusé, qui était de la dernière tournée de la chanteuse, a par ailleurs coproduit le tube des Fugees *The Score*, en 1996, et participé à un album solo de leur chanteur, Wyclef Jean.

Concerts à fin abrupte

AP, PC — Chatham, Ont.

Le violoniste néo-écossais Ashley MacIsaac a brandi le majeur et mis fin à son concert, lundi soir, après qu'un spectateur ait grimpé sur la scène.

Le propriétaire de la salle, Tony Almeida, explique qu'il avait payé à l'avance 2000 $ (70 % du cachet) à MacIsaac et dépensé 5000 $ en publicité. Il ne sait trop maintenant s'il vaut la peine de courir après son argent.

Une autre fin abrupte de spectacle pour raisons de sécurité est survenue au Portugal, en fin de semaine, quand le groupe rock Oasis s'est esquivé face à une pluie de bouteilles de plastique. Il y avait alors 30 000 personnes au festival Sudoeste et «le problème, c'était l'attitude du groupe», a affirmé la maison de production Musica no Coracao.

Deux semaines plus tôt, à Nyon, en Suisse, Oasis avait filé à l'anglaise devant les projectiles dont aucun n'a atteint les musiciens.

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

STARCITÉ Hull Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
Entrée générale..9$ - Matinées du week-end et ceux des jours fériés..7$ - Matinées semaine..5,50$

✔POKEMON 2000 v.f.(G) 12:25 2:45 5:05
✔WHAT LIES BENEATH (13+) 12:55 4:00 7:05 7:40 10:05 10:35
✔ *LES PIONNIERS DE L'ESPACE (G) 1:45 4:40 7:45 10:30
✔ *SPACE COWBOYS (G) 1:25 4:20 7:15 10:15
✔LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) 2:05 4:35 7:35 9:55
✔THE PATRIOT (13+) 3:00 8:00
✔LOSER (G) 12:45
✔PERFECT STORM (G) 1:40 4:30 7:00 9:55 sam1:40 4:30 9:55
✔NUTTY PROFESSOR 2: THE KLUMPS (G) 1:50 4:35 7:45 10:25
✔ *HOLLOW MAN (13+) 1:15 4:10 7:20 10:00
✔ *COYOTE UGLY (G)*1:00 3:45 7:00 9:40
✔SCARY MOVIE (13+) 12:40 2:50 5:00 7:10 9:25
✔X-MEN (13+) 2:00 4:25 6:55 9:20
✔ *L'HOMME SANS OMBRE (13+) 1:35 4:05 6:50 9:30
✔APPARENCES (13+) 12:30 3:35 7:25 10:25
✔ *COYOTE UGLY v.f. (G) 1:30 4:15 7:30 10:05
✔NIGAUD DE PROFESSEUR : LES KLUMPS (G) ✔12:50 3:30 7:10 9:50
✔PERFECT STORM (G) 1:40 4:30 7:00 9:55

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6$ - mar. et mer. en soirée 4,25$ - Mat. avant 18h 4,25$

PERFECT STORM (G) 7:10 9:50
DISNEY'S THE KID (G) 7:20 10:00
MISSION IMPOSSIBLE 2 (13+) 6:50 9:30
GONE IN 60 SECONDS (13+) 7:00 9:50

HORAIRES du 8 au 10 août * AUCUN LAISSEZ-PASSER ✔SON NUMÉRIQUE
© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

HOLLOW MAN (13+violence) (version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.: 1:00 - 3:45 - 7:15 - 9:40
COYOTE UGLY (version originale anglaise) (G)
lun. à jeu.: 1:15 - 3:20 - 7:10 - 9:30
LES PIONNIER DE L'ESPACE (G) (version française de SPACE COWBOYS)
lun. à jeu.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:35
NUTTY PROFESSOR 2: THE KLUMPS (G+ déconseillé aux jeunes enfants) (version originale anglaise)
lun. à jeu.: 12:30 - 3:00 - 7:20 - 9:50
POKÉMON 2000: LE FILM (version française) (G)
lun. à jeu.: 12:00 - 2:10 - 4:15 - 6:30
WHAT LIES BENEATH (v. o. anglaise) (13+)
lun. à jeu.: 12:45 - 3:30 - 6:45 - 9:20
LOSER (version originale anglaise) (G)
lun. à jeu.: 9:10
LA VIE APRÈS L'AMOUR (v. o. française) (G)
lun. à jeu.: 1:00 - 3:15 - 6:50 - 9:00
X-MEN (v. o. anglaise) (G+déc. aux j. enfants non recomandé aux moins de 8 ans)
lun. à jeu.: 1:45 - 7:05
X-MEN (version française) (G+déc. aux j. enfants non recomandé aux moins de 8 ans)
lun. à jeu.: 9:30 ✔
FILM DE PEUR (v. f. de scary movie) (13+lan.vul.)
lun. à jeu.: 1:25 - 3:35 - 7:30
LA TEMPÊTE (G+ déconseillé aux jeunes enfants) (version française de THE PERFECT STORM)
lun. à jeu.: 4:10 - 9:10
✔ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 4 au 10 août 2000
* Aucun laissez-passer

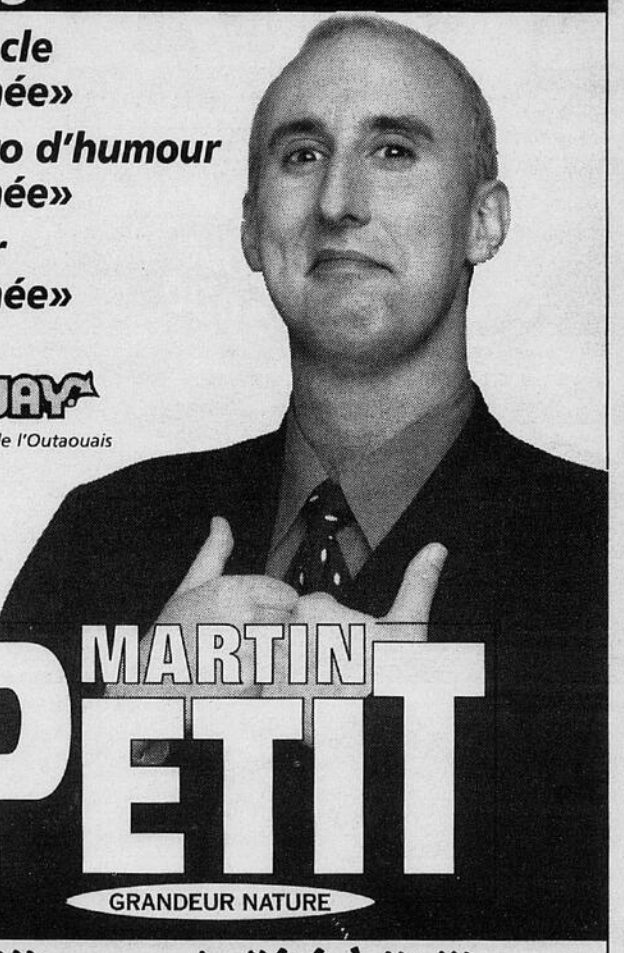
*HOLLOW MAN (v.o. anglaise) 13+Violence
Tous les jours 1h05 3h40 7h20 9h45
*SPACE COWBOYS (v.o. anglaise) G
Tous les jours 12h55 3h30 6h50 9h25
*NUTTY 2 : THE KLUMPS (v.o. anglaise) G
Tous les jours 1h15 3h20 7h10 9h15
WHAT LIES BENEATH (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 3h00 7h00 9h35
POKÉMON LE FILM 2000 (v. française de Pokémon 2000) G
Tous les jours 12h45

Ciné-info 248-2526

«Gagnant de 3 Olivier»

«Spectacle de l'année»
«Numéro d'humour de l'année»
«Auteur de l'année»

Une présentation SUBWAY de l'Outaouais
Hôtel officiel de l'équipe GOUVERNEUR HÔTEL Gatineau



MARTIN PETIT
GRANDEUR NATURE

L'humour de l'été à Hull!
7 juillet au 2 septembre
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

Radio-Canada Télévision · LeDroit · Bonjour dimanche · CJRC 1150 · ckttf 104,1 énergie · Coors Light · Ville de Hull · Hull

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

Du 29 juillet au 12 août 2000
Une présentation de Labatt Bleue
Les grands feux du Casino de Hull
CASINO DE HULL
En collaboration avec RÉNO DÉPÔT

Samedi 12 août
Grande finale

Info Feux Bell · Bell
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

Ville de Hull · CIMF Rock détente 93,3 fm · Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais · Pepsi · Régional · CJOH CTV · Postes Canada Canada Post · LeDroit · Canada · Gouverneur Hôtel · STC · Les Promenades · Subway · Ottawa Citizen · ShamX

Bel-Air Lexus Toyota
et 11 concessionnaires Toyota
du Canada présentent

La grande liquidation Toyota

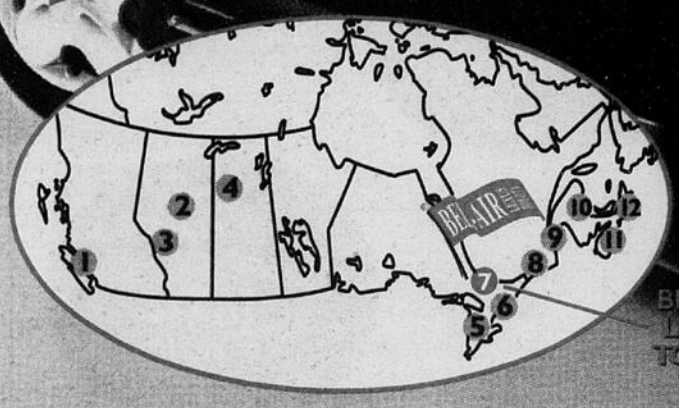
d'un océan à l'autre

Vaste sélection de modèles
2000 offerts à prix d'aubaine.

Rabais de 2200$ sur certains modèles

Financement à 0.9%

jusqu'à 36 mois
sur tous nos
modèles 2000



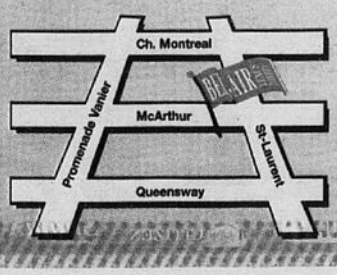
BEL-AIR
LEXUS
TOYOTA

1 **RICHMOND, C.B.** Richmond Toyota 13251, Place Smallwood **604-273-3766**	**4** **SASKATOON, SASKATCHEWAN** Ens Lexus Toyota 285, Cr. Venture **306-653-5611**	**7** **OTTAWA, ONTARIO** Bel-Air Lexus Toyota 450, ch. McArthur **613-741-3270**	**10** **SAINT JOHN, NOUVEAU-BRUNSWICK** Saint John Toyota, 410, av. Rothesay **506-633-7070**
2 **EDMONTON, ALBERTA** Kingsway Lexus Toyota 12820-97e Rue **780-478-8300**	**5** **GUELPH, ONTARIO** Guelph Toyota 635, ch. Woodlawn **519-837-3340**	**8** **MONTRÉAL, QUÉBEC** Toyota Duval 1175, rue Ampere **450-655-2350**	**11** **DARTMOUTH, NOUVELLE-ÉCOSSE** O'Regans Lexus Toyota 402, ch. Windmill **902-464-9550**
3 **CALGARY, ALBERTA** Stampede Lexus Toyota 3305-32e rue NE **403-291-2111**	**6** **TORONTO, ONTARIO** Don Valley North Lexus Toyota 3120, Steeles Ave., East **905-475-0722**	**9** **QUÉBEC, QUÉBEC** Boulevard Lexus Toyota 120, rue Marais **418-683-6565**	**12** **HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE** Toyota East 3461, ch. Kempt **902-453-2331**

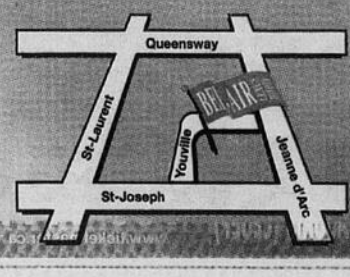
*Financement 0.9% jusqu'à 36 mois sur tous nos modèles 2000 en stock. **Rabais variant selon les modèles en inventaire. Voir Bel-Air Lexus Toyota pour les détails.

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

ORLÉANS • 1485, Promenade Youville 830-3401
OTTAWA • 440, avenue McArthur 741-3270



TOYOTA



Festival du film de l'Outaouais

PRÉSENTE
EN COLLABORATION AVEC

LeDroit
www.ledroit.com

Radio-Canada Télévision

LE CINÉMA LUMIÈRE

Hydro Québec

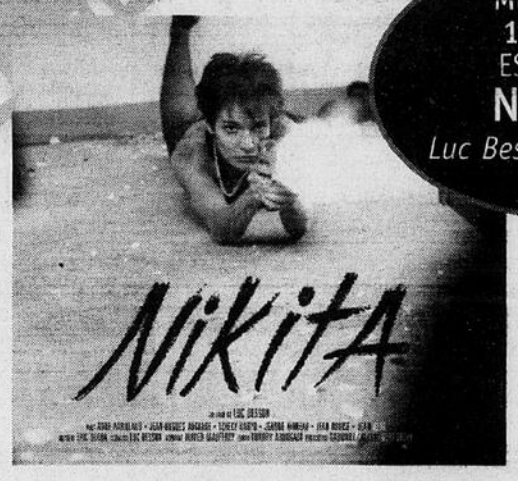
GRATUITS TOUS LES SOIRS !

DU 13 AU 20 AOÛT
AU LAC DES FÉES, 20 H 30
en partenariat avec le Bicentenaire de Hull

ÉCRAN GÉANT • SON 12 000 WATTS



DIMANCHE
13 AOÛT
CHANSONS **CARMEN**
Julia Miguenes



MERCREDI
16 AOÛT
ESPIONNE
NIKITA
Luc Besson/Parillaud

MARDI 15 AOÛT
ATTRACTION
UNE POUR TOUTES
Lelouch

DIMANCHE
20 AOÛT
ÉMOTION
Subway
Luc Besson



JEUDI
17 AOÛT
ACTION
TAXI
produit
par Luc Besson

VENDREDI
18 AOÛT
ÉVASION
LE GRAND BLEU
Luc Besson

LUNDI 14 AOÛT
ÉMULSION
LA FILLE SUR LE PONT

SAMEDI
19 AOÛT
RELIGION
JEANNE D'ARC
Luc Besson

En association avec

Labatt Bleue

Canada
Patrimoine Canadien
Canadian Heritage
Développement économique Canada
Canada Economic Development
Québec
Ambassade de France au Canada
Service culturel
ville de Gatineau
VIA
BDC
ckttf 104.1 énergie
CJRC 1150 Radio Media
La radio de l'information
Alliance Française
CIMF 94,9 FM Rock • Détente
tfo la télé bien pensée!
Télé-Québec
Sodec
Société de développement des entreprises culturelles Québec
SAQ
Ville de Hull

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20,22 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSECUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit www.ledroit.com **562-0222**

104 PERDU

CHATON 3 mois, tigré brun et noir, av. Gatineau/ch. des Terres. **669-0974.**

LUNETTES d'enfants perdues (prescription spéciale), couleur or, contour d'oreille lilas. 819-568-3336.

YORKSHIRE mélange shih tzu, gris et beige, Pointe-Gatineau. 568-6987.

106 TROUVÉ

PORTE-CLÉS trouvé dans le stationnement de Cactus Communications Internet au 376 St-Joseph (Ferme Columbia). Inf. (819)778-0313.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams par Ysabelle Ruest. 747-7002, 751-3804.

THERMO-Lift, faites vite vos provisions, j'en ai. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 FUTONS tubulaires noirs, 1 an d'usage, $150 ch. 281-4028.

2 LITS Queen, 2 lits doubles, à très bon prix, **772-8216.**

2 UNITÉS MURALES, neuves, 6 mois d'usage. Prix nég. Faut voir. **772-1489**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

DÉMÉNAGEMENT: appareils ménagers et meubles à vendre. 643-9066

DÉMÉNAGEMENT: réfrig. de marque Frigidaire, ensembles de cuisine et audio, bons prix. 246-0674 ou 664-6571.

DIVAN + fauteuil, de couleur noir, bleu et mauve + 2 tables, 2 ans d'usage, $375. 669-8365.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN-lit, simple, neuf, $700; cuisinière, 2 ans + réfrig., $250, **827-2124.**

ENSEMBLE cuisine en bois, table ovale + 4 chaises, $250. 427-8291.

ENSEMBLE de divans et fauteuil pivotant; 2 fauteuils berçants, **663-1609.**

ENSEMBLE divan et fauteuil gris pâle, comme neufs, $150. 682-7939.

ENSEMBLE salon, 5 pièces, $600; télé/magnétoscope, $400. 770-0568.

ENSEMBLE table noir, 4 chaises, $250. 776-2495.

LAV./séc., poêle, réfrig. 561-6271, 669-4926.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
achat et vente
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine en érable, $200. Divan-lit brun, $150. 684-3704

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

120 AMEUBLEMENT

TABLE en vitre, base en pierre, 6 chaises en cuir, $1,200. 246-9885

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

À BONS PRIX, poêle, réfrig., laveuse, sécheuse, congélateur. 772-0177.

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

AUBAINE: ensemble poêle et réfrig. très propre. **595-8596,** 771-1445.

CHAUFFE-EAU électrique, 60 gal., comme neuf, $125. 243-4079.

LAV. et sec. Kenmore, bon état, déménagement, $350. **328-2257**

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAVEUSE et SÉCHEUSE, très bon état, l'ensemble: $350. 771-3724.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, amande, comme neuf, $150. 771-5550

LAV./SÉC. G.E., 2 ans d'usage, $750; congélateur 11.3 pi cu., $250; poêle blanc, 5 ans d'usage, $300. **684-1750.**

LAV/SÉC. Kenmore, $200; four micro-ondes Magnasonic, $60. **561-5769.**

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers. Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POELE, $250, couleur amande. 777-7417.

POÊLE et réfrig. à vendre, blancs. 778-2813.

POÊLE et réfrig., couleur amande, $400. 669-2101.

POÊLE G.E., avec éléments en fonte, $200. 776-2495.

126 MACHINES À COUDRE

SURJETEUSE 5 fils, comme neuve, $1,200 nég. **Soir: 771-3443**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Kenwood, $500. 776-2495.

132 ORDINATEURS

133 MHz-550MHz, $300 et +. Garantie. Internet gratuit. **779-9681**

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

ÉCONOMISEURS d'écran logo. $150 ch. Pag.: 773-6804.

IMPRIMANTE laser, non couleur, ordinateur différentes gammes de mémoire, **5 ans de garantie. 613-783-4999**

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture $39.95, $129.95, $199.95 663-7914, cell: 743-8739

Moniteurs couleurs à $29.95 et + Lalonde Electronique **770-6077**

POWER Macintosh, 8,600 AV, 200 MHZ Zip. 64 MG RAM. **Nicolas 328-5538**

Les petites annonces classées LeDroit www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222 1-800-267-9555 petitesannonces@ledroit.com
Marchandises & Articles divers (dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement **11,99 $*** 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement **15,99 $*** 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

132 ORDINATEURS

PENTIUM & PENTIUM II
133-166-200-233 MMX, $299 et +. 663-7914, cell: 743-8739

RÉPARATION et mise à jour d'ordinateurs, 20 ans d'expérience. **778-3221.**

RÉPARATIONS d'ordinateurs à domicile, configuration, etc. 281-9839.

SUPPORT ordinateur + formation privée
Daniel Lalande (819) 328-8221

Système complet à partir de $999. 669-6469. **www.cti-informatique.com**

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

AUBAINE! Équipement pour disco et musiciens à vendre. 561-5905.

COURS de batterie, chez vous, 30 ans d'expérience, $20/h. 595-1198

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE de batterie Pearl Export, 1999, 5 morc., $1,800 nég. **770-1129.**

ÉPARGNEZ de 25% à 50% aux instruments de musique compétitifs à comparer à d'autres magasins d'instruments de musique. Nous éliminons les grossistes et les rabais vont aux clients. **INTERCONTINENTAL MUSIC,** à l'angle du boul. St-Laurent. **748-9891.**

GUITARE acoustique TAKAMINE série G, $300. Charles, 243-9782

PIANO droit Bell, début 1900, bon état, $450. 243-4043.

VENTE et réparation d'instruments de musique. Pierre (819) 669-9232

VIOLON Suzuki, 19", avec boîtier, $270. 819-773-3086.

136 BICYCLETTES

PLUSIEURS vélos usagés, bons prix, garantis 1 mois. **622 St-Joseph,** Hull.

SUPPORT à vélos pour fourgonnette, pour 3 vélos. Jamais utilisé, vaut $120, demande $75. 669-8455.

142 MATÉRIAUX

2'X4', 2" d'épaisseur, $2,50 la feuille d'isolation. 776-9374

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

PLANCHES de pin et de cèdre. 827-3161

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR à air pour garage, $650. (819)827-3401, 771-0135.

FENDEUSE à bois sur roues **À LOUER,** jour, sem. ou mois. 663-8737.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

TRÈS beaux vêtements pour dame, 14 ans +, à vendre. 770-8104.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **Playstation à vendre. 775-6093.**

152 DIVERS À VENDRE

700 TUILES hexagonales Terra Cota pour bouteilles de vin, $1 ch. **827-6999**

ASPIRATEUR Electrolux, bon état, $40; lit 59" en laiton, $750. 595-3416

BUREAU travail/chaise, chaise Elran, étagère bois, cadre, télé couleur, système son. 246-0821.

CÈDRES à planter, de 3' à 6 pi pour haie, $1.75 à $3.25. Pierre: 743-5985

CLIMATISEUR Colman pour roulotte, **13,500 BTU,** $750. **775-0762**

CONGÉLATEUR, unité murale, 3 téléphones Vista et 1 Panasonic, cellulaire, système de son, horloge, Scanner et autres. Venez voir et faites un prix. François: 775-1751.

ENSEMBLE de salon vert forêt, **lav./séc.,** excellente condition. **Soir: 663-1453**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

"GAZEBO" Ozone, 12x15, 2 ans, toile Sunbrella, $3,000 nég. 568-5883.

LIQUIDATION: Portes, fenêtres, contenants de plastique. 392 Route 105, Kazabazua. 467-4144, 664-5506.

MONITEUR d'ordinateur, caméra sport 35mm, $80 les deux. 669-2921.

PATINS à roues alignées, Bower X70, pointure 7, presque neufs, $175. **778-1437**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE 30 po, 3 ans d'usage, blanc, $250; table et 4 chaises, $250 nég. 663-8451.

POÊLE combustion lente, $500; table ping pong, $100. **Après 18h, 663-9145.**

POÊLE combustion lente (à bois); scie à chaînes, prix à discuter. **777-4049.**

152 DIVERS À VENDRE

POÊLE et réfrig. 3 portes amande; poêle et réfrig. blancs; four micro-ondes; 2 chaises en cuir; caméra Nikon F3 avec MD-4. 561-7081.

POÊLE, réfrig., lit 39 po, 4 bancs en cuir pour bar, et autres. 663-1146.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

VANITÉ de s/bains, 2 ans d'usage. Faites une offre! (819)281-5034.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, **chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir,** canots en bois, mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTERAIS livres usagés en bon état et livres d'enfants. 669-5751.

$$ ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, **bijoux (Sherman),** jouets. Yvon, **243-0536**

MACHINE à boules "Pin ball"
comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

RECHERCHE meubles antiques, bijoux Sherman, vaisselle, cristal, jouets, miroirs, bibelots et ventes de garage. Bon prix. 819-456-2570.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 140 St-Louis, 4 familles, 9h, les jeudi et vendredi, 10 et 11 août.

162 PISCINES

HORS-TERRE 17.5 pi avec chlorinateur et acc., $850. 827-0721.

HORS-TERRE, 18 pi, très propre, deck, rouleau pour toile solaire incl., filtreur 2-1/2 ans. Prix à discuter, **568-7586.**

PISCINE hors terre 15', tout équipée, très propre, achetée en 1996, besoin d'une nouvelle toile, cause déménagement, $550. 595-1909.

164 CAMPING

CAMPING ANGE-GARDIEN
Location de roulottes. 281-5055.

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

EAST Aldfield, chalet de chasse, 100 acres, $900, du 15 sept. au 15 nov. Chevreuils, perdrix. 456-3063.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

MONTRÉAL-OTTAWA/vendredi. Ottawa-Montréal/dimanche. **776-2658**

174 ANIMAUX

2 CHATONS à donner, 6 sem. 669-6558.

4 CHIOTS Poméraniens "Toy", vermifugés. De 1 à 5 lb. 281-6281.

7 CHIOTS mélange Rottweiler/Chow chow, $50, vermifugés. 776-3834, cell.: 775-6585

À DONNER furet avec cage pour la maison. Après 16h30, 771-7434.

ADULTES: épagneul blond, berger allemand, labrador blond, $50 ch., aussi boxer, $100. Jour: 1-819-440-7176.

CHATONS, 9 semaines, propres, $25. 827-8728.

CHATONS persans et himalayens **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHAT persan angora cherche bonne famille, $100. 679-3626

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOT Blue-Australian, très doué pour les animaux, intelligent, demi-prix: $200. (613)673-3613.

CHIOTS caniche-lhasa apso, $250. Soir: 568-7762, cell.: 797-8800.

CHIOTS caniche toy, mâle, $300. 457-1660.

174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador croisés, 50$. Informations Michel ou Béatrice 281-8110.

CHIOTS labradors noirs, de race, vaccinés, vermifugés, $250. **684-0840**

CHIOTS mélange berger/rottweiler, $50 ch. 819-459-3429.

CHIOTS Pékinois, vermifugés, garantie santé, 568-0546.

CHIOTS Schnauzer nains, pure race, 6 sem., noirs ou sel et poivre. Vaccinés, vermifugés, prêt dans 1 sem. **243-7236**

CHIOTS schnauzers nains, pure race, 10 sem., vaccinés, vermifugés. Micheline, 663-0157.

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Devine Resort, 835-4095.

CHOW-CHOW, mâle, pure race, 1 an, vacciné, $300. 246-0063 après 18h.

COCHONS d'inde (4), poules et coqs à vendre. Luc 568-2781

ÉDUCATION CANINE M.L.
EMPLOI. Recherche toiletteur(se), diplômé(e) ou équivalent. 281-4111.

LABRADOR blond, mâle, vacciné, 3 mois. Pure race, Santé garantie 2 ans, $350. 669-4564.

PINSCHER miniature, noir, pure race, non enregistré, $350. 771-5051.

ROTTWEILER, femelle 16 mois, très douce, dressée. 243-0221.

SIBÉRIENS Husky, 7 sem., yeux bleus, vaccinés, vermifugés. **489-1121.**

SPÉCIAL: 6 chiots rottweiler, queue et ergots coupés, vermifugés, **$175. 777-6700.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours débutant fin août. Temps plein, temps partiel. 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

MOT MYSTÈRE

NO 3468 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — EN GRÈVE

abus	déçu	irrité	paie	revenu
accord	défier		pancarte	
agitation	délai	long	parité	signé
agité	dépit	lutte	payer	slogan
amende			perte	syndicat
appui	émissaire	mêlée	prime	
arrêt	emploi	monde	prix	tâche
				taux
clause	final	norme	réclamé	trêve
congé			reçu	
contester	gain	offre	refus	vote
contrat	grève	opposé	rejet	
contre		ouvrier	répit	
	huer		réunion	

Solution du problème précédent: baudet

T	A	C	I	D	N	Y	S	T	C	O	N	G	E	T
A	U	B	D	E	P	I	T	A	A	F	I	N	A	L
U	C	U	U	A	R	C	A	R	G	C	G	O	R	V
X	E	C	I	S	E	V	O	T	E	I	H	L	R	R
P	R	E	O	V	N	M	P	N	S	A	T	E	E	E
E	A	D	E	R	G	O	R	O	T	L	V	E	T	U
O	T	R	R	A	D	N	I	C	T	E	J	E	R	N
U	G	R	I	E	E	D	X	T	N	D	S	A	E	I
V	I	N	A	T	C	E	S	U	A	L	C	T	V	O
R	E	E	T	C	E	L	C	O	E	T	R	T	E	N
I	E	U	T	D	N	O	A	M	P	E	I	M	A	R
E	L	Y	N	I	N	A	P	M	P	P	R	G	E	E
R	E	E	A	T	R	L	P	L	E	O	O	F	A	U
E	M	I	R	P	O	R	U	R	N	L	U	S	F	H
A	D	E	F	I	E	R	I	A	S	S	I	M	E	O

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

4 SAISONS MAINTENANCE - 223-7485
Ferait aménagement paysager, etc.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE ÔH! NATUREL, 827-4283.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

LIQUIDATION
1/2 prix
ARBRES ARBUSTES VIVACES
9 au 13 août
462, av. Gatineau de 9 à 21 heures

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

APPELEZ UN EXPERT EN TAILLE DE HAIES DE CÈDRES ET PLUS. GILBERT: 328-9131, 685-0360.

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES

ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cèdres, 20 ans d'exp. **243-6610, 776-3984.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 778-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT ANTONY et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETIT déménagement à bas prix, au **747-7373**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

POUR petits déménagements locaux, propre et professionnel. 243-5995.

SERVICE Express Enr. Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

264 DIVERS

110 RUE Gréber... Une démonstration chez toi? Pourquoi pas! Boutique Érotique Jupiter, 568-3336.

280 INFORMATIQUE

MULTI-SERVICES INFORMATIQUE
Dépannage, formation, internet
248-5643

VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEUR (PC), Programme "Brancher les familles sur Internet". Spécial: logiciels Quickbook 2000, Diablo II, Age of Empires II. **Services informatiques JEM GAGNON, 819-682-1307, 877-536-9888.**

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC **669-6172, 1-800-407-6172**

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, réparations, plancher stratifié. Marcel, 769-7807. Bons prix.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

COUPLE mature ferait ménage de maison, exp., références. 778-2705.

Dame fiable et minutieuse pour faire vos tâches ménagères à votre domicile **Nathalie: 669-1529 Cell: 328-3732**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15/H OU à contrat, **FERAIS PEINTURE** intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.

22 ANS EXP., plâtrier qualifié, rénovation complète int./ext. **770-0376.**

À faire peinture, int., ext., très bon prix estimation. 561-3597, 328-8393.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 664-5232.**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **770-7574**

LE ROI DE LA TOITURE
568-0649, 664-6372

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de céramique, expérimenté, abordable, travail propre et garanti, bonne disponibilité. 243-5995.

307 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

VIDÉASTES pour mariage et plus tournage et montage numériques, 8 ans d'expérience. 613-220-0229.

310 TRAITEMENT DE TEXTES

RÉDACTION, correction et **révision** de textes, 15$/h. **743-5020.**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT à vendre: fauteuil, Apilus senior, loupe Dazor, 457-4908.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, 16 po, livraison incluse. 669-3437.

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819)457-4955.

BOIS de chauffage, érable à sucre et hêtre à vendre. 986-6855, après 19h.

CLIMATISEUR 3 t, 2 ans d'usage, prix à discuter, 772-2575.

FOURNAISE électrique, excellente condition, $300. 613-746-8568.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIR de dépanneur, réfrig. (2 cooler + 1 freezer), caisse. 595-3437

RÔTISSERIE (12 poulets), 2 éviers de bar: 4 et 7 pi., juke-box, tables, chaises. 819-770-1115.

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 13 août.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

ARGENT à prêter, 2e hypothèque, service rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

BESOIN D'ARGENT
Aide financière disponible pour **REER, CRI, FRV** peuvent vous aider, Min. $10,000. 1-877-796-5575 ou (613)860-1476

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, L.L.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PRÊTS AUTOMATIQUES (24H/24)
Avancement de fonds pour entreprise privée et commerce, délai de 2 jours. Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison ou d'une automobile. Service garanti. **783-4999.**

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE avec exp. pour la pose de fenêtres, vitrier, travail de vitraux atout, salaire selon l'exp. 841-9274.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage à domicile, bon prix. 770-6034.

FERAIS ménage à domicile, $10/h. 329-1566.

OPÉRATRICE rapide, bon français recherche clients. Appeler Martine au 561-5362.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À qui la chance? équipement d'esthétique complet, $2,500. 684-4592.

ASSISTANT(E) coiffeur(se), avec exp., centre-ville d'Ottawa. 236-0060

COIFFEUR(SE) demandé(e). Claude, 568-1055, **soir** Nicole, 568-6472.

COIFFEUR(SE) professionnel(le) bilingue. **684-5808.**

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rép.)

GATINEAU, coiffeur(se) demandé(e) avec ou sans clientèle, à loyer ou au pourcentage. **643-9801.**

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles, salaire nég. Stéphane, 669-3075.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE gardienne près école La Source, Gatineau, aux 2 sem., pour 2 écoliers. Cell. 223-5485.

GATINEAU, chez moi, 2 enfants, heures flexibles, 568-0704.

NON-FUMEUSE dévouée, dynamique, avec références pour garder poupon à la maison. **684-2106, 562-8407**

POUR GARDER 2 enfants à notre domicile, Gatineau, secteur Labrosse/Davidson, dès sept. 643-4200.

UN(E) étudiant(e) ou PARENT à la maison, Plateau, pour gars 7 ans après l'école + faire devoirs. **776-0881**

URGENT! Gatineau, chez moi, 3 et 7 ans, heures flexibles. 643-2497.

VANIER, temps partiel, 2 garçons: 6 et 8 ans, exp. avec les préadolescents obligatoire, fiable, mature et positive, références récentes. 749-9273.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 14 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, lun. au ven., chez moi, expérience, références. 663-3811.

0 À 5 ans, milieu familial, une visite vous convaincra. 778-7638.

0 À 5 ANS, rue Davidson est, près école Escalade, repas chauds. **669-8688.**

0 ET +, 2 ÉDUCATRICES, secteur Hautes Plaines. **775-3963, 772-9283.**

1 AN et +, secteur du Dôme à Hull, cours R.C.R. 595-4691.

2 ÉDUCATRICES, 2 ans et +, RCR, cour clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480

2 PLACES disponibles, de 1 à 4 ans, très bons soins, jeux éducatifs, prix raisonnable, Gatineau. 243-9275.

À qui la chance! 1 place disponible, **$5,** avec agence reconnue. 243-3332

AYLMER, 24/24h, exp., reçus, possibilité transport. 819-685-0171.

BON prix + reçus, Gatineau, jour, soir, nuit, fin de semaine. Marie **663-1384.**

CHEZ MOI, clôturée, exp., $70/sem., reçus. Après 16h: 669-5508

CHEZ moi du lun. au ven., bon repas + activités, secteur Mont-Bleu. **770-6383**

CHEZ moi (Touraine) du lun. au ven., 30 ans d'exp., reçus. 568-5944.

D'ÂGE scolaire et dîneurs, près école du Vallon. Non-fumeuse. 246-7452

ENFANTS tous âges, lun. au ven. secteur St-Luc, **Buckingham.** 281-0730.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, secteur Touraine, bon repas, **568-5166.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**

GARDIENNE d'exp., 0 à 5 ans, mtée Paiement. **Gisèle, après 18h, 669-9035.**

GARDIENNE en milieu familial, 11 ans exp. Place disponible près École St-Rosaire. 243-3620.

MAMAN à la maison garderais vos bouts de chou, 1 à 5 ans, jeux éducatifs int. et ext., reçus disponibles, Gatineau. 246-7874

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

PETITE garderie, milieu familial, tout neuf, 2 monitrices, Aylmer. **682-0235.**

SECTEUR PLATEAU, HULL, milieu familial, 0-5 ans. 772-9272 après 18h.

TOURAINE, près école Riviera, tous âges, reçus. 243-0221.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) informatique demandé(e) 2 postes (un temps plein et un partiel), 1 an d'expérience. Poste d'inventaire des ventes. Expérience pertinente ou possibilité de formation. Bilinguisme exigé. Faire parvenir votre C.V. par fax au 771-0347 ou chez Fedacom, 406, boul. Taché, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 SURVEILLANT(E)S-sauveteur(e)s, Gatineau, Hull, Aylmer. **613-789-4020**

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.

1 COUPLE CONCIERGE
Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation. **568-5151**

2 DEMOISELLES demandées, massage, env. $1000/sem. 329-5246

325 OFFRES D'EMPLOI

1 POSTE d'éducateur(trice) pour un service de halte-garderie, plus de 30h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 10 août, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4. Inf. Céline, 776-0114.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, $10/h. Contacter 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416) 932-8662.

Nous sommes à la recherche de

COMMIS AUX PIÈCES

Le (la) candidat(e) doit être bilingue, posséder de l'expérience, être dynamique et ordonnée(e).

Nous offrons des excellents avantages sociaux, une rémunération intéressante et beaucoup plus.

Joignez-vous à une équipe gagnante.

Faites parvenir votre c.v. à :
Case 410, LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

2 PORTEURS DE GYPSE recherchés; minimum 44h/sem; pour travaux physiques intenses. Se présenter chez United Building Products, 43 Bentley, Nepean.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingue, responsable. Ecrire à case 10, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE poseur de bois franc et céramique recherché(e) avec 5 ans min. d'exp. Contacter Martin 986-2478.

À LA RECHERCHE MECANICIEN(NE)S AVEC EXP. DANS MÉCANIQUE GÉNÉRALE. (819)663-6674.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

Nous avons une ouverture immédiate à notre atelier de carrosserie pour un poste

D'ADJOINT(E) AU DIRECTEUR

La personne recherchée devra avoir :
- De l'expérience dans l'évaluation
- Travaillé avec les logiciels Shoplink et Photolink
- Une bonne connaissance du roulement administratif et clérical d'un atelier de carrosserie
- Le souci constant de bien servir la clientèle

Nous offrons d'excellentes conditions de travail avec l'opportunité de faire partie d'une équipe dynamique.

Faites parvenir votre c.v. à :
Normand Dumoulin ou Alain Charrette
Demers Chevrolet Oldsmobile inc.
868, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec J8T 3R6
Télécopieur : 568-3716

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf.: 663-0343 jour de 8h à 16h.

À LA RECHERCHE D'INSTALLATEURS DE SYSTÈMES MODULAIRES TEKNION, STEELCASE. (613)244-0587.

AMATEURS DE THÉÂTRE

Le Centre National des Arts est à la recherche de personnes dynamiques avec de bonnes aptitudes en communication pour promouvoir sa spectaculaire saison de **théâtre français 2000-2001**. Billets gratuits! Permanent, temps partiel en soirée. Téléphoner du lundi au vendredi de 13h30 à 16h30, demander Roger au 947-7000, poste 342.

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE
Viens travailler avec une équipe professionnelle et dynamique. Pour rendez-vous: 770-9193, 9h à 15h.

ARGENT supplémentaire, distribution de publisacs, Pointe-Gatineau, Touraine. 561-6593 message.

BON ouvrier menuisier demandé. Pour inf. 281-8692.

ASSISTANT(TE)/TECHNICIEN(NE) en pharmacie, bilingue, 1 an d'expérience, temps plein, temps partiel, salaire à nég. Mme Diane Boissonneault, 684-6594, fax, 682-4428.

ATTENTION AUX TECHNICIEN(NE)S en réparation de véhicules. Les ateliers de Mont-Bleu Ford débordent d'ouvrage! Faites parvenir C.V. par télécopieur au 819-669-3033 ou par poste: Directeur du service, 375, boul. Maloney O., Gatineau, J8P 3W1.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

ATTENTION, revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, $8 à $12/h. (613)737-6448.

AVON
Travailleur(se)s autonomes.
Facile, intéressant, payant.
Composez le (613) 232-8585

BARMAID(MAN), serveur(se)s, disc-jockey, portier. Se présenter 51 Court, Aylmer au Bar Babylon après 12h. 685-0001

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Gatineau. **643-4683.**

BESOIN de chauffeur(se)s pour machines distributrices, $10/h. Envoyer votre C.V. par fax: 747-0655.

BESOIN de journaliers pour paysagement, chauffeurs classe 1 ou 3 avec expérience sur dompeur. Transport requis. 777-5577.

BESOIN de préposé au stationnement, temps plein. Se présenter au 350 Queen, de 10h à 13h, lun. à ven.

BESOIN
On a besoin de 9 personnes pour combler les postes suivants:
- Service à la clientèle;
- Gérant(e);

$400 à $600 par sem., bilingue. Tous les postes doivent être comblés avant le 11 août. Appelez Paulette au: 613-247-2189.

BESOIN poseur de bardeaux (h.f.) avec exp., salaire selon exp. Inf. 770-9898, 778-5706.

BESOIN URGENT!
MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Avec camionnette ou petite voiture, aussi une personne à vélo. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN URGENT
AGENT(E)S DE SERVICE, à temps plein chez Location d'autos Discount.
Exigences:
- Expérience d'un an dans le domaine du service à la clientèle;
- Bilinguisme;
- Permis de conduire;
- Dynamisme, esprit d'équipe, sens du service à la clientèle.

Nous offrons:
- Rémunération concurentielle et bonification.
- Programme de formation et possibilité d'avancement.

Si notre offre vous intéresse, veuillez vous présenter avec votre curriculum vitae au 40 Montolair à Hull.

BOUCHER(E) demandé(e) avec expérience, 32h à 40h/sem. S'adresser à l'Épicerie Monette au 124, rue Eddy à Hull.

BOUCHER(ÈRE) temps partiel, avec 1 an d'expérience. Se présenter au Super C, 725 boul. de la Carrière à Hull, demander Éric Proulx ou Guy Gauthier, 595-1344.

BOULANGER(ÈRE) avec 1 an d'expérience. Se présenter au Super C, 725 boul. de la Carrière à Hull, demander Sylvie Laberge ou Louise Berger.

CAISSIER(E) fiable demandé(e), du lun. au ven., 14h à 10h, apparence soignée requise. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CHAUFFEUR(euse) de rétrocaveuse "backhoe" avec exp. 835-2238

CHAUFFEUR(SE) de taxi jour, nuit, temps plein et partiel demandé(e) avec permis de taxi. Apporter références au 168, rue Archambault, **(EN HAUT),** Gatineau.

CHERCHE femme de ménage à temps partiel, avec auto, pour faire ménage le jour. **TÉLÉPHONER au 663-7755 ou TÉLÉCOPIER C.V. au 663-7707.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre coeur spontanément et sincèrement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Votre coeur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHRISTMAS SHOPPE ON WILLIAM
Temps plein jusqu'à janvier 2001, vendeur(se) expérimenté(e) bilingue. Se présenter avec C.V. au 71, rue William, Ottawa, ou télécopieur: **613-789-5853.**

CLOWNS jongleur(euse)s, magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec,** 669-9866.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la pharmacie, temps plein, bilingue. Vous présenter avec C.V. à la pharmacie Brittany, au 595 ch. Montréal, ou par fax au: 748-0243.

COMMIS au comptoir demandé(e) pour dépôt de nettoyage à sec à Aylmer. Disponible jour, soir, fin de semaine. Contactez Daniel Riendeau au 743-0505.

COMMIS aux fruits et légumes avec 1 an d'exp., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22 rue des Flandres, Gatineau.

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur, 382 montée des Érables, Cantley après 19h.

CONDUCTEUR(trice)s d'amphibus ou amphijeep demandé(e)s. Doit posséder permis de conduire classe B ou C, exp. en navigation serait un atout. Demander Diane: **852-1132, 229-6129**

COUTURIER(ÈRE) avec expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au 184 boul. St-Joseph, Hull.

DANS casse-croûte, Gatineau, soirs et fins de sem. 669-1644

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

ÉDUCATEUR(TRICE), auprès d'enfants de 1 à 5 ans, formation pédagogique et/ou artistique. 772-0616.

325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

ÉDUCATEUR(trice) pour garderie dans l'ouest de Nepean. Située dans l'école Laurier Carrière, postes temps plein et partiel pour septembre. Envoyer CV au Parasol: 3, rue Spring Garden, Nepean, Ont., K2G 3B1.

EN PLEINE EXPANSION
Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisi(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. visiter notre site internet et compléter le formulaire si présent à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ENTRETIEN PAYSAGER
Personne d'expérience, avec permis de conduire, demandée immédiatement. Salaire: de $8 à $10/h. Télécopiez C.V. au (613)831-2794.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 328-8574, après 11h$$

325 OFFRES D'EMPLOI

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ?
Besoin de perdre du poids? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-663-6900.

JEUNE personne recherchée, opération de **manèges** dans région. **234-6076.**

TOMMY & LEFEBVRE
recherche
GÉRANT(E)-ADJOINT(E)
et
VENDEURS(EUSES)
À TEMPS PLEIN
Doit être sportif et bilingue.
Se présenter au : 325, boul. Gréber, Gatineau.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 884

QUELLE IMPASSE ?

Le problème d'aujourd'hui, tiré d'un vieux numéro de la revue américaine Bridge World, demande un peu plus d'analyse que d'habitude.

Est-Ouest vulnérables.
Ouest donneur.

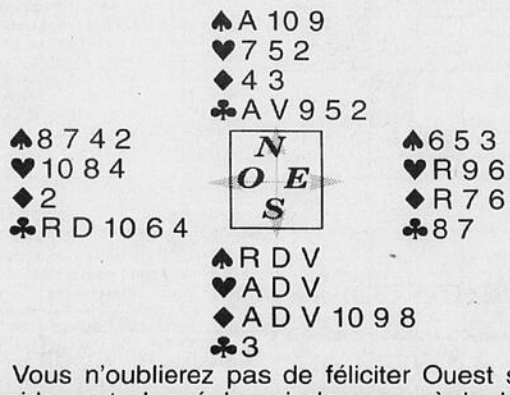
NORD
♠A 10 9
♥7 5 2
♦4 3
♣A V 9 5 2

SUD
♠R D V
♥A D V
♦A D V 10 9 8
♣3

Ouest	Nord	Est	Sud
Passe	Passe	Passe	1 ♦
Passe	2 ♣	Passe	3 ♦
Passe	3 ♠	Passe	4 ♥
Passe	5 ♦	Passe	6 ♦
Tous passent.			

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Il n'y a que deux entrées au mort, il faut donc les utiliser adéquatement. Comme déclarant, vous avez le choix entre l'impasse au Roi de carreau et celle au Roi de cœur. Laquelle faut-il tenter en premier ? Si le Roi de cœur est en Est, le contrat est presque certain. Par contre, si l'impasse à cœur échoue, il reste la possibilité de trouver le Roi d'atout singleton ou doubleton à droite. Un autre argument pour l'impasse à cœur en premier, c'est que même si le Roi de carreau est en Est, il est possible qu'il soit quatrième, donc imprenable. Ce qui vous laisserait avec encore deux perdantes. Il faut donc gagner l'entame avec l'As et tout de suite jouer cœur pour le Valet. Lorsque celui-ci gagne la levée, vous jouez l'As de carreau et faites sauter le Roi pour éventuellement retirer les atouts, vous servant de l'As de pique pour accéder au mort et réitérer l'impasse au Roi de cœur.



Vous n'oublierez pas de féliciter Ouest s'il a rapidement duqué le roi de cœur à la levée numéro deux, vous mettant ainsi sur une piste perdante, même si le Roi de carreau avait été doubleton chez Est.

325 OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E) demandé(e) pour contrôler salle de télémarketing, **bilingue,** du lun. au sam., $300 + bonis. Appeler entre 9h30 et 21h au 841-9781.

HOMME en rénovations, travail à l'année (couvertures, murs, "drywall", planchers, etc.), min. 5 ans exp. en rénovations. 243-0705.

LA TABAGIE LE CALUMET est à la recherche de commis caissier (ère), temps plein, bilingues, pour travailler du lundi au vendredi (jour) **S.V.P. se présenter avec CV au 15 rue Eddy, Hull.**

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU
Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de $7.50 à $10/h. Inf. **561-0851**

Le Groupe Johanne Verdon est à la recherche de CONSEILLER(ÈRE)S en produits naturels et cosmétiques, avec exp. pour son futur point de vente à Hull. **Veuillez télécopier votre CV au 514-272-6956 a/s de Diane Flynn.**

LE RESTAURANT MCDONALD situé au 695 rue Davidson Ouest, recherche des préposé(e)s pour quarts de travail de jour et de nuit pour sept. Veuillez remettre votre demande d'emploi au restaurant même.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIOSIS sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au 425, boul. St-Joseph, Hull (Village Place Cartier), un questionnaire devra être complété.

STEAMATIC
Nous sommes à la recherche d'une
Secrétaire-réceptionniste
Avec expérience de 3 ans minimum
Le bilinguisme est essentiel
Plusieurs avantages sociaux
Salaire concurrentiel
Stationnement inclus
Faire parvenir c.v. à :
Julie Pelletier
Télécopieur : 770-6120
Courriel :
steamaticoutaouais@videotron.ca

LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se présenter chez 1-For-1 Pizza, 355 boul. Gréber, Gatineau, entre 16h et 20h. (246-7164).

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

LIVREUR(SE) avec voiture. Se présenter au 72, boul. St-Raymond, Hull ou appeler au 770-1929.

LIVREUR(SE)S demandé(e)s avec véhicule pour livraison, région d'Ottawa. Appeler au 745-5629.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MARCHÉ LAFLAMME
recherche boucher avec expérience, temps plein. Apportez votre C.V. au 126, rue Principale, Aylmer.

PROGROUPE
Chef cuisinier - Avec expérience de supervision du personnel, axé sur le rendement, salaire compétitif, poste permanent.
Secrétaire - Pour bureau de médecin, Ottawa, bilingue, connaissance de Word, expérience du service à la clientèle, poste permanent.
Commis junior - Temps partiel, sud d' Ottawa
Agent de télémarketing - Anglais essentiel, expérience en vente
Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335
hull@progroupe.ca

MASSOTHÉRAPEUTES ESTHÉTICIENNES
licenciées demandées.
Afin de mieux servir notre clientèle croissante.
LE CHÂTEAU LES BEAULNE
Télécopier C.V. au:
819-428-2564

MÉCANICIEN(NE), 2 ans d'expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 200, rue Edmonton, Hull, ou télécopieur: 819-779-0001 a/s Mélanie.

MÉGA AUTOMOBILES recherche un(e) mécanicien(ne) avec expérience. Contacter Patrick au 770-2277.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. obligatoire. Se présenter du lun. au vend. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

METRO LIMBOUR
Assistant(e) pour fruits et légumes avec exp., 20 à 30h/sem. Luc 561-3772 ou CV par fax au 561-7499.

NATUROPATHE avec expérience ou thérapeute avec bonne connaissance en produits naturels, à temps partiel. Jour: 281-9993.

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER, recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons, **798-9137.**

OUVRIER(ÈRE) d'atelier avec exp. dans la fabrication d'escaliers en bois, poste permanent à temps complet, disponible immédiatement. Se présenter aux Menuiseries P.E. Lauriault, 200 ch. de la Savane, Gatineau, du lun. au ven. de 7h30 à 16h30.

RECHERCHE latteur (framer), avec exp., tireur de joint, Yves 923-1699.

325 OFFRES D'EMPLOI

PEINTRE d'expérience avec transport. Urgent. Télécopiez C.V. au 819-827-2336.

PERSONNE avec expérience seulement pour travailler sur ferme laitière à Embrun. (613)443-2228.

PERSONNE sérieuse seulement pour entretien d'un restaurant, soir et nuit, de 3 à 6 h/jour. 795-9774.

325 OFFRES D'EMPLOI

SCELLANT PROVINCIAL
Compagnie de scellant et asphalte recherche vendeur(euse) dynamique pour sa succursale de Hull-Gatineau. **(819)664-0006.**

SECRÉTAIRE dentaire recherché(e) avec initiative et expérience. S.V.P. envoyez C.V. à case 21, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) POUR L'INSTALLATION DE DÉMARREUR À DISTANCE
avec expérience, emploi disponible immédiatement. Jacques au 771-1321 ou vous présenter au 150, ch. Freeman, unité 5, à Hull.

TÉLÉPHONISTES en télémarketing sans exp., temps plein, bilingue, 18-65 ans, $8.00 + commission, potentiel $11/h. **Pour entrevue: 243-5029**

unstylemaison... votrestyle

Avez-vous le don de comprendre l'atmosphère que dégage une maison et de créer un style ? Aimez-vous travailler de concert avec les clients et avez-vous une passion pour la vente ? Si c'est le cas, vous pourriez envisager une carrière à La Baie ! La Baie, le plus important détaillant de mode au Canada, agrandit sa division de fournitures et accessoires d'ameublement de maison. Avec plus de 100 magasins d'un océan à l'autre, cette croissance mettra à la disposition des consommateurs un centre complet lorsqu'ils viennent magasiner pour leurs fournitures et accessoires de maison de base. Nous avons des postes à combler en tant que :

CONSEILLERS(ES) EN DÉCORATION INTÉRIEURE

Ce poste semble taillé à votre mesure ou semble convenir à quelqu'un que vous connaissez ? Si c'est le cas, venez nous rendre visite à notre Salon des carrières le 11 août entre 9 : 30 heures et 21 : 00 heures ou le 12 août entre 9 : 30 hrs et 17 : 00 hrs à notre nouveau magasin pour la maison de La Baie au Centre commercial Place d'Orleans, 1101 Champlain, Orleans, Ont.

IMPORTANT!

Veuillez apporter une ou deux photos de votre maison ou un magazine illustrant des fournitures et accessoires d'ameublement de maison ainsi que des appareils électroménagers et électroniques qui donnent, selon vous, une bonne idée de l'atmosphère de votre maison. Soyez préparé à discuter de l'aspect stylistique de votre maison et de la façon dont vous présenteriez les éléments qui en forment le style à vos clients. Si vous n'êtes pas en mesure de nous rendre visite à notre Salon des carrières, veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au : (514) 281-4690 ou par courrier électronique à : jean-pierre.bergeron@hbc.com ou Lynne Wigmore à (613) 837-8274 télécopieur (613) 837-8442

la Baie

PIZZA PIZZA recherche préposé(e)s au service à la clientèle, temps plein et temps partiel. Horaire flexible. Salaire compétitif + bénéfices. Télécopiez C.V. au 613-737-4837.

PONCEUR(EUSE)S de planchers de bois franc avec expérience demandé(e) immédiatement. Doit posséder voiture. Posséder outils serait un atout. Installateurs peuvent aussi appliquer. S.V.P. appeler Sam au 228-2667 ou télécopier C.V. au 224-2266 au soin de Sam.

POSTE OUVERT
Personne en **santé, énergique, mature,** avec **initiative,** 4 jambes, 6 bras. Poste d'assistant(e), clinique de santé à Aylmer. **Bilingue**, connaissances informatiques de base. Travail de jour et de soir. Envoyez C.V. par télécopieur au (819)684-2116 avant le lundi 17 août à 21h, à l'attention de Mme Francine Plouffe, superviseure.

PRÉPOSÉ(E) au service à la clientèle et quilles, bilingue, temps partiel. Salon de quilles Orléans. 837-7000.

PRÉPOSÉ(e), temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 51, boul. Fournier, Hull.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RECHERCHE chauffeur (h/f) en déménagement, doit posséder permis de conduire de classe 3 et doit être disposé(e) à effectuer les déménagements. **Thony, 561-4670. Fax: 561-6028.**

RECHERCHE dame mature pour résidence d'accueil, horaire flexible. Doit coucher sur place. **671-4333.**

RECHERCHE solliciteur (h./f.) avec permis de conduire valide, salaire fixe. 328-4635.

RECHERCHE technicien(ne) pour changements d'huile et pneus, min. 1 an d'exp. Pneus JPM, Alain **777-1627.**

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeurs avec **expérience seulement,** soirs + fins de sem. Se présenter au 19 Varennes, Gatineau, du lundi au vendredi, entre 9h et 16h.

REPRÉSENTANT(E) DOMAINE FINANCIER
Recherchons directeur(trice)s régionaux pour l'Outaouais. La personne demandée bilingue (français/anglais), expérience avec le public (assurance, banque, services financiers), autonome, possède véhicule. Rémunération % volume d'affaires. Faites parvenir votre C.V. au 207 rue Bank, bureau 102, Ottawa, Ontario, K2P 2N2. Tél. 613-860-1476, par télécopieur: 1(514)842-7782.

SERVEUR(SE), caissier(ière). Présentez-vous au restaurant Du Barry, 33 Selkirk, Vanier, Ontario, **749-2088.**

SERVICE COMPTOIR BOUCHERIE
(Gatineau), 2 temps plein, 35-40 h/sem.; 6 temps partiel, 20-30 h/sem., Disponible en tout temps (jour-soir-fin de sem.). Requiert: entregent, responsable, travail d'équipe, expérience un atout. Veuillez téléphonez au 247-0242, poste 22, pour entrevue.

SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS
Assistant-gérant (h/f), temps plein ou partiel, avec 3 ans d'expérience de vente et de supervision, connaissances des articles de sport, bilingue. Demander Eric Corcoran au 770-6445.

SPRINT CANADA
AGENT(E) autorisé(e) pour Sprint Canada. Recherche 25 agents inscripteurs pour une nouvelle centrale de télécommunication à Hull. Postes disponibles temps plein et temps partiel. Pour entrevue 770-7466.

SUBWAY
Personnel demandé à temps plein et partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 207 boul. Mont-Bleu, après 13h.

T.D.L. TRUCK TRAILER REPAIR
recherche **mécanicien** (h/f) avec expérience en réparation de camion lourd et de semi-remorque. Bénéfices et bon salaire. Luc au 736-1797 ou C.V. par fax au 736-9680.

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE
6 mois (minimum) d'expérience en clinique, temps plein, permanent. Télécopiez C.V. au (819)663-7199.

TÉLÉMARKETING 3 à 5 soirs/sem. durant 8 à 10 sem. Les candidat(e)s devront avoir une belle personnalité, de l'entregent, du leadership et devront être disposé à travailler en soirée de 17h à 21h. $7h/heure. Faire parvenir votre C.V. à case 70, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) à temps plein demandé(e)s, horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, Gatineau.

TNTC
Nouvelle agence d'escortes recherche jolies demoiselles de 18 à 30 ans. Très payant $$$. Patrick, 819-664-9010.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

URGENT! caissier(ère) avec exp. dans dépanneur et poste d'essence, connaissant la Loto 6/49. Présenter C.V. au 411 St-René Est ou 470 Gréber.

URGENT!!!
DÉPANNEUR Couche-Tard recherche 1 personne pour travail de nuit, temps plein et 1 personne temps partiel, soir et fin de sem. Se présenter avec CV au 348 boul. Lorrain, Gatineau.

VENDEUR(EUSE) bilingue, temps plein, dans le domaine de l'horticulture ou fruits et légumes, situé au centre-ville d'Ottawa. Contacter François au 562-1135 pour rendez-vous et/ou renseignements.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE médicale à Gatineau recherche réceptionniste médicale ou infirmier(ère) à temps partiel, bilingue. Apporter C.V. au 430 boul. de l'Hôpital en face de la Brasserie La Boom de 9h à 16h.

COMMIS-COMPTABLE
Intègre, organisé(e), expérience requise, connaissance du logiciel Avantage un atout.
Roger LAROUCHE, 777-5273.

372 PERSONNEL DE BUREAU

MEGA AUTOMOBILES recherche un(e) commis-comptable avec exp. **Contacter M. Reneaud Plourde au 770-2277.**

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

bilingue, connaissance des logiciels WordPerfect 8, Simple Comptable. Guindon et Nadeau, notaires 765, boul. St-Joseph, à Hull **CONTACTEZ Me RODRIGUE GUINDON AU 777-2777**

SECRÉTAIRE juridique pour bureau d'avocat, parfaitement bilingue, salaire selon compétence. Faire parvenir C.V. par courrier a/s de Jacques Berthiaume au 175, rue Champlain, Hull, Qc, J8X 3R3 ou par courriel: justice@canada.com

SECRÉTAIRE légale, bilingue, demandé(e), min. 2 ans d'exp. en droit immobilier Ontarien. Envoyer CV par télécopieur à Chartrand, Colonnier, O'Connor à l'atttention de Robert Chartrand au 613-745-0800.

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE
Remplacement d'un congé de maternité à temps complet. Une attitude ouverte et positive est essentielle, pour joindre une équipe dentaire dynamique à Aylmer. **Envoyer C.V. par fax** (819)684-3411 ou téléphoner Nathalie au **(819)684-3316.**

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Temps plein, bilingue, Microsoft Office, expérience en bureautique. Faire parvenir C.V. à:
FONDEX OUTAOUAIS
a/s Michèle ou Martin
123 Jean-Proulx, Hull, QC, J8Z 1T4

373 PERSONNEL MÉDICAL

BUREAU optométrique à Ottawa, recherche 2 nouveaux membres pour son équipe, en réception surtout. Si tu es bilingue, as de l'exp. ou veut apprendre, travailler dans un bureau moderne et être apprécié pour ton travail, télécopie CV au 241-5776. Salaire approprié pour le(la) bon(ne) candidat(e), temps plein.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e) bilingue pour travail en santé-sécurité. Temps partiel de jour. Horaire flexible demandé. Enregistré(e) Ont./Qué. Télécopiez C.V. à Mutitrek au 613-731-8747.

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

PHARMACIEN(NE)
32h/sem., 1 sam. sur 2.
Roger LAROUCHE, 777-5273.

PRÉPOSÉ(E) à domicile: lun. au ven., 8h à 16h (40h), soins, repas, chauffeur, salaire selon expérience, non-fumeur(se). **Pag.: 779-1372.**

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience. Salaire à discuter. Contacter le pharmacien au 772-1202.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN/barmaid, réceptionniste et personnel de sécurité demandés immédiatement. Se présenter chez Le Skratch, 1642, ch. Merivale, Ottawa. 228-7665.

FEMME DE CHAMBRE. Nous sommes à la recherche d'une personne désirant travailler de 3 à 4 jours/sem. Vous avez de l'expérience comme femme de chambre dans un centre hôtelier. Vous êtes autonome, minutieuse, énergétique, bilingue et vous aimez travailler dans un environnement propre, communiquer avec Sylvain au 773-4273. P.S.: Politique de partage aux bénéfices aux employés.

RECHERCHE barman(aid). Appeler au 671-4299 ou au 743-2024, entre 8h et midi et demander Paul-Emile.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

À LA RECHERCHE MECANICIEN(NE)S AVEC EXP. DANS MÉCANIQUE GÉNÉRALE. (819)663-6674.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche un(e) camionneur(se) avec permis classe AZ. Sylvain 746-0514

JOURNALIER pour paysagement et construction. **819-771-2039.**

MENUISIER avec outils + auto pour travailler en Ontario. **827-0155, 787-2859.**

OPERATEUR(TRICE) de "pépine" (backoe) avec expérience. 822-1211

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), Pizza Pizza, 434, St-Joseph (Fleur de Lys), Hull. 771-5661.

AIDE demandé(e), de 11h à 14h, chez Casse-croûte Bobino. Se présenter au 1706 ch. Pink, Aylmer.

CAFÉ TREATS
Aide au comptoir demandé(e). Les heures sont du lun. au ven. de 10h à 14h. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 613-234-8115.

CAISSIER(E) pour cafétéria, temps partiel, bilingue un atout, jour, lun. au ven. **Télécopier C.V. au 232-4109.**

CUISINIER(ÈRE) dans casse-croûte, 1 ans exp. Se présenter les mardi & merc., au 205 St-René O., Gatineau, **643-2677.**

CUISINIER(ÈRE) en restauration rapide, Promenades de l'Outaouais, temps plein à l'année, exp. préférable. Laisser message, 568-9962

CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère) avec exp. Apporter C.V. au 725, boul. de la Carrière, unité G, Hull.

DORA PIZZA
CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e). 243-5888.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) et plongeur(euse) demandé(e)s, temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge.** Michel, 986-7013.

CUISINIER(ÈRE), fine cuisine (italienne-française ou québécoise), entre 30 et 60 couverts, URGENT. Auberge de campagne, région Petite-Nation en Outaouais. Possibilité de loger sur place. Personne disponible aimant s'impliquer davantage, travail à l'année. Demander Richard 1-819-428-2827.

DEMANDÉ(E)S: hôte(hôtesse), temps plein; serveur(euse), temps partiel. Se présenter au Restaurant au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull.

EUREST M.C.C.
recherche du personnel pour les postes suivants:
aide-cuisinier(e), cuisinier(e), plongeur, nettoyeur et personnel de services. Expérience requise. S.V.P. communiquer au 776-7015 ou télécopier C.V. au 776-7065.

LES RESTAURANTS SUBWAY
de Masson-Angers et de Buckingham recherchent du personnel à temps partiel pour les jours de la semaine. Se présenter au restaurant pour remplir une demande d'emploi.

LIVREUR(SE) avec exp. et voiture et CUISINIER(ÈRE) avec exp. dans pizza. Pizza Emilio, **561-7172.**

L'ORÉE DU BOIS recherche commis-débarrasseur (h./f.), temps plein, le soir, avec exp., bilingue. Appeler après 16h, Mme Blain, 827-1255.

PIZ'ZA-ZA recherche aide-cuisinier et plongeur (h/f), disponible en tout temps, de 20-35h/sem. Se présenter au 36 Laval, Hull, du lun. au ven.

RECHERCHE commis-cuisinier(ère), à temps plein. Restaurant le Tartuffe. Inf.: 776-5983 ou 328-2688.

RECHERCHE cuisinier(ière), aide-cuisinier(ière), commis débarrasseur. S'adressez au 138 Wellington ou demandez pour Michel au **771-1689.**

RESPONSABLE de salle à manger avec exp. pour assister la gérante, ainsi que s'occuper du service à la clientèle (serveurs/ses). SVP laisser votre CV au **Restaurant Mike's,** 470 boul. St-Joseph, Hull.

RESTO PÉCHÉ MIGNON
recherche serveur(se) avec 2 ans d'expérience, temps plein. 205, Old Chelsea. 827-4649

URGENT! Serveur(se)s et hôtes/hôtesses **avec exp.** Se présenter, du lun. au ven. entre 14h et 16h, au Restaurant Le Parmesan, 710, boul. St-Joseph, Hull. **S.V.P. pas d'appels.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) DENTAIRE
remplacement d'un congé de maternité à temps complet. Une attitude ouverte et positive est essentielle pour joindre une équipe dynamique à Aylmer. Faire parvenir C.V. par fax au (819)684-3411 ou tél. au (819)684-3316.

PEINTRE avec exp., minimum 2 ans, avoir ses propres outils. Appelez le 744-0336 entre 9h et 16h.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSTRUCTION JUNIC
est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes, pour la vente de maisons neuves dans le meilleur projet de l'Outaouais, Le Plateau à Hull. Expérience dans la vente de maisons serait un atout. Ambitieux(euse), capable de travailler en équipe, système de rémunération très intéressant. Faites parvenir votre C.V. au 819-669-9632 à l'attention de Roch St-Jacques, directeur des ventes.

PERSONNEL avec expérience pour magasin de vêtements pour homme demandé. S.V.P. contacter Peter au 777-0202.

RECHERCHEZ vous une carrière dans l'immobilier. Formation. Aucun frais de bureau. Plan de retraite. Pour inf., appelez Maggie **1-800-794-4718**

REPRÉSENTANT(TE) dans le domaine de la climatisation et du chauffage, exp. un atout, compagnie en pleine expansion, appellez au **782-4549.**

VÊTEMENTS POUR DAMES
Temps plein, vendeuse professionnelle demandée pour boutique de vêtements mode pour dame au Centre Rideau. Téléphone/télécopieur: 416-398-2285.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $350, s/sol, pas éclairé, prises lav./séc., libre. 685-3754.

1 CHAMBRE, 3 appareils, stat., chauffé, éclairé, $495. 669-1428.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., pas de fumeur(se), pas de chien ni chat, $540. **778-3020.**

2 CHAMBRES, maisonnette, près rivière, $500 + services. **682-8455**

2 CHAMBRES, propre, 2 appareils, rue Thomas, 595-8550.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, triplex, s/lavage, remise, 1,300 pi car., construit en 1991 rénové en 1998, 2 stat., près des écoles, chauffage électrique, libre, $625 pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-1967, Soir: 743-3601.**

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $390, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU TRIPLEX, spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, à partir de $650. 712-2687.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $465, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. **684-9836**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-1/2 CHAMBRE, près Cheval Blanc, grand, moderne, s/sol **(grandes fenêtres),** chauffé, éclairé, lav., séc., câble, 2 stat., $600, 1er sept. **663-4165.**

1-2-3 CHAMBRES, 1er août-sept., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES, 1er août/sept., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- À partir de 410 $ /mois
- 911 appartements; 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.

Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles E.TASSE

www.etasse.com

7 jours sur 7 (613)276-5988

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1-2 CHAMBRES, 247 St-Louis, oct.-nov., pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1-2 CHAMBRES, refaits à neuf, grandes pièces. **243-6141, 664-8124.**

1 BELLE chambre, 1er août-sept., 315 St-Laurent, secteur tranquille. Denise Tassé, 712-3039.

1 BELLE chambre, chauffé, éclairé, 1er sept., prises lav./séc., stat., 64 Cousineau, $435. 794-5059.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, stat., $350, 15 St-Louis. **243-2846.**

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, poêle, réfrig., stat., $405. **Après 18h, 669-5124**

1 CHAMBRE, 1 sept. ou oct., chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, prises lav./séc., s/sol, $480. Après 17h: **669-4156**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., 459 La Vérendrye Est. 427-5521 ou 669-0282.

1 CHAMBRE, 300 du Vigneau, libre, chauffé, 4 appareils, **repeint, tapis,** pas d'animaux. **643-3597.**

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503

1 CHAMBRE, $415 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., rue Laviolette, rénové, grande cuisine. **777-2959.**

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $435, 1er août. **827-3163.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $450, libre. 457-4158, 669-1728.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er sept., stat., remise, $450. 669-3302.

1 CHAMBRE, grand, foyer, tranquille, rue North, chauffé, $445. 742-4289

1 CHAMBRE, libre, garage, $430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, meublés, chauffés, éclairés, à partir de $450, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé/éclairé, lav./séc., non fumeur, $450. Après 18h, 669-7653 ou 762-3059

1 CHAMBRE, neuf, clim., prises lav./séc., $445, 1er sept. 246-5718.

1 CHAMBRE, oct., Côte d'Azur, $450, chauffé, éclairé. **568-6273, 663-0504**

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., 1er sept. **776-0593**

1 CHAMBRE, Templeton, 2 appareils, chauffé, éclairé, $440. 643-4247

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, **561-3324**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. **568-4162.**

1 ET 2 chambres, 20 La Savane, chauffés, éclairés, près services. 246-0015

1 ET 2 chambres, $370 et $400, poêle, réfrig. 776-4245.

1 ET 2 chambres, libres, secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2-2 CHAMBRES, 1er sept., style condo, entrée privée, grand, $550. **663-9717.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, rénovés, bien situés $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, oct., chauffés, éclairés, balcons, bien situés, tranquilles, stat., pas d'animaux, $565. **243-2661.**

2-2 CHAMBRES, rénovés, appareils ou non, $475 + chauffé ou non. 663-9397

2 BELLES chambres, 1er août/sept., **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 CHAMBRES, 1er sept., condo, 3e étage, 1-2 stat., $660. 561-4838.

2 BELLES chambres, 1er juil./août/sept., 24 Desrosiers, prises lav./séc. Denise Tassé, **712-3039.**

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-0562.**

2 BELLES chambres, 1er sept., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182.**

2 BELLES chambres, 1er sept./oct., près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

2 BELLES chambres, $515, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

★★ 2 BELLES CHAMBRES, UNIQUE ★★ chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig., $515. **568-8384, 685-1743**

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, 1er août-sept., grands logements entièrement rénovés, prises lav./séc., 2 stat. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur Templeton, foyer, grande cour, près de l'école, pas chauffé ni éclairé, $495. Après 18h, 669-2648.

2 CHAMBRES, 1er sept., 962, St-René Ouest, luxueux, garage chauffé, $575. 777-1283.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, 1er sept., **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er sept, chauffé, éclairé, 2 appareils, près de tout, immense balcon, frais peint, stores verticaux inclus, $560. 561-6862.

2 CHAMBRES, 1er sept., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $465, prises lav./séc., remise. 743-2231

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er sept., près école, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, $450, **669-7597**

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 27 août, Templeton, fraîchement rénové, prises lav./séc., cour clôturée, $495. 663-2022.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 303 Lévis, semi-s/sol, joli, $385, stat., remise. 664-3861.

★★★ 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE ★★★ très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, ni éclairé, **très propre, 2 stat.** 663-8663.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres, à partir de 450 $ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

2 CHAMBRES, $475, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, août/sept., condo, 3e étage, 1,200 pi car., $660. 568-2091.

2 CHAMBRES, chauffé, $400. 1er septembre. Après 17h, **669-5033.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540. 568-1513.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, nov., $570. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 1er sept. 568-3835.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., non fumeurs, bord de l'eau, Jacques-Cartier, rénové à neuf. $700. **561-2026, 243-6933**

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, chauffé, éclairé, $489. **568-4099**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./séc., stat., oct. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, 2 appareils, rue Chénier, $535 pas chauffé, pas éclairé, **595-8550.**

2 CHAMBRES, libre, aubaine, 4 appareils, stat., près Promenades, références. 643-5541.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, $450. **773-0903**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. rénové, **$490. 643-2180.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., propre. 794-4475, 743-6448.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., $445. 743-5213, 669-2752.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., $490, 1er sept. 246-3846.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, immédiatement, $375 pas chauffé/éclairé. Luc 561-1168, Sylvie 669-0315.

2 CHAMBRES, Templeton 1 mois gratuit spacieux récent. Après 16h: **669-5052**

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., entrées privées, stat., bon gestionnaire, $650 chauffés, **771-1716.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, sept., près Laurin, 1er étage. **684-5615, 669-6589.**

NO 1011 **MOTS CROISÉS** © Édimédia Inc.

LILIANE CHRTIEN

HORIZONTALEMENT

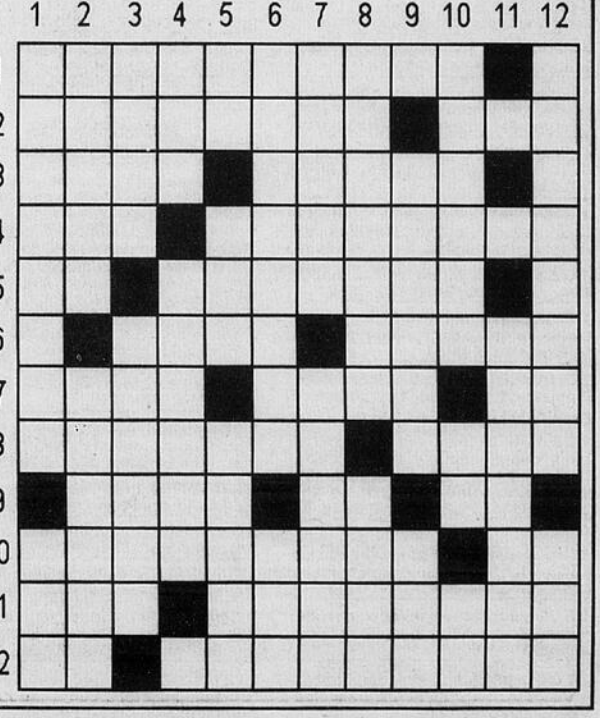
1 - Qui ne peut être surpassé.
2 - Convulsive - Sans aucune valeur.
3 - Petit colombier - Chevreau.
4 - Interj. esp. - Rémunérations.
5 - Note - Prénom masc.
6 - Retirer - Écima.
7 - Fourreau - Crochet double - Berge.
8 - Soupe dans laquelle on a mis trop d'eau - Nombre.
9 - Jeu de construction - Note - Oui.
10 - Qui peut vivre plusieurs années (bot.) - Radon.
11 - Disposent de - Montrerai la voie à.
12 - Do - Interromprais.

VERTICALEMENT

1 - Qui n'a pas un caractère officiel - Toto.
2 - Couche à champignons - Don.
3 - Un fromage - Béant.
4 - Prière à la Vierge - Niveau moyen le plus bas d'un cours d'eau.
5 - Tellure - Sainte - A l'intention de.
6 - Relatifs à la trompe d'Eustache - Non vêtus.
7 - Mouche qui capture ses proies en plein vol - Me débarrassais de.
8 - Bicyclettes - New Delhi est sa capitale.
9 - Frottées d'huile - Trois fois.
10 - Seuil - En matière de - Radium.
11 - Me cacherai en me blottissant (me).
12 - Ripant - V. de Yougoslavie (Serbie).

SOLUTION DU PROBLÈME 1010

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	R	E	S	S	O	N	■	F	A	R	D
2	L	E	G	U	E	R	■	P	U	N	I	E
3	A	D	O	R	A	■	I	R	E	N	E	■
4	N	O	■	■	T	O	L	E	R	O	N	S
5	D	U	■	S	T	I	L	T	O	N	■	O
6	E	T	R	I	L	L	E	S	■	C	O	R
7	S	A	U	V	E	■	G	■	M	E	U	T
8	T	■	A	A	■	B	A	G	A	R	R	E
9	I	L	■	I	N	U	L	E	S	■	D	■
10	N	E	S	S	O	S	■	L	U	P	I	N
11	E	T	A	M	E	E	S	■	R	U	E	E
12	S	O	R	E	L	■	A	V	E	R	S	E



401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES chambres, août/sept, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

3 CHAMBRES, $575, stat., pas éclairé ni chauffé. **825-9698,** cell.: **286-2133**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sept. 568-7568

3 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, $585, sept. 663-0618.

3 CHAMBRES dans triplex, planchers céramique/bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, clôturée, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, $620, libre/sept. **669-3798 (rép.), cell.: 851-0508.**

3 CHAMBRES, libre 1er sept., prises lav./séc., propre, coin tranquille. 824-7193.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, Templeton, $550 chauffé, éclairé. 643-2875.

3 CHAMBRES, SEPT., beau, grand, stat., $575 + hydro. 669-6325.

TEMPLETON, non-fumeur, 1 personne tranquille, petit app., $400, chauffé, éclairé. 669-2285.

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, 100% calme, 1er oct., $495. **819-771-4880, 613-751-4531.**

1-2 CHAMBRES, libres, $450, pas chauffés ni éclairés, stat., 222 Montcalm. 682-7077.

1 BELLE CHAMBRE
$559 - SPÉCIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, semi-s/sol, $400, 14 Richer. **827-3090**

1 CHAMBRE, 1er sept., Mont-Bleu, $480, appareils, buanderie. **743-2231.**

1 CHAMBRE, 1er sept., poêle, réfrig. incl., vieux Hull, $365. **776-0124.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., $375, 41 rue Fortier. 827-9473.

1 CHAMBRE, 33 Frontenac, chauffé, libre. $380. 923-0503

1 CHAMBRE, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, $455, chauffé, éclairé, tout incl. 776-9788.

1 CHAMBRE, 4 Graham, près de l'UQAH, libre, $350. 328-2501.

1 CHAMBRE , 76 Dollard, duplex, propre, 2 appareils, $385 + stat. **664-3861**

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

1 CHAMBRE, à partir de $490, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQAH, chauffé, éclairé, 2 appareils, $490 et $510. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville, propre. $400 tout inclus, stat. 1er sept. 777-0464.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Front, 1er sept., revenu de $12,000 et moins, 55 ans. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., Hull Ouest, face Parc Gatineau, 1er sept., $575. 827-1167.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $425, 1er sept. 772-1190, 561-5006

1 CHAMBRE, duplex, chauffé, stat., Mont-Bleu, sept., $500. 293-0953.

1 CHAMBRE, face Cégep, s/sol, appareils, stat., libre. 777-6252.

1 CHAMBRE, grand, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $520, sept.-oct. **772-5782, 798-6353**

1 CHAMBRE, libre/1er nov., 25 Chouinard, tranquille. **771-0458.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, sept., $440 tout incl., semi s/sol, 243-3740.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, très propre, poêle, réfrig., prises lav./séc., 2 stat., chauffé, eau chaude, $450. 454-2834

1 CHAMBRE, neuf, 1er sept., centre-ville, semi-s/sol, $450. **Hélène 772-2224**

1 CHAMBRE, Parc de la Montagne (s/sol maison), tout incl., 1er sept., références demandées, $415. **777-6156**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., août-sept., $425. 772-1515.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, frais peint. 835-2981.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, 2 appareils, verticaux, pas chauffé ni éclairé, 1er sept., $425, 827-2823.

1 CHAMBRE, sept.-oct., location au mois, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, prises lav./séc., idéal personne seule, non-fumeur(se), pas d'animaux, $600. 772-9267, 956-3910.

1ER OCT.-2 CHAMBRES - TOUT INCLUS
$565, Mont-Bleu, 3e étage, 8 logis, privé, tranquille, balcon. **771-6266**

1 ET 2 chambres, possibilité chauffé, éclairé, poêle, réfrig., de $490 à $560. **827-8806.**

2-2 CHAMBRES, libres, spacieux, balcons, pas chauffés ni éclairés. **Nouvelle gestion. 772-1246**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES
RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

2 CHAMBRES, 116 Delorimier, $415, pas chauffé, ni éclairé, près UQAH, libre. 595-4721, 955-6075.

2 CHAMBRES, 14 Décosse, Mont Bleu, près Cegep, coup d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, petit immeuble, grande cuisine, arbres et fleurs, **parc en face,** appareils, rangement, **excellents services,** stat. avec prise, **770-9861, 778-4445.**

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

•Câblevision inclus
• Système de caméras (garage et cour)
• Éclairage extérieur refait
• Tennis • Volleyball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
•Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites-vite

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., $550 chauffé, éclairé, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, stat. 778-2764.

2 CHAMBRES, 1er oct., duplex, $530, 202 Gamelin, 819-449-3877.

2 CHAMBRES, 1er sept., 30 Georges Bilodeau, $495, chauffé, prises lav./séc., stat. 682-8198, 684-7808.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, planchers bois franc, chauffé, stat., $495. 770-3003.

2 CHAMBRES, 1er sept., très grand, très propre, bois franc, prises lav./séc., $580 chauffé, stat. **Frais virés: 519-240-3893.**

2 CHAMBRES, 24 Normand, $465, libre. 595-4721, pag.: 955-6075.

2 CHAMBRES, 33 Gagnon et 14 Morin, stat., $525 chauffés, éclairés. 568-3654.

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $500, libre, non chauffé ni éclairé. Après 19h: 827-4914

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-0962.**

2 CHAMBRES, 53 L. Brault, appareils, prises lav./séc. oct., $495. **777-6252**

2 CHAMBRES, $550 tout incl., service exceptionnel, oct. Faut voir! **243-3740. NE CHERCHEZ PLUS!**

2 CHAMBRES - $629
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, Appartements Mont-Bleu, s/sol, chauffé, eau chaude, stat., libre 1er sept., $500. **770-7010**

2 CHAMBRES, bien situé, secteur St-Raymond, près services. **771-7206.**

2 CHAMBRES, chauffé, $495, pas de prises lav./séc., libre. 684-0794.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $540, **772-9822.**

2 CHAMBRES, constr. neuve, bois franc, stat., 5 min. Place du Portage et musée, 1er oct. (819)777-5072.

2 CHAMBRES, grand, rénové, **coin tranquille,** près du Casino, non chauffé ni éclairé. 747-7201, 770-2344

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, idéal pour adultes, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffé ni éclairé, $475. Pag.: **751-5590, après 18h: 722-4862.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, $520. 594-2600, soir: 561-5657.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **libre,** poêle, réfrig., $475. 778-4449.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 685-1551

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133, 776-0251** ★

2 CHAMBRES, petit duplex, non-fumeur(se), adultes, $460. **772-9822**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig. Jour: **233-3719,** soir: **523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, près Galeries, poêle, réfrig., $500. **663-5099, 783-8153.**

2 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er sept./oct. 771-1444.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat., 1er oct. **775-3414**

3 CHAMBRES, 5 min. UQAH, neuf, bois franc, 3 appareils, stat., oct., $850 pas chauffé ni éclairé, près parc. **771-6411**

3 CHAMBRES, centre-ville, semi-détaché, stat., $550 pas chauffé ni éclairé, septembre. 771-6858.

3 CHAMBRES, grand, 1er oct., boul. Mont-Bleu, 3e d'un triplex, prises lav./séc., stat., $625, pas chauffé ni éclairé. Joanne 669-0111

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre. 830-2757

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP. DU COTEAU
2 CHAMBRES, août/sept. Téléphoner le jour entre 9h et 20h, au 771-0545, 778-2813.

GARCONNIÈRE, sept., poêle, réfrig., chauffé, $360. 613-822-0524.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept. 986-5013

2 CHAMBRES, $410, libre, août gratuit, remise, stat. double, très propre. **819-986-6098**

2 CHAMBRES, duplex neuf, remise, 1er sept., $510. 986-1308.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $415. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, entrée privée, sept. **281-0791**

APPARTEMENT meublé de 1 chambre, libre immédiatement. 281-5909.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $440 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., $425. 281-8021 laisser message.

CENTRE-ville Angers, 2 chambres, très propre, 1er sept., $450. **328-5005.**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, très spacieux, semi s/sol, lav/séc., non-fumeur, $450, **827-8225.**

2 CHAMBRES, libre 1er sept. Jour: 827-2173, soir: 827-3061.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, logis spacieux, dans une résidence privée, environnement exceptionnel, 15 min du centre-ville, comprenant: électricité, chauffage, lav./séc., stat., accès à un parc privé avec piscine, $660/mois, non-fumeur(se). 827-2124.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, stat., 4 appareils, 1er oct., $775. 744-8890.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

PERKINS, près Costco, s/sol, chauffé, 2 chambres, non-fumeur, pas d'animaux, $475. 669-7760.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 4 Graham, rénové à neuf, libre, $300. 328-2501.

1er SEPT., Hull, centre-ville, chauffées, éclairées, meublées, pas d'animaux, $370 et $385. 778-2764.

$395 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, stat. **(Riviera-Touraine) 243-8790**

CHAUFFÉE/ÉCLAIRÉE/meublée, boul. Maisonneuve, $395. 744-1183

CITÉ-DES-JEUNES
Studio, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, $395, **libre-août-sept.** 777-4128

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur(se), libre, personne seule, $350. Soir: 663-9842

GATINEAU, chauffées, éclairées, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $300, $350 et $400. 246-2265.

GATINEAU, meublée, r.-de-ch., chauffée, éclairée, $400. **663-1498.**

HULL, 119 Laval, chauffée, éclairée, meublée, libre, $325. 791-6622.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, $375/mois, pas de stat., près des Galeries. **Après 18h: 595-8573**

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près services. **771-7206**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, pas de stat., autobus, $340. **777-1349**

HULL, près casino, 1 pièce, tout incl., meublée, paisible, ensoleillée, 1er sept., $300. 777-6253, 993-2531.

LABROSSE, 1er sept., 2-1/2 tout incl., rénovée, $400, **663-9397.**

SEMI-S/SOL chauffé, éclairé, $385, 1er sept. Gatineau. **243-1658, 243-7673**

TEMPLETON, meublée, chauffé, lav./séc., 669-6864.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, libre, tout incl., céramique, $395-$435. **243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1ER SEPT., garçonnière, Gatineau, propre, non-fumeur(se), chauffée, éclairée, câble, $380. 561-5164.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

BIENVENUS étudiants, **NON-FUMEUR(SE),** près Promenades Gatineau, beaucoup d'extra. 568-4392

GATINEAU, 1 chambre, propre, stat., chauffé et éclairé, $375. 643-5738

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris, durée flexible. **(819)771-0944**

HULL, sept., 2-3 chambres, meublés + 6 appareils, chauffés, eau chaude, stat., ect. $660-$795. **770-2031**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, garçonnière et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible. visitenet.com/out/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

TEMPLETON, très beau logis, 1 chambre, chauffé, éclairé., câble, s/sol, $550. **663-8445, pag.: 751-7171.**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans grand 5 1/2, Hull PLATEAU, stat., non-fumeur, auto bus, idéal pour étudiant(e)s, $300 tout incl. **776-0881.**

FACE RIVIÈRE, Hull, neuf, piste cyclable, près pont Champlain, meublé, 52 Bourget, $395 tout inclus, **776-9557.**

MONT-BLEU, 4 1/2 à partager, chauffé, éclairé, buanderie, stat., accès à tout, $300. 1-613-265-7919.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2-3 chambres, Hull/Gatineau, beau terrain, moins $ qu'un logis, $555.84/mois, libre. **772-2994.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 1er sept. 568-3835.

432 MAISONS À LOUER

1ER sept., 4 chambres, chauffée, éclairée, 4 appareils, Lac des Fées, $1,000/mois. 776-5318

2 CHAMBRES, pas chauffée ni éclairée, garage, $650. 643-3974.

3 CHAMBRES, Val-des-Monts, chauffée, éclairée, $700, grande cour, libre. 671-4719 ou 743-2221

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

AYLMER, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, 1er oct. 860-0959.

AYLMER, rue Foley, 4 chambres, 3 s/bains, garage double, piscine, foyer, appareils, 1 acre, **$1,800/mois 860-0959**

GATINEAU, 2 chambres, très propre, garage, 1er sept., $650. Julie ou Martin, 827-1688.

GATINEAU, 40 des Marguerites, 3 chambres, garage, $900. **568-8528**

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres. Denis 568-2555.

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, rénovée, $450, option d'achat. **643-9031.**

GATINEAU (Mont-Luc), 3 chambres, 5 appareils, piscine, belle vue sur les collines, 1er sept., $900. 561-5409

HULL, centre-ville, 4 chambres, poêle, réfrig., stat., 1er sept, $675. Laisser mess.: 778-1208, 777-8282.

POURQUOI louer? Achetez un quadrex pour SEULEMENT $500 COMPTANT
Gatineau, 28 Gaspé, quadrex, 3 chambres, 1 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $630. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

SEPT., St-Pierre, 2 chambres. Possibilité pension animaux. **457-4771.**

433 MAISONS À PARTAGER

$375/MOIS, Gatineau, personne seule, références demandées, non-fumeur(se). Pas d'animaux. **663-3558**

GATINEAU, chambre double, 5 jours/sem, près cégep, $280. 568-6858

GATINEAU, secteur boul. Lorrain, $350/mois. 669-2830.

GATINEAU, secteur Maloney-Lorrain, idéal pour étudiant(e) ou travailleur(se), accès à tout, près arrêt autobus. **663-3691**

HULL, Hautes-Plaines, grande chambre, tranquille, meublée si désiré, non-fumeur(se). 595-6746, 954-4341

HULL, personne calme, non-fumeur/se, petit salon privé, $360. 776-4290

PTE-GATINEAU, chambre neuve, meublée, s/sol, bien éclairé, $250, 1er sept., non-fumeur(se). **775-8964**

TEMPLETON, près rives de la Blanche, $320 tout inclus. 669-7546.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. d'Ottawa, rue Carillon, Hull, maison d'étudiants, travailleurs (h.f.), tout inclus, clim., $215 et +. **771-5643.**

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois $199, 328-2501.

124 CARILLON, chambre meublée, spécial 1er mois: $199. 328-2501.

128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./séc., câble, tél., stat., $260. **771-9415.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$260, PRÈS Promenades, cuisine équipée, câble, laveuse. 246-3072

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

ANGERS, entrée privée, salon, cuisinette, stat., **$75/sem. +. Soir: 986-8075.**

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, étudiante ou femme travaillante, $175/mois. 682-0950.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. **Gatineau. 613-824-1147**

CANTLEY, accès à tout, $300, meublé ou non, tranquille. 772-7545.

CHAMBRES, $300, près Main, Gatineau, non-fumeur(se) libre, **643-9554.**

EN FACE du Cegep de l'Outaouais pour étudiant(e), $250/mois. **277-4857**

GATINEAU, 2 chambres, libre, stat., $300, 246-4261 après 21h30.

GATINEAU, accès à la maison, piscine, central, **femme de préférence. 663-7026**

GATINEAU, centre-ville, meublée, stat., idéal non-fumeuse, **243-2014**

GATINEAU, petit salon + télé, stat., $300/mois ou sem. **246-2112**

GATINEAU, travaillant(e), meublée, chauffée. 243-1788.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 119 Laval, meublée, câble, lav./séc., libre, $225. **791-6622.**

HULL, 5 min. du Cegep, idéal pour étudiant, non-fumeur. 778-7941.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** 1er septembre, chauffée, éclairée, meublée, stat. **568-1035.**

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, dans semi-s/sol de semi-dét., très propre, près UQAH, $300, idéal pour étudiante. 682-1926.

HULL, près Galeries, meublées, homme tranquille de préférence, permis cuisson, $225. **777-6150.**

MANOIR des Trembles, tranquille, propre, accès à tout, $200 et +. **777-9014**

OTTAWA, CNA/U.O., piscine, tranquille, sans fumée, $500. 236-7770.

TOURAINE, chambre à louer $300 par mois, 246-1341.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambres privées pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes, $750. **281-0574, 743-6046**

EN DATE DU 1ER JUIL. 2000, le Pavillon du Portage, résidence pour personnes âgées, type familial, situé au 310 Notre-Dame à Hull, **deviendra privé,** à cette date des chambres privées et semi-privées seront disponibles. Pour plus d'information, contacter: **M. Hubert Cyr, au 595-3660 ou 776-5757.**

GATINEAU, grande, accès à tout, pour étudiant(e). **643-8632.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

À Hull, 2 chambres, 5 appareils, clim., stat., $710. **684-7295,** pag.: **955-3902**

1ER sept., boul. de l'Hôpital. 1 chambre: appareils, stat., $445; 2 chambres + vivoir, 1,125 pi car., appareils disponibles, $700. (613)446-4392.

3 CHAMBRES, 20 des Conifères, Aylmer, pas chauffé ni éclairé, appareils fournis, 2,000 pi car., $950, 1er oct. 595-4721, pag.: 955-6075.

À QUI LA CHANCE? - GATINEAU
2 chambres, 3e étage, 5 appareils, 2 s/bains, foyer, balcon, stat. int., $675, 1er sept. Marc Brunet 770-9911.

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre. Denis 568-2555.

UNITÉ de coin, 2 chambres, 1er sept., foyer, 2 balcons, face à la Polyvalente l'Érablière, $600. 663-8401.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, centre-ville, personne professionnelle ou retraitée. **743-0920**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1035 PI CAR., 2 chambres, Gatineau, 1er étage, $59,900 + boni. **777-7360.**

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

GATINEAU, 85 de Rouville app. 46, 1 chambre, 4e étage, ascenceur, clim., abri d'auto, $82,900 nég. 561-5451.

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre. Denis 568-2555.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, armoires en chêne, céramique, tapis neuf, vue sur la Gatineau, pas d'agent. Après 18h, 745-0158.

★★ **LA VÉRENDRYE EST, GATINEAU** ★★ secteur paisible, près de tout, condo moderne bien éclairé, 3 chambres, foyer, prix abordable au coût d'une location, à voir! **663-5288.**

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

BUCKINGHAM, 3 chambres, semi, rénové, propre, près d'une école et d'un parc, 3 min. de la 50, libre. **281-9038.**

GATINEAU, 16 Côte des Neiges, 1er oct., 3 chambres, garage, près hôpital et école, $975. après 18h: **243-4178.**

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, bungalow 3 chambres, poêle, réfrig., lav., séc., chauffage au gaz, **672 rue Dollard,** $82,500. **741-3970**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT $0 COMPTANT
À acheter à bas prix, beau semi-dét. ou unifam. à faire rêver, Hull. **Line, (819)329-5289, Lise, (819)329-4789**

$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull/Gatineau, beau terrain, moins $ qu'un logis, $555.84/mois, libre. **772-2994.**

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877

$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. **671-7541.**

145 MONT-BLEU, aubaine à $117.09/mois avec 10% de comptant, 3+2 chambres, revenu s/sol: $675, clim. central, bois franc, piscine, grande cour, $130,000. **776-9950**

25 MIN. centre-ville de Hull, 1,600 pi car., bois franc à la grandeur, 3 s/bains, belle vue sur lac Gauvreau, $139,900. 819-664-3700.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg. Faut voir! 671-1900.

3 CHAMBRES, garage, clim. central, gaz naturel, peinture fraîche, appareils ménagers, plusieurs inclusions, vente privée, $89,900. 663-4887.

$500 COMPTANT SEULEMENT
Gatineau, 28 Gaspé, quadrex, 3 chambres, 1 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $630. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$85,900, GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé, **246-9779**

A-1, GATINEAU, 3 chambres + logis, foyer, piscine creusée, deck avec toit, Venmar, bois franc...$25,000 de rénovations, secteur paisible, 669-1955.

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

AUBAINE – LE PLATEAU, HULL
Superbe maison neuve unifam., possession rapide, parfaite pour 1er acheteur, foyer, s/familiale au s/sol et plusieurs autres extra. Vaut une visite. **595-5962, Roch St-Jacques.**

À VOIR - nouveau, semi du Dôme, occupation immédiate, $89,900. **GUY BÉLANGER 778-4500** Agent immobilier agrée **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000**

AYLMER – MANOIR LAVIGNE
Bungalow neuf, 1,100 pi car., bien décoré, plafond de 9 pi, foyer, terrain de coin et plusieurs extra. Aubaine à ne pas négliger. **684-9787 Roch ou Maurice**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUCKINGHAM, $0 comptant, semi-dét., 3+1 chambres, très propre, piscine, remise, près d'un parc, libre. (613)787-3098.

CÔTE d'Azur, concept unique, foyer, garage, boisé. **$149,900. 568-4318.**

DUPLEX, garage, revenu $700/mois, prix à discuter. Gatineau, 663-4600.

GATINEAU, 1,200 pi car., 2 chambres, privé, $62,000 ferme. 568-9964.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét. neuf, 3 chambres. Denis 568-2555.

GATINEAU, duplex, bien entretenue, grand balcon, **$69,000. 1-450-447-4272**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, piscine, $53,500 nég. 663-0294.

GATINEAU (golf Touraine), bungalow brique blanche, 1994, 2+1 chambres, énorme cuisine, salon creusé, garage, patio, sur 3/4 acre. Bijou! $134,900 nég. **http://move.to/tache.** 664-6663, 827-1133

GATINEAU, hôpital, en rangée, 3 chambres, près école. **743-0486.**

GATINEAU, IMPECCABLE, 2 étages, avec garage, 1,550 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, aspirateur, clim., échangeur d'air central, lave-vaisselle, bain romain, bois franc, entrée et trottoir en pavé Interlock, paysager, clôturée, remise, chauffage gaz naturel, **$120,000,** 64 de la Mine. **Vaut une visite! 663-3911**

GATINEAU, **maison-jardin,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, **2 min.** du parc et école primaire, pas de voisin en face, $79,000 nég. **329-5732.**

GATINEAU, maison jardin, cachet unique, au bord de l'eau, 1,450 pi car., $79,900 **faut vendre! 663-8646 277-7675**

GATINEAU, rue Lafrance, 4 chambres, 2 s/bains complètes, piscine, éval. $92,100, clé en main, demande $89,800. 669-1675.

GATINEAU, secteur Limbour, 10 min de Hull, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., prix réduit $109,995. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

GATINEAU, transfert, secteur Labrosse, 1,400 pi car, bois franc, foyer, s/sol finit, 669-7736.

HULL, 3 chambres, avec garage. 771-9099.

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $92,500 nég. 776-5660.

HULL BUNGALOW, 3 chambres, planchers bois, foyer, garage. 771-6681. Voir site: globecasa.com

HULL, rue St-Onge, **bungalow face au parc,** près école Parc de la Montagne, grand terrain, garage double. **Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.**

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-dét. luxueux, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, garage, $112,900. 778-0308.

HULL, semi-dét., 1,560 pi car., 3 chambres, clim., système d'alarme, près golf, $129,000. 778-7374.

LUSKVILLE, 2 chambres, grand terrain, garage dét. 24'x26', niveau principal; bois franc et céramique, poêle à bois, $70,000. **Stéphane, 613-265-1335.**

MASSON-ANGERS, semi, 2 + 1 chambres, vente rapide: $79,900. Pierre au 819-773-0903.

NOUVEAU! Manoir des Trembles, superbe semi-dét., 1,300 pi car., 3 chambres, bois franc salon, s/sol aménagé, clim. central, remise, cour clôturée, rue tranquille, près de tout, **vaut une visite!** 819-772-4525

TEMPLETON, 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, $239,900. 819-457-9387, www.lacst-pierre.com

484 MAISONS À ÉCHANGER

PETITE maison louée à $500/mois pour chalet 4 saisons. **669-0269**

495 MAISONS DEMANDÉES

1ER SEPT. Cherche à louer 2 ou 3 chambres, Hull-Aylmer. 778-6287.

1ER sept. Hull. URGENT! Désire louer 5 chambres (3+2), 2 s/bains. 682-0090, 748-7319.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2 LOGIS, 278 rue Champlain, Hull, prix: $68,000, revenu: $815/mois. 777-6574.

BÂTISSEZ votre avenir à Hull. Possédez un triplex que vous pouvez habiter et qui se paie tout seul. **Jean-Yves, (819) 777-4848.**

GATINEAU, 10 logis, briques, rénové, revenus $52,000, vendu $225,000, excellent rendement, bon secteur, 100% loué, pas de courtier. **521-8554.**

GATINEAU, 15, rue Robillard (Templeton), bungalow 3 chambres + 1 logis, revenu $570, $86,500. **669-5055.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow + 2 logis au s/sol. 663-2875.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL:
Duplex, $72,900, revenu: $10,440
Duplex, $76,900, revenu: $11,820
Triplex, $71,000, revenu: $12,180
8 logis, $290,000, revenu: $48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, gite et petit déjeuner (Bed & Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecasa.com)

HULL
secteur Hautes-plaines, 3 x 6 logis, revenu $139,000, année de construction 1995, (819)743-0028.

REPRISE DE FINANCE
2 duplex à rénover, Gatineau, $39,000 et $77,000 nég. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

MAISON, campagne, bord de l'eau, à échanger pour mise de fonds pour unifam. ou 2 à 6 logis. 819-663-8768.

560 CHALETS À VENDRE

10 MIN. de Buckingham, sur petite rivière, $35,000, 281-1538.

4 SAISONS, petit chalet près lac de l'Île (région lac blue Sea), 2 chambres, $16,000. 819-791-3664.

ACCESSIBLE par bateau seulement, lac Simon, $16,000. Robert Godin, (613)941-0983 ou (819)985-2836.

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET à Gracefield, 4 saisons, bon pour chasseur ou autre, $23,000 ou meilleure offre. 827-4086.

CHALET face à la rivière Fort-Coulonge, 2 lots, $15,000. 778-0866.

FORT Coulonge, 3 saisons, bord de la rivière Outaouais, $25,000. 771-3813

JOLIE petit chalet à Montpellier, très bon prix. Demander Diane 669-9405

LAC Cayamant, 2 acres, belle plage, $135,000 nég. 598-5794, 293-0650.

LAC Cayamant, 3 chambres, plafond cathédrale, hivernisé, 260' de plage sablonneuse, quai, grand deck, foyer, ancien poêle à bois, garage double, meublé. $115,000. **613-277-9733**

LAC Cayamant, 4 saisons, 3 chambres, bord de l'eau, garage, 1 1/2 acre, $84,900. 837-8455

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. (819)771-7642.

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, avec mezzanine, meublé, équipé, belle plage, cave, prix révisé. **819-669-3268.**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet maison, 4 saisons, bord de l'eau, site avec vue panoramique. **Hull: 819-777-5768, N.-D.-Laus: 819-767-3166**

PERKINS, LAC Dam/Grand, 35 min. Ottawa, riverain, quai 14x16, 3 chambres, p.c.l., $59,900. **(819)643-4478.**

RÉSIDENCE bord de l'eau, Messines, garage chauffé, piscine hors-terre, 2 chambres, cause maladie, $90,000. Daniel: **819-449-5052, 819-449-5339.**

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, **663-5791.**

561 CHALETS À LOUER

20 MIN. de Hull, rivière des Outaouais, 6 places, chaloupe, télévision + câble, $400/sem. 281-6273.

20 MIN. de Montebello, Lac des Plages, camps au bord de l'eau, sem. ou fin de sem. **613-443-2970, 819-426-2561.**

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, lac Bois-Franc, du 13-20 août, 27 août-3 sept. 457-1278

2 ET 3 CHAMBRES, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

561 CHALETS À LOUER

4 SAISONS, tout équipé, **pédalo,** à compter 15 août, $300/sem. **281-7620**

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, équipé, accès à l'eau. 772-8926

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

BOWMAN, territoire chasse à l'arc, chevreuil. Tour équipé. **819-454-6062.**

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

DUHAMEL, lac Gagnon, une seule location, 4 sem.: du 4 sept. au 2 oct. Beauté tranquille, détente assurée, chalet-maison, tout équipée, prix spécial d'automne. 819-246-0033, 819-743-0367.

LAC BLUE SEA, 2 ou 3 chambres, bord de l'eau, **service de gardiennage,** sem./mois/saison. 819-463-3261.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **778-1327, 568-0836.**

LAC Fairburn, bord de l'eau, chalet 4 saisons, tout équipé, 2 chambres, $300/sem. ou $500/2 sem. 771-2808.

LAC La Verdure, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem. avec chaloupe, bonne pêche, foyer ext. **819-449-3439**

LAC Simon, 3 chambres, plage, à la sem. ou au mois. 819-428-4658.

MONTPELLIER, moderne, lac, pédalo, canot, $350/sem. (613)837-2418.

TREMBLANT, 4 chambres, idéal pour festival des couleurs et skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.

VAL-DES-BOIS, foyers int./ext., bord de l'eau, propre, $250 fin sem., $250 lun. à ven., $400 sem. 819-783-7408.

VAL-DES-BOIS, sur lac Vert, équipé, pédalo, bateau, $500/sem. **568-0050.**

562 FERMES

85 ACRES, maison et bâtiments en bon état, $95,900. 819-983-4053

MASSON-Angers, ferme 187 acres, bien située, grange et étable neuves, équipée pour vaches laitières, bon drainage naturel. **613-443-2228**

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. **C.D.M. Construction:** 778-9148 ou 243-6364

RECHERCHE à louer avec option d'achat, maison de campagne ou ferme, immédiatement, légère mise de fonds possible, **1-613-780-3906 ou 1-819-827-0758.**

RECHERCHE ferme à louer avec option d'achat. 568-0206.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MAISON à louer, bord de la rivière des Outaouais (grande presqu'île, Plaisance). Denis 568-2555.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

À VENDRE
Maison mobile située dans le Parc Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous, **568-0424.**

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55 MTÉE Chauret, petit 2 chambres, repeint, $470 pas chauffé, sept. **663-1215**

575 TERRAINS

100 ACRES de terrain semi boisés à Danford, $25,000. 819-561-4550.

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

150X135 **(succession)** zone blanche, Gatineau, **$5,000.** 669-9400.

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 TERRAINS à vendre, village de Perkins, prix $11,000 ch. nég. 671-0761

6 TERRAINS sur rivière Outaouais, 100 pi de façade + 2 lots sur chemin lac Georges, ± 1.4 acre. Appellez au **613-679-4433 ou 613-446-6991.**

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

743-0028 HULL
Secteur Cité-des-Jeunes
29,465 pi car., peut contenir 21 logements, 3 x 6, 1 x 3 logements, peut être divisé. 819-743-0028.

À VENDRE terrain + 2 roulottes à Bouchette, $20,000. 643-2558.

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur la rivière, $25,000. 819-743-2488.

BORD de l'eau, Buckingham, $20,000 ou échange. 819-773-0903.

BORD rivière Coulonge, 148'X481', situé dans un projet paisible, à Fort-Coulonge. Après 17h, **(819)683-1495**

CANTLEY, ch. Pink, 3/4 d'acre, champ septique, chemin ouvert, prêt à bâtir. Faut voir. 777-8801.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, $75,000. 771-5643

HULL - MONT-BLEU
20 rue Chouinard, magnifique terrain 60'X120', vue imprenable, près école St-Paul, $40,000. 595-6908

575 TERRAINS

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAC BLUE SEA, 1 acre, cadastré, à 300' du lac, avec vue et accès, $7,500. 819-463-4303, 463-3372.

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. **777-5023**

LAC Lacroix, bord de l'eau, avec ou sans tente-roulotte. 819-561-6358.

LAC MITCHELL, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, arpenté, bord de l'eau, 1 acre, services, $15,500. 733-6478, ou après jeudi: 819-449-2546.

LAC ST-PIERRE, 1 acre, droit acquis au lac. Info: **776-1950.**

N.-D.-DE-PONTMAIN, bord de l'eau, 1 acre boisé. 819-597-2617.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides. **1-800-563-4364**

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

REPRISE
rue Lois, Hull, 1 terrain pour 2 logis, $19,900; 1 terrain superficie 33,000 pi car. pour unifamiliale, $99,000. **GUY BÉLANGER 778-4500** **Agent immobilier agrée** **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000**

VAL-DES-MONTS, 2 terrains, $7,500 pour les deux. 246-9098.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

1,200 PI CAR., chauffé, éclairé, clim., libre, entrée privée, stat., 99, Crémazie, Hull, à 5 min d'Ottawa/Gatineau et Aylmer. 777-6409.

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

200 MONTCALM, édifice Techno-Parc, libre, 630 pi car., superbe, meublé ou non, stat., location flexible. 771-8303, poste 200, lundi au vendredi.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 500 pi car. et plus, clim. central, stat., prix avantageux. **771-6266.**

FACE Galeries de Hull, env. 1,000 pi car. (ou à partager), stat. 771-2836.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, salon de coiffure, 50 ans, trois chaises, le nom et tél. inclus. Information, 418-628-1468.

585 COMMERCES À VENDRE

5 MIN. DE BUCKINGHAM, Route 315, grand dépanneur + vidéo avec logis 3 chambres. 281-1538.

AUTOBUS casse-croûte. Se présenter au 1706 chemin Pink, Aylmer.

AYLMER salon de coiffure, un des plus beaux, très bonne clientèle, $8,500. 682-7545.

DÉPANNEUR à Gatineau, bon potentiel. 568-5115, pag. 368-7271.

EST ontarien, magasin d'alimentation, station service, garage et dépanneur. Pour inf. André Simard **(613) 446-6031**

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

FRANCHISE TREATS, cafétéria-restaurant, excellent potentiel pour commerce familial. Prière de communiquer avec Richard Beaulieu, CMA, comptable, (819)243-6678.

HULL, centre-ville, atelier de débosselage tout équipé et maison à côté complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. **Cause de la vente: retraite.** Faut voir! 819-771-1233.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

INVESTPRO
est à la recherche de distributeur(trice)s pour la région de Hull-Gatineau. Produits nouveaux et répétitifs, avec clientèle établie. Investissement $25,000. (514)893-9668.

RESTO-BAR licencié, 80 sièges, permis de spectacles, tout équipé, idéal pour karaoke ou spectacles "live", situé à Hull, location 1 à 5 ans. **770-3332**

ROUTE de cantine à vendre. Se présenter au 40 Adrien-Robert, porte numéro 3, Hull, entre 12h30 et 13h30.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, 36 de la Savane, 3,000 pi car., plancher en ciment, 20' hauteur, porte de garage et d'entrée, libre 1er sept. Bernard 770-1971

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, entrepôt avec quai de chargement, près du casino. 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

595 LOCAUX

178 ST-LOUIS, Gatineau, 625 pi car., pour commerce ou bureau. 243-4657

42 ST-LOUIS, Gatineau, 650 pi car., immédiatement, $450. 738-7717.

4,550 ou 2,000 PI CAR., **bd. Aéroport,** porte 14', $5.50 du pi car., 663-5297.

4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

771-4230, HULL
3,500 pi car., 57 Breadner, Hull, libre.

BUREAUX À LOUER, 610 pi car., 1er sept. 2000. 920 pi car., 1er déc. 2000. Déjà aménagés. 350 Chemin de la Montagne, Hull. 771-4230

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 31x80 (2,500 pi car.), avec porte de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman. 770-8911.

HULL 350 Chemin de la Montagne, locaux commerciaux à louer, de 1,200 à 3,500 pi car., libres. 771-4230

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, **$485.** 772-9822

LOCAL commercial et industriel au 563, boul. St-René Est, Gatineau, 1,300 pi de surface, beaucoup de stat., aubaine à $600/mois. **663-5868**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CASSE-CROÛTE à vendre, Gatineau. 663-2538

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

FOYER pour personnes âgées de 35 lits, à vendre, est de l'Ontario. Michel Doyon, Rhéal Simard, représentants Prudential Maximum, **613-749-7355.**

Placements
REVENUS GARANTIS
36% par année
Investissement min. 2 000$
819-773-1052 819-281-0235

ROUTE de distribution de **produits Vachon,** situé dans la région de **Gatineau.** Inf: Dan Charette **771-3725.**

TRAVAIL à domicile, personnes dynamiques pour se joindre à notre équipe, désir de réussite. **Évision** "internet". Annick, Michel, **663-9512**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, local commercial, 700 pi car., chauffage électrique, grand stat., $700/mois (électricité non incluse). 568-1062 ou 983-4394.

HULL, location pour restaurant et dépanneur, nouvellement rénové. **728-1186, 261-6928.**

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale, secteur Touraine. 669-1659.

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

599 AGENCES DE RENCONTRE

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JOLIE, mignonne, attrayante jeune femme cherche un homme généreux, pour partager des moments agréables. Répondez: B.P. 41173, Ottawa, ON, K1G 5K9.

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

97% PRÉCISE, clairvoyante par vibrations. Après 18h: Carole 261-1772.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% BELLE blonde, super massage. Marie-Josée, 246-5957.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-2091.

100% GARANTI, discret, privé, ouvert tôt. Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 561-5733.

$49.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, films XXX, 24h. Service extra est disponible. **663-1569**

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ADORABLE, belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

À TOI, pour un doux massage par belle blonde. Krystie, 663-2091.

"ATTENTION"
Vraiment relaxant
♥ Sylvie, 246-5957 ♥

BARBARA 770-3617: massage de relaxation, 100% satisfaisant, privé et discret.

BEL homme disponible pour couple ou femme seulement. 770-2983.

BELLE maîtresse ♥ domination ♥ ou massage érotique ♥ 778-6414.

BELLES FILLES ÉROTIQUES
cabine privée, cinéma XXX, 175 ch. Montréal, Vanier, # 301/304. **Bon prix.**

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films 3XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

FANTASMES EXCEPTIONNELS
Jolis modèles 18 ans +
$$Nous engageons$$: 567-5554

JE m'engage personnellement à vous offrir le meilleur massage, satisfaction à 100%. ♥♥ Michelle, 663-8309 ♥♥.

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.

La plus belle en ville.
568-0103

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Duo. 24h. 568-4534.

L'UNIVERS DE LA DÉTENTE
vous invite. 251 St-Louis, 246-5957. 378, Notre-Dame, 663-2091.

MASSAGE **cajoleur** par belle femme mature. **770-6504.**

MASSAGE excitant et sensuel, $30 pour 45 min. De jour, 643-5606.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE pour homme par homme. Steve, 568-2392.

MASSAGE professionnel par homme. 328-7148.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BELLE brunette, 40DD, privé, pas pressée. 329-3531

100% BELLE et sensuelle, 36 DD, du lundi au ven. de 9h à 19h **♥643-9862♥**

♥100% BELLE ROUSSE ♥
Jade, 328-8565

100% JOLIE, 22 ans, prête à vous recevoir de 10h à 22h. Spectacle. **712-4688**

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

♥♥ CANDI ♥♥, jolie 38C-28-36, $80 ♥♥ 24h. ♥♥ **261-6176** ♥♥ Privé.

CARO TRANSSEXUELLE
M'essayer c'est m'adopter. 771-0363

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

GRANDE très jolie et élégante, jeune demoiselle. Paméla 923-2054.

VISITEZ DÈS AUJOURD'HUI VOS CONCESSIONNAIRES DE L'OUTAOUAIS

Jules Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Chrysler Dodge Jeep

CITÉ
951, boul. St-Joseph, Hull 777.2611
Jeep

Kolbec
Gatineau - Chrysler Jeep Inc.
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

DES VÉHICULES REMARQUABLES DES PRIX ABORDABLES ET UN SERVICE INÉGALABLE

QUI DIT MIEUX?



603 SERVICES D'ESCORTE

♥ ♥ EXXXTASE ♥ ♥
♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
LOLA
19 ans, 5'1", 105 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
JULIE
19 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
DANIA (noire)
20 ans, 5'6", 115 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-24-34
CINDY
23 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-24-34
VALÉRIE
24 ans, 5'7", 130 lb, cheveux bruns, yeux verts, 38DD-26-36
JESSY
25 ans, 5'2", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, 38D-24-34
♥CLAUDE, 24h. 328-8574♥

♥♥ JEUNE ♥♥ femme noire, $70, 44DD ♥♥ 24h. ♥♥ 663-1356 ♥♥

JEUNE travesti, massage érotique à $20, 40 ans +. 777-9385.

JOLIES demoiselles, 24H, discrétion assurée. **329-4581.**

KIM' LEANNE et Valérie, sont de retour. 775-1206. Discrétion assurée.

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Duo. 24h. 568-4534.

NOUVELLE agence d'escorte. Nous engageons 5 demoiselles. Tania, 643-2726.

PLEINE LUNE
Plusieurs filles disponibles.
Confidentiel. 24h.
Nous engageons.
(819)664-9520

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

★ TENDRE, DOUCE ★
★ FANY ★
★ 776-6758 ★
★ PAG.: 955-6286 ★
★ POUR HOMME ★

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 CAMARO, bleue, propre, $3,000. 561-7136, cell. 664-8097

1981 OLDSMOBILE Delta 88, telle quelle, $600 nég. 669-7818.

1984 FIREBIRD, toit en T, V6, refait à neuf, manuelle, 170,000 km, orange, $3,800 nég. 243-7795, 712-4054

1984 HONDA Accord, 150,000 km, très bonne carrosserie, fonctionne très bien, voiture du Qué. $700. Maison: **613-228-6942;** bureau: **613-270-9327**

1985 BUICK Park Avenue, traction avant, pour pièces, fonctionne encore, $350. 684-3692.

1985 FIERO GT blanche, 4 cyl., 5 vit., impeccable, $3,400 nég. 643-3705.

1986 DODGE Aries, 2 portes, bonne condition, $750. 663-3636.

1986 FIREBIRD, automat., bon état, $1,800. 243-0077.

1986 PONTIAC Parisienne, mécanique A-1, propre, $1,400. 459-3364.

1986 TOYOTA Celica, 195,000 km, pour bricoleur, $500, **777-3885.**

1987 CHEROKEE, 4 L., petits travaux, $1,800 nég., 561-1307 après 17h30.

1987 FORD F-150, automat., bonne mécanique, $700. **986-3957.**

1987 HYUNDAI Stellar, automat., $1,500 nég.; 1985 Dodge Pick Up, automat., $900 nég. 561-0628.

1987 NISSAN, 4 portes, 5 vit., bonne mécanique. $725. 671-7730.

1987 TERCEL, 5 portes, 125,000 km, $800 nég. 827-1472.

1988 SUBARU, familiale, 230,000 km, 2X4, $850 nég., 246-5576 743-6463.

1988 TOYOTA Camry, 210,000 km, bon état, telle quelle, $1,500. 459-3507.

1989 CAVALIER Z24, 180,000 km, très propre, $3,500 nég. 682-6634

1989 FORD ESCORT, bonne condition, $800. **1989** FIREFLY, légèrement accidentée: $600. 827-9100

1989 NISSAN 240SX, très propre, plusieurs pièces neuves, 174,000 km, $3,500. **Jour: 726-4046, soir: 669-0684.**

1990 ACCORD LX, automat., 260,000 km, bon entretien, $3,799. 595-8445

1990 CHEVROLET Corsica, manuelle, excellente condition. Prix: $1,700 (à discuter). **Contactez (819)**778-5355.

1990 DODGE Shadow jaune, automat., 4 portes, bonne condition, $1,200. 643-4532.

1990 FORD TEMPO, blanche, automat., $1,700, 568-8439.

1990 JETTA, manuelle, 210,000 km (autoroute), très bonne condition pour l'année, $3,700 nég. 778-2943.

1990 LASER, 154,000 km, vitres teintées, alarme et +, $2,300. **328-1822.**

1990 NISSAN , mini fourgonnette Axxess, bonne condition, $2,000. Brigitte 712-0533

1990 TERCEL, 161,000 km, comme neuve, certifiée, $3,300. 643-2425

1991 CAVALIER RS, 4 portes, automat., clim., bon état. $2,750. **568-3075.**

1991 EAGLE Talon, 5 vit., blanc, 190,000 km, propre, $3,400. **561-3707.**

1991 FESTIVA, 1850, 165,000 km, très propre, certifiée, **986-1463 ou 664-7853.**

1991 JETTA, diesel, 4 pneus d'hiver, bon état, 209,000 km, **$3,800. 329-1205**

1991 MAZDA 323, manuelle, très propre, femme propriétaire, 87 000 km, $3,200. 819-669-0304.

1991 PONTIAC Sunbird, 3.1 L., blanche, 5 vit., $1,800. Après 18h, 427-6576

1991 TEMPO, 5 vit., 2 portes, 190,000 km, $800. 595-6741.

1992 HYUNDAI SONATA GL, blanche, très propre, très bonne condition, 128,000 km, $4,000, **773-7490.**

1992 SUNDANCE, 4 portes, automat., très propre, faut voir! $2,700. **923-1313**

1993 CAVALIER, 5 vit., état A-1, 2 portes, $3,200. 819-663-0423.

1993 SUZUKI Swift GT, 3 portes, manuelle, 16 valves, **$3,200 nég. 986-8798**

1994 FORD ASPIRE SE, automat., excellent état, $3,600, 281-4978.

1995 FORD Escort LX, 3 portes, 5 vit., très propre. 771-2401.

1994 FORD Taurus, familiale, très propre, 178,000 km, $4,000. **685-1892.**

605 AUTOS À VENDRE

1980 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 568-9086.

1987 CELEBRITY à vendre pour pièces. 669-6558.

1988 MAZDA 323, 180,000 km, bon état, $2,200 nég. 671-2681.

1988 TOYOTA Célica 4WD (4 roues motrices) Turbo, 155,000 km, $4,500 nég. Accepterais échange contre 323 4WD Turbo ou HR2. 669-7684.

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., 86,000 km, bon état, $1,700 nég. **772-1350.**

1990 ACURA Integra LS, tout équipée, très propre, $5,900 nég. **669-7648**

1990 MUSTANG LX, 5 L., un vrai bijou, 80,000 km, peinture neuve, jamais vu l'hiver, $8,000 nég. 643-4755.

1990 PROBE GT, jamais sortie l'hiver, 116,000 km, $5,800. 770-2234

1991 CADILLAC Sedan de ville, 99,000 km, tout équipée, $10,000. 643-8640

1991 CUTLASS Supreme, 116,000 km, $5,799. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1991 FORD Taurus, $2,900. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166.

1991 VOLKSWAGEN Jetta, turbo diesel, 4 portes, rouge, 5 vit., tout équipée, très bon état, **$5,400 nég. 281-0168**

1992 BUICK Skylark, $5,500. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166.

1992 JAGUAR XJ6, équipée, bon état, bas km, $14,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1992 **MPV,** 7 passagers: $4,900;
1992 **Lumina,** 7 passagers, clim., $5,700;
1991 **Mazda** 626, 4 portes, automat., $4,900
1993 **Elantra,** automat., $4,500;
1992 **Topaz,** automat., $3,900;
1992 **Swift,** 68,000 km, $3,500;
1992 **Shadow,** $2,500;
1990 **Civic,** automat., $3,500;
1990 **Camry,** V6, $5,200;
1989 **Tempo,** automat., $900;
1988 **Mazda 323,** 4 portes, $1,800;
1987 **Accord EXR,** $1,500;
J.L. AUTOS, 568-1333
Rent-a-Wreck
26, boul. Gréber.

1993 EAGLE Vision, $5,500. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166.

1993 GEO Metro, $2,995. South Hull Motors, 772-9599 ou 799-4166.

1993 GOLF, climat., $7,995, Daniel Savoie, **Gatineau Volkswaggen, 243-2733.**

1993 MAZDA MIATA, 5 vit., très propre, rouge, 83,000 km, $11,900. **664-4518.**

1993 MERCURY Sable, V6, 3 L., automat., couleur sable, très bonne condition. 770-1920.

1993 NEW Yorker, tout équipée, 1 proprio, certifiée, $5,450. Pag.: 782-4718

1993 SHADOW, $4,500, 121,000 km.
1996 NEON, $8,500, 75,000 km, très propre. **J.C. Perron Auto,** jour: 986-1723, 777-0279; soir: 827-9973

1993 SUZUKI Swift GS comme neuf, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SWIFT, 5 vit., 4 cyl., très propre, $2,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 GEO Metro, 4 portes, automat., $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 GEO METRO, très propre, $4,850 nég. 568-0536.

1994 JETTA, 5 vit., clim., 110,000 km, $8,995. **Principale 568-AUTO**

1994 PLYMOUTH Colt GL, 2 portes, automat., bon état, $3,650 nég. 923-1112

1995 CONCORDE, 3.5. L., équipée, bas km, $8,995. **Principale 568-AUTO**

1995 DODGE Neon, blanc, 4 portes, sport, automat., bon état, 120,000 km, $4,900 nég. 770-2041.

1995 EAGLE Vision, 4 portes, 95,000 km, tout équipée, $10,500. 841-7984

1995 FIREFLY, 4 portes, automat., financ. $5,795. **Principale 568-AUTO**

1995 FIREFLY automat., 60,000 km, $5,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 GEO METRO, 4 portes, automat., clim., cassette, 88,000 km, $5,500. Après 19h, 246-9098.

1995 MONTE Carlo, automat., équipé. Faites une offre. **Auto Vision 669-3339.**

1995 NEON, automat., antidémarreur, 4 portes, $7,900. **Auto Vision 669-3339.**

1995 PONTIAC Sunfire, 4 portes, 110,000 km, automat., climat., $6,300; **1991 NISSAN** Sentra, XE, 5 vit., 133,000 km, $3,600, **772-0827.**

1995 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, 100,000 km, 1 an garantie prolongée, rég. de vit., chauffe-moteur, radio, 4 pneus neufs, 4 pneus d'hiver sur jantes, $8,900. 243-4079.

1996-1999 TERCEL, 2 - 4 portes, 12 disponibles de $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1996-2000 **COROLLA,** 15 au choix de $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 CAMRY, automat., équipée, bas km, dès $14,495. **Principale 568-AUTO**

1996 DODGE Avenger ES, verte, tout équipée, 90,000 km, 8 pneus (hiver/été), $12,800 nég. Soir: 771-4502.

1996 ESCORT familial, équipée, automat., $8,995. **Principale 568-AUTO**

1996 HONDA Accord, automat., tout équipé, $13,900. **Auto Vision 669-3339**

1996 TERCEL, manuelle, 60,000 km, $8,500. 827-0267

1996 VOLVO 850 GLE, bas km, impeccable, $26,995 nég. 986-7105.

1997-1998 AURORA, équipée, toit, bas km, garantie. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-1998 MAZDA 626 LX, automat., équipées de $12,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 13 au choix de $8,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1999 CIVIC, 2 ou 4 portes, 10 au choix de $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-1999 SATURN, 2-4 portes, 30 disponibles de $7,995. **Méga, 770-AUTO.**

VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement 49,95 $

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

1997-1999 SUNFIRE, 2-4 portes, 15 disponibles de $8,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 ALTIMA GXE, automat., garantie, 52,000 km, $13,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 CADILLAC Sedan de Ville, cuir, 58,000 km, $25,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 CAVALIER LS, décapotable, bas km, équipée, $14,995, **Méga 770-AUTO**

1997 CHEVROLET Cavalier, automat., 4 portes, $9,888. **Auto Vision, 669-3339**

1997 CHEVROLET Cavalier, noire, manuelle, super aubaine. A besoin d'argent pour financement, laisse partir au premier: $9,800. Emmanuel au (819)595-5793, (819)777-6555.

1997 CHEVROLET Malibu, V6, clim., $10,599. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 ELANTRA familiale, automat., $8,399. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 ESTEEM GLX, automat., clim., $8,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 GEO Metro, URGENT!! Déménagement. 3 portes, 5 vit., 42,000 km, $6,500 nég. Soir, 243-1510.

1997 GRAND AM, V6 automat, équipée, $12,995 **Principale 568-AUTO**

1997 GRAND Prix, 3.8 L., équipée, bas km, $14,995. **Principale 568-AUTO**

1997 HONDA Civic DX, coupé, 5 vit., noire, 47,000 km, $13,500. 663-4278.

1997 HONDA Civic EX, 72,000 km, excellent état, clim., rég. de vit., etc., automat., 4 portes, $14,900. **669-0945**

1997 HONDA Civic EX, excellent état, tout équipée, alarme, etc. $13,600, après 19h, 778-2873.

1997 HONDA CIVIC EX, tout équipée, 65,000 km, $13,500. **819-428-4273.**

1997 HYUNDAI familiale, automat., clim., $12,800. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 JETTA, diesel ou gaz, clim., 3 au choix, bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 MONTE CARLO LS, cuir, 44,000 km, bijou, $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 NEON, mauve, automat., 4 portes, clim., vitres teintées, 84,000 km, $8,700. (819)246-1148.

1997 NISSAN Sentra, 4 portes, financ., $9,495. **Principale 568-AUTO**

1997 PLYMOUTH Breeze, 4 portes, 2 L., automat., 62,000 km, clim., démarreur à distance, attache-remorque et autres, $10,500. **671-1124.**

1997 SATURN familiale, manuelle, $8,800; 1995 **SATURN,** manuelle, clim., $5,800; 1989 **TAURUS** familiale, $2,800; 1989 **CADILLAC** Fleetwood, $3,800, **682-3031.**

1997 SATURN SCI, automat. ou manuelle, clim. **Principale 568-AUTO**

1997 SATURN SL2, automat., 71,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., $9,888. **Auto Vision, 669-3339.**

1997 SUNFIRE GT, rouge, 5 vit., équipée, $10,395. **PMCGA, 663-1884**

1997 SUNFIRE GTX, 63,100 km, 5 vit., 2 portes, or, $8,950 nég. **923-1887.**

1997 SUNFIRE, roues MAGS, 2 portes, $8,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SWIFT automat., clim., 74,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 TOYOTA Camry CE, 54,500 km, automat., clim., $14,500. **643-4574.**

1998 BREEZE, automat., équipée, bas km, $11,995. **Principale 568-AUTO**

1998 CAVALIER, $10,500. Jour: 775-0333, soir: 669-7993.

1998 HONDA Civic LX, fin de location (2 ans), 68,000 km, $275/mois. **986-7346**

1998 INTREPID, tout équipée, automat., $15,888. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 LEXUS ES 300, couleur sauge, 50,000 km, cuir, toit, lecteur DC, excellente condition, balance de location $7,500 comptant incl. un dépôt récupérable de $4,500, mensualités: $442.49 + taxes = $508.97. Possibilité d'achat $33,000. Contacter Edward Doucet (514)284-1519.

1998 MUSTANG, 15,000 km, V6, lecteur DC, clim., $17,495. 778-3452

1998 NEON, 150 c.v., 5 vit., sport, $7,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 NEON, automat, clim., 44,000 km, $9,495. **Principale 568-AUTO**

1998 NEON, automat., clim., 4 portes, $9,888. **Auto Vision, 669-3339.**

1998 SATURN SC1, clim., blanc, $10,999. **J.C Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SL2, clim., 5 vit., $10,499. **J.C Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, $9,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 TOYOTA Corolla, 21,000 km, automat., clim., D.C., aileron, démarreur, anti démarreur, alarme, non-fumeur, $17,000, comme neuve! 770-1585

1999 FORD Escort, comme neuve, 4 portes, automat., clim., 25,000 km, garantie 3 ans, $15,000. 684-5419.

1999 HONDA Accord, 25,000 km, clim., portes électriques, démarreur à distance, 4 portes, noire. 281-1232

1999 HYUNDAI Accent automat., garantie, $9,499. **J.C Galipeau** 669-4004.

1999 HYUNDAI Tiburon SE, argent, 30,000 km d'autoroute, superbe voiture, état parfait, $275/mois (taxes incl.) ou $16,495, énorme profit, vente rapide... retour aux études! 819-778-2618 laisser message.

1999 MAZDA 626 LX, automat., 4 cyl., 23,000 km, clim., antirouille, $17,500. 771-9127

1999 OLDSMOBILE Alero, 21,000 km, V6, $16,999. **J.C Galipeau 669-4004.**

1999 TOYOTA Tercel, noire, 4 portes, manuelle, 48,000 km (grande route), $11,400. (819)685-0159.

1999 VOLVO S70, automat., cuir, 15,000 km, $26,995. **Méga, 770-AUTO.**

2000 NEON, automat., clim., 4 portes, $12,888. **Auto Vision, 669-3339.**

AUTOMOBILE ROY ENR.

1996 **Ford** Contour, or, $9,465;
1994 **Hyundai** Excel, blanche, $4,995;
1994 camion, **Chevrolet,** 4X4, rouge, $11,495;
1994 **Ford** Escort, familiale, bleue, $5,995;
1993 **Hyundai** Sonata, $7,295;
1993 **Jeep,** toit mou, 6 cyl., bleu, $9,995;
1992 **Plymouth** Colt, blanc, $3,295;
1991 **Plymouth** Sundance, mauve, $4,495;
1991 camion **Dodge** Dakota, rouge, $6,995;
1991 **Honda** Civic, verte, $4,995;
1990 **Plymouth** Voyager, bleue, $3,995;
1990 **Ford** Aerostar, noir/gris, $4,995;
1989 **Toyota** Camry, 242,000 km, blanc, $3,995;
1989 camion **Ford,** 1/2 tonne, noir, $4,500;
1989 camion **Ford** Ranger, rouge vin, extra-cab, $6,495;
1988 **Toyota** MR2, bleu, $4,495;
1988 **Jeep** YT, vert, $7,995;
1987 **Dodge** Caravan, $3,995;
1981 **Jeep** CJ, bleu, $9,995.

Financement rapide sur les lieux, tous les véhicules vérifiés avec garantie, plus de 75 véhicules en inventaire, ouvert 7/7 jours de 9h à 20h.
Desjardins Auto
775, Boul. Maloney Est
tél. (819)669-6161.

LIQUIDATION
1988 NISSAN Pulsar, $2,595
1987 JETTA, très propre, $2,295
1991 FIREFLY, 93,000 km, $2,995
1992 PONTIAC Grand Prix, $4,595
1991 ACURA Integra, $4,895
Financ. disponibles sur place
Autobec, 770-5544

PLUSIEURS NEON 1995 À 1998
à partir de $6,495
-OU-
$131/mois
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.
Financ. facile par téléphone

611 AUTOS DE PRESTIGE

1974 TRIUMPH TR6, condition impeccable, $15,000. Michel, 243-8208.

1978 MERCEDES 450 SEL, noire, impeccable. Faites une offre! **643-2476**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

DE $0 À $5000, payons comptant!
Tous genres et accidentée. 923-0456.

621 FOURGONNETTES

1989 **CHEVY VAN,** 3/4 t, 146,000 km, **$2,500.**, 236, de l'Aéroport. 663-5297.

1989 PLYMOUTH Voyager, peinture neuve, $3,500. 669-7349

1990 GRAND Voyager SE, V6, 3.3 L., très bon état, $4,200. 778-0075.

1990 VOLKSWAGEN campeur Westfalia, 93,000 km, $15,500. **(613)299-5759**

1991 MPV MAZDA, 148,000 km, très propre, bonne condition, 1 seul proprio, $5,500 nég. 663-0647.

1991 VAN Chevrolet Cargo, $3,000 nég. (819) 986-3674.

1992 GMC Rally Van, 1 tonne, moteur 5.7 L., 12 places, clim., tout équipée, très bon état, $9,900. 819-455-9658.

1992 PLYMOUTH Voyager, $5,995. South Hull Motors 772-9599, **799-4166**

1993 CHEVY Van Cargo 20, 3.4 t, 6.2 diesel, bonne condition, nég. **281-7372**

1994 AEROSTAR, V6, équipée, financ. $6,495. **Principale 568-AUTO**

1995 NISSAN Quest, équipement complet, parfait état, 113,000 km, $15,995. 778-0601.

1995 PLYMOUTH Voyager, 6 cyl., clim., 136,000 km, $7,900 nég. 281-5807, 266-5807.

1995 VOYAGER/Caravan, 6 cyl., clim., dès $8,995. **Principale 568-AUTO**

1996 DODGE Caravan, 7 places, impeccable, $12,500 nég. 457-2477.

1996 LUMINA, tout équipée, garantie transférable/20,000 km, $14,500 ferme. 456-1143 après 18h.

1997-1998 SAFARI/ASTRO, équipées, 6 au choix de $13,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 ASTRO 4X4, équipé, certifié financ. $13,995 **Principale 568-AUTO**

1997 SAFARI 4 X 4, de luxe, 75,000 km, état A1, $18,695. 663-8620.

1997 TRANS Sport, bas km, équipée, 1 proprio, $15,800. **Auto Vision 669-3339.**

1997 TRANS Sport, clim., bas km, financ., $14,795. **Principale 568-AUTO**

1998 WINDSTAR, tout équipée, automat., $16,495. **Auto Vision, 669-3339**

1999 **GRAND CARAVAN** SE, équipée, bas km, $18,495. **Méga, 770-AUTO.**

1999 TRANS SPORT allongée, tout équipée, CD, 24,000 km. 684-2365.

625 CAMIONS À VENDRE

1981 CHEVROLET, moteur neuf, $600 nég. 663-8161

1985 GMC, 5 t, avec plate-forme hydraulique, $2,000. 923-0456.

1986 GMC Cube Van, très bonne condition, $3,000. 776-6448.

1987 CHEVROLET Wrangler, 142,000 km original avec cabine, certifié, $3,200 ferme. **595-9154**

1987 DODGE 1 tonne, moteur 360 réusiné, roues doubles, avec dompeuse, $2,200 nég. 643-1692.

1988 CHEVROLET, 1/2 t, automat., V6, $2,800. 456-3481, pag. 779-6764

1988 **NISSAN** extra-cab, $2,950; 1992 **GMC,** $7,800; 1996 **DODGE** Caravan, $7,800; 1991 **NISSAN** Pathfinder, 4X4, $6,800; 1988 **Cub Van,** $,3,800, **682-3031**

1989 NISSAN "Pick-up", 4 cyl., 2.4 L, mécanique en bon état. $1,200. Sébastien, 682-2212, pag.: 773-3577.

1990 DAKOTA, V6, bon état, seulement $2,495. **Principale 568-AUTO**

1991 MAZDA B2200, 5 vit., 163,000 km, propre, mécanique A-1, besoin d'être certifié, $1,650. 776-5402.

1991 SONOMA, automat., 130,000 km, boîte Fibrobec, $5,200 nég. **743-7914.**

1993 GMC Sonoma, 5 vit., impeccable, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 RANGER Club Cab, 5 vit., 6 cyl., $8,995. **Auto Vision, 669-3339.**

1995 CHEVROLET S-10, cabine, 5 vit., $8,495. **Principale 568-AUTO**

1995 SONOMA, V6, King Cab, 64,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996-1999 RANGER, 5 vit., ou automat., 6 au choix de $7,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 RAM 1,500, automat., bas km, financ. $10,995. **Principale 568-AUTO**

1997-1998 MAZDA B2500/B4000, 4 disponibles de $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 **SIERRA/Silverado,** 8 au choix, bas km, clim. **Méga, 770-AUTO.**

1997 FORD Cube, 15', 58,000 km, $20,000. 778-7330, Réal ou Bernard.

1997 FORD F150, 55,000 km, automat, clim., $17,000 nég., **773-6807.**

1997 ISUZU Hombres extra cab, clim., 44,000 km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 S10, extra cab, V6, automat., 52,000 km, $15,495. **Méga, 770-AUTO.**

1998-1999 DAKOTA, extra cab, 4 au choix de $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 GMC Sonoma King cab, manuelle, 47,000 km, $16,200 nég. 986-2815.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1987 FORD Bronco II, 4X4, moteur A-1, carosserie besoin réparations, $1,000. Après 18h: (819)459-2062

1988 FORD Club cab, très propre, $5,200. 663-9468.

1988 JEEP CHEROKEE, 4 portes, automat., tout équipé, bonne condition, $3,500. À voir 561-5323.

1989 PATHFINDER, 275,000 km, moteur A1, $2,400 nég. Jour 777-7533.

1989 SILVERADO King Cab 350, manuelle. Soir, 766-2928.

628 CAMIONS 4X4

1991 EXPLORER XLT, V6, équipé, $8,995. **Principale 568-AUTO**

1991 F-150, tout équipé, 108,000 km, état A1, $8,500 nég. **772-9969 671-7739**

1991 PATHFINDER, 189,000 km, excellent état, $8,900. (819)827-4515

1991 SUBURBAN, 4X4, bleu foncé, bijou, 167,000 km, diesel, 6.2 L., 22 milles/gal., $12,900 nég. 664-1024.

1992 JEEP YJ, noir, 124,000 km, manuelle, toit mou. 663-2406

1993-1995 PATHFINDER, clim., V6, financ. dès $8,995. **Principale 568-AUTO**

1993 JEEP, 97,000 km, noir, 5 vit., $8,000 nég. 712-2819.

1994 JIMMY SLE, tout équipé, 4.3L Vortec, bon état. 720-3000, 669-6657

1994 SUZUKI SIDEKICK, noire, excellente condition, (pneus, silencieux et freins neufs), AM-FM-cassette, $5,900 nég. **743-7227, 364-0140.**

1995-1997 CHEROKEE, 6 cyl., clim., bas km, dès $11,995. **Principale 568-AUTO**

1995 GMC Sierra 2500, automat., V8, $14,995. **Principale 568-AUTO**

1996-1997 4 RUNNER, 4 ou 6 cyl., 3 au choix de $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 JIMMY SLT, équipé, cuir, bas km, $18,995. **Principale 568-AUTO**

1997-1998 JIMMY/Blazer, 8 au choix, bas km, garantie, **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 PATHFINDER, équipés, bas km, 3 disponibles. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1998 TRACKER, 2 ou 4 portes, 7 au choix de $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997-1999 DAKOTA, extra cab, 4 au choix de $18,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 DODGE Ram, bas km, 4x4, V8. Faites une offre. **Auto Vision 669-3339.**

1997 S-10, extra-cab, automat., 89,000 km, $16,995. **Principale 568-AUTO**

1997 SIDEKICK, GLX Sport, 4 portes, $12,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 TOYOTA RAV 4, 3 au choix de $15,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 TOYOTA Rav4, automat., 54,000 km, $16,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998-1999 RAM 1500/2500, extra cab, équipés, $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 DODGE Ram 2500, 4x4, diesel, SLT Laramie, Club Cab, 59,500 km, $32,000. 770-8111, soir: 775-9329

1998 GMC Jimmy SLS, équipé, lecteur DC, $18,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 JEEP Infiniti QX4, demande $31,000; MOTOCYCLETTE **Honda 1984** VF700, $1,500. 777-1817

1998 Z71 Stepside, extra cab, équipé, 35,000 km. **Méga, 770-AUTO.**

2000 JEEP CHEROKEE Sport, automat., 4 portes, rég. de vitesses, portes électriques, clim., radio DC, pour balance de paiement 0% d'intérêt. (450)533-5318, (514)831-5318.

AUBAINE! 1988 CHEVROLET Club Cab, automat., boîte longue, tout équipé, bon état, $8,300. **685-1942.**

663 MACHINERIE

1961 INTERNATIONAL McCormick-B250, tracteur, diesel, avec pelle à neige. (819)456-2268.

665 MOTOCYCLETTES

1982 CAN-AM 250, parfait état, beaucoup de pièces, $700 ferme, **URGENT!.** Cell.: 743-5978.

1984 GOLDWING Interstate, bas km, $4,200. 613-725-4913 (cell).

1986 HONDA Magna V65, 1,100 c.c., très propre, pneufs neufs avant/arrière, avec "Wind Jammer": $2,300 ou sans: $2,200. 281-3040.

1986 HONDA XL 250R, très propre, 4 temps, $1,500 nég. 664-5157.

1986 KAWASAKI NINJA ZX 900. $2,000. 243-6254.

1986 SUZUKI Calvacade, 1,400 cc, 88,000 km, très propre, $5,000 ferme. 819-986-3796.

1986 YAMAHA Virago, 47,000 km, très propre, petite vitre, sacoche en cuir, bons pneus, 1 casque, silencieux 50/50, $2,600. Demandez Jacques, soir: 827-1650, jour: 827-3791.

1986 YAMAHA YX600, 22,000 km, très propre, $1,300. **Après 17h, 243-0960.**

1987 (motocross) HONDA XR100, très bon état, $1,100 nég., 669-4933.

1993 HARLEY Davidson 1340 cc, 29,500 km, peinture neuve, $18,300. 819-455-9601, après 18h.

1993 KAWASAKI ZX6, peinture neuve, 2 pneus neufs, cadre poli, 2 casques Shoei, manteau et pantalon de cuir, $4,500. Steve, 771-8173.

1995 SUZUKI Intruder 1400 c.c., 14,000 km, $6,800. 243-4043.

1997 SUZUKI Intruder 1,400 c.c., 8,000 km, $6,900. Après 17h, **243-0960.**

1998 SUZUKI Marauder, état neuf, $6,700, plus de $2,000 d'options. Jour: 243-8400, soir: 671-6981

1999 HONDA 750 Ace, 4,200 km, 50/50, dossier, $8,600. 663-6855

1999 HONDA CBR 600 cc F4, silencieux à $300 et autres. **776-1492 ou 778-6583**

2000, KATANA 750, $7,000 nég. Après 18h30: 819-329-4236.

LOCATION DE MOTO. Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. 986-1797, pag. 598-5429.

670 MOTONEIGES

1994 POLARIS 440, $2,500; **1999** Polaris 800, $5,000, 827-4957.

La CITÉ du camion usagé



1998 **DODGE RAM** 1500 Club Cab, 4X4, tout équipé, modèle Laramie SLT, 63 000 km
24 994$

1997 TOYOTA RAV-4
40 000 km, très propre, 4 portes
15 995$



1995 GMC SIERRA
Modèle SLE, boîte de fibre de verre, équipé.
15 995$



1998 FORD F-250 4X4
Cabine allongée, modèle Lariat, tout équipé, 55 000 km
26 995$



1995 TOYOTA 4 RUNNER
SR5, Moteur V-6, équipé.
16 995$



1998 JEEP CHEROKEE LIMITED
Équipé, cuir.
22 995$



1994 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO Tout équipé
Extra propre. Une perle. Vous devez le voir.
11 995$

La CITÉ de la fourgonnette usagée



1998 **PLYMOUTH VOYAGER**
V-6, 3.0 litres, climatiseur et plus, bas km.
15 995$



1998 CHRYSLER TOWN & COUNTRY LXI
équipé de A à Z, cuir et plus, ...
27 495$

La CITÉ de l'auto usagée



1997 CHRYSLER INTREPID
Une propriétaire, toute équipée, seulement 42 000 km.
14 995$

Aucune offre raisonnable refusée



Aucune offre raisonnable refusée



1996 CHEVROLET CAVALIER
Modèle Sport, 2 portes, climatiseur, et plus.
9 995$

1998 FORD TAURUS
équipé, 3,8 litres, V-6, 49 000 km
15 995$



1997 PONTIAC GRAND PRIX SE
Tout équipé, Un bijou
15 495$



1995 CHRYSLER INTREPID
tout équipé, seulement 68 500 km
9 995$

Financement à taux compétitifs sur place! Informez-vous...

CITÉ
Jeep
Camions Dodge
CHRYSLER

951, boul. St-Joseph, Hull
www.citechrysler.com
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h. Vendredi de 9 h à 18 h.
777.2611

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 Z-28, 1986 Fifth Avenue pour pièces. 663-0395

4 PNEUS GOODYEAR RSA, 205/55/16, jamais roulés, $500 nég. Boîte camion 8 pi: $225 nég. **743-4249**

DOUBLURE de caisse (box liner) pour Ford. 684-9456.

LARGE caisse Delta, $75; boîte R.D.L. pour Dakota 1998, avec supports Yakima amovibles, 2 ans d'usage, $1,500. **684-1750.**

PIÈCES de carrosserie neuves pour camion F-150 de 1980 à 1986. Prix à discuter. 561-9669.

673 REMORQUES

REMORQUE 5X7', très solide, ancienne boite de 4X4, pneus 15", $600 nég. 819-459-2838.

REMORQUE à vendre. Pour Inf.: 819-663-4512.

REMORQUE d'entreposage, 45 pi, à partir de $1,500. 770-8911.

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

REMORQUE fermée 6'x8'x5', noire, $750. 986-1634

REMORQUE pour bateau jusqu'à 20 pi, valeur $1,500 pour $575. **669-8972**

677 ROULOTTES

1973 GOLDEN Eagle, 16 pi., $1,500. Poêle à gaz, réfrig., pour 6 personnes, petite s/bain avec toilette portative, très bon état. 819-664-7855.

1974, roulotte 17 pi, propre, rallonge, bateau, acc., $1,800 nég., **643-5633.**

1976 UNIK 17 pi, 6 places, poêle, réfrig., s/bains, $2,650. 669-8936.

1979 PROWLER 24', très propre, 8 places, $4,900 nég. 819-669-4933.

1980 roulotte 27 pi, $3,500 nég., 281-5740 après 14h.

1980 TENTE-ROULOTTE Bonair-850, très bon état, entreposée 15 ans, $2,200 ou meilleure offre. 669-6718.

1983 RAPIDO style européen, 5 personnes, ext. en aluminium, cuisinette 8X12, $2,800 nég. 243-1385

1984 PROWLER Regal, 34 pi., très propre, avec extra, installée camping Val-des-Bois, saison 2000 payée. $11,000 nég. 819-643-4785.

1988 ROULOTTE GITANE, 16 pi, à vendre $5,500 ou à louer $350/sem., 1,600 lb, toute équipée, 328-3193.

1989 TERRY Resort Fleetwood 33 pi, avec extension au salon. 643-5759.

1990 PROWLER, 31 pi, remise, $15,000 nég., **243-8353 751-9722**

1993 FIFTHWHEEL Prowler 25.5 pi, très propre, $13,500. 669-7994 le soir, 775-6835 le jour.

1993 TERRY Resort 30', 2 decks, Lac des Sables, bord de l'eau, superbe marina, $15,000.
613-523-9427, SOIR: 819-682-3505

1994 ROULOTTE Aljo, 25', sur terrain de camping, $11,500 nég. 663-1833

1995 TENTE-ROULOTTE Bonair modèle 1050, poêle, réfrig., fournaise, auvent et moustiquaire, $6,200. 243-1183.

1996 BONAIR, 16 pi., tout équipée, très propre, $10,500. 643-3645.

À LOUER, tente-roulotte 1998, à la semaine. Cell.: 664-7291.

ATTENTION CHASSEURS - PÊCHEURS 1978 TRIPLE "E" 15 pi, remodelée à coût de $2,000, légère et facilement tirable, lit Queen, réfrig., fournaise, toilette chimique, réservoir à eau, télé, propane 12 et 110 volts, beaucoup d'équipements neufs, demande $4,000. 819-561-1891.

CAMPEUR 10', poêle, réfrig., $1,200 nég. **772-1063, 664-3549.**

PROWLER 26', 9 places, grand deck de 32', avec couverture rigide, 2 remises, nég. 819-669-9585.

ROULETTE 29' Appalaches, toute meublée, tout équipée, $5,000 nég. Échange accepté. 643-9530.

ROULOTTE 18 pi et ponton 20 pi, $5,500 nég. 772-0177, 771-1445

TENTE-ROULOTTE 1998 Coleman Redwood, couche 6, réfrig., chauffage, auvent. Demande $6,500. **778-8026, 724-6088.**

TENTE-ROULOTTE À LOUER À LA SEMAINE. **328-2528.**

TENTE-ROULOTTE Coleman, excellente condition, $4,300. 243-7146.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 200M, 3 roues, comme neuf, $1,250. 772-4298.

1992 YAMAHA WARRIOR, très bon état, $3,200 nég., **643-1646** après 18h.

1993 YAMAHA Big Bear 4X4, 350 cc, très bonne condition, utilisé une saison, $4,000. 663-6421.

1998 POLARIS, 500, Sportsman, 4x4, 4 roues, 1,900 milles. (819)983-2174.

1999 BIG BEAR SE, tout équipé, $5,800. (819)827-2219.

JIMMY Bar sont arrivés pour votre tout terrain. **Sportmoto Thurso 985-2400**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI Sunray, 40 forces et 9.9, remorque, skis, etc., $1,850. 682-8424.

1984 PETERBOROUGH, 17 pi, 120 c.v., "I/O mercruser" comme neuf + remorque et équipement, $6,900. **595-1921.**

1985 JOHNSON 6 1/2 forces, commercial, $600. 819-986-6962.

1989 CADORETTE Holiday 210 inbord, moteur Cobra 205 forces presque neuf, remorque, excellent état, aubaine à $12,700. 985-1821.

1989 SKI Centurion 21 pi, 225 Evinrude, remorque Tandom, "air boom" et "barefoot boom", bonne condition, $17,450. 561-9998, 745-5613.

1991 CRESTLINER Phantom, 17 pi, tout équipé, 2 moteurs 9.9 et 115 HP, démarreur électrique. 743-3672.

1993 THUNDERCRAFT 21 pi avec remorque; moteur 5.7 L, neuf avec garantie. $20,000 nég. 246-5610.

1993 YAMAHA, 3 places, excellente condition, remorque, **$3,500. 243-2197**

1998 BATEAU PONTÉ DE LUXE Princecraft Vacanza 210, horsbord 150 forces Johnson Ficht, garantie 2002. Système hydraulique + options + acc. Comme neuf, très peu utilisé, coût $32,600 pour $25,000. **669-3618.**

1998 PRINCECRAFT Pro Série 166, 90 forces Mercury, $14,000. (819)664-6250.

1999 BATEAU 15 pi, fond plat, sièges pivotants, vivier, remorque, Easy-loader, moteur 15 forces Johnson, sonar, $2,650. 827-4768.

1999 PRO 142 SC (Princecraft), 14,5 pi, Evinrude 40 forces, 4 temps, remorque, $12,500 nég. 986-8975.

BATEAU 14 pi, moteur 50 forces, remorque, parfait état. 985-0919

BATEAU 15' avec toit, moteur Chrysler 55 forces, radio am-fm, $2,400 nég. 669-2252.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU ALUMINIUM 14 pi avec remorque, moteur 9.9 forces Mercury 1976. $2,000 nég. 663-5711.

BATEAU gonflable Zodiak, 9 pi avec plancher en bois, $600. **669-0277, 277-2889.**

BATEAU Sea-Thru, à combustion électrique, 595-5887.

CHALOUPE, fibre de verre, 14 pi, remorque, très bon état, $1,150. 643-3667.

LIQUIDATION de fin d'inventaire. Équipements Poirier et fils, Masson-Angers, 986-8794.

MOTEUR 20 forces 1991 avec chargeur à batterie; chaloupe aluminium 14 pi. 246-3800.

MOTEUR 25 cv, Mercury, démarrage électrique, comme neuf. 663-9577.

MOTEUR Evinrude 15 forces, très peu utilisé, presque neuf. 243-6511.

MOTEUR Mercury 15 forces électrique avec pied long. 457-1744.

PONTON 20', 1996, 60 c.v., 3 cyl., "tilt trim", Am/Fm cassettes, dc 6 disques, beaucoup d'extra. $14,500. **671-7494**

PONTON 20 pi, 30 forces, excellente condition, $8,500. 743-5557.

PRINCECRAFT 16' Bimini toit, tout équipé, moteur Yamaha 40 forces, sous garanti, $8,900. 669-9776.

SEA-DOO Bombardier XP 1994, excellente condition, $3,400. 568-7182.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

Nécrologie



AUPRIX - Mme Rita de Hawkesbury, autrefois de L'Orignal, est décédée le mardi 8 août 2000, à l'âge de 68 ans. Tendre épouse de feu Lionel Auprix, elle était fille de feu Théophile Hotte et de feu Régina Mainville. Elle laisse un ami très cher, Claude Lacombe, ainsi qu'une cousine adorée, Jeanne D'Arc Bertrand. Lui survivent également un oncle ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877)632-8511, le jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église l'Ascension de Hawkesbury le vendredi 11 août 2000 à 11h; inhumation au cimetière de St-Jean-Baptiste à L'Orignal, Ontario. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury, Ontario, K6A 3G5 seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel berthiau@hawk.igs.net.

BASTIEN - M. Gaëtan, est décédé le 4 août 2000, à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu André Bastien et de feu Delvina Laurin. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Céline, Angèle (Serge Thibault), Christian (Lyn Séguin); 2 petits-enfants: Alexandra et Samuel. Il laisse également 1 soeur, Léonne (Donald Chénier); 2 frères: Conrad (Pauline Duval), Raymond (Marcelle Blais). Il fut prédécédé par 1 frère, Romain et 1 belle-soeur, Huguette Joanis. Le service aura lieu le 11 août à 9h30, en l'église St-Jovite à St-Jovite. L'inhumtion des cendres aura lieu au cimetière St-Grégoire de Nazianze à Buckingham le 15 août à 13h.

BOUCHER - Lorna (née Quinn) est décédée le dimanche 6 août 2000, à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Gerald Lionel Boucher; la mère de Carole (Jim Robert), Elaine (Bernie Burelle), Annette et Louise (Sylvain Bercier); la grand-mère de 8 petits-enfants et de 1 arrière-petit-fils. Elle laisse aussi ses frères et soeurs: Daniel (Helene), Desmond (Verna), Ernie (Julia), Eleanor (Martin McLaughlin) et Nonie Pilon. Elle est prédécédée par ses frères: James et Lloyd. Une messe en mémoire de Mme Boucher aura lieu le samedi 12 août 2000, en l'église St-Martin, Martindale (Québec), à 13h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'hôpital Memorial de Gatineau seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
237-6712

CORMIER - Mme Stella Louise, est décédée le mercredi 9 août 2000 à l'âge de 60 ans. Fille de feu Théodore Boudreau et Mélanie Richard, elle était l'épouse bien-aimée de Bernard Cormier; chère mère de Daniel (Hélène Boivin), Pierre (Connie Hicks), Monique (Richard Black) et Marc (Sue VanLeyen); grand-maman de Mélanie, Sierra et Samantha. Elle laisse également son frère Paul (Anna Leblanc) de Moncton, N.-B., ainsi que sa belle-famille, plusieurs neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre de cancérologie régional d'Ottawa pour la qualité des soins donnés. Une messe en mémoire de Stella aura lieu samedi en l'église St-Monica (2080, ch. Merivale) à 10h. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre de cancérologie régional d'Ottawa seraient appréciés.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.
G.D.

Nécrologie

DAIGNEAULT - Mme Rita, née Séguin, est décédée le 8 août 2000 à Hull, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Donat Daigneault et fille de feu Amédée Séguin et de feu Clara Thériault. Elle laisse dans le deuil ses frères: Henri (Gilberte), Jean-Guy et Jean-Claude (Françoise) et ses soeurs: Gabrielle Philion et Florence Séguin, ainsi que plusieurs nièces et neveux. L'ont prédécédée sa soeur Claire Raymond et son frère Jacques. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église St-Raymond de Hull, le vendredi 11 août 2000 à 11h, l'inhumation se fera ultérieurement au cimetière St-Alphonse de Hawkesbury. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **Dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426.
Un remerciement sincère au personnel du 5e étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.

TESSIER - M. Hermel, de l'Acadie, est décédé paisiblement à la Maison Mathieu-Froment-Savoie à Aylmer, le mardi 8 août 2000, à l'âge de 61 ans. Il laisse dans le deuil: René, Jeanne (Léo Marcoux), Guy, Jacqueline (Jean S. Dubois); une belle-soeur, Constance Beshro et neuf nièces et neveux. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église St-Paul d'Aylmer le samedi 12 août 2000 à 11h. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 3C8 seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, QC. Pour renseignements, 568-2425.



VILLENEUVE - Mme Thérèse (née Prud'Homme), est décédée le 6 août 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Villeneuve et fille de feu Emile Prud'Homme et de feu Antoinette Roy. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Louise (Richard Guimont); 4 petits-enfants: Sylvain, Sébastien, Marc-André, Mélanie; 1 soeur, Germaine (Léopold Rodier), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Heures de visites: le vendredi 11 août 2000 de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église St-Raymond de Hull le samedi 12 août 2000 à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425.**



MME RÉJEANNE PILON
née St-Amour
est décédée entourée de sa famille le 9 août 2000 à Gatineau, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Fernand Pilon et fille de feu Lionel St-Amour et de feu Rose-Alba Plouffe. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Léna (Claude) et Michel (Francine); ses petits-enfants: Stéphane, Nathalie (Stéphane), Martin et Mario; ses arrière-petits-enfants: Derek, Marc-André et Amélie; sa soeur: Rita (Ervin), ses frères: Horace (feu Rollande) et Raymond (Pauline), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s dont Gaby, une amie très chère. L'ont prédécédée ses frères: Eddy et Bernard. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières se tiendra le samedi 12 août 2000 à 10h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des **dons** à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425**, télécopieur: 819-568-2426.
Un merci spécial au personnel du Centre Champlain.

REMERCIEMENTS

CLÉMENT - M. Roméo, décédé le 2 août 2000.
Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Seigneur pour faveur obtenue.
C.B.

REMERCIEMENTS

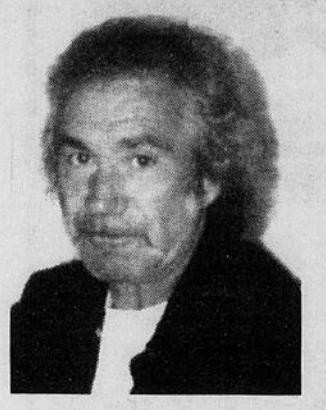
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse pour faveur obtenue.
T.D.

LA FAMILLE CHARBONNEAU
a le regret de vous annoncer le décès de





MONSIEUR GASTON CHARBONNEAU

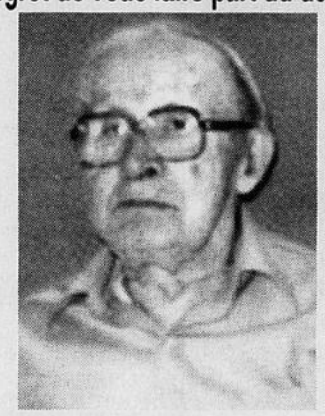
de Gatineau, décédé le jeudi 3 août 2000, à l'âge de 52 ans. Il était le fils de feu Lionel Charbonneau et de Oriana Charette de Gatineau. Il a été à l'emploi de la C.T.C.R.O. pendant de nombreuses années. Outre sa mère, il laisse 1 fille, Chantal; 1 fille par alliance, Josée; ses 3 petits-enfants: Danika, Jessica et Yanick. Il était le cher frère de Jean-Claude, Michel, Paul-André, Gilles, Richard, Denise (Laurent Malo), Nicole, Diane (Richard Huneault) et Lucie (Bernard Gendron). Il laisse également Lisette Thibodeau, Raymonde Clément, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 12 août à 12h (midi), en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, QC, J8T 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ALDÉ BERNIQUEZ

décédé au Foyer du Bonheur le lundi 7 août 2000, à l'âge de 97 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Jean Berniquez (Georgianna Leroux); 1 fille, Rita, ainsi que plusieurs frères et soeurs. Il laisse dans le deuil son épouse, Bernadette Forest, ses 2 fils: Roger (Yvette) et Gilles (Cécile), tous de Hull et sa fille, Claudette Berniquez de Montréal; 5 petits-enfants: Manon, Daniel, Sylvain, Chantal et Luce; 6 arrière-petits-enfants: Martin, Sébastien, Alexandre, Maxime, Marjolaine et Jacinthe ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le jeudi 10 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 11 août de 8h30 à 9h30 à la maison funéraire.

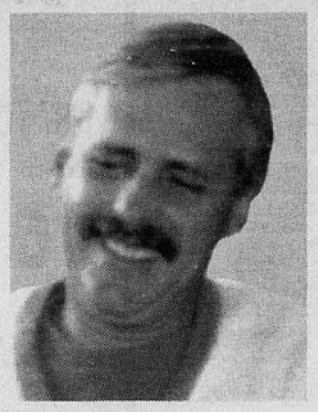
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 11 août à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: au CHSLD, Foyer du Bonheur, 125 boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 5S8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LES FAMILLES LAURENT ET DAGENAIS
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. ROBERT LAURENT

décédé le 8 août 2000 au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, pavillon de Gatineau, à l'âge de 49 ans et 11 mois. Il était le fils de feu Sylvio Laurent et de feu Lucille Gaudreau. Il laisse dans le deuil sa conjointe Lynda Kenny-Dagenais et le fils de cette dernière Kristopher Kenny. Il laisse aussi leur fils Patrick Laurent, ainsi que sa fille Ysabel Allain (Sylvain Robert) de Masham et leur fille Alexann. Il laisse aussi son frère Roger (Rachel Landry) de Val-des-Bois, ainsi que ses beaux-frères: Dennis Dagenais (Lise), Richard Dagenais (Micheline), Robert Dagenais, John Dagenais (Louise), Gary Dagenais (Pam); ses tantes et plusieurs ami(e)s. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull le samedi 12 août 2000 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425, télécopieur: 568-2426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MONIQUE SANSCARTIER CHARETTE

décédée paisiblement à sa résidence, le mardi 8 août 2000, à l'âge de 59 ans. Prédécédée par son père Aurèle Sanscartier. Elle laisse dans le deuil son époux Paul Charette; sa mère Annette Routhier Sanscartier; 2 fils: Hughes (Monique Gagnon) et Eric (Manon Forget) de Gatineau; 2 filles: Paule (Denis Payer) et Éloïse (Eric Vaillancourt) de Gatineau; 4 petits-enfants: Jahelle et Frédéric Charette, David et Rose-Anne Payer; 6 frères: Normand (Louise Pelletier) de Gatineau, Ronald (Diane Levac) de Mascouche, Québec, Abbé Jean Sanscartier de Gatineau, Marcel (Ginette Rochon) de Guelph, Ont., Daniel Sanscartier d'Ottawa, Georges-Pierre Sanscartier de Cantley; 5 soeurs: Paulette (Jack Mansfield) de Gatineau, Marielle (Normand Denis) de Hull, Michelle Sans cartier, Nicole Sanscartier, Lucie (Royal Farley) de Gatineau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 12 août 2000 à 11h, à l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 500 boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

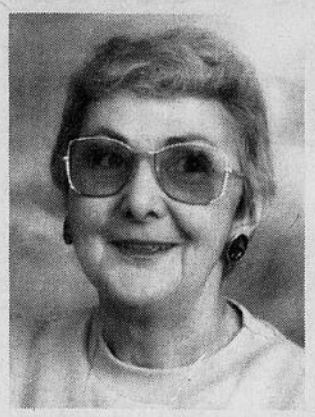
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME DENISE CHARLEBOIS PAYETTE

décédée paisiblement à sa résidence, le lundi 7 août 2000, à l'âge de 66 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joseph Charlebois (Ida Kingsburry); son époux, Paul Payette, 1 fille, Anne; 1 bru, Line Desjardins; 2 frères: Philippe et Arthur; 2 soeurs: Claire et Cécile. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gérald (Claire Ménard) de Chelsea et Gilles Payette de Hull; 2 filles: Julie Payette et Rachel Payette de Hull; 7 petits-enfants: Jonathan, Valérie, Patrick, Martin, Claudine, Dominic et Mélissa; 2 frères: Roger (Ghislaine Hudon) de Hull et Henri Bélanger d'Aylmer; 1 soeur, Viviane Dubois de Windsor, Ont.; 5 belles-soeurs: Louise (Wilfrid Leblanc) de Hull, Marie-Paule Payette de Gatineau, Thérèse Payette de Casselman, Ont., Madeleine Payette de Hull et Vera Charlebois d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: le vendredi 11 août 2000 à 11h, à l'église St-Benoît Abbé, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: Eyre Care Clinic, Hôpital Riverside, a/s de Shirley Gay, 1967 Riverside Drive, Ottawa, Ont. K1H 7W9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE BORDELEAU

a le regret de vous annoncer le décès de



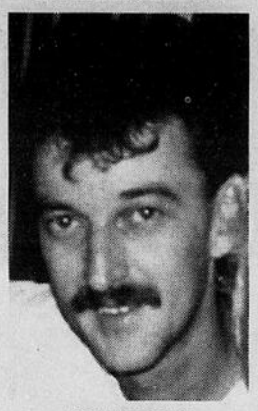
MADAME AGATHE BORDELEAU

de Vanier, décédée entourée de l'amour des siens, le mercredi 2 août 2000, à l'âge 77 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Bordeleau (51 ans de mariage). Elle laisse une fille adoptive, Ghislaine Magnan (Denis); ses deux soeurs: Lucille Joly (feu Alfred) et Colombe Cardo (feu George); ses belles-soeurs: Frances Duquette (feu Roger) et Estelle Bordeleau (feu Bernard). Elle laisse également plusieurs nièces, neveux, ami(e)s et proches, tout spécialement son neveu Mark et les membres de sa famille: Sylvie, Kim, Émilie et Julie Bordeleau.

À la demande de Mme Bordeleau, la famille invite parents et ami(e)s à se réunir le vendredi 11 août 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame.
Une reconnaissance spéciale aux familles Mainville (Germaine, Josée, Mado et Guylaine) et Cadieux (Madeleine, Sylvie et Francine), au Dr André Gauthier, aux employé(e)s du 4e étage de l'hôpital Montfort, ainsi qu'au Manoir l'Héritage, sous la direction de Mme Anita Hurtibise qui ont prodigué les meilleurs soins à Mme Bordeleau.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, au 241-3680.

EN MÉMOIRE DE



JOHN ROWAN
10 août 1990

Cher John, déjà dix ans que tu nous as quittés. Tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Vous tous qui l'avez connu, ayez une pensée spéciale pour lui aujourd'hui.

Ta mère Gisèle et ton frère Robert.

Marie Reine des Coeurs

Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.
Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.
Ô Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.
Imprimatur:

J-C CHAUMONT
P.A.,V.G.
Montréal, 9 mai 1938
Pour faveur obtenue.

L.C.

Funérailles

VENDREDI

AUPRIX - Mme Rita
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, pour obsèques à 11h, en l'église l'Ascension de Hawkesbury.

BASTIEN - M. Gaëtan
Le service sera célébré à 9h30, en l'église St-Jovite à St-Jovite.

BERNIQUEZ - M. Aldé
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

BORDELEAU - Mme Agathe
Une messe sera célébrée en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

CHARTRAND - M. Léopold
Le service religieux sera célébré à 11h, en la paroisse l'Annonciation du Seigneur, 2414, ch. Ogilvie, Gloucester.

DAIGNEAULT - Mme Rita
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

PAYETTE - Mme Denise
Le service religieux sera célébré à 11h, à l'église St-Benoît Abbé, Hull.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

R.M.

REMERCIEMENTS

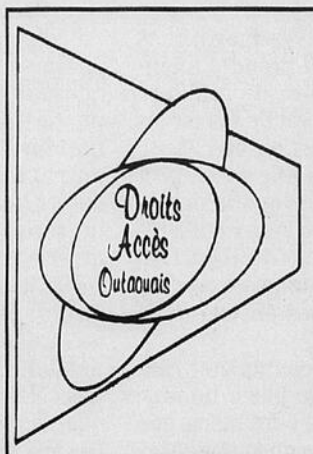
REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.



défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

Blessé à son premier départ

La carrière de Scott Downs compromise

Presse Canadienne
Phoenix, Arizona

Scott Downs effectuait son premier départ avec les Expos. Il espère maintenant que ce ne fut pas le dernier de sa carrière.

Downs a quitté le match à la quatrième, mardi, après s'être endommagé des ligaments en lançant une balle courbe à Danny Bautista. Des radiographies ont révélé qu'il n'y avait aucune fracture, mais il a subi une entorse au coude gauche. C'est une blessure sérieuse qui pourrait compromettre sa carrière.

«Tout allait bien jusque-là. Je me suis blessé à mon dernier lancer. J'ai senti que quelque chose avait lâché quand j'ai lancé ma courbe», a-t-il expliqué à l'issue de la victoire des Expos qui l'ont emporté 9-3 contre les Diamondbacks.

«Ça ne m'était jamais arrivé. J'ai eu très peur. C'est incroyable tout ce qui a pu défiler dans ma tête. Je ne peux pas expliquer ce que je ressentais. Ça vous fait réaliser des choses. Je ne pensais plus au baseball.»

Les buts étaient remplis quand Downs a cédé le monticule à Felipe Lira. Il n'a retiré aucun des quatre premiers frappeurs de la quatrième. En trois manches, il a alloué trois points, cinq coups sûrs et trois buts sur balles. Son contrôle n'était pas à point, n'ayant pas lancé depuis le 27 juillet, mais il a obtenu six retraits à la suite de roulants lors des trois premières manches.

«Je me sentais bien et j'étais excité à l'idée de recommencer à lancer, a-t-il révélé. Ma femme était ici. Elle était avec moi lors des radiographies. Ça m'a réconforté. Ma femme est avec moi dans les bons et les mauvais moments. Elle est toute ma vie. Il ne me reste plus qu'à prier et à espérer qu'il n'y ait pas plus de dommages.»

Quatre touchés

Pringle: joueur de la semaine dans la Ligue canadienne

PC – Toronto

Le demi-offensif Mike Pringle, qui a égalé un record d'équipe en obtenant quatre touchés dans le triomphe de 62-7 des Alouettes la semaine dernière, a été honoré à titre de joueur par excellence de la dernière semaine dans la LCF.

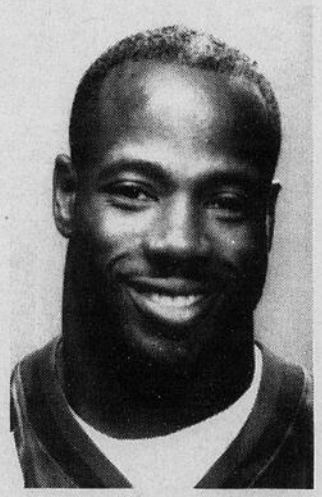
Pringle, dont le total de 11 touchés en cinq matches cette saison est le meilleur de la ligue, a réussi l'exploit en ne portant le ballon qu'à 16 reprises.

Un autre joueur des Alouettes a reçu une distinction: le spécialiste des retours de bottés Winston October.

L'électrisant October a inscrit un majeur sur un retour de botté de placement raté de 111 verges. Au total, il a amassé 224 verges sur des retours de bottés.

Le demi-défensif Jackie Kellogg des Stampeders de Calgary a été choisi le meilleur élément en défensive.

Dayroni Harris des Blue Bombers de Winnipeg a été le meilleur joueur de ligne. Swift Burch des Alouettes a été considéré.



ARCHIVES

Mike Pringle

Soccer senior féminin

L'Outaouais passe en demi-finale de la Coupe du Québec

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Les filles de l'équipe senior du FC Outaouais ont franchi sans trop de problèmes la première étape de la Coupe de soccer du Québec.

La troupe de l'entraîneur Doug Boyle a remporté en fin de semaine ses deux premiers matches de ce prestigieux championnat provincial. Elle a vaincu Laval à chaque fois dans une série de parties aller-retour.

Ces victoires de 3-0 et 2-0 ont permis à la formation outaouaise d'atteindre la demi-finale disputée le week-end du 9 et 10 septembre. Dominik Bertrand a mené la charge avec deux buts.

Mais c'est plutôt le travail en défensive de la jeune gardienne de 16 ans, Marie-Hélène Hubert, qui a retenu l'attention. En quatre parties depuis son arrivée au sein de l'équipe senior, elle n'a pas goûté encore à la défaite.

«On est très satisfait des performances qu'elle nous offre. Ça regarde bien pour les prochaines années devant le filet chez nous», s'est réjoui Doug Boyle.

Ce dernier avait aussi de bons mots pour Valérie Larocque, une milieu de terrain qu'il a converti en arrière dans les dernières semaines.

«Elle n'a pas perdu de temps à s'établir. Elle fait toutes les petites choses qui passent inaperçues mais qui sont importantes», a-t-il expliqué.

Malgré ces deux victoires, Boyle s'attend à un peu plus de ses joueuses d'ici la fin de la saison régulière. Particulièrement ce samedi alors que le FC Outaouais recevra la visite du puissant Mistral-Estrie, dans un match du calendrier régulier de la Ligue élite du Québec.

Il reste quatre parties en saison pour le FC Outaouais qui occupe le quatrième rang avec une fiche de 2-3-5. «Nous sommes une formation difficile à vaincre. Il nous reste maintenant à apprendre comment gagner», a affirmé Boyle.

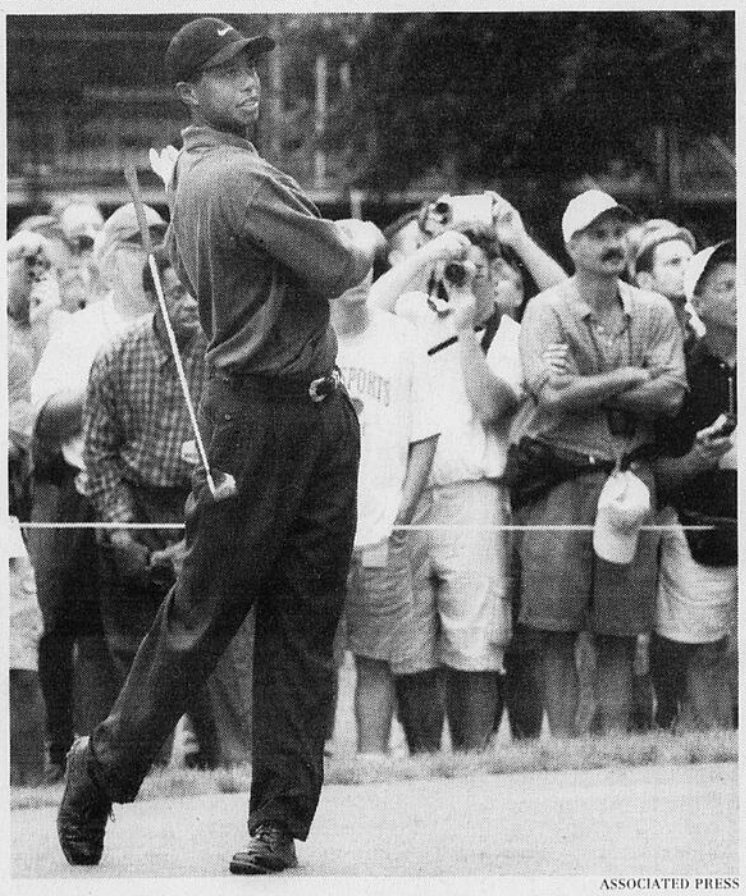
Match nul

Quant aux autres formations aux couleurs du FC Outaouais, notons que l'équipe de compétition des moins de 14 ans a dû se contenter samedi d'un deuxième match nul en 11 parties cette saison.

Cette fois-ci, le résultat final a été 2-2 face au FC Laurentides, un club de fond de classement. Maxime Haineault a marqué les buts pour le FC Outaouais (7-2-2) qui lutte pour le deuxième rang au classement général.

Les trois autres formations du FC Outaouais en action le week-end dernier, soit le U-14 féminin, U-17 masculin et le U-14 masculin développement, ont tous perdu leur rencontre.

Même les tigres ont des faiblesses



ASSOCIATED PRESS

Dans un moment de frustration, Tiger Woods a laissé tomber son bâton parce que certains spectateurs l'ont photographié avec un flash pendant son élan, hier, au Warwick Hills Golf and Country Club de Grand Blanc, Michigan. Woods participait au Rockwell Automation Pro-Am, qui sert de préparation au Buick Open.

Concession de la Ligue canadienne de football à Ottawa

Nouvelle équipe recherche hommes de football

La future équipe de la Ligue canadienne de football à Ottawa pourra maintenant commencer à prendre forme.



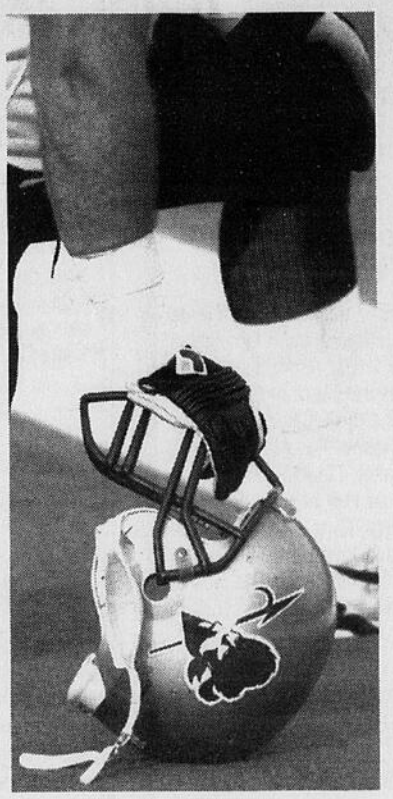
MARTIN COMTOIS
Le Droit

Avec la question du bail du stade Frank-Clair maintenant réglée, le propriétaire Grant White croit pouvoir embaucher tout son personnel administratif, y compris un président et un directeur des opérations football, d'ici la fin du mois de septembre. Ensuite sera lancée une campagne de vente de billets pour la saison 2001.

«On va pouvoir maintenant mettre les morceaux de l'équipe ensemble. Ça ne devrait pas prendre trop de temps puisque j'ai déjà un plan solide en tête», a soutenu White lorsque joint par téléphone, hier, à ses bureaux d'affaires en Angleterre.

Ce dernier a déjà embauché Al Ford, l'ancien dg des Roughriders de la Saskatchewan, en tant que conseiller spécial pour l'élaboration du repêchage d'expansion. Sur ce point, les négociations avec la ligue canadienne et ses huit équipes existantes vont bien.

Une entente serait imminente et les détails pourraient être dévoilés à la fin du présent mois. Déjà, l'association des joueurs a fait savoir que le plus grand nombre de joueurs laissés disponibles par les équipes serait le mieux. Selon le président Dan Ferrone, ses membres veulent voir une équipe compétitive à Ottawa dès 2001.



ARCHIVES

Il reste une équipe de football à construire en vue de la saison 2001 de la Ligue canadienne.

«Moi aussi, a répondu White. Et avec ce qui se négocie en ce moment, nous devrions avoir les moyens d'avoir un club très respectable. Il nous restera à bien faire notre travail au repêchage des joueurs universitaires canadiens et sur le marché des joueurs autonomes.»

Cette tâche reviendra au futur directeur des opérations football. Pour ce poste, ce ne sont pas les candidats qui manquent. Grant White avoue avoir sa petite liste personnelle qu'il refuse toutefois de dévoiler.

Plusieurs noms

Les noms qui risquent de revenir le plus souvent sur le tapis sont ceux de Mike McCarthy et Eric Tillman, respectivement ancien directeur des opérations football chez les Tiger-Cats de Hamilton et les Argonauts de Toronto.

Tillman a déjà indiqué être fortement intéressé par ce poste. En ligne pour le rôle de président serait Al Ford, le même qui conseille White en ce moment. Il est réputé pour sa gestion serrée qui a permis aux Roughriders de la Saskatchewan de demeurer en vie.

En plus de chercher ses hommes de football et de marketing, Grant White vient de mandater un groupe pour sonder les amateurs de football. Il veut notamment trouver un nouveau nom, de nouvelles couleurs et un nouveau logo pour la franchise.

Grant White le propriétaire, Grant White le joueur?

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Grant White l'a trouvé bien drôle... mais pas ses futurs partenaires de la Ligue canadienne de football.

Une nouvelle publiée mardi dans le *Globe and Mail* prêtait l'intention au propriétaire de la future concession d'Ottawa de porter les épaulettes et de tenter sa chance comme joueur au sein de sa propre équipe. Selon le quotidien national, White s'entraîne régulièrement chez lui à Londres dans l'espoir de se tailler un poste comme receveur de passes en vue de la saison 2001.

«C'est à la fois comique et ridicule», a affirmé le jeune homme de 29 ans lorsque joint hier à son bureau dans la capitale anglaise.

«Oui, c'était un rêve pour moi de pouvoir jouer au football un jour, a-t-il avoué. Mais mon désir de gagner la coupe Grey est beaucoup plus fort. Ce n'est pas en essayant de m'inclure dans l'équipe comme joueur que cela va arriver. De toute façon, ce serait manquer de respect envers les amateurs et les autres membres du club que d'agir ainsi.»

Peut-être avant la saison

Si disputer une ou des parties en saison régulière est hors de question, White garde toutefois la porte grande ouverte pour les matches hors-concours ou les entraînements. Il se voit bien lancer le ballon à un demi-espacé ou recevoir une passe du quart-arrière au stade Frank-Clair.

«C'est très possible. Je ne vois rien de mal là-dedans. On le voit au baseball lors du camp d'entraînement en Floride. Ils ont souvent des célébrités, comme Garth Brooks, qui vont jouer quelques parties au sein d'un club des ligues majeures.»

Au siège social de la Ligue canadienne de football à Toronto, on se montre peu enthousiaste face à cette idée. Le président Jeff Giles est en congé cette semaine mais un porte-parole a rappelé que beaucoup de choses pouvaient encore se produire avant que Grant White puisse revêtir un uniforme.

Il est fort à parier que les autres gouverneurs chercheront à bloquer une pareille expérience. Il s'agit peut-être d'un bon coup de publicité, mais certains croient que la présence de White sur le banc des joueurs nuirait à la crédibilité déjà très fragile du circuit.

«C'est son club et il a le droit de faire ce qu'il veut. Mais je lui souhaite bonne chance. Il est mieux d'avoir un bon casque sur la tête, surtout s'il n'a jamais joué à un niveau élevé», a commenté Larry Smith, un ancien joueur devenu président des Alouettes de Montréal.

Ce dernier a plutôt invité White à se concentrer sur son travail administratif. «Il est prématuré pour lui de penser à une telle chose. La transaction avec la ligue n'est pas tout à fait complétée encore», a-t-il rappelé.

Au fil d'arrivée



André Audette

Collaboration spéciale

Plusieurs chevaux changent de domicile

Puisque la seule façon d'obtenir un coursier et de l'inscrire dans une épreuve sur-le-champ est d'en prendre possession par voie de réclame, plusieurs gens de chevaux ont choisi cette pratique dernièrement. La raison principale: les bourses sont devenues alléchantes à un point tel qu'il est presque certain d'obtenir, à moyen terme, une rentabilité de son investissement. Voici une liste de ceux qui ont tenté l'expérience cette semaine:

Marcel Filion d'Aylmer a réclamé le trotteur Action Jake pour la somme de 7000 $ ainsi que l'ambleuse Notanudr Bluegrass pour la somme de 5000 $. L'entraîneur Richard Moreau de Montréal s'est fait réclamer l'ambleuse Amarelle contre une somme de 11 875 $. Beverly Leroux de Wesport s'est fait réclamer l'ambleuse Emersons Jane également contre la somme de 11 875 $. Guy Gagnon d'Aylmer a réclamé l'ambleuse Vivat Ourane pour 4000 $. Peter Poulos de Carleton Place a réclamé l'ambleur Pencil pour 5000 $. Luc Loyer d'Aylmer a versé 25 000 $ pour l'ambleur Copeland Dan et Jacques Beaudoin, également d'Aylmer a fait l'acquisition de l'ambleur Riproarinsnotin pour la somme de 10 500 $.

Les jeunes qui s'affirment

Le poulain de deux ans Drivers Wanted, une propriété de Jacques et de Gilles Beaudoin d'Aylmer a remporté la victoire à la suite d'une performance de fil en fil en 1:59,1 à l'Hippodrome de Montréal la semaine dernière. Il a ainsi porté son compte en banque à 12 779 $ en vertu de deux victoires, trois deuxième et une troisième place à ses six premiers départs. Par ailleurs, le poulain ambleur de trois ans Maverick Becquet a également paradé au cercle du vainqueur de l'Hippodrome de Montréal dimanche dernier à la suite d'une randonnée en 1:54,4 lors d'une épreuve du circuit Québec. Le rejeton de No Caveats, une propriété de Ronald Charette de Buckingham, lui a permis d'empocher la part du lion de la bourse de 16 200 $ sous la conduite de Richard Simard.

Échos du paddock

Les entraîneurs Claude Larose et Robert Carss ainsi que le conducteur Hervé Kirouac fils célébreront leur anniversaire de naissance cette semaine... C'est le samedi 26 août qu'aura lieu la Coupe des éleveurs à l'Hippodrome de Montréal. Ce sera le couronnement de l'année pour les meilleurs chevaux de trois ans. Le lendemain, soit le dimanche 27 août, ce sera au tour de l'hippodrome Rideau-Carleton de présenter la 19e classique Des Smith et à l'Hippodrome de Québec, on présentera la quatrième et dernière tranche de la série Vers Québec sur une distance de cinq milles pour une bourse de 25 000 $. Toute une fin de semaine en perspective... L'annonceur maison de l'Hippodrome d'Aylmer, également la voix des Sénateurs d'Ottawa, Richard Proulx a repris le collier à la station radiophonique CJRC au grand plaisir de ses nombreux partisans. L'homme aux talents multiples est un atout important à la piste du chemin d'Aylmer... Guy Chrétien et Gérald «Moustache» Lamarche sont parmi les cinq meilleurs entraîneurs présentement à l'Hippodrome d'Aylmer...

Les activités reprendront lundi soir à l'Hippodrome d'Aylmer où un programme de courses sera présenté à compter de 19 h 15. Voici quelques chevaux à surveiller lors de ce programme: Dojak dans la première épreuve, Chaleur Magnifique dans la quatrième, Whata Beach dans la neuvième, Upper Room dans la onzième et Strawberry Rip dans la douzième épreuve.

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de jeudi

Premier départ 19 h 20

Course 1. Amble. Bourse 4500 $
3-1 6 India Bayama ..... (Filion)
7-2 4 Jigger ..... (Gilchrist)
4-1 7 Laverne ..... (Simard)
6-1 5 Charity Ball ..... (Groulx Jr)
7-1 9 Blue Blue ..... (Mcdonald)
8-1 8 R M Bad Boy ..... (Coville)
9-1 2 J H Fortune ..... (Hamel)
10-1 3 Late Coming ..... (Brisson)
12-1 1 Eastwood Brandy ..... (Healey)

Course 2. Amble. Bourse 6000 $
3-1 3 Lock Load Fire ..... (Hales)
7-2 4 Dyin Breed ..... (Mcdonald)
4-1 5 Linkbridge ..... (Mosher)
9-2 1 Head Injury Bob ..... (Coville)
5-1 6 Drivers Wanted ..... (Beaudoin)
6-1 8 Hearty Host ..... (Turcotte)
8-1 7 G Funk ..... (Jones)
10-1 2 Evil Grin ..... (Simard)

Course 3. Amble. Bourse 5500 $
3-1 8 Yankee Accent ..... (Lareau)
7-2 7 Luvitrsnthesnd ..... (Coville)
4-1 5 Little Sable ..... (Lafleur)
5-1 4 Olympic Flames ..... (Mcdonald)
6-1 2 Gold Survivor ..... (Turcotte)
7-1 1 Towner Ironstone ..... (Thibert)
8-1 6 Mandolin Magic ..... (Gagnon)
10-1 3 Neon Nora ..... (Simard)

Course 4. Amble. Bourse 7000 $
3-1 7 Broadway Flande ..... (Dekeyser)
7-2 5 Stable D Or Dan ..... (Coville)
4-1 6 Partlace Stena ..... (Plourde)
9-2 2 Justlikeoldtimes ..... (Simard)
5-1 8 Jagged Edge ..... (Portelance)
6-1 1 Champion Du Gore ..... (Guindon)
7-1 3 Houston Bayama ..... (Filion)
8-1 9 Pacific Speed ..... (Mcdonald)
10-1 4 Jordan Be Happy ..... (Gagnon)

Course 5. Trot. Bourse 8000 $
3-1 5 Independence Day ..... (Odwyer)
7-2 8 Double Luke ..... (Mcdonald)
4-1 6 J M Tourne Sol ..... (Plourde)
5-1 1 Action Jake ..... (Filion)
6-1 9 Breezy Knoll Piere ..... (Beaudoin)
7-1 4 Lordsburg ..... (Zeron)
8-1 3 Heavenly Blessing ..... (Filion)
10-1 2 Blazing Exchange ..... (Smith)
12-1 7 Act Speedy ..... (Lareau)
9-2 ae C William ..... (Gagnon)

Course 6. Amble. Bourse 5500 $
3-1 6 Harmony Hagar ..... (Plourde)
7-2 7 Clayton Seelster ..... (Kovacs)
4-1 9 Zachs Society ..... (Simard)
5-1 5 Tough And Ruthless ..... (Beaudoin)
6-1 2 Talk About Tough ..... (Beausoleil Jr)
7-1 1 Big Chief Triangle ..... (Coville)
8-1 3 Skippy Handleman ..... (Hogan)
10-1 8 Rose Adam Paul ..... (Mcdonald)
12-1 4 Triptick ..... (Healey)
ae Shamrocks Silky ..... (A annoncer)

Course 7. Amble. Bourse 4000 $
3-1 1 Laag A Nuke ..... (Simard)
7-2 6 Spicy River ..... (Turenne)
4-1 4 Ritchie Girl ..... (Lanoie)
5-1 5 Silverdollar Faith ..... (Beaudoin)
6-1 3 Just Look ..... (Plourde)
7-1 2 Eglantine ..... (Lake)
8-1 8 Roses Are Ruthless ..... (Coville)
10-1 7 Towners Beach ..... (Portelance)
12-1 9 F T Forrest ..... (Turenne)

Course 8. Amble. Bourse 10 000 $
3-1 2 Iris Mystic ..... (Coville)
7-2 1 Twin B Kayla ..... (Mcdonald)
4-1 7 Jennifer Mr Gal ..... (Simard)
5-1 5 Miss Fan Dow ..... (Filion)
6-1 3 Mumas Good Looks ..... (Plourde)
8-1 4 Ragtime Blues ..... (Gagnon)
10-1 6 Hammers Destiny ..... (Portelance)

Course 9. Amble. Bourse 8000 $
3-1 4 Primiano ..... (Portelance)
7-2 6 Romancing The Edge ..... (Gagnon)
4-1 8 K R Jordan ..... (Beaudoin)
5-1 9 The Bodyguard ..... (Lafleur)
6-1 2 Rae Fezznick ..... (Filion)
7-1 3 Nelson Nelson ..... (Coville)
8-1 5 So Sporty ..... (Mcdonald)
10-1 7 Stretch Raleigh ..... (Mosher)
12-1 1 Arnies Select ..... (Simard)

Course 10. Amble. Bourse 9000 $
3-1 5 Clarinette ..... (Plourde)
7-2 6 Meductic Molly ..... (Coville)
4-1 7 Payday Jackpot ..... (Beaudoin)
5-1 9 Amarelle ..... (Turcotte)
6-1 8 Cr Little Flower ..... (Kovacs)
7-1 1 Downright Beachy ..... (Portelance)
8-1 4 Elody Bayama ..... (Mcdonald)
9-1 3 U S Sixty ..... (Guy)
10-1 2 Princess Matilda ..... (Pyke)

Course 11. Amble. Bourse 4000 $
3-1 7 Michalovce ..... (Plourde)
7-2 5 Pencil ..... (Jones)
4-1 8 Mayo County Phil ..... (Coville)
5-1 4 Rickis Flo N Ally ..... (Demers)
6-1 9 Eternal Storm ..... (Simard)
8-1 2 Pier De Feu ..... (Beaudoin)
9-1 1 Chaotic Morn ..... (Mosher)
10-1 3 Bo Plu Fin ..... (St Amour)
12-1 6 Frank D Rosavel ..... (Weegar)
7-1 ae Skipper Niatross ..... (Kovacs)

Ray Whitney conclut une entente de trois ans avec les Panthers

AP – Sunrise, Floride

L'ailier gauche Ray Whitney a conclu une entente de trois ans avec les Panthers de la Floride, hier. Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés.

L'athlète de 28 ans, qui était admissible à l'arbitrage, a récolté 29 buts et 42 passes avec le club floridien, la saison dernière.

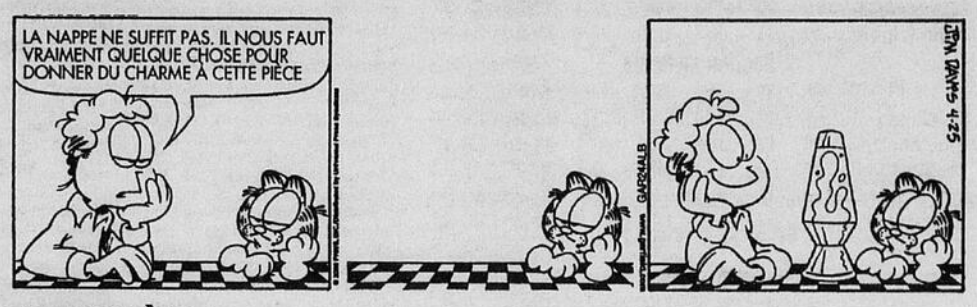
«Je suis très heureux de la tournure des événements et j'espère demeurer un Panther jusqu'à la fin de ma carrière», a déclaré le principal intéressé.

Les petits bonshommes

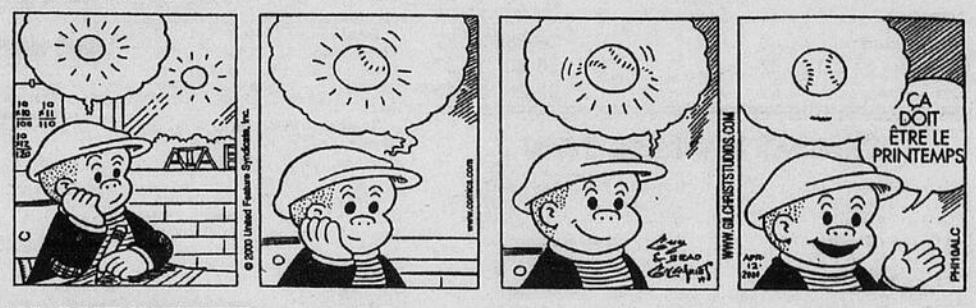
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	69	45	,605	—	P 1	35-17	34-28
New York	65	47	,580	3	G 1	37-18	28-29
Floride	58	56	,508	11	G 2	32-28	26-28
Montréal	**50**	**59**	**,458**	**16 ½**	**G 1**	**29-27**	**21-32**
Philadelphie	49	63	,438	19	G 2	25-29	24-34

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	61	52	,539	—	P 2	33-24	28-28
Cincinnati	56	57	,496	5	G 1	28-30	28-27
Chicago	52	60	,464	8 ½	P 1	30-27	22-33
Pittsburgh	48	65	,424	13	P 2	29-29	19-36
Milwaukee	47	67	,412	14 ½	P 3	25-30	22-37
Houston	43	71	,377	18 ½	P 1	21-33	22-38

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	64	48	,571	—	G 4	39-18	25-30
Arizona	62	51	,548	2 ½	P 1	39-23	23-28
Los Angeles	59	53	,526	5	G 1	28-26	31-27
Colorado	55	57	,491	9	G 2	36-20	19-37
San Diego	53	61	,465	12	P 2	31-26	22-35

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 8 août

Montréal 9 Arizona 3
Atlanta 5 Cincinnati 4
San Diego 4 Philadelphie 10
New York 3 Houston 9
Floride 7 St. Louis 0
Pittsburgh 1 Colorado 6
Chicago 5 Los Angeles 7
Milwaukee 0 San Francisco 1

Mercredi 9 août

Floride 5 St. Louis 3
Pittsburgh 3 Colorado 4
Milwaukee 3 San Francisco 9
San Diego 2 Philadelphie 3
Atlanta 6 Cincinnati 10
New York 12 Houston 5
Montréal 1 Arizona 0 (en 4e)
Chicago 4 Los Angeles 3 (en 3e)

Jeudi 10 août

Colorado à St. Louis, 15h10
(Astacio 9-8 vs Stephenson 12-7)
New York à Houston, 16h05
(B.J Jones 6-5 vs McKnight 0-0)
San Diego à Philadelphie, 19h35
(Williams 6-4 vs Wolf 9-5)

Vendredi 11 août

Cincinnati à Chicago, 15h20
Colorado à **Montréal**, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Arizona à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
Houston à Philadelphie, 19h35
Los Angeles à Atlanta, 19h40
St. Louis à Milwaukee, 20h05

Samedi 12 août

Houston à Philadelphie, 13h15
Cincinnati à Chicago, 13h15
Los Angeles à Atlanta, 16h05
Colorado à **Montréal**, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Arizona à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
St. Louis à Milwaukee, 20h05

Dimanche 13 août

Los Angeles à Atlanta, 13h10
San Francisco à New York, 13h10
Colorado à **Montréal**, 13h35
Houston à Philadelphie, 13h35
Arizona à Pittsburgh, 13h35
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à Chicago, 14h20
San Diego en Floride, 16h05

Lundi 14 août

Colorado à **Montréal**, 19h05
Los Angeles en Floride, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
Arizona à Philadelphie, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
St. Louis à Chicago, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	61	48	,560	—	G 2	31-25	30-23
Boston	56	53	,513	5	P 4	28-25	28-28
Toronto	**59**	**57**	**,509**	**5 ½**	**P 1**	**31-26**	**28-31**
Baltimore	50	62	,446	12 ½	G 1	30-23	20-39
Tampa Bay	49	63	,438	13 ½	G 2	26-32	23-31

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	45	,598	—	P 2	32-22	35-23
Cleveland	59	52	,531	7 ½	G 1	30-25	29-27
Detroit	52	60	,464	15	G 1	26-29	25-31
Kansas City	52	61	,460	15 ½	G 1	28-28	25-33
Minnesota	52	64	,448	17	P 2	25-32	27-32

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	67	46	,592	—	G 5	37-19	30-27
Oakland	61	51	,545	5 ½	P 4	31-25	30-26
Anaheim	59	55	,517	8 ½	G 2	36-26	23-29
Texas	53	59	,473	13 ½	P 1	33-25	20-34

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 8 août

Toronto 6 Kansas City 1
Baltimore 1 Detroit 4
Texas 11 Cleveland 2
Oakland 3 New York 4
Minnesota 0 Tampa Bay 5
Seattle 12 Chicago 4 (1er match)
Seattle 7 Chicago 5 (2e match)
Boston 1 Anaheim 2

Mercredi 9 août

Toronto 3 Kansas City 5
Baltimore 5 Detroit 2
Oakland 1 New York 12
Minnesota 4 Tampa Bay 5 (10 m.)
Texas 4 Cleveland 6
Seattle 3 Chicago 19 (en 9e)
Boston 3 Anaheim 1 (en 4e)

Jeudi 10 août

Oakland à New York, 12h05
(Mulder 6-7 vs Cone 1-10)
Minnesota à Tampa Bay, 12h15
(Mays 6-13 vs Sturtze 2-2)
Baltimore à Detroit, 13h05
(Ponson 6-7 vs Sparks 1-2)
Toronto à Kansas City, 14h05
***(Wells 17-4** vs Meadows 1-0)*
Seattle à Chicago, 14h05
(Sele 12-6 vs Parque 9-4)

Vendredi 11 août

Baltimore à Kansas City, 20h05
Toronto au Minnesota, 20h05
Chicago à Tampa Bay, 20h15
Boston au Texas, 20h35
Cleveland à Seattle, 22h05
Detroit à Oakland, 22h05
New York à Anaheim, 22h05

Samedi 12 août

Cleveland à Seattle, 16h05
Detroit à Oakland, 16h05
Chicago à Tampa Bay, 16h15
Toronto au Minnesota, 19h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
Boston au Texas, 20h35
New York à Anaheim, 22h05

Dimanche 13 août

Chicago à Tampa Bay, 13h15
Baltimore à Kansas City, 14h05
Toronto au Minnesota, 14h05
Detroit à Oakland, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h35
New York à Anaheim, 20h05
Boston au Texas, 20h05

Lundi 14 août

Tampa Bay à Boston, 19h05
Chicago à Baltimore, 19h35
New York au Texas, 20h35
Detroit à Seattle, 22h05
Cleveland à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	109	396	101	151	,381
Hammonds Col	87	308	69	114	,370
LCastillo Flo	89	353	73	128	,363
VGurrero Mon	**105**	**390**	**69**	**137**	**,351**
Piazza NY	94	339	65	116	,342
Vidro Mon	**105**	**428**	**76**	**146**	**,341**
Sheffield LA	109	384	86	130	,339
Kent SF	110	416	80	140	,337
Cirillo Col	107	402	87	131	,326
Kendall Pit	105	397	77	129	,325
Edmonds StL	107	372	104	121	,325

Points — Edmonds, StL., 104; Helton, Col., 101; Bagwell, Hou., 99; AJones, Atl., 88; Cirillo, Col., 87; Sheffield, LA, 86; Bonds, SF, 86.

Points produits — SSosa, Chi., 101; Kent, SF, 98; Helton, Col., 94; Griffey Jr, Cin., 94; **VGuerrero, Mon., 90**; Giles, Pit., 90; Sheffield, LA, 90.

Coups sûrs — Helton, Col., 151; **Vidro, Mon., 146**; Kent, SF, 140; AJones, Atl., 138; SSosa, Chi., 138; **VGuerrero, Mon., 137**; LGonzalez, Ari., 135.

Doubles — Helton, Col., 37; **Vidro, Mon., 35**; Cirillo, Col., 35; Kent, SF, 34; EYoung, Chi., 32; LGonzalez, Ari., 32; Abreu, Phi., 31; Zeile, NY, 31.

Triples — **VGuerrero, Mon., 9**; NPerez, Col., 9; Womack, Ari., 8; Goodwin, LA, 8; Belliard, Mil., 7; Abreu, Phi., 7; LWalker, Col., 7.

Circuits — Sheffield, LA, 36; SSosa, Chi., 35; Bonds, SF, 34; Edmonds, StL., 32; Griffey Jr, Cin., 32; McGwire, StL., 30; Hidalgo, Hou., 29; Piazza, NY, 29; Bagwell, Hou., 29.

Buts volés — LCastillo, Flo., 46; Goodwin, LA, 40; EYoung, Chi., 37; Womack, Ari., 30; Furcal, Atl., 26; PWilson, Flo., 25; QVeras, Atl., 25.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RDJohnson, Ari.	15-4	,789	2,23
Estes, SF	11-3	,786	3,81
Elarton, Hou.	12-4	,750	4,76
Glavine, Atl.	14-5	,737	3,52
KBrown, LA	10-4	,714	2,34
ALeiter, NY	12-5	,706	3,28
GMaddux, Atl	12-6	,667	3,21
Lieber, Chi	10-5	,667	3,80

Retraits — RDJohnson, Ari., 244; Astacio, Col., 163; KBrown, LA, 149; Dempster, Flo., 143; Kile, StL., 142; ALeiter, NY, 142; Benson, Pit., 139.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 33; Hoffman, SD, 30; Nen, SF, 28; Benitez, NY, 27; Aguilera, Chi., 26; Graves, Cin., 18; Veres, StL., 18; Shaw, LA, 18.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaprra Bos	93	350	70	135	,386
CDelgado Tor	**115**	**408**	**94**	**150**	**,368**
Erstad Ana	113	491	86	175	,356
IRdriguez Tex	91	363	66	126	,347
ARdriguez Sea	99	377	102	130	,345
EMrtinez Sea	104	379	80	129	,340
MJSweeney KC	109	430	66	145	,337
Segui Cle	103	384	58	129	,336
Stewart Tor	**89**	**379**	**69**	**127**	**,335**
Thomas Chi	111	403	82	135	,335

Points — ARodriguez, Sea., 102; **CDelgado, Tor., 94**; Damon, KC, 91; Erstad, Ana., 86; BeWilliams, NY, 85; Durham, Chi., 83; Thomas, Chi., 82.

Points produits — EMartinez, Sea., 107; **CDelgado, Tor., 101**; BeWilliams, NY, 101; JaGiambi, Oak., 95; Thomas, Chi., 94; MJSweeney, KC, 93; MOrdonez, Chi., 91; ARodriguez, Sea., 91.

Coups sûrs — Erstad, Ana., 175; **CDelgado, Tor., 150**; MJSweeney, KC, 145; Damon, KC, 143; Garciaparra, Bos., 135; BeWilliams, NY, 135; Thomas, Chi., 135.

Doubles — **CDelgado, Tor., 43**; Garciaparra, Bos., 39; Olerud, Sea., 36; Higginson, Det., 32; BeWilliams, NY, 32; Lawton, Min., 31; DeShields, Bal., 31; Belle, Bal., 31.

Triples — CGuzman, Min., 16; AKennedy, Ana., 9; Durham, Chi., 7; Alicea, Tex., 7; BeWilliams, NY, 6.

Circuits — **TBatista, Tor., 33**; **CDelgado, Tor., 33**; Glaus, Ana., 31; Thomas, Chi., 31; GAnderson, Ana., 30; ARodriguez, Sea., 30; Thome, Cle., 30; Justice, NY, 30.

Buts volés — Damon, KC, 34; DeShields, Bal., 28; RAlomar, Cle., 27; Henderson, Sea., 25; Cairo, TB, 23; Lawton, Min., 23; McLemore, Sea., 23.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DWells, Tor.	**17-4**	**,810**	**3,85**
PMartinez, Bos.	13-4	,765	1,46
Baldwin, Chi.	13-4	,765	4,16
Hudson, Oak.	12-4	,750	4,74
Moyer, Sea.	11-4	,733	4,50
Burba, Cle.	10-4	,714	5,06
Pettitte, NY	12-6	,667	4,40
Sele, Sea	12-6	,667	4,43
Redman, Min	10-5	,667	4,57
Halama, Sea	10-5	,667	4,90

Retraits — PMartinez, Bos., 204; Mussina, Bal., 145; Colon, Cle., 140; CFinley, Cle., 137; Nomo, Det., 132; **DWells, Tor., 128**; Clemens, NY, 128.

Victoires protégées — TBJones, Det., 32; Sasaki, Sea., 27; **Koch, Tor., 27**; Wetteland, Tex., 26; Isringhausen, Oak., 25; MRivera, NY, 25; Percival, Ana., 25.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo (Indians)	72	44	,621	—
Scranton (Phillies)	68	50	,576	5
Pawtucket (Red Sox)	66	52	,559	7
Syracuse (Blue Jays)	56	57	,496	14 ½
Rochester (Orioles)	55	62	,470	17 ½
Ottawa (Expos)	**43**	**68**	**,387**	**26 ½**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	67	50	,573	—
Charlotte (White Sox)	59	55	,518	6 ½
Norfolk (Mets)	53	65	,449	14 ½
Richmond (Braves)	40	76	,345	26 ½

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Columbus (Yankees)	64	53	,547	—
Indianapolis (Brewers)	65	54	,546	—
Louisville (Reds)	58	61	,487	7
Toledo (Tigers)	49	68	,419	15

Mardi 8 août

Ottawa 2 Charlotte 8
Richmond 5 Columbus 1
Indianapolis 4 Louisville 3
Buffalo 2 Pawtucket 7
Norfolk 2 Rochester 9
Scranton 5 Syracuse 13
Durham 12 Toledo 4

Mercredi 9 août

Buffalo 1 Pawtucket 5
Scranton 5 Syracuse 0
Richmond 8 Toledo 3
Indianapolis 6 Louisville 5
Durham 8 Charlotte 2

Jeudi 10 août

Ottawa à Durham, 19h
Richmond à Toledo, 19h
Louisville à Pawtucket, 19h05
Norfolk à Charlotte, 19h15
Indianapolis à Columbus, 19h15
Syracuse à Rochester, 19h15
Buffalo à Scranton, 19h30

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Albany-Colonie	15	5	,750	—
Québec	**12**	**10**	**,545**	**4**
Waterbury	11	11	,500	5
C-Adirondack	11	11	,500	5

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
C-Elmira	10	11	,476	—
Catskill	9	12	,429	1
New Jersey	8	12	,400	1 ½
Allentown	9	13	,409	1 ½

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Duluth-Superior	13	9	,591	—
Madison	12	10	,545	1
Schaumburg	11	11	,500	2
C-St. Paul	10	12	,454	3

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
C-Fargo-Moorhead	13	9	,591	—
Winnipeg	13	9	,591	—
Sioux Falls	8	14	,364	5 ½
Sioux City	8	14	,364	5 ½

C-Champions de la première moitié de saison.

Mardi 8 août

Catskill 16 **Québec 10**
Winnipeg 19 Sioux Falls 1
Duluth-Superior 6 Schaumburg 5
Sioux City 6 Fargo-Moorhead 5
Madison 7 St. Paul 6
Elmira 5 New Jersey 1
Albany-Colonie 5 Allentown 3
Adirondack 6 Waterbury 1

Mercredi 9 août

Québec au Catskill
Winnipeg à Sioux Falls
Schaumburg au Duluth-Superior
Sioux City à Fargo-Moorhead
St. Paul à Madison
Elmira au New Jersey
Allentown à Albany-Colonie
Adirondack à Waterbury

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Mike Barrett	117	20	41	19	2	1	,350
xx. Milton Bradley	334	57	102	27	6	10	,305
3. Kary Bridges	215	36	72	27	2	10	,335
21. Jason Camilli	75	6	10	12	0	0	,133
25. Jamey Carroll	248	40	69	15	1	3	,278
19. Trace Coquillette	172	19	44	20	1	0	,256
26. Kenny James	89	13	20	2	0	3	,225
28. Patrick Lennon	371	64	112	54	14	0	,302
xx. Jaime Malave	3	0	2	0	0	0	,667
4. Yuji Nerei	99	11	25	9	2	0	,253
8. Talmadge Nunnari	51	6	16	7	0	0	,314
7. David Post	310	39	76	33	2	7	,245
16. Brian Schneider	228	21	53	31	4	1	,232
23. Chris Snusz	140	21	31	21	5	0	,221
35. Brad Wilkerson	158	30	43	30	9	5	,272

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	2	2	0	62,0	43	37	43	6,24
31. Brent Billingsley	6	8	0	87,1	56	39	67	5,77
30. Tony Dougherty	3	2	0	21,2	13	8	8	5,40
45. Joey Eischen	0	3	0	34,1	20	13	19	5,24
40. Keith Evans	1	3	0	28,2	15	8	10	4,71
17. Pat Flury	2	0	4	40,1	6	19	32	1,34
6. Robert Marquez	4	4	3	76,1	45	25	57	5,31
27. Scott Mitchell	6	5	0	84,1	55	27	54	5,87
10. Guillermo Mota	3	5	6	46,1	14	23	23	2,72
38. Jeremy Powell	5	10	0	100,1	75	43	77	6,73
18. Brad Rigby	2	6	0	60,0	50	20	43	7,50
11. Matt Skrmetta	0	3	10	35,2	22	20	39	5,55
37. Mark Small	0	2	1	21,0	14	10	21	6,00

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
33. Bergeron Peter	363	63	89	22	3	9	,245
11. Blum Geoff	182	26	51	27	7	0	,280
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	,243
2. De La Rosa Tomas	34	4	10	5	2	1	,294
27. Guerrero Vladimir	390	69	137	90	28	7	,351
4. Guerrero Wilton	176	19	48	15	1	4	,273
1. Jones Terry	84	19	20	9	0	4	,238
12. Mordecai Mike	131	17	38	13	4	2	,290
39. Schneider Brian	33	2	9	3	0	0	,273
19. Seguignol Fernando	63	8	22	11	5	0	,349
9. Stevens Lee	359	53	95	68	22	0	,265
46. Tracy Andy	89	12	23	19	5	0	,258
3. Vidro Jose	428	76	146	70	16	5	,341
15. Webster Lenny	66	5	12	3	0	0	,182

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
58. Armas Tony Jr.	4	7	0	65,2	33	36	36	4,52
48. Downs Scott	4	3	0	97,0	57	40	63	5,29
51. Forster Scott	0	0	0	12,2	8	8	9	5,68
30. Hermanson Dustin	8	9	4	123,2	73	51	63	5,31
14. Irabu Hideki	2	5	0	54,2	44	14	42	7,24
47. Johnson Mike	5	6	0	72,0	50	35	49	6,25
44. Kline Steve	1	4	13	64,1	18	20	54	2,52
43. Lira Felipe	3	1	0	58,1	30	19	30	4,40
29. Trey Moore	1	1	0	10,2	1	5	10	0,84
45. Pavano Carl	8	4	0	97,0	33	34	64	3,06
54. Santana Julio	0	2	0	33,0	17	20	31	4,64
20. Strickland Scott	3	1	2	27,1	12	9	29	3,95
32. Telford Anthony	5	4	1	61,0	30	21	47	4,43
35. Thurman Mike	2	3	0	33,0	24	15	19	6,55
41. Urbina Ugueth	0	1	1	13,1	6	5	22	4,05
23. Vazquez Javier	18	5	0	141,2	67	35	112	4,26

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 5 Cardinals 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstllo 2b	4	0	0	0	Vina 2b	5	1	3	0
Kotsay cd	4	2	2	0	Drew cd	4	1	1	2
Millar cg	3	0	2	0	Edmnd cc	5	0	1	0
Clpnski cg	0	1	0	0	WClark 1b	4	0	1	0
PWilsn cc	3	1	1	2	Lnkfrd cg	2	1	1	0
Lowell 3b	4	1	1	3	Tatis 3b	3	0	0	0
DLLee 1b	2	0	0	0	Pquette 3b	1	0	1	0
AFox ac	4	0	0	0	CHrndz r	4	0	0	0
Rdmnd r	4	0	1	0	Planco ac	4	0	3	1
Dmpstr l	1	0	0	0	ACBens l	2	0	0	0
Berg fs	1	0	0	0	EAPrez fs	1	0	0	0
Almnza l	0	0	0	0	MMoris l	0	0	0	0
Miceli l	0	0	0	0	MJams l	0	0	0	0
MSmith fs	1	0	0	0	Chrstns l	0	0	0	0
Alfnsca l	0	0	0	0	Dnston fs	1	0	0	0
Totaux	**31**	**5**	**7**	**5**	**Totaux**	**36**	**3**	**11**	**3**

Floride 000 001 040—5
St. Louis 200 001 000—3

E—Tatis 2 (6). **DJ**—Floride 1, St. Louis 1. **LSB**—Floride 6, St. Louis 9. **2B**—Millar 2 (11). **3B**—Polanco (3). **C**—Lowell (17), Drew (16). **BV**—PWilson (26) **RTV**—Kotsay (7), Drew (5). **S**—Dempster. **BS**—PWilson.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Floride				
Dempster	6	9	3	3 1 5
Almanza (G, 4-0)	1,1	0	0	0 2 0
Miceli	0,2	1	0	0 0 1
Alfonseca (VP, 34)	1	1	0	0 0 0
St. Louis				
ACBenes	6	4	1	1 3 3
MMorris (P, 0-3)	1	3	4	4 1 1
MJames	1,1	0	0	0 1 2
Christiansen	0,2	0	0	0 0 0

Arbitres—Marbre, Katzenmeier; 1er but, Miller; 2e but, Meals; 3e but, Young.
Durée—3 h 19. **Assistance**—41 187.

Brewers 3 Giants 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
JMoutn cd	4	1	0	0	Benard cc	5	1	1	0
Bliard 2b	3	1	2	1	Mueller 3b	3	2	1	1
Jenkins cg	4	0	2	0	RDavis 3b	0	0	0	0
Sexson 1b	3	0	0	1	Bonds cg	1	2	0	0
Hayes 3b	2	0	0	0	CMurry cc	1	0	0	0
Grssom cc	3	1	1	0	Kent 2b	4	1	2	4
JHrndz ac	4	0	1	1	REMtz 2b	1	1	1	0
RCsnva r	3	0	0	0	Snow 1b	4	1	3	1
Rigdon l	1	0	0	0	Aurilia ac	2	0	1	0
Stull l	0	0	0	0	Crespo 2b	0	0	0	1
Blanco fs	1	0	0	0	Rios cd	5	1	2	1
Davis l	0	0	0	0	Mrbelli r	3	0	1	0
Santos l	0	0	0	0	Rueter l	4	0	1	1
Echvrr fs	1	0	0	0	DHenry l	0	0	0	0
RKing l	0	0	0	0	FARdgz l	1	0	0	0
Lskanic l	0	0	0	0	Fultz l	0	0	0	0
Acvedo l	0	0	0	0					
LLopez fs	1	0	0	0					
Totaux	**30**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**34**	**9**	**13**	**9**

Milwaukee 000 000 120—3
San Francisco 141 001 02x—9

DJ—Milwaukee 2, San Francisco 3. **LSB**—Milwaukee 7, San Francisco 13. **2B**—JHernandez (21), REMartinez (9), Snow 2 (23), Rios (14). **3B**—Belliard (8), Rios (4), Mirabelli (2). **C**—Mueller (7), Kent (27). **BV**—JMouton (8), Benard (15). **RTV**—RDavis (2). **BS**—Crespo.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Milwaukee				
Rigdon (P, 0-2)	2	3	5	5 6 4
Stull	2	4	1	1 0 1
Davis	1	3	1	1 2 1
de los Santos	1	0	0	0 1 1
RKing	1	0	0	0 1 1
Leskanic	0,2	3	2	2 1 1
Acevedo	0,1	0	0	0 0 0
San Francisco				
Rueter (G, 8-7)	7	5	1	1 4 1
DHenry	0,2	1	2	2 3 0
FARodriguez	0,1	0	0	0 0 0
Fultz	1	0	0	0 0 1

Arbitres—Marbre, Culbreth; 1er but, Froemming; 2e but, Winters; 3e but, Welke.
Durée—3 h 12. **Assistance**—40 930.

Pirates 3 Rockies 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ABrwn cc	4	1	0	0	Pierre cc	4	0	2	0
Bnjmin ac	4	1	3	0	NPerez ac	4	0	0	0
Giles cg	2	0	0	1	LWalkr cd	4	1	2	0
KYong 1b	3	1	0	0	Cirillo 3b	4	0	1	1
Vn Wal cd	4	0	1	1	Helton 1b	4	0	0	0
Srbeck l	0	0	0	0	Hlndsw cg	3	0	0	0
MkWls l	0	0	0	0	Shmprt fs	1	0	0	0
WMrrs 2b	3	0	1	0	TWalkr 2b	3	1	0	0
ANRmz 3b	3	0	0	1	Petrick r	4	2	1	1
Osik r	4	0	1	0	Tvarez l	2	0	1	0
Benson l	2	0	0	0	Huskey fs	1	0	0	0
EWilsn fs	1	0	0	0	House l	0	0	0	0
ARRmz cd	1	0	1	0	GWhite l	0	0	0	0
					Mayne fs	1	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**35**	**4**	**7**	**2**

Pittsburgh 000 100 110—3
Colorado 000 100 102—4

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

E—Benjamin (3), ARRamirez (1), LWalker (1). **DJ**—Colorado 1. **LSB**—Pittsburgh 7, Colorado 7. **2B**—Benjamin (17), LWalker (18). **C**—Petrick (1). **BV**—Pierre (1), TWalker (1). **RTV**—WMorris (5). **BS**—Giles, ANRamirez.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Pittsburgh				
Benson	7	7	2	2 1 3
Sauerbeck	1	0	0	0 0 2
MkWls (P, 2-3)	0,2	0	2	0 1 1
Colorado				
Tavarez	7	4	2	1 2 2
House	0,1	1	1	1 1 0
GWhite (G, 8-1)	1,2	2	0	0 1 0

Arbitres—Marbre, McClelland; 1er but, Rapuano; 2e but, Cuzzi; 3e but, Schrieber.
Durée—2 h 44. **Assistance**—38 015.

Padres 2 Phillies 3

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---

Les statistiques

Sommaires

Coomer fd	5	0	2	1	McGriff 1b	4	2	3	1
DOrtiz 1b	5	1	1	0	JGuilln cd	5	0	1	1
Koskie 3b	4	0	0	0	Flherty r	4	1	1	0
THuntr cc	5	0	2	1	RJhnsn 3b	4	0	1	2
JJones cg	5	1	3	0	SCox cg	3	0	0	0
Moeller r	4	0	2	0	Tyner cg	1	0	1	0
					FMrtnz ac	2	0	0	0
					Huff fs	1	0	1	0
					OGuilln ac	0	0	0	0
Totaux	**40**	**4**	**13**	**4**	**Totaux**	**38**	**5**	**11**	**5**

Minnesota....011 000 110 0—4
Tampa Bay..000 102 010 1—5
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—CGuzman (16). **DJ**—Minnesota 1, Tampa Bay 1. **LSB**—Minnesota 10, Tampa Bay 8. **2B**—DOrtiz (24), Moeller (3), Cairo (16), JGuillen (10), Flaherty (14). **C**—CGuzman (8), GVaughn (21), McGriff (20). **BV**—CGuzman (19), Tyner (1). **RTV**—Lawton (7), JJones (2).

	Mt	Cs	PPm	Bb	Rb
Minnesota					
Milton	7	7	3	3	0	4
BWells	2	3	1	1	1	0
Hawkins (P, 2-3)	0,1	1	1	1	1	0
Tampa Bay						
Eiland	6	7	2	2	2	1
Creek	0,2	2	1	1	2	1
Yan	1,1	2	1	1	0	1
RMHernandez	1	1	0	0	0	1
Taylor (G, 1-1)	1	1	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Morrison; 1er but, Fletcher; 2e but, Timmons; 3e but, Craft.
Durée—3 h 03. **Assistance**—13 916.

Ligue internationale

Mardi soir

Lynx 2 Knights 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bradley cc	3	0	1	1	Myers fd	5	0	1	1
Carroll ac	3	0	0	0	Moore 2b	4	0	1	0
Barrett fd	4	0	0	0	Liefer 3b	4	1	1	2
Lennon cd	4	0	0	0	Lydy cg	4	2	1	0
Cqlitte 3b	4	0	3	0	Wilson cd	4	1	2	2
Nerei 1b	3	0	0	0	Seitzer 1b	4	1	3	3
Camilli 2b	4	0	0	0	Rdrigz ac	4	0	0	0
Snusz r	3	2	1	1	Brmfield cc	3	1	1	0
James cg	3	0	1	0	Paul r	4	2	2	0
Totaux	**31**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**36**	**8**	**12**	**8**

Ottawa.....001 010 000-2
Charlotte....002 040 11x-8
E—Rodriguez 2 (9). **DJ**—Charlotte 2. **LSB**—Ottawa 5, Charlotte 8. **2B**—Bradley (20), Liefer (23), Wilson (10), Seitzer (13), Brumfield (10). **C**—Snusz (5), Seitzer (9). **RTV**—Coquillette.

	Mt	Cs	PPm	Bb	Rb
Ottawa					
Powell	2,1	4	2	2	1	3
Rigby (P, 2-6)	2,1	3	3	3	1	1
Skrmetta	1,1	1	1	1	1	1
Mota	1	2	1	1	1	0
Marquez	1	2	1	1	0	0
Charlotte						
Roberts	3	2	1	1	2	1
Schmack (G, 9-5)	3	3	1	0	1	4
Hasselhoff (VP, 5)	3	1	0	0	0	4

Arbitres—Marbre, Blades; 1er but, Packard; 2e but, Bauza; 3e but, Cooke.
Durée—2 h 56. **Assistance**—2788.

Baseball

Championnat du monde junior

Disputé à Edmonton, Alberta.

Conférence de l'Est

Poule A

	Pj	G	P	Pts
Canada	**5**	**4**	**1**	**8**
États-Unis	4	3	1	6
Corée du Sud	4	3	1	6
Chine	4	2	2	4
Pays-bas	5	1	4	2
Afrique du Sud	4	0	4	0

Poule B

	Pj	G	P	Pts
Australie	5	5	0	10
Cuba	4	3	1	6
Mexique	4	2	2	4
Taiwan	4	2	2	4
Russie	4	1	3	2
Italie	4	0	4	0

Mardi 8 août
Canada 9 Chine 7
Australie 4 Taiwan 2
Pays-bas 11 Afrique du Sud 9
Cuba 10 Russie 0
Corée du Sud 6 États-Unis 2
Mercredi 9 août
Corée du Sud vs. Chine
Cuba vs. Italie
États-Unis vs. Afrique du Sud
Taiwan vs. Mexique
Jeudi 10 août
Matches remis en cas de pluie.

Aujourd'hui

Football

Ligue canadienne
Winnipeg à Toronto
19 h, TSN
Calgary en C-Britannique
22 h 30, TSN

Golf

LPGA
Omnium du Maurier
15 h 30, RDS

Tennis

ATP
Série Masters de Cincinnati
13 h, TSN

à la télé

Golf

Les temps de départ à l'Omnium du Maurier

Temps de départ des professionnelles pour la première journée de l'Omnium du Maurier de la LPGA, disputé au club de golf Royal Ottawa, Aylmer, aujourd'hui.

Départs du premier tertre

7 h 30 — **Heather Lee, Edmonton**; Pamela Kerrigan; Martha Nause
7 h 40 — Trish Johnson; Maggie Will; **Kim Brozer, Red Deer, Alb.**
7 h 50 — Audra Burks; Ashli Bunch; Luciana Bemvenuti
8 h 00 — Jean Bartholomew; Patricia Baxter-Johnson; Vickie Odegard
8 h 10 — Sally Little; Stephanie Sparks; LaRee Pearl Sugg
8 h 20 — Carmen Hajjar; Eva Dahllof; Marilyn Lovander
8 h 30 — Jan Stephenson; Hollis Stacy; Dale Eggeling
8 h 40 — Pearl Sinn; Jeong Jang; Shani Waugh
8 h 50 — Hiromi Kobayashi; Kate Golden; Tina Barrett
9 h 00 — Pat Bradley; Wendy Doolan; Amy Fruhwirth
9 h 10 — Carin Koch; Maria Hjorth; Dorothy Delasin
9 h 20 — Sophie Gustafson; Leta Lindley; Jennifer Rosales
12 h 00 — Karrie Webb; Brandie Burton; Catriona Matthew
12 h 10 — **A.J. Eathorne, Penticton, C.-B.**; Sherri Steinhauer; Wendy Ward
12 h 20 — Kelly Robbins; Helen Alfredsson; Heather Bowie
12 h 30 — Beth Daniel; Annika Sorenstam; Emilee Klein
12 h 40 — Laura Davies; **Lorie Kane, Charlottetown, I-P-É.**; Pat Hurst
12 h 50 — Mi Hyun Kim; Stefania Croce; Rosie Jones
13 h 00 — **Mary Lee Cobick, Amos, Qué.**; Marisa Baena; **Jackie Hellard, Calgary, Alb.**
13 h 10 — Leslie Spalding; **Barb Bunkowsky Scherbak, Burlington, Ont.**; Cindy McCurdy
13 h 20 — Caroline Blaylock; **Tracy Lipp, Delta, C.-B.**; Cindy Flom
13 h 30 — Mary Beth Zimmerman; Michelle Murphy; Patti Liscio
13 h 40 — Leigh Ann Mills; Joan Pitcock; Jean Zedlitz
13 h 50 — Cathy Gerring; Jody Anschutz; Penny Hammel

Départs du dixième tertre

7 h 30 — Jen Hanna; Vicki Goetze-Ackerman; **Susan Wright, Edmonton**
7 h 40 — **Gail Graham, Kelowna, C-B**; Nanci Bowen; Cathy Johnston-Forbes
7 h 50 — **Nancy Harvey, Swift Current, Sask.**; Julie Piers; Sally Stouffer
8 h 00 — Sara Sanders; Yu Ping Lin; Debbi Koyama
8 h 10 — Diana D'Alessio; Karen Weiss; Gloria Park
8 h 20 — Karen Pearce; Carri Wood; Angie Ridgeway
8 h 30 — Mardi Lunn; Kellee Booth; Nancy Scranton
8 h 40 — Cristie Kerr; Barb Mucha; Jane Crafter
8 h 50 — Jill McGill; Liselotte Neumann; Tammie Green
9 h 00 — Meg Mallon; Betsy King; Kelli Kuehne
9 h 10 — Michelle Estill; Michelle McGann; Michele Redman
9 h 20 — Juli Inkster; **Dawn Coe-Jones, Lake Cowichan, C.-B.**; Se Ri Pak
12 h 00 — Donna Andrews; Becky Iverson; Sally Dee
12 h 10 — Jackie Gallagher-Smith; Moira Dunn; Jenny Lidback
12 h 20 — Val Skinner; Cindy Figg-Currier; Amy Alcott
12 h 30 — Susie Redman; Laura Philo; Kristi Albers
12 h 40 — Rachel Hetherington; Jane Geddes; Danielle Ammaccapane
12 h 50 — JoAnne Carner; Charlotta Sorenstam; Sherri Turner
13 h 00 — Alicia Dibos; Kim Saiki; Vicki Fergon
13 h 10 — Barb Whitehead; Allison Finney; Susan Ginter
13 h 20 — Kim Williams; Kristal Parker; Dina Ammaccapane
13 h 30 — Jennifer Feldott; Melinda Daniels-Price; Michelle Bell
13 h 40 — Caroline McMillan; Tracy Hanson; Dana Dormann
13 h 50 — Mhairi McKay; Anna Macosko; Sara Meldrum

Statistiques de la PGA

Moyenne de coups par parcours

1. Tiger Woods	67,77
2. Ernie Els	69,29
3. Jesper Parnevik	69,44
4. Phil Mickelson	69,49
5. Tom Lehman	69,51
6. Davis Love III	69,52
7. Paul Azinger	69,55
8. David Duval	69,60
9. Steve Flesch	69,69
10. John Huston	69,73

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly	299,9
2. Tiger Woods	292,2
3. Casey Martin	288,8
4. Scott McCarron	287,4
5. Phil Mickelson	285,2
6. Mathew Goggin	284,8
7. Rory Sabbatini	284,7
8. Stuart Appleby	284,5
9. Barry Cheesman	284,3
9. Harrison Frazar	284,3

Précision des coups de départ

1. Fred Funk	79,6 %
2. Joe Durant	79,1 %
3. Loren Roberts	79,0 %
4. Scott Verplank	78,5 %
5. Larry Mize	78,2 %
6. John Maginnes	77,4 %
7. Scott Gump	77,2 %
8. Olin Browne	77,0 %
8. Jeff Maggert	77,0 %
10. Pete Jordan	76,8 %

Verts en coups réglementaires

1. Tiger Woods	74,1 %
2. Joe Durant	71,5 %
3. Kenny Perry	71,4 %
4. Tom Lehman	70,9 %
5. David Duval	70,4 %
6. David Toms	70,2 %
7. Mark Calcavecchia	69,8 %
8. Fred Couples	69,8 %
9. Vijay Singh	69,5 %
10. Kirk Triplett	69,4 %

Total des coups de départ

1. David Duval	45
1. Robert Allenby	45
3. Tiger Woods	48
4. Harrison Frazar	69
5. Hal Sutton	77
6. Ernie Els	81
7. Scott Dunlap	88
8. Brad Elder	91
9. Edward Fryatt	96
10. Mark Calcavecchia	99

Moyenne des coups roulés

1. Jesper Parnevik	1,723
2. Russ Cochran	1,724
3. Tommy Tolles	1,727
4. Phil Mickelson	1,728
5. Davis Love III	1,733
5. Kirk Triplett	1,733
7. Franklin Langham	1,735
8. Tiger Woods	1,736
9. Mark Brooks	1,737
9. John Huston	1,737

Oiselets par ronde

1. Tiger Woods	4,75
2. Davis Love III	4,30
3. Jesper Parnevik	4,18
4. Kirk Triplett	4,11
5. David Duval	4,09
6. Phil Mickelson	4,07
7. Fred Couples	3,96
8. Franklin Langham	3,95
9. Steve Flesch	3,94
10. 2 à égalité à	3,93

Nombre de trous pour un aigle

1. Tiger Woods	78,5
2. Phil Mickelson	81,7
3. Rory Sabbatini	91,6
4. Gary Nicklaus	102,6
5. Sergio Garcia	115,2
6. Chris Perry	122,4
7. Harrison Frazar	126,0
8. Steve Flesch	127,6
9. Chris DiMarco	131,4
10. Craig Stadler	133,7

Sortie des fosses de sable

1. Fred Couples	68,4 %
2. Peter Jacobsen	68,1 %
3. Paul Stankowski	67,4 %
4. Mike Sposa	66,2 %
5. Craig Perks	65,9 %
6. Loren Roberts	63,6 %
6. Jean Van De Velde	63,6 %
8. Stuart Appleby	63,4 %
9. Ernie Els	63,2 %
10. Bob Friend	62,5 %

Classement général

1. Tiger Woods	121
2. Ernie Els	206
3. Phil Mickelson	223
4. Steve Flesch	260
5. David Duval	284
6. Nick Price	289
7. Jesper Parnevik	298
8. Robert Allenby	308
9. Kirk Triplett	314
10. Bill Glasson	340
12. Matt Kenseth	2313
13. Dale Earnhardt, Jr	2192

Gains $ US

1. Dale Jarrett	4 231 574
2. Jeff Burton	3 853 234
3. Bobby Labonte	2 695 596
4. Rusty Wallace	2 130 706
5. Dale Earnhardt, Jr	2 006 751
6. Tony Stewart	1 954 571
7. Bill Elliott	1 915 308
8. Mark Martin	1 807 916
9. Dale Earnhardt	1 703 216
10. Jeff Gordon	1 665 146
11. Ward Burton	1 582 386
12. Matt Kenseth	1 485 464
13. Ricky Rudd	1 446 109

Sport automobile

Série NASCAR

Meneurs, points

1. Bobby Labonte	3005
2. Dale Jarrett	2918
3. Dale Earnhardt	2860
4. Jeff Burton	2774
5. Rusty Wallace	2737
6. Tony Stewart	2695
7. Ward Burton	2614
8. Jeff Gordon	2582
9. Ricky Rudd	2573
10. Mark Martin	2521
11. Mike Skinner	2374

Tennis

Tournoi de la Série Masters de Cincinnati

Disputé à Mason, Ohio. Tournoi doté d'une bourse globale de 2,95 millions $ US.

Simple, premier tour
Andre Agassi **(1)**, E.-U., bat Wayne Ferreira, AFS, 7-6 (4), 6-1.
Marat Safin **(8)**, Russie, bat Neville Godwin, AFS, 7-5, 6-3.
Fabrice Santoro, France, bat Lleyton Hewitt **(9)**, Australie, 4-6, 6-4, 6-4.
Martin Damm, Rép. tchèque, bat Vincent Spadea, E.-U., 7-6 (3), 3-6, 6-2.
Gianluca Pozzi, Italie, bat Andy Roddick, E.-U., 7-6 (3), 6-1.
Thomas Enqvist, Suède, bat Andrei Pavel, Roumanie, 7-5, 2-6, 7-6 (7).
Harel Levy, Israël, bat Andrew Ilie, Australie, 3-6, 6-3, 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 6-3, 1-6, 6-3.
Deuxième tour
Franco Vicente, Espagne, bat Andre Agassi **(1)**, E.-U., 3-6, 6-3, 1-0 abandon.
Slava Dosedel, Rép. tchèque, bat Magnus Norman **(3)**, Suède, 6-7 (4), 6-3, 6-3.
Franco Squillari **(13)**, Argentine, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 6-3, 6-4.
Tim Henman **(15)**, G.-B., bat Mariano Puerta, Argentine, 6-1, 6-2.
Mark Phillipoussis **(16)**, Australie, bat Marcelo Rios, Chili, 6-7 (3), 6-4, 7-6 (4).
Jonas Bjorkman, Suède, bat Carlos Moya, Espagne, 4-6, 6-2, 6-1.
Max Mirnyi, Biélorussie, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-3, 6-3.
Arnaud Clément, France, bat Martin Damm, Rép. tchèque, 7-5, 6-3.
Todd Martin, E.-U., bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-4, 6-4.
Double, premier tour
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach **(3)**, E.-U., battent Donald Johnson, E.-U., et Piet Norval, AFS, 4-6, 6-2, 6-1.
Jiri Novak et David Riki **(5)**, République tchèque, battent Andrea Gaudenzi, Italie, et Marc Rosset, Suisse, 4-6, 6-3, 6-4.
Thomas Johansson et Magnus Norman, Suède, battent, Mahesh Bhupathi, Inde, et Mark Knowles, Bahamas, 3-6, 6-4, 6-2.
Gustave Kuerten, Brésil, et Chris Woodruff, E.-U., battent Bob Bryan et Mike Bryan, E.-U., 6-3, 3-6, 6-2.
Tomas Carbonell, Espagne, et Martin Garcia, Argentine, battent Gaston Etlis, Argentine, et Jack Waite, E.-U., 6-3, 6-4.

Classique estyle.com

Disputée à Manhattan Beach, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 535 000 $ US.

Simple, première ronde
Serena Williams **(5)**, E.-U., bat Ruxandra Dragomir, Roumanie, 6-0, 6-1.
Lisa Raymond, E.-U., bat Mirjana Lucic, Croatie, 6-3, 6-3.
Deuxième tour
Conchita Martinez **(4)**, Espagne, bat Alexandra Stevenson, E.-U., 6-4, 7-6 (2).
Serena Williams **(5)**, E.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-2, 6-2.
Sandrine Testud **(8)**, France, bat Dominque Van Roost, Belgique, 6-2, 3-6, 7-5.
Double, première ronde
Tina Krizan, Slovénie, et Irina Selyutina, Kazakstan, battent Julie Halard-Decugis, France, et Ai Sugiyama **(2)**, Japon, 6-3, 7-5.
Kimberly Po, E.-U., et Anne-Gaëlle Sidot, France, battent Surina de Beer, AFS, et Nana Miyagi, Japon, 6-7 (4), 7-5, 6-4.
Nicole Arendt, E.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas, battent Nathalie Dechy, France, et Nadejda Petrova, Russie, 7-6 (1), 6-4.

Championnat canadien des moins de 14 ans

Disputé à Mississauga, Ontario.

Garçons

Double, demi-finales
David Goulet, Longueuil, Qué., et Billy Timu, Laval, Qué. **(1)**, battent Everett Chung, Toronto, et Dorion Rolston, Toronto **(4)**, 6-4, 6-4.
Bruno Agostinelli Jr., Niagara Falls, Ont. et Kyle Simmons, Toronto **(3)**, battent Dragoslav Pokrajac, Toronto, et Milan Pokrajac, Toronto, 6-3, 6-1.

Filles

Double, demi-finales
Stéphanie Dubois, Laval, Qué., et Katarina Zoricic, Toronto **(1)**, battent Caroline Carpentier, Montréal, et Kimberly Patenaude, Legardeur, Qué., 6-0, 6-2.
Chantal Beetham, Brossard, Qué., et Valérie Tétreault, L'Acadie, Qué. **(5)** battent Monika Dancevic, Niagara Falls, et Eunice David, Toronto **(2)**, 6-3, 4-6, 6-3.

Basket-ball

Équipe canadienne olympique

Voici l'alignement de l'équipe olympique qui représentera le Canada aux Jeux Olympiques de Sydney, du 15 septembre au 1er octobre.

Rowan Barrett, Attaquant, Scarborough, Ont.
David Daniels, Garde, Fort St. John, C.-B.
Greg Francis, Garde, Toronto
Peter Guarasci, Attaquant, Niagara Falls, Ont.
Sherman Hamilton, Garde, Malton, Ont.
Eric Hinrichsen, Attaquant, Victoria, C.-B.
Todd MacCulloch, Centre, Winnipeg, Manitoba
Andrew Mavis, Attaquant, Richmond, C.-B.
Michael Meeks, Attaquant, Brampton, Ont.
Steve Nash, Garde, Victoria, C.-B.
Greg Newton, Attaquant, Niagara Falls, Ont.
Shawn Swords, Garde, Ottawa

Ligues régionales

Ligue de baseball du Lac St.-Louis

Pee-wee AA

	G	P	Moy	Diff
Hull	**18**	**2**	**,900**	**1**
Dollard	21	3	,875	—
Gatineau	**14**	**10**	**,583**	**6**
Lakeshore	12	9	,571	6½
Trois-Lacs	11	13	,458	9
Mid-Ouest	8	16	,333	12
Riveraine	7	15	,318	12
Suroît	6	13	,316	11½
Pierrefonds	4	29	,167	16

Junior AA

	G	P	Moy	Diff
Pierrefonds	16	8	,667	—
Ste-Thérèse	11	8	,579	2½
Mid-Ouest	13	11	,542	3
Lakeshore	13	11	,542	3
La Pêche	**11**	**11**	**,500**	**4**
West Island	12	15	,444	5½
Dollard	10	13	,435	4½
Gatineau	**10**	**14**	**,417**	**6**
La Salle	10	15	,400	6½

Ligue de baseball de la capitale nationale

(Au 9 août)

	G	P	N	Pts
Sergent's Brave	16	5	1	33
Sélects Kanata	16	5	1	33
PMA Panthers	10	10	3	23
Brewers	10	10	0	20
Hot Pepper Cards	10	12	0	20
Hull Volant	8	13	0	16
Sergent's Yankees	4	19	1	9

Baseball - Réseau de développement

Midget AAA

(Deuxième calendrier)
(Classement final)

	G	P	Moy	Diff
Rive-Sud	19	5	,792	—
Laval	17	7	,708	2
Charlesbourg	16	8	,667	3
Sherbrooke	13	11	,542	6
Trois-Rivières	12	12	,500	7
Montréal	11	13	,458	8
Lac St-Louis	10	14	,417	9
Jonquière	6	18	,250	13
Gatineau	**6**	**18**	**,250**	**13**

Football

Ligue canadienne

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Montréal	**5**	**5**	**0**	**0**	**0**	**219**	**70**	**10**
Hamilton	5	3	2	0	1	127	121	7
Winnipeg	5	1	4	0	1	171	180	3
Toronto	5	1	4	0	0	80	174	2

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Calgary	5	4	0	1	0	211	131	9
Edmonton	5	3	2	0	0	139	144	6
Colombie-Britanique	5	2	3	0	0	94	149	4
Saskatchewan	5	0	4	1	0	149	220	1

***Note*: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**

Calendrier des matches

Jeudi 3 août
Saskatchewan 7 **Montréal 62**
Vendredi 4 août
Edmonton 16 Hamilton 10
C.-B 16 Winnipeg 31
Toronto 17 Calgary 37
Jeudi 10 août
Winnipeg à Toronto, 19h30
Calgary à C.-B., 22h30
Vendredi 11 août
Hamilton en Saskatchewan, 21h30
Montréal à Edmonton, 21h30

Ligue nationale

(Calendrier pré-saison)

Conférence américaine

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Nouvelle-Angleterre	2	0	0	1,000	33	10
Buffalo	1	0	0	1,000	21	20
Jets N.Y.	1	1	0	,500	48	57
Miami	0	1	0	,000	10	13
Indianapolis	0	2	0	,000	29	48

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Pittsburgh	2	0	0	1,000	51	20
Baltimore	1	0	0	1,000	16	13
Cleveland	1	0	0	1,000	33	22
Jacksonville	1	0	0	1,000	34	14
Tennessee	1	0	0	1,000	14	10
Cincinnati	0	1	0	,000	20	21

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	1	0	0	1,000	31	17
San Diego	1	0	0	1,000	23	20
Seattle	1	0	0	1,000	28	16
Kansas City	0	1	0	,000	10	14
Oakland	0	1	0	,000	17	31

Conférence nationale

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Arizona	0	1	0	,000	17	31
Giants N.Y.	0	1	0	,000	8	20
Washington	0	1	0	,000	12	13
Dallas	0	2	0	,000	19	58
Philadelphie	0	2	0	,000	35	46

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Chicago	1	0	0	1,000	20	8
Green Bay	1	0	0	1,000	37	24
Tampa Bay	1	0	0	1,000	13	12
Détroit	0	1	0	,000	10	13
Minnesota	0	1	0	,000	24	25

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	2	0	0	1,000	40	22
St. Louis	1	0	0	1,000	31	17
Nouvelle-Orléans	1	1	0	,500	45	48
Caroline	0	1	0	,000	14	34
San Francisco	0	2	0	,000	20	43

Calendrier des matches hors-concours

Samedi 5 août
Pittsburgh 13 Miami 10
Chicago 20 New York Giants 8
Seattle 28 Indianapolis 16
Tennessee 14 Kansas City 10
New Orleans 25 Minnesota 24
St. Louis 31 Oakland 17
Baltimore 16 Philadelphia 13
San Diego 23 San Francisco 20
Atlanta 20 Dallas 9
Denver 31 Arizona 17
Jeudi 10 août
Tampa Bay à Miami, 19h
Carolina à Pittsburgh, 19h30
Vendredi 11 août
Cincinnati à Atlanta, 19h30
N.-Angleterre à Washington, 20h
Giants NY à Jacksonville, 20h
Samedi 12 août
N.-Orléans à Indianapolis, 20h
Cleveland à Chicago, 20h
Jets New York à Baltimore, 20h
Buffalo à Détroit, 20h20
Minnesota à San Diego, 21h
Seattle en Arizona, 22h
Dimanche 13 août
Green Bay à Denver, 16h
Oakland à Dallas, 19h
San Francisco à Kansas City, 20h30
Lundi 14 août
St. Louis au Tennessee, 19h

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	13	7	2	31	18	4	58
Long Island	11	8	3	39	32	6	53
Toronto	8	6	4	22	14	2	38
Montréal	**8**	**12**	**3**	**27**	**38**	**2**	**37**
Boston	7	14	2	24	34	1	30
Connecticut	1	14	7	13	40	0	11

Section Atlantique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Richmond	17	4	0	35	18	3	71
Charleston	14	6	2	46	24	10	68
Hershey	11	8	3	35	23	5	52
Atlanta	10	8	3	41	26	7	50
Raleigh	9	10	4	39	42	5	45
Hampton Roads	10	10	2	28	28	1	43
Pittsburgh	9	11	1	30	30	4	41

Association de l'Ouest

Section Pacifique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	14	6	3	43	28	7	67
San Diego	12	9	3	40	31	6	57
Vancouver	9	8	3	39	31	7	46
El Paso	10	10	1	36	36	5	46
Bay Area	10	10	2	33	40	4	46
Orange County	10	13	1	38	43	5	46

Section Centrale

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
a-Minnesota	18	1	4	68	20	14	90
a-Milwaukee	13	6	1	46	30	10	63
U.S. Pro-40	7	14	1	30	49	3	32
Indiana	6	14	3	27	45	2	29
Tennessee	6	16	0	31	74	1	25
Cincinnati	1	18	2	15	57	0	66

Note: 4 pts pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. 2 pts pour une victoire en tirs de barrage. 1 pt pour une défaite en tirs de barrage. 1 pt-boni pour chaque match d'au moins 3 buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne victoires/ défaites.

a-assuré d'une place en séries.

Dimanche 6 août
Montréal 1 Toronto 0
Raleigh 5 Long Island 2
Milwaukee 3 Indiana 2
Richmond 2 Cincinnati 0
Seattle 3 San Diego 0
Mardi 8 août
U.S. Pro 40 7 Tennessee 1
Mercredi 9 août
Rochester 1 Charleston 3
Jeudi 10 août
Montréal à Rochester
Vendredi 11 août
San Diego à Cincinnati
Hampton Roads à Milwaukee
Richmond à Pittsburgh
Tennessee à Vancouver

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	69	45	,605	—	P 1	35-17	34-28
New York	65	47	,580	3	G 1	37-18	28-29
Floride	58	56	,508	11	G 2	32-28	26-28
Montréal	**50**	**59**	**,458**	**16 ½**	**G 1**	**29-27**	**21-32**
Philadelphie	49	63	,438	19	G 2	25-29	24-34

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	61	52	,539	—	P 2	33-24	28-28
Cincinnati	56	57	,496	5	G 1	28-30	28-27
Chicago	52	60	,464	8 ½	P 1	30-27	22-33
Pittsburgh	48	65	,424	13	P 2	29-29	19-36
Milwaukee	47	67	,412	14 ½	P 3	25-30	22-37
Houston	43	71	,377	18 ½	P 1	21-33	22-38

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	64	48	,571	—	G 4	39-18	25-30
Arizona	62	51	,548	2 ½	P 1	39-23	23-28
Los Angeles	59	53	,526	5	G 1	28-26	31-27
Colorado	55	57	,491	9	G 2	36-20	19-37
San Diego	53	61	,465	12	P 2	31-26	22-35

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 8 août
Montréal 9 Arizona 3
Atlanta 5 Cincinnati 4
San Diego 4 Philadelphie 10
New York 3 Houston 9
Floride 7 St. Louis 0
Pittsburgh 1 Colorado 6
Chicago 5 Los Angeles 7
Milwaukee 0 San Francisco 1

Mercredi 9 août
Floride 5 St. Louis 3
Pittsburgh 3 Colorado 4
Milwaukee 3 San Francisco 9
San Diego 2 Philadelphie 3
Atlanta 6 Cincinnati 10
New York 12 Houston 5
Montréal 1 Arizona 0 (en 4e)
Chicago 4 Los Angeles 3 (en 3e)

Jeudi 10 août
Colorado à St. Louis, 15h10
(Astacio 9-8 vs Stephenson 12-7)
New York à Houston, 16h05
(B.J Jones 6-5 vs McKnight 0-0)
San Diego à Philadelphie, 19h35
(Williams 6-4 vs Wolf 9-5)

Vendredi 11 août
Cincinnati à Chicago, 15h20
Colorado à **Montréal**, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Arizona à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
Houston à Philadelphie, 19h35
Los Angeles à Atlanta, 19h40
St. Louis à Milwaukee, 20h05

Samedi 12 août
Houston à Philadelphie, 13h15
Cincinnati à Chicago, 13h15
Los Angeles à Atlanta, 16h05
Colorado à **Montréal**, 19h05
San Diego en Floride, 19h05
Arizona à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
St. Louis à Milwaukee, 20h05

Dimanche 13 août
Los Angeles à Atlanta, 13h10
San Francisco à New York, 13h10
Colorado à **Montréal**, 13h35
Houston à Philadelphie, 13h35
Arizona à Pittsburgh, 13h35
St. Louis à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à Chicago, 14h20
San Diego en Floride, 16h05

Lundi 14 août
Colorado à **Montréal**, 19h05
Los Angeles en Floride, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
Arizona à Philadelphie, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
St. Louis à Chicago, 20h05
Cincinnati à Milwaukee, 20h05
Pittsburgh à Houston, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	61	48	,560	—	G 2	31-25	30-23
Boston	56	53	,513	5	P 4	28-25	28-28
Toronto	**59**	**57**	**,509**	**5 ½**	**P 1**	**31-26**	**28-31**
Baltimore	50	62	,446	12 ½	G 1	30-23	20-39
Tampa Bay	49	63	,438	13 ½	G 2	26-32	23-31

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	45	,598	—	P 2	32-22	35-23
Cleveland	59	52	,531	7 ½	G 1	30-25	29-27
Detroit	52	60	,464	15	G 1	26-29	25-31
Kansas City	52	61	,460	15 ½	G 1	28-28	25-33
Minnesota	52	64	,448	17	P 2	25-32	27-32

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	67	46	,592	—	G 5	37-19	30-27
Oakland	61	51	,545	5 ½	P 4	31-25	30-26
Anaheim	59	55	,517	8 ½	G 2	36-26	23-29
Texas	53	59	,473	13 ½	P 1	33-25	20-34

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 8 août
Toronto 6 Kansas City 1
Baltimore 1 Detroit 4
Texas 11 Cleveland 2
Oakland 3 New York 4
Minnesota 0 Tampa Bay 5
Seattle 12 Chicago 4 (1re match)
Seattle 7 Chicago 5 (2e match)
Boston 1 Anaheim 2

Mercredi 9 août
Toronto 3 Kansas City 5
Baltimore 5 Detroit 2
Oakland 1 New York 12
Minnesota 4 Tampa Bay 5 (10 m.)
Texas 4 Cleveland 6
Seattle 3 Chicago 19 (en 9e)
Boston 3 Anaheim 1 (en 4e)

Jeudi 10 août
Oakland à New York, 12h05
(Mulder 6-7 vs Cone 1-10)
Minnesota à Tampa Bay, 12h15
(Mays 6-13 vs Sturtze 2-2)
Baltimore à Detroit, 13h05
(Ponson 6-7 vs Sparks 1-2)
Toronto à Kansas City, 14h05
***(Wells 17-4** vs Meadows 1-0)*
Seattle à Chicago, 14h05
(Sele 12-6 vs Parque 9-4)

Vendredi 11 août
Baltimore à Kansas City, 20h05
Toronto au Minnesota, 20h05
Chicago à Tampa Bay, 20h15
Boston au Texas, 20h35
Cleveland à Seattle, 22h05
Detroit à Oakland, 22h05
New York à Anaheim, 22h05

Samedi 12 août
Cleveland à Seattle, 16h05
Detroit à Oakland, 16h05
Chicago à Tampa Bay, 16h15
Toronto au Minnesota, 19h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
Boston au Texas, 20h35
New York à Anaheim, 22h05

Dimanche 13 août
Chicago à Tampa Bay, 13h15
Baltimore à Kansas City, 14h05
Toronto au Minnesota, 14h05
Detroit à Oakland, 16h05
Cleveland à Seattle, 16h35
New York à Anaheim, 20h05
Boston au Texas, 20h05

Lundi 14 août
Tampa Bay à Boston, 19h05
Chicago à Baltimore, 19h35
New York au Texas, 20h35
Detroit à Seattle, 22h05
Cleveland à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	109	396	101	151	,381
Hammonds Col	87	308	69	114	,370
LCastillo Flo	89	353	73	128	,363
VGurrero Mon	**105**	**390**	**69**	**137**	**,351**
Piazza NY	94	339	65	116	,342
Vidro Mon	**105**	**428**	**76**	**146**	**,341**
Sheffield LA	109	384	86	130	,339
Kent SF	110	416	80	140	,337
Cirillo Col	107	402	87	131	,326
Kendall Pit	105	397	77	129	,325
Edmonds Stl.	107	372	104	121	,325

Points — Edmonds, Stl., 104; Helton, Col., 101; Bagwell, Hou., 99; AJones, Atl., 88; Cirillo, Col., 87; Sheffield, LA, 86; Bonds, SF, 86.

Points produits — SSosa, Chi., 101; Kent, SF, 98; Helton, Col., 94; Griffey Jr, Cin., 94; **VGuerrero, Mon., 90**; Giles, Pit., 90; Sheffield, LA, 90.

Coups sûrs — Helton, Col., 151; **Vidro, Mon., 146**; Kent, SF, 140; AJones, Atl., 138; SSosa, Chi., 138; **VGuerrero, Mon., 137**; LGonzalez, Ari., 135.

Doubles — Helton, Col., 37; **Vidro, Mon., 35**; Cirillo, Col., 35; Kent, SF, 34; EYoung, Chi., 32; LGonzalez, Ari., 32; Abreu, Phi., 31; Zeile, NY, 31.

Triples — **VGuerrero, Mon., 9**; NPerez, Col., 9; Womack, Ari., 8; Goodwin, LA, 8; Belliard, Mil., 7; Abreu, Phi., 7; LWalker, Col., 7.

Circuits — Sheffield, LA, 36; SSosa, Chi., 35; Bonds, SF, 34; Edmonds, StL., 32; Griffey Jr, Cin., 32; McGwire, StL., 30; Hidalgo, Hou., 29; Piazza, NY, 29; Bagwell, Hou., 29.

Buts volés — LCastillo, Flo., 46; Goodwin, LA, 40; EYoung, Chi., 37; Womack, Ari., 30; Furcal, Atl., 26; PWilson, Flo., 25; QVeras, Atl., 25.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RDJohnson, Ari	15-4	,789	2,23
Estes, SF	11-3	,786	3,81
Elarton, Hou	12-4	,750	4,76
Glavine, Atl	14-5	,737	3,52
KBrown, LA	10-4	,714	2,34
ALeiter, NY	12-5	,706	3,28
GMaddux, Atl	12-6	,667	3,21
Lieber, Chi	10-5	,667	3,80

Retraits — RDJohnson, Ari., 244; Astacio, Col., 163; KBrown, LA, 149; Dempster, Flo., 143; Kile, StL., 142; ALeiter, NY, 142; Benson, Pit., 139.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 33; Hoffman, SD, 30; Nen, SF, 28; Benitez, NY, 27; Aguilera, Chi., 26; Graves, Cin., 18; Veres, StL., 18; Shaw, LA, 18.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaprra Bos	93	350	70	135	,386
CDelgado Tor	**115**	**408**	**94**	**150**	**,368**
Erstad Ana	113	491	86	175	,356
IRdriguez Tex	91	363	66	126	,347
ARdriguez Sea	99	377	102	130	,345
EMrtinez Sea	104	379	80	129	,340
MJSweeney KC	109	430	66	145	,337
Segui Cle	103	384	58	129	,336
Stewart Tor	**89**	**379**	**69**	**127**	**,335**
Thomas Chi	111	403	82	135	,335

Points — ARodriguez, Sea., 102; **CDelgado, Tor., 94**; Damon, KC, 91; Erstad, Ana., 86; BeWilliams, NY, 85; Durham, Chi., 83; Thomas, Chi., 82.

Points produits — EMartinez, Sea., 107; **CDelgado, Tor., 101**; BeWilliams, NY, 101; JaGiambi, Oak., 95; Thomas, Chi., 94; MJSweeney, KC, 93; MOrdonez, Chi., 91; ARodriguez, Sea., 91.

Coups sûrs — Erstad, Ana., 175; **CDelgado, Tor., 150**; MJSweeney, KC, 145; Damon, KC, 143; Garciaparra, Bos., 135; BeWilliams, NY, 135; Thomas, Chi., 135.

Doubles — CDelgado, Tor., 43; Garciaparra, Bos., 39; Olerud, Sea., 36; Higginson, Det., 32; BeWilliams, NY, 32; Lawton, Min., 31; DeShields, Bal., 31; Belle, Bal., 31.

Triples — CGuzman, Min., 16; AKennedy, Ana., 9; Durham, Chi., 7; Alicea, Tex., 7; BeWilliams, NY, 6.

Circuits — TBatista, Tor., 33; **CDelgado, Tor., 33**; Glaus, Ana., 31; Thomas, Chi., 31; GAnderson, Ana., 30; ARodriguez, Sea., 30; Thome, Cle., 30; Justice, NY, 30.

Buts volés — Damon, KC, 34; DeShields, Bal., 28; RAlomar, Cle., 27; Henderson, Sea., 25; Cairo, TB, 23; Lawton, Min., 23; McLemore, Sea., 23.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DWells, Tor	**17-4**	**,810**	**3,85**
PMartinez, Bos	13-4	,765	1,46
Baldwin, Chi	13-4	,765	4,16
Hudson, Oak	12-4	,750	4,74
Moyer, Sea	11-4	,733	4,50
Burba, Cle	10-4	,714	5,06
Pettitte, NY	12-6	,667	4,40
Sele, Sea	12-6	,667	4,43
Redman, Min	10-5	,667	4,57
Halama, Sea	10-5	,667	4,90

Retraits — PMartinez, Bos., 204; Mussina, Bal., 145; Colon, Cle., 140; CFinley, Cle., 137; Nomo, Det., 132; **DWells, Tor., 128**; Clemens, NY, 128.

Victoires protégées — TBJones, Det., 32; Sasaki, Sea., 27; **Koch, Tor., 27**; Wetteland, Tex., 26; Isringhausen, Oak., 25; MRivera, NY, 25; Percival, Ana., 25.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo (Indians)	72	44	,621	—
Scranton (Phillies)	68	50	,576	5
Pawtucket (Red Sox)	66	52	,559	7
Syracuse (Blue Jays)	56	57	,496	14 ½
Rochester (Orioles)	55	62	,470	17 ½
Ottawa (Expos)	**43**	**68**	**,387**	**26 ½**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	67	50	,573	—
Charlotte (White Sox)	59	55	,518	6 ½
Norfolk (Mets)	53	65	,449	14 ½
Richmond (Braves)	40	76	,345	26 ½

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Columbus (Yankees)	64	53	,547	—
Indianapolis (Brewers)	65	54	,546	—
Louisville (Reds)	58	61	,487	7
Toledo (Tigers)	49	68	,419	15

Mardi 8 août
Ottawa 2 Charlotte 8
Richmond 5 Columbus 1
Indianapolis 4 Louisville 3
Buffalo 2 Pawtucket 7
Norfolk 2 Rochester 9
Scranton 5 Syracuse 13
Durham 12 Toledo 4

Mercredi 9 août
Buffalo 1 Pawtucket 5
Scranton 5 Syracuse 0
Richmond 8 Toledo 3
Indianapolis 6 Louisville 5
Durham 8 Charlotte 2

Jeudi 10 août
Ottawa à Durham, 19h
Richmond à Toledo, 19h
Louisville à Pawtucket, 19h05
Norfolk à Charlotte, 19h15
Indianapolis à Columbus, 19h15
Syracuse à Rochester, 19h15
Buffalo à Scranton, 19h30

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Albany-Colonie	15	5	,750	—
Québec	**12**	**10**	**,545**	**4**
Waterbury	11	11	,500	5
C-Adirondack	11	11	,500	5

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
C-Elmira	10	11	,476	—
Catskill	9	12	,429	1
New Jersey	8	12	,400	1 ½
Allentown	9	13	,409	1 ½

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Duluth-Superior	13	9	,591	—
Madison	12	10	,545	1
Schaumburg	11	11	,500	2
C-St. Paul	10	12	,454	3

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
C-Fargo-Moorhead	13	9	,591	—
Winnipeg	13	9	,591	—
Sioux Falls	8	14	,364	5 ½
Sioux City	8	14	,364	5 ½

C-Champions de la première moitié saison.

Mardi 8 août
Catskill 16 **Québec 10**
Winnipeg 19 Sioux Falls 1
Duluth-Superior 6 Schaumburg 5
Sioux City 6 Fargo-Moorhead 5
Madison 7 St. Paul 6
Elmira 5 New Jersey 1
Albany-Colonie 5 Allentown 3
Adirondack 6 Waterbury 1

Mercredi 9 août
Québec au Catskill
Winnipeg à Sioux Falls
Schaumburg au Duluth-Superior
Sioux City à Fargo-Moorhead
St. Paul à Madison
Elmira au New Jersey
Allentown à Albany-Colonie
Adirondack à Waterbury

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
xx. Mike Barrett	117	20	41	19	2	1	,350
xx. Milton Bradley	334	57	102	27	6	10	,305
3. Kary Bridges	215	36	72	27	2	10	,335
21. Jason Camilli	75	6	10	12	0	0	,133
25. Jamey Carroll	248	40	69	15	1	3	,278
19. Trace Coquillette	172	19	44	20	1	0	,256
26. Kenny James	89	13	20	2	0	3	,225
28. Patrick Lennon	371	64	112	54	14	0	,302
xx. Jaime Malave	3	0	2	0	0	0	,667
4. Yuji Nerei	99	11	25	9	2	0	,253
8. Talmadge Nunnari	51	6	16	7	0	0	,314
7. David Post	310	39	76	33	2	7	,245
16. Brian Schneider	228	21	53	31	4	1	,232
23. Chris Snusz	140	21	31	21	5	0	,221
35. Brad Wilkerson	158	30	43	30	9	5	,272

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	2	2	0	62,0	43	37	43	6,24
31. Brent Billingsley	6	8	0	87,1	56	39	67	5,77
30. Tony Dougherty	3	2	0	21,2	13	8	8	5,40
45. Joey Eischen	0	3	0	34,1	20	13	19	5,24
40. Keith Evans	1	3	0	28,2	15	8	10	4,71
17. Pat Flury	2	0	4	40,1	6	19	32	1,34
6. Robert Marquez	4	4	3	76,1	45	25	57	5,31
27. Scott Mitchell	6	5	0	84,1	55	27	54	5,87
10. Guillermo Mota	3	5	6	46,1	14	23	23	2,72
38. Jeremy Powell	5	10	0	100,1	75	43	77	6,73
18. Brad Rigby	2	6	0	60,0	50	20	43	7,50
11. Matt Skrmetta	0	3	10	35,2	22	20	39	5,55
37. Mark Small	0	2	1	21,0	14	10	21	6,00

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
33. Bergeron Peter	363	63	89	22	3	9	,245
11. Blum Geoff	182	26	51	27	7	0	,280
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	,243
2. De La Rosa Tomas	34	4	10	5	2	1	,294
27. Guerrero Vladimir	390	69	137	90	28	7	,351
4. Guerrero Wilton	176	19	48	15	1	4	,273
1. Jones Terry	84	19	20	9	0	4	,238
12. Mordecai Mike	131	17	38	13	4	2	,290
39. Schneider Brian	33	2	9	3	0	0	,273
19. Seguignol Fernando	63	8	22	11	5	0	,349
9. Stevens Lee	359	53	95	68	22	0	,265
46. Tracy Andy	89	12	23	19	5	0	,258
3. Vidro Jose	428	76	146	70	16	5	,341
15. Webster Lenny	66	5	12	3	0	0	,182

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
58. Armas Tony Jr.	4	7	0	65,2	33	36	36	4,52
48. Downs Scott	4	3	0	97,0	57	40	63	5,29
51. Forster Scott	0	0	0	12,2	8	8	9	5,68
30. Hermanson Dustin	8	9	4	123,2	73	51	63	5,31
14. Irabu Hideki	2	5	0	54,2	44	14	42	7,24
47. Johnson Mike	5	6	0	72,0	50	35	49	6,25
44. Kline Steve	1	4	13	64,1	18	20	54	2,52
43. Lira Felipe	3	1	0	58,1	30	19	30	4,40
29. Trey Moore	1	1	0	10,2	1	5	10	0,84
45. Pavano Carl	8	4	0	97,0	33	34	64	3,06
54. Santana Julio	0	2	0	33,0	17	20	31	4,64
20. Strickland Scott	3	1	2	27,1	12	9	29	3,95
32. Telford Anthony	5	4	1	61,0	30	21	47	4,43
35. Thurman Mike	2	3	0	33,0	24	15	19	6,55
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13,1	6	5	22	4,05
23. Vazquez Javier	8	5	0	141,2	67	39	112	4,26

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 5 Cardinals 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstllo 2b	4	0	0	0	Vina 2b	5	1	3	0
Kotsay cd	4	2	2	0	Drew cd	4	1	1	2
Millar cg	3	0	2	0	Edmnd cc	5	0	1	0
Clpnski cg	0	1	0	0	WClark 1b	4	0	1	0
PWilsn cc	3	1	1	2	Lnkfrd cg	2	1	1	0
Lowell 3b	4	1	1	3	Tatis 3b	3	0	0	0
DLLee 1b	2	0	0	0	Pquette 3b	1	0	1	0
AFox ac	4	0	0	0	CHrndz r	4	0	0	0
Rdmnd r	4	0	1	0	Planco ac	4	0	3	1
Dmpstr l	1	0	0	0	ACBens l	2	0	0	0
Berg fs	1	0	0	0	EAPrez fs	1	0	0	0
Almnza l	0	0	0	0	MMoris l	0	0	0	0
Miceli l	0	0	0	0	MJams l	0	0	0	0
MSmith fs	1	0	0	0	Chrstns l	0	0	0	0
Alfnsca l	0	0	0	0	Dnston fs	1	0	0	0
Totaux	**31**	**5**	**7**	**5**	**Totaux**	**36**	**3**	**11**	**3**

Floride ..000 001 040—5
St. Louis 200 001 000—3
E—Tatis 2 (6). **DJ**—Floride 1, St. Louis 1. **LSB**—Floride 6, St. Louis 9. **2B**—Millar 2 (11), Belliard (3), Polanco (3). **C**—Lowell (17), Drew (16). **BV**—PWilson (26), Benard (15). **RTV**—Kotsay (7), Drew (5). **S**—Dempster. **BS**—PWilson.

Floride	Ml	Cs	PPm	BbRb
Dempster	6	9	3	3 1 5
Almanza (G, 4-0)	1,1	0	0	0 2 0
Miceli	0,2	1	0	0 0 1
Alfonseca (VP, 34)	1	1	0	0 0 0
St. Louis				
ACBenes	6	4	1	1 3 3
MMorris (P, 0-3)	1	3	4	4 1 1
MJames	1,1	0	0	0 1 2
Christiansen	0,2	0	0	0 0 0

Arbitres—Marbre, Katzenmeier; 1er but, Miller; 2e but, Meals; 3e but, Young.
Durée—3 h 19. **Assistance**—41 187.

Brewers 3 Giants 9

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
JMoutn cd	4	1	0	0	Benard cc	5	1	1	0
Bllard 2b	3	1	2	1	Mueller 3b	3	2	1	1
Jenkins cg	4	0	2	0	RDavis 3b	0	0	0	0
Sexson 1b	3	0	0	1	Bonds cg	1	2	0	0
Hayes 3b	2	0	0	0	CMurry cc	1	0	0	0
Grssom cc	3	1	1	0	Kent 2b	4	1	2	4
JHrndz ac	4	0	1	1	REMtz 2b	1	1	1	0
RGsnva r	3	0	0	0	Snow 1b	4	1	3	1
Rgdon l	1	0	0	0	Aurilia ac	2	0	1	0
Stull l	0	0	0	0	Crespo 2b	0	0	0	1
Blanco fs	1	0	0	0	Rios cd	5	1	2	1
Davis l	0	0	0	0	Mrbelli r	3	0	1	0
Santos l	0	0	0	0	Rueter l	4	0	1	1
Echvrr fs	1	0	0	0	DHenry l	0	0	0	0
RKing l	0	0	0	0	FAlfgz l	1	0	0	0
Iskanic l	0	0	0	0	Fultz l	0	0	0	0
Acvedo l	0	0	0	0					
LLopez fs	1	0	0	0					
Totaux	**30**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**34**	**9**	**13**	**9**

Milwaukee .....000 000 120—3
San Francisco.141 001 02x—9
DJ—Milwaukee 2, San Francisco 3. **LSB**—Milwaukee 7, San Francisco 13. **2B**—JHernandez (21), REMartinez (9), Snow 2 (23), Rios (14). **3B**—Belliard (8), Rios (4), Mirabelli (2). **C**—Mueller (7), Kent (27). **BV**—JMouton (8), Benard (15). **RTV**—RDavis (2). **BS**—Crespo.

Milwaukee	Ml	Cs	PPm	BbRb
Rigdon (P, 0-2)	2	3	5	5 6 4
Stull	2	4	1	1 0 1
Davis	1	3	1	1 2 1
de los Santos	1	0	0	0 1 1
RKing	1	0	0	0 1 1
Leskanic	0,2	3	2	2 1 1
Acevedo	0,1	0	0	0 0 0
San Francisco				
Rueter (G, 8-7)	7	5	1	1 4 1
DHenry	0,2	1	2	2 3 0
FAlfodriguez	0,1	0	0	0 0 0
Fultz	1	0	0	0 0 1

Arbitres—Marbre, Culbreth; 1er but, Froemming; 2e but, Winters; 3e but, Welke.
Durée—3 h 12. **Assistance**—40 930.

Pirates 3 Rockies 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ABrwn cc	4	1	0	0	Pierre cc	4	0	2	0
Bnjmin ac	4	1	3	0	NPerez ac	4	0	0	0
Giles cg	2	0	0	1	LWalkr cd	4	1	2	0
KYong 1b	3	1	0	0	Cirillo 3b	4	0	1	1
Vn Wal cd	4	0	1	1	Helton 1b	4	0	0	0
Srbeck l	0	0	0	0	Hndsw cg	3	0	0	0
MkWls l	0	0	0	0	Shmprt fs	1	0	0	0
WMrrs 2b	3	0	1	0	TWalkr 2b	3	1	0	0
ANRmz 3b	3	0	0	1	Petrick r	4	2	1	1
Osik r	4	0	1	0	Tvarez l	2	0	1	0
Benson l	2	0	0	0	Huskey fs	1	0	0	0
EWilsn fs	1	0	0	0	House l	0	0	0	0
ARRmz cd	1	0	1	0	GWhite l	0	0	0	0
					Mayne fs	1	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**7**	**3**	**Totaux**	**35**	**4**	**7**	**2**

Pittsburgh..000 100 110—3
Colorado...000 100 102—4
Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E—Benjamin (3), ARRamirez (1), LWalker (1). **DJ**—Colorado 1. **LSB**—Pittsburgh 7, Colorado 7. **2B**—Benjamin (17), LWalker (18). **C**—Petrick (1). **BV**—Pierre (1), TWalker (1). **RTV**—WMorris (5). **BS**—Giles, ANRamirez.

Pittsburgh	Ml	Cs	PPm	BbRb
Benson	7	7	2	2 1 3
Sauerbeck	1	0	0	0 0 2
MkWls (P, 2-3)	0,2	0	2	0 1 1
Colorado				
Tavarez	7	4	2	1 2 2
House	0,1	1	1	1 1 0
GWhite (G, 8-1)	1,2	2	0	0 1 0

Arbitres—Marbre, McClelland; 1er but, Rapuano; 2e but, Cuzzi; 3e but, Schrieber.
Durée—2 h 44. **Assistance**—38 015.

Padres 2 Phillies 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Owens cg	4	0	0	0

Les statistiques

Sommaires

Coomer fd	5	0	2	1	McGriff 1b	4	2	3	1
DOrtiz 1b	5	1	1	0	JGuilln cf	5	0	1	1
Koskie 3b	4	0	0	0	Flherty r	4	1	1	0
THuntr cc	5	0	2	1	RJhnsn 3b	4	0	1	2
JJones cg	5	1	3	0	SCox cg	3	0	0	0
Moeller r	4	0	2	0	Tyner cg	1	0	1	0
					FMrtnz ac	2	0	0	0
					Huff ls	1	0	1	0
					OGuilln ac	0	0	0	0
Totaux	**40**	**4**	**13**	**4**	**Totaux**	**38**	**5**	**11**	**5**

Minnesota....011 000 110 0—4
Tampa Bay..000 102 010 1—5
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—CGuzman (16). **DJ**—Minnesota 1, Tampa Bay 1. **LSB**—Minnesota 10, Tampa Bay 8. **2B**—DOrtiz (24), Moeller (3), Cairo (16), JGuillen (10), Flaherty (14). **C**—CGuzman (8), GVaughn (21), McGriff (20). **BV**—CGuzman (19), Tyner (1). **RTV**—Lawton (7), JJones (2).

	MI	Cs	PPm	BbRb
Minnesota				
Milton	7	7	3	3	0	4
BWells	2	3	1	1	1	0
Hawkins (P, 2-3)	0,1	1	1	1	1	0
Tampa Bay				
Eiland	6	7	2	2	2	1
Creek	0,2	2	1	1	2	1
Yan	1,1	2	1	1	0	1
RMHernandez	1	1	0	0	0	1
Taylor (G, 1-1)	1	1	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Morrison; 1re but, Fletcher; 2e but, Timmons; 3e but, Craft.
Durée—3 h 03. **Assistance**—13 916.

Ligue internationale

Mardi soir

Lynx 2 Knights 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bradley cc	3	0	1	1	Myers fd	5	0	1	1
Carroll ac	3	0	0	0	Moore 2b	4	0	1	0
Barrett fd	4	0	0	0	Liefer 3b	4	1	1	2
Lennon cd	4	0	0	0	Lydy cg	4	2	1	0
Cqllte 3b	4	0	3	0	Wilson cd	4	1	2	2
Nerei 1b	3	0	0	0	Seitzer 1b	4	1	3	3
Camilli 2b	4	0	0	0	Rdrigz ac	4	0	0	0
Snusz r	3	2	1	1	Brmfield cc	3	1	1	0
James cg	3	0	1	0	Paul r	4	2	2	0
Totaux	**31**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**36**	**8**	**12**	**8**

Ottawa.....001 010 000-2
Charlotte....002 040 11x-8
E—Rodriguez 2 (9). **DJ**—Charlotte 2. **LSB**—Ottawa 5, Charlotte 8. **2B**—Bradley (20), Liefer (23), Wilson (10), Seitzer (13), Brumfield (10). **C**—Snusz (5), Seitzer (9). **RTV**—Coquillette.

	MI	Cs	PPm	BbRb
Ottawa				
Powell	2,1	4	2	2	1	3
Rigby (P, 2-6)	2,1	3	3	3	1	1
Skrmetta	1,1	1	1	1	1	3
Mota	1	2	1	1	1	0
Marquez	1	2	1	1	0	0
Charlotte				
Roberts	3	2	1	1	2	1
Schmack (G, 9-5)	3	3	1	0	1	4
Hasselhoff (VP, 5)	3	1	0	0	0	4

Arbitres—Marbre, Blades; 1re but, Packard; 2e but, Bauza; 3e but, Cooke.
Durée—2 h 56. **Assistance**—2788.

Baseball

Championnat du monde junior

Disputé à Edmonton, Alberta.

Conférence de l'Est

Poule A

	Pj	G	P	Pts
Canada	**5**	**4**	**1**	**8**
États-Unis	4	3	1	6
Corée du Sud	4	3	1	6
Chine	4	2	2	4
Pays-bas	5	1	4	2
Afrique du Sud	4	0	4	0

Poule B

	Pj	G	P	Pts
Australie	5	5	0	10
Cuba	4	3	1	6
Mexique	4	2	2	4
Taiwan	4	2	2	4
Russie	4	1	3	2
Italie	4	0	4	0

Mardi 8 août
Canada 9 Chine 7
Australie 4 Taiwan 2
Pays-bas 11 Afrique du Sud 9
Cuba 10 Russie 0
Corée du Sud 6 États-Unis 2
Mercredi 9 août
Corée du Sud vs. Chine
Cuba vs. Italie
États-Unis vs. Afrique du Sud
Taiwan vs. Mexique
Jeudi 10 août
Matches remis en cas de pluie.

Aujourd'hui

Football

Ligue canadienne
Winnipeg à Toronto
19 h, TSN
Calgary en C-Britannique
22 h 30, TSN

Golf

LPGA
Omnium du Maurier
15 h 30, RDS

Tennis

ATP
Série Masters de Cincinnati
13 h, TSN

à la télé

Golf

Les temps de départ à l'Omnium du Maurier

Temps de départ des professionnelles pour la première journée de l'Omnium du Maurier de la LPGA, disputé au club de golf Royal Ottawa, Aylmer, aujourd'hui.

Départs du premier tertre

7 h 30 — **Heather Lee, Edmonton**; Pamela Kerrigan; Martha Nause
7 h 40 — Trish Johnson; Maggie Will; **Kim Brozer, Red Deer, Alb.**
7 h 50 — Audra Burks; Ashli Bunch; Luciana Bemvenuti
8 h 00 — Jean Bartholomew; Patricia Baxter-Johnson; Vickie Odegard
8 h 10 — Sally Little; Stephanie Sparks; LaRee Pearl Sugg
8 h 20 — Carmen Hajjar; Eva Dahllof; Marilyn Lovander
8 h 30 — Jan Stephenson; Hollis Stacy; Dale Eggeling
8 h 40 — Pearl Sinn; Jeong Jang; Shani Waugh
8 h 50 — Hiromi Kobayashi; Kate Golden; Tina Barrett
9 h 00 — Pat Bradley; Wendy Doolan; Amy Fruhwirth
9 h 10 — Carin Koch; Maria Hjorth; Dorothy Delasin
9 h 20 — Sophie Gustafson; Leta Lindley; Jennifer Rosales
12 h 00 — Karrie Webb; Brandie Burton; Catriona Matthew
12 h 10 — **A.J. Eathorne, Penticton, C.-B.**; Sherri Steinhauer; Wendy Ward
12 h 20 — Kelly Robbins; Helen Alfredsson; Heather Bowie
12 h 30 — Beth Daniel; Annika Sorenstam; Emilee Klein
12 h 40 — Laura Davies; **Lorie Kane, Charlottetown, I-P-É.**; Pat Hurst
12 h 50 — Mi Hyun Kim; Stefania Croce; Rosie Jones
13 h 00 — **Mary Lee Cobick, Amos, Qué.**; Marisa Baena; **Jackie Hellard, Calgary, Alb.**
13 h 10 — Leslie Spalding; **Barb Bunkowsky Scherbak, Burlington, Ont.**; Cindy McCurdy
13 h 20 — Caroline Blaylock; **Tracy Lipp, Delta, C.-B.**, Cindy Flom
13 h 30 — Mary Beth Zimmerman; Michelle Murphy; Patti Liscio
13 h 40 — Leigh Ann Mills; Joan Pitcock; Jean Zedlitz
13 h 50 — Cathy Gerring; Jody Anschutz; Penny Hammel

Départs du dixième tertre

7 h 30 — Jen Hanna; Vicki Goetze-Ackerman; **Susan Wright, Edmonton**
7 h 40 — **Gail Graham, Kelowna, C-B**; Nanci Bowen; Cathy Johnston-Forbes
7 h 50 — **Nancy Harvey, Swift Current, Sask.**; Julie Piers; Sally Stouffer
8 h 00 — Sara Sanders; Yu Ping Lin; Debbi Koyama
8 h 10 — Diana D'Alessio; Karen Weiss; Gloria Park
8 h 20 — Karen Pearce; Carri Wood; Angie Ridgeway
8 h 30 — Mardi Lunn; Kellee Booth; Nancy Scranton
8 h 40 — Cristie Kerr; Barb Mucha; Jane Crafter
8 h 50 — Jill McGill; Liselotte Neumann; Tammie Green
9 h 00 — Meg Mallon; Betsy King; Kelli Kuehne
9 h 10 — Michelle Estill; Michelle McGann; Michele Redman
9 h 20 — Juli Inkster; **Dawn Coe-Jones, Lake Cowichan, C.-B.**; Se Ri Pak
12 h 00 — Donna Andrews; Becky Iverson; Sally Dee
12 h 10 — Jackie Gallagher-Smith; Moira Dunn; Jenny Lidback
12 h 20 — Val Skinner; Cindy Figg-Currier; Amy Alcott
12 h 30 — Susie Redman; Laura Philo; Kristi Albers
12 h 40 — Rachel Hetherington; Jane Geddes; Danielle Ammaccapane
12 h 50 — JoAnne Carner; Charlotta Sorenstam; Sherri Turner
13 h 00 — Alicia Dibos; Kim Saiki; Vicki Fergon
13 h 10 — Barb Whitehead; Allison Finney; Susan Ginter
13 h 20 — Kim Williams; Kristal Parker; Dina Ammaccapane
13 h 30 — Jennifer Feldott; Melinda Daniels-Price; Michelle Bell
13 h 40 — Caroline McMillan; Tracy Hanson; Dana Dormann
13 h 50 — Mhairi McKay; Anna Macosko; Sara Meldrum

Statistiques de la PGA

Moyenne de coups par parcours

1. Tiger Woods 67,77
2. Ernie Els 69,29
3. Jesper Parnevik 69,44
4. Phil Mickelson 69,49
5. Tom Lehman 69,51
6. Davis Love III 69,52
7. Paul Azinger 69,55
8. David Duval 69,60
9. Steve Flesch 69,69
10. John Huston 69,73

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly 299,9
2. Tiger Woods 292,2
3. Casey Martin 288,8
4. Scott McCarron 287,4
5. Phil Mickelson 285,2
6. Mathew Goggin 284,8
7. Rory Sabbatini 284,7
8. Stuart Appleby 284,5
9. Barry Cheesman 284,3
9. Harrison Frazar 284,3

Précision des coups de départ

1. Fred Funk ..... 79,6 %
2. Joe Durant ..... 79,1 %
3. Loren Roberts ..... 79,0 %
4. Scott Verplank ..... 78,5 %
5. Larry Mize ..... 78,2 %
6. John Maginnes ..... 77,4 %
7. Scott Gump ..... 77,2 %
8. Olin Browne ..... 77,0 %
8. Jeff Maggert ..... 77,0 %
10. Pete Jordan ..... 76,8 %

Verts en coups réglementaires

1. Tiger Woods ..... 74,1 %
2. Joe Durant ..... 71,5 %
3. Kenny Perry ..... 71,4 %
4. Tom Lehman ..... 70,9 %
5. David Duval ..... 70,4 %
6. David Toms ..... 70,2 %
7. Mark Calcavecchia ..... 69,8 %
8. Fred Couples ..... 69,8 %
8. Vijay Singh ..... 69,5 %
10. Kirk Triplett ..... 69,4 %

Total des coups de départ

1. David Duval 45
1. Robert Allenby 45
3. Tiger Woods 48
4. Harrison Frazar 69
5. Hal Sutton 77
6. Ernie Els 81
7. Scott Dunlap 88
8. Brad Elder 91
9. Edward Fryatt 96
10. Mark Calcavecchia 99

Moyenne des coups roulés

1. Jesper Parnevik 1,723
2. Russ Cochran 1,724
3. Tommy Tolles 1,727
4. Phil Mickelson 1,728
5. Davis Love III 1,733
5. Kirk Triplett 1,733
7. Franklin Langham 1,735
8. Tiger Woods 1,736
9. Mark Brooks 1,737
9. John Huston 1,737

Oiselets par ronde

1. Tiger Woods 4,75
2. Davis Love III 4,30
3. Jesper Parnevik 4,18
4. Kirk Triplett 4,11
5. David Duval 4,09
6. Phil Mickelson 4,07
7. Fred Couples 3,96
8. Franklin Langham 3,95
9. Steve Flesch 3,94
10. 2 à égalité à 3,93

Nombre de trous pour un aigle

1. Tiger Woods 78,5
2. Phil Mickelson 81,7
3. Rory Sabbatini 91,6
4. Gary Nicklaus 102,6
5. Sergio Garcia 115,2
6. Chris Perry 122,4
7. Harrison Frazar 126,0
8. Steve Flesch 127,6
9. Chris DiMarco 131,4
10. Craig Stadler 133,7

Sortie des fosses de sable

1. Fred Couples ..... 68,4 %
2. Peter Jacobsen ..... 68,1 %
3. Paul Stankowski ..... 67,4 %
4. Mike Sposa ..... 66,2 %
5. Craig Perks ..... 65,9 %
6. Loren Roberts ..... 63,6 %
6. Jean Van De Velde ..... 63,6 %
8. Stuart Appleby ..... 63,4 %
9. Ernie Els ..... 63,2 %
10. Bob Friend ..... 62,5 %

Classement général

1. Tiger Woods 121
2. Ernie Els 206
3. Phil Mickelson 223
4. Steve Flesch 260
5. David Duval 284
6. Nick Price 289
7. Jesper Parnevik 298
8. Robert Allenby 308
9. Kirk Triplett 314
10. Bill Glasson 340
12. Matt Kenseth 2313
13. Dale Earnhardt, Jr 2192

Gains $ US

1. Dale Jarrett 4 231 574
2. Jeff Burton 3 853 234
3. Bobby Labonte 2 695 596
4. Rusty Wallace 2 130 706
5. Dale Earnhardt, Jr 2 006 751
6. Tony Stewart 1 954 571
7. Bill Elliott 1 915 308
8. Mark Martin 1 807 916
9. Dale Earnhardt 1 703 216
10. Jeff Gordon 1 665 146
11. Ward Burton 1 582 386
12. Matt Kenseth 1 485 464
13. Ricky Rudd 1 446 109

Sport automobile

Série NASCAR

Meneurs, points

1. Bobby Labonte 3005
2. Dale Jarrett 2918
3. Dale Earnhardt 2860
4. Jeff Burton 2774
5. Rusty Wallace 2737
6. Tony Stewart 2695
7. Ward Burton 2614
8. Jeff Gordon 2582
9. Ricky Rudd 2573
10. Mark Martin 2521
11. Mike Skinner 2374

Tennis

Tournoi de la Série Masters de Cincinnati

Disputé à Mason, Ohio. Tournoi doté d'une bourse globale de 2,95 millions $ US.

Simple, premier tour
Andre Agassi **(1)**, E.-U., bat Wayne Ferreira, AFS, 7-6 (4), 6-1.
Marat Safin **(8)**, Russie, bat Neville Godwin, AFS, 7-5, 6-3.
Fabrice Santoro, France, bat Lleyton Hewitt **(9)**, Australie, 4-6, 6-4, 6-4.
Martin Damm, Rép. tchèque, bat Vincent Spadea, E.-U., 7-6 (3), 3-6, 6-2.
Gianluca Pozzi, Italie, bat Andy Roddick, E.-U., 7-6 (3), 6-1.
Thomas Enqvist, Suède, bat Andrei Pavel, Roumanie, 7-5, 2-6, 7-6 (7).
Harel Levy, Israël, bat Andrew Ilie, Australie, 3-6, 6-3, 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 6-3, 1-6, 6-3.
Deuxième tour
Franco Vicente, Espagne, bat Andre Agassi **(1)**, E.-U., 3-6, 6-3, 1-0 abandon.
Slava Dosedel, Rép. tchèque, bat Magnus Norman **(3)**, Suède, 6-7 (4), 6-3, 6-3.
Franco Squillari **(13)**, Argentine, bat Jiri Novak, Rép. tchèque, 6-3, 6-4.
Tim Henman **(15)**, G.-B., bat Mariano Puerta, Argentine, 6-1, 6-2.
Mark Phillipoussis **(16)**, Australie, bat Marcelo Rios, Chili, 6-7 (3), 6-4, 7-6 (4).
Jonas Bjorkman, Suède, bat Carlos Moya, Espagne, 4-6, 6-2, 6-1.
Max Mirnyi, Biélorussie, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-3, 6-3.
Arnaud Clément, France, bat Martin Damm, Rép. tchèque, 7-5, 6-3.
Todd Martin, E.-U., bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-4, 6-4.
Double, premier tour
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach **(3)**, E.-U., battent Donald Johnson, E.-U., et Piet Norval, AFS, 4-6, 6-2, 6-1.
Jiri Novak et David Riki **(5)**, République tchèque, battent Andrea Gaudenzi, Italie, et Marc Rosset, Suisse, 4-6, 6-3, 6-4.
Thomas Johansson et Magnus Norman, Suède, battent, Mahesh Bhupathi, Inde, et Mark Knowles, Bahamas, 3-6, 6-4, 6-2.
Gustave Kuerten, Brésil, et Chris Woodruff, E.-U., battent Bob Bryan et Mike Bryan, E.-U., 6-3, 3-6, 6-2.
Tomas Carbonell, Espagne, et Martin Garcia, Argentine, battent Gaston Etlis, Argentine, et Jack Waite, E.-U., 6-3, 6-4.

Classique estyle.com

Disputée à Manhattan Beach, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 535 000 $ US.

Simple, première ronde
Serena Williams **(5)**, E.-U., bat Ruxandra Dragomir, Roumanie, 6-0, 6-1.
Lisa Raymond, E.-U., bat Mirjana Lucic, Croatie, 6-3, 6-3.
Deuxième tour
Conchita Martinez **(4)**, Espagne, bat Alexandra Stevenson, E.-U., 6-4, 7-6 (2).
Serena Williams **(5)**, E.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 6-2, 6-2.
Sandrine Testud **(8)**, France, bat Dominque Van Roost, Belgique, 6-2, 3-6, 7-5.
Double, première ronde
Tina Krizan, Slovénie, et Irina Selyutina, Kazakstan, battent Julie Halard-Decugis, France, et Ai Sugiyama **(2)**, Japon, 6-3, 7-5.
Kimberly Po, E.-U., et Anne-Gaëlle Sidot, France, battent Surina de Beer, AFS, et Nana Miyagi, Japon, 6-7 (4), 7-5, 6-4.
Nicole Arendt, E.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas, battent Nathalie Dechy, France, et Nadejda Petrova, Russie, 7-6 (1), 6-4.

Championnat canadien des moins de 14 ans

Disputé à Mississauga, Ontario.

Garçons

Double, demi-finales
David Goulet, Longueuil, Qué., et Billy Timu, Laval, Qué. **(1)**, battent Everett Chung, Toronto, et Dorion Rolston, Toronto **(4)**, 6-4, 6-4.
Bruno Agostinelli Jr., Niagara Falls, Ont. et Kyle Simmons, Toronto **(3)**, battent Dragoslav Pokrajac, Toronto, et Milan Pokrajac, Toronto, 6-3, 6-1.

Filles

Double, demi-finales
Stéphanie Dubois, Laval, Qué., et Katarina Zoricic, Toronto **(1)**, battent Caroline Carpentier, Montréal, et Kimberly Patenaude, Legardeur, Qué., 6-0, 6-2.
Chantal Beetham, Brossard, Qué., et Valérie Tétreault, L'Acadie, Qué. **(5)** battent Monika Dancevic, Niagara Falls, et Eunice David, Toronto **(2)**, 6-3, 4-6, 6-3.

Basket-ball

Équipe canadienne olympique

Voici l'alignement de l'équipe olympique qui représentera le Canada aux Jeux Olympiques de Sydney, du 15 septembre au 1er octobre.

Rowan Barrett, Attaquant, Scarborough, Ont.
David Daniels, Garde, Fort St. John, C.-B.
Greg Francis, Garde, Toronto
Peter Guarasci, Attaquant, Niagara Falls, Ont.
Sherman Hamilton, Garde, Malton, Ont.
Eric Hinrichsen, Attaquant, Victoria, C.-B.
Todd MacCulloch, Centre, Winnipeg, Manitoba
Andrew Mavis, Attaquant, Richmond, C.-B.
Michael Meeks, Attaquant, Brampton, Ont.
Steve Nash, Garde, Victoria, C.-B.
Greg Newton, Attaquant, Niagara Falls, Ont.
Shawn Swords, Garde, Ottawa

Ligues régionales

Ligue de baseball du Lac St.-Louis

Pee-wee AA

	G	P	Moy	Diff
Hull	**18**	**2**	**,900**	**1**
Dollard	21	3	,875	—
Gatineau	**14**	**10**	**,583**	**6**
Lakeshore	12	9	,571	6½
Trois-Lacs	11	13	,458	9
Mid-Ouest	8	16	,333	12
Riveraine	7	15	,318	12
Suroît	6	13	,316	11½
Pierrefonds	4	29	,167	16

Junior AA

	G	P	Moy	Diff
Pierrefonds	16	8	,667	—
Ste-Thérèse	11	8	,579	2½
Mid-Ouest	13	11	,542	3
Lakeshore	13	11	,542	3
La Pêche	**11**	**11**	**,500**	**4**
West Island	12	15	,444	5½
Dollard	10	13	,435	4½
Gatineau	**10**	**14**	**,417**	**6**
La Salle	10	15	,400	6½

Ligue de baseball de la capitale nationale

(Au 9 août)

	G	P	N	Pts
Sergent's Brave	16	5	1	33
Sélects Kanata	16	5	1	33
PMA Panthers	10	10	3	23
Brewers	10	10	0	20
Hot Pepper Cards	10	12	0	20
Hull Volant	8	13	0	16
Sergent's Yankees	4	19	1	9

Baseball - Réseau de développement

Midget AAA

(Deuxième calendrier)
(Classement final)

	G	P	Moy	Diff
Rive-Sud	19	5	,792	—
Laval	17	7	,708	2
Charlesbourg	16	8	,667	3
Sherbrooke	13	11	,542	6
Trois-Rivières	12	12	,500	7
Montréal	11	13	,458	8
Lac St-Louis	10	14	,417	9
Jonquière	6	18	,250	13
Gatineau	**6**	**18**	**,250**	**13**

Football

Ligue canadienne

Division Est

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Montréal	**5**	**5**	**0**	**0**	**0**	**219**	**70**	**10**
Hamilton	5	3	2	0	1	127	121	7
Winnipeg	5	1	4	0	1	171	180	3
Toronto	5	1	4	0	0	80	174	2

Division Ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
Calgary	5	4	0	1	0	211	131	9
Edmonton	5	3	2	0	0	139	144	6
Colombie-Britanique	5	2	3	0	0	94	149	4
Saskatchewan	5	0	4	1	0	149	220	1

***Note*: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**

Calendrier des matches

Jeudi 3 août
Saskatchewan 7 **Montréal 62**
Vendredi 4 août
Edmonton 16 Hamilton 10
C.-B 16 Winnipeg 31
Toronto 17 Calgary 37
Jeudi 10 août
Winnipeg à Toronto, 19h30
Calgary à C.-B., 22h30
Vendredi 11 août
Hamilton en Saskatchewan, 21h30
Montréal à Edmonton, 21h30

Ligue nationale

(Calendrier pré-saison)

Conférence américaine

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Nouvelle-Angleterre	2	0	0	1,000	33	10
Buffalo	1	0	0	1,000	21	20
Jets N.Y.	1	1	0	,500	48	57
Miami	0	1	0	,000	10	13
Indianapolis	0	2	0	,000	29	48

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Pittsburgh	2	0	0	1,000	51	20
Baltimore	1	0	0	1,000	16	13
Cleveland	1	0	0	1,000	33	22
Jacksonville	1	0	0	1,000	34	14
Tennessee	1	0	0	1,000	14	10
Cincinnati	0	1	0	,000	20	21

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	1	0	0	1,000	31	17
San Diego	1	0	0	1,000	23	20
Seattle	1	0	0	1,000	28	16
Kansas City	0	1	0	,000	10	14
Oakland	0	1	0	,000	17	31

Conférence nationale

Division Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Arizona	0	1	0	,000	17	31
Giants N.Y.	0	1	0	,000	8	20
Washington	0	1	0	,000	12	13
Dallas	0	2	0	,000	19	58
Philadelphie	0	2	0	,000	35	46

Division Centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Chicago	1	0	0	1,000	20	8
Green Bay	1	0	0	1,000	37	24
Tampa Bay	1	0	0	1,000	13	12
Détroit	0	1	0	,000	10	13
Minnesota	0	1	0	,000	24	25

Division Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	2	0	0	1,000	40	22
St. Louis	1	0	0	1,000	31	17
Nouvelle-Orléans	1	1	0	,500	45	48
Caroline	0	1	0	,000	14	34
San Francisco	0	2	0	,000	20	43

Calendrier des matches hors-concours

Samedi 5 août
Pittsburgh 13 Miami 10
Chicago 20 New York Giants 8
Seattle 28 Indianapolis 16
Tennessee 14 Kansas City 10
New Orleans 25 Minnesota 24
St. Louis 31 Oakland 17
Baltimore 16 Philadelphia 13
San Diego 23 San Francisco 20
Atlanta 20 Dallas 9
Denver 31 Arizona 17
Jeudi 10 août
Tampa Bay à Miami, 19h
Carolina à Pittsburgh, 19h30
Vendredi 11 août
Cincinnati à Atlanta, 19h30
N.-Angleterre à Washington, 20h
Giants NY à Jacksouville, 20h
Samedi 12 août
N.-Orléans à Indianapolis, 20h
Cleveland à Chicago, 20h
Jets New York à Baltimore, 20h
Buffalo à Détroit, 20h20
Minnesota à San Diego, 21h
Seattle en Arizona, 22h
Dimanche 13 août
Green Bay à Denver, 16h
Oakland à Dallas, 19h
San Francisco à Kansas City, 20h30
Lundi 14 août
St. Louis au Tennessee, 19h

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	13	7	2	31	18	4	58
Long Island	11	8	3	39	32	6	53
Toronto	8	6	4	22	14	2	38
Montréal	**8**	**12**	**3**	**27**	**38**	**2**	**37**
Boston	7	14	2	24	34	1	30
Connecticut	1	14	7	13	40	0	11

Section Atlantique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Richmond	17	4	0	35	18	3	71
Charleston	14	6	2	46	24	10	68
Hershey	11	8	3	35	23	5	52
Atlanta	10	8	3	41	26	7	50
Raleigh	9	10	4	39	42	5	45
Hampton Roads	10	10	2	28	28	1	43
Pittsburgh	9	11	1	30	30	4	41

Association de l'Ouest

Section Pacifique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	14	6	3	43	28	7	67
San Diego	12	9	3	40	31	6	57
Vancouver	9	8	3	39	31	7	46
El Paso	10	10	1	36	36	5	46
Bay Area	10	10	2	33	40	4	46
Orange County	10	13	1	38	43	5	46

Section Centrale

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
a-Minnesota	18	1	4	68	20	14	90
a-Milwaukee	13	6	1	46	30	10	63
U.S. Pro-40	7	14	1	30	49	3	32
Indiana	6	14	3	27	45	2	29
Tennessee	6	16	0	31	74	1	25
Cincinnati	1	18	2	15	57	0	66

Note: 4 pts pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. 2 pts pour une victoire en tirs de barrage. 1 pt pour une défaite en tirs de barrage. 1 pt-boni pour chaque match d'au moins 3 buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne victoires/ défaites.

a-assuré d'une place en séries.

Dimanche 6 août
Montréal 1 Toronto 0
Raleigh 5 Long Island 2
Milwaukee 3 Indiana 2
Richmond 2 Cincinnati 0
Seattle 3 San Diego 0
Mardi 8 août
U.S. Pro 40 7 Tennessee 1
Mercredi 9 août
Rochester 1 Charleston 3
Jeudi 10 août
Montréal à Rochester
Vendredi 11 août
San Diego à Cincinnati
Hampton Roads à Milwaukee
Richmond à Pittsburgh
Tennessee à Vancouver

SEARS

DANS LA LIMITE DES STOCKS

Pneus BFGoodrich Plus et Goodyear[MD] WeatherHandler[MD†] à de très bons prix!



†WeatherHandler est une marque de commerce de Sears: pneus fabriqués exclusivement pour Sears par Goodyear

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 13 août ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 12 août 2000

• Permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km*
• Installation gratuite
• Réparation d'un pneu crevé à vie*
• Inspection gratuite des freins
• Garanties contre l'usure* **• Dans tout le pays**

NP0821200 *Détails complets chez Sears Copyright 2000. Sears Canada Inc.

SEARS AUTO DE HULL — LIGNE DIRECTE : 770-4471
HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI-MARDI : 7 h - 18 h — MERCREDI À VENDREDI : 7 h - 21 h
SAMEDI : 7 h - 17 h — DIMANCHE : 12 h - 17 h

Un tout nouveau circuit voit le jour

Jan Stephenson rêve d'une longue carrière chez les seniors

De sex symbol à senior, Jan Stephenson en a fait du chemin.

MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Jan Stephenson

L'Australienne qui a déjà posé en petite tenue pour quelques calendriers au début des années 1980 est maintenant âgée de 48 ans et elle est une des organisatrices d'un nouveau circuit senior féminin qui sera lancé dans 10 jours avec un premier tournoi, la classique Great Lakes, qui sera présentée à Green Bay, au Wisconsin.

«On va avoir une bourse de 50 000 $ pour 40 à 50 golfeuses âgées de 43 ans – âge minimum qui a été fixé afin d'assurer la participation de Nancy Lopez – pour ce premier tournoi. On va en avoir un autre à la fin du mois d'août à Des Moines, puis on espère avoir six tournois l'an prochain et 10 en 2002», a raconté Stephenson, très en verve après avoir passé une bonne partie de la journée à s'entraîner en vue de la Classique du Maurier qui commence aujourd'hui.

Ce nouveau circuit sera affilié à celui de la LPGA, où Jan Stephenson commence à se sentir un peu vieille à l'occasion.

Webb, la meilleure

«Jouer contre toutes ces jeunes filles me garde jeune, sauf que je dois travailler extrêmement fort pour essayer de compétitionner avec elles, dit celle qui s'est aussi lancée dans la conception de terrains de golf (elle ouvrira son premier à Orlando l'an prochain). J'espère juste pouvoir bien jouer chez les seniors, car ça fait quatre ans que je travaille sur la création de ce circuit qui nous donnera à toutes une chance de continuer à compétitionner sans avoir à se mesurer à toutes ces jeunes.»

Championne de la Classique du Maurier en 1981 (alors connue sous le vocable de la classique Peter Jackson et tenue au club Summerlea de Montréal), Stephenson n'en revient pas du niveau de compétition que l'on retrouve maintenant sur le circuit de la LPGA.

Elle est particulièrement impressionnée par sa compatriote Karrie Webb, qui est «la meilleure golfeuse que j'aie jamais vue, et j'en ai vu plusieurs excellentes passer au fil des années», a-t-elle noté.

Webb est justement allée chez Stephenson, à sa résidence en Floride, après sa victoire au dernier Omnium féminin des États-Unis le mois dernier.

«Elle n'avait jamais fait de plongée sous-marine et elle voulait en faire, alors on lui a montré comment s'y prendre, moi et mon copain, et elle est allée à la chasse aux homards, a relaté Stephenson. J'étais un peu nerveuse de jeter par-dessus bord la joueuse numéro un au monde, mais elle s'est très bien débrouillée. Dès la deuxième journée, elle faisait ça comme une pro, on voyait bien ressortir son esprit de compétition. Nous sommes de bonnes amies maintenant, même si elle est née l'année (1974) où j'ai gagné le titre de recrue de l'année.»

Parlant de compétition, Jan Stephenson souhaite de tout coeur que la Classique soit de retour au Canada l'an prochain, même sans la présence de du Maurier comme commanditaire. «Nous sommes tellement bien traitées ici, l'hospitalité est incroyable partout où on va et j'ai la larme à l'oeil cette semaine en pensant que ça pourrait prendre fin ici. Moi, je veux continuer la tradition ici, je ne veux pas que le quatrième majeur ait lieu à New York ou en Angleterre», a-t-elle lancé.

L'Omnium senior à Mississauga en 2001

PC – Winnipeg

L'Omnium canadien AT&T de golf senior sera présenté au Club de golf de Mississauga, en banlieue de Toronto, en 2001.

Le tournoi de cette année, offrant 1,45 million $US en bourses, commence aujourd'hui même à Winnipeg.

L'Omnium canadien de 2001 aura lieu deux semaines plus tard.

Il a passé 19 ans à Calgary

Lanny McDonald tire sa révérence à sa longue carrière chez les Flames

Lanny McDonald a mis fin à une association de 19 ans avec les Flames de Calgary.

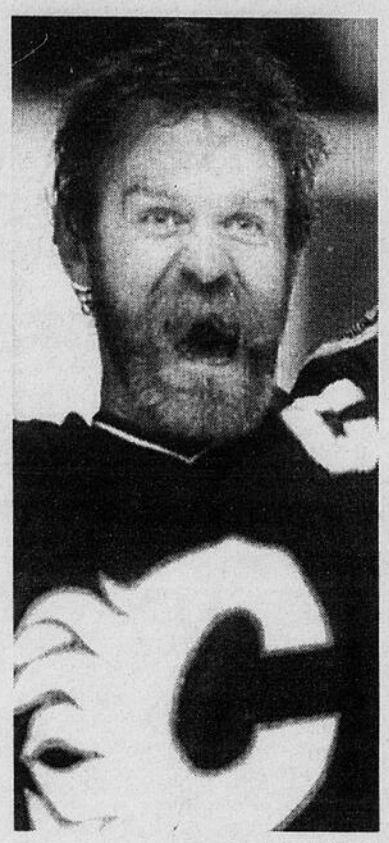
Presse Canadienne
Calgary

McDonald, membre du Temple de la renommée qui agissait à titre de vice-président des relations avec les entreprises de l'équipe, a surpris tout le monde, mardi, quand il a remis sa démission.

«Le moment est arrivé de passer à d'autre chose», a dit McDonald lorsque joint mardi soir en route vers son chalet du Montana en compagnie de sa famille.

«Je n'ai aucune idée de ce que je vais faire, mais c'est une situation dans laquelle je suis très à l'aise. Je pense que je quitte au bon moment – la vente d'abonnements a été excellente et un bon groupe de jeunes dirigeants est à la tête de l'équipe.»

McDonald, âgé de 47 ans, n'a pas tari d'éloges à l'endroit de l'organisation, même si plusieurs observateurs croient qu'il part avec la rage au coeur.



ARCHIVES

Lanny McDonald était capitaine des Flames de Calgary lorsqu'ils ont remporté la coupe Stanley.

Discorde?

Le journal *Edmonton Sun*, citant des sources proches de McDonald, a avancé que le torchon brûlait entre le président des Flames Ron Bremner et lui. Le fait qu'on ne lui ai pas offert le poste de directeur des opérations hockey aurait été la goutte qui a fait déborder le vase.

«Je ne commenterai pas cette histoire et j'estime que vous êtes sur une mauvaise piste», a répondu McDonald quand on l'a interrogé au sujet de Bremner.

«Ma décision n'a rien à voir avec Craig (le directeur général Craig Button) ou quelqu'un d'autre chez les Flames.»

Quand Button a été engagé comme dg, plusieurs personnes s'attendaient à ce que McDonald obtienne le poste de directeur des opérations hockey ou d'adjoint au dg ou, à tout le moins, le poste de directeur du personnel hockey.

McDonald est une personnalité sportive fort populaire en Alberta. Détenteur du record de buts (66) en saison régulière chez les Flames, l'homme à l'épaisse moustache a connu six saisons de 40 buts ou plus.

Mais il a sans doute inscrit son filet le plus important en carrière en finale de la coupe Stanley en 1989, quand les Flames ont éliminé le Canadien de Montréal.

Des discussions ont aussi eu lieu avec le Canadien et les Sénateurs

Le Wild du Minnesota s'intéresse à Richer

Stéphane Richer demeure toujours sans contrat à moins de quatre semaines de l'ouverture des camps d'entraînement à travers la Ligue nationale de hockey.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le patineur de Ripon a toutefois eu un tête-à-tête récemment avec le nouvel entraîneur du Wild du Minnesota, Jacques Lemaire. La nouvelle concession est à la recherche de punch à l'attaque, elle qui a eu peu à se mettre sous la dent durant le repêchage d'expansion.

Âgé de 34 ans, Richer sait que ses plus belles années sont derrière lui. Mais il se dit encore capable de donner un sérieux coup de main à une équipe. Jacques Lemaire connaît bien le vétéran de 16 saisons qui a déjà connu deux campagnes de 50 buts. Il l'a notamment dirigé pendant trois ans au New Jersey, gagnant ensemble la coupe Stanley en 1995.

«On s'est rencontré dernièrement à Montréal et on a eu des choses très intéressantes à se dire. Mais comme c'est le cas avec plusieurs autres équipes, j'attends un retour d'appel de sa part», a soutenu Richer, hier midi, lorsque joint à son club de golf à Montpellier.

Parmi les autres clubs qui ont pris contact avec lui, il y a le Canadien de Montréal de même que les Sénateurs d'Ottawa. Le directeur général Marshall Johnston a notamment parlé avec son agent Richard Teoli au cours des dernières semaines.



ARCHIVES

Reverra-t-on Stéphane Richer dans l'uniforme du Canadien pour une troisième fois? Des pourparlers ont eu lieu, soutient l'attaquant de Ripon.

«Monsieur Johnston est toutefois pas mal occupé ces jours-ci. Il a plusieurs cas en arbitrage à régler. Je comprends et je respecte cela», a dit Richer.

Ce dernier soutient que l'argent n'est pas en cause dans la lenteur des négociations. Il a toutefois hâte de pouvoir mettre ses histoires de contrat derrière lui.

«Je m'attendais à ce que les choses soient réglées plus vite que cela. J'ai hâte de signer. Je n'aime pas m'entraîner sans savoir où je vais me retrouver la saison prochaine.»

Richer a partagé la dernière campagne entre Tampa Bay et Saint Louis. Blessé à une jambe, il a pris part à seulement 56 parties, inscrivant tout de même 15 buts et amassant 37 points. Il a empoché 2,1 millions $US.

Pour le coup de bâton asséné à Donald Brashear l'hiver dernier

McSorley en procès dès le 25 septembre

Presse Canadienne
Vancouver

Le procès pour agression du robuste Marty McSorley des Bruins de Boston se mettra en branle le 25 septembre dans un palais de justice de la Colombie-Britannique.

McSorley a été accusé d'agression armée en février dernier à la suite du violent coup de bâton qu'il a asséné à la tête de l'attaquant Donald Brashear des Canucks de Vancouver, durant un match.

La tête de Brashear a donné lourdement contre la glace et le patineur de Val-Bélair est demeuré inconscient durant quelques secondes.

Type trois

Brashear a été victime d'une commotion cérébrale de type 3 à la suite de l'incident du 21 février, dont ont été témoins des dizaines de milliers d'amateurs à Vancouver et qui a été montré à la télévision à maintes reprises.

McSorley a été suspendu jusqu'à la fin de la saison (23 matches, en plus des séries). Il devra aussi rencontrer le commissaire Gary Bettman s'il veut rejouer cette saison.





François Drapeau

Le Droit

Une vision, pas juste des chiffres

Quand Jocelyne Bourassa a remporté La Canadienne, en 1973, au club de golf municipal de Montréal, elle a réussi tout un exploit car elle a dû se débrouiller seule dans un sport qui ne recevait aucune aide, ni gouvernementale, ni de la part de commanditaires.

«C'est mon frère Gilles, professionnel de golf à Shawinigan, qui a payé mes dépenses pendant longtemps et qui m'a montré à jouer quand j'étais jeune. J'étais une priviligiée à l'époque. Je pouvais m'entraîner à volonté puisque j'avais accès au terrain. Ensuite Jean-Louis Lévêsque m'a soutenue financièrement quand je suis passée chez les professionnelles», se souvient celle qui est aujourd'hui la directrice exécutive de la Classique du Maurier.

Pendant son apprentissage, sa carrière comme joueuse, puis ses fonctions à la Classique, Jocelyne Bourassa a vu le golf féminin évoluer de façon spectaculaire. Et personellemment, elle en a été une des raisons majeures par son travail et son dévouement.

Un succès personnel comme le sien, en tant que joueuse, Bourassa ne croit cependant pas que cela pourrait se reproduire de nos jours.

«J'ai été choyée par mon contexte familial, mais aussi parce qu'à l'époque, le golf féminin n'était pas aussi développé qu'aujourd'hui. Dans le temps, il n'y avait pratiquement que les Américaines. Maintenant il y a les Australiennes, les Suédoises, les Coréennes, etc. Il y a des entraîneurs qui suivent ces joueuses à l'année. C'est devenu une très grosse affaire.

«Pour y réussir, maintenant, il faut vraiment disposer de toute une structure de soutien», analyse Jocelyne Bourassa.

•••••

Tout ce long préambule nous amène au sujet de la survie de la Classique du Maurier. On sait que cette dernière, un des quatre tournois majeurs du circuit de golf professionnel féminin, perdra son commanditaire principal après dimanche et personne n'a encore annoncé qu'il avait l'intention de reprendre le flambeau.

«La firme du Maurier a placé la barre très haut pour son successeur. Il y a plus de 25 ans, quand ce commanditaire a décidé d'embarquer dans le tournoi et qu'il en a fait ce qu'il est aujourd'hui, il n'a pas seulement décidé qu'en fonction des chiffres. Ce fut d'abord une question de sensation, de vision. Il fallait une compagnie avant-gardiste pour ainsi appuyer le sport féminin, le golf féminin», se rappelle Bourassa.

Cela ne s'est pas fait du jour au lendemain. Petit à petit les programmes de services et de développement se sont ajoutés.

Pour l'édition 1979, le tournoi obtenait le prestige de devenir un des quatre tournois majeurs du circuit de la LPGA.

En 1990, la Série du Maurier était lancée pour permettre aux joueuses canadiennes d'acquérir plus d'expérience de la compétition et les meilleures obtenaient des exemptions pour participer à la Classique. Dans le cadre de la Série, de nombreux séminaires sont aussi donnés aux joueuses amateures.

«Au début, la Série du Maurier a attiré une vingtaine de participantes. Cette année, il y en a eu plus de 150. Nous parlons d'un développement spectaculaire et, pendant cette période, des filles comme Lorie Kane se sont développées.»

Cette année, un total de 14 Canadiennes participent à la Classique du Maurier qui se met en branle ce matin au club de golf Royal Ottawa. Il y a les six Canadiennes régulières du circuit de la LPGA, la championne canadienne amateure, Sara Meldrum, de Sackville, au Nouveau-Brunswick, ainsi que sept qualifiées de la Série du Maurier.

Mais toutes ces femmes ne sont encore que la pointe de l'iceberg. Un peu partout au pays, dans les différents clubs de golf, il y a plein de jeunes filles et de jeunes femmes qui travaillent dans le golf, qui s'entraînent, qui veulent faire carrière dans le golf. C'est tout un développement. Le golf professionnel n'est plus un cercle fermé, réservé aux hommes.

La Classique et tous ses à-côtés, comme la Série, sont devenus une grosse affaire de plus de 5 millions $. On comprend que trouver un remplaçant pour un investissement de ce niveau n'est pas facile.

Mais le nouveau commanditaire ne doit pas s'arrêter qu'aux chiffres. Il doit aussi, comme son prédécesseur, avoir une vision. Et, comme le soulignait Jocelyne Bourassa, il ne peut y avoir un meilleur synchronisme avec la victoire de Lorie Kane, la semaine dernière, le développement exceptionnel du golf féminin, l'intérêt grandissant.

On parle ici d'un événement majeur. Tous sports confondus, au Canada, on ne compte pas tellement d'événement majeur. En réalité, il n'y en a qu'un autre événement majeur: le Grand Prix du Canada de Formule un.

La compagnie du Maurier a créé quelque chose d'unique, de grandiose, dans un circuit mondial.

Certes, le successeur devra forcément être une grosse compagnie, mais il est difficile de croire qu'il n'y en aura aucune pour sauter dans le train d'un tel événement.

Le golf féminin n'a pas parcouru autant de chemin pour frapper aussi soudainement un mur!

La véritable Classique du Maurier débute aujourd'hui

Au jeu!

Le nuage de fumée noire qui enveloppe l'avenir de la Classique du Maurier après cette semaine sera mis de côté d'ici à dimanche.



MARC BRASSARD

Le Droit

Jusqu'au couronnement de la dernière championne du tournoi sous le joug du géant du tabac, c'est d'abord et avant tout de golf que l'on va parler à compter d'aujourd'hui au club Royal Ottawa.

«C'est le temps de profiter pleinement du moment présent», a dit la «mère» de l'événement, la directrice exécutive Jocelyne Bourassa.

Alors que l'avenir du tournoi canadien de la LPGA se jouera en coulisses, les 144 golfeuses inscrites s'attaqueront au parcours presque centenaire pour vrai à compter de 7 h 30 ce matin.

Les orages de la nuit de mardi à hier ne nuiront certes pas à la cause de celles qui viseront de bas pointages afin de mettre la main sur la part du lion (180 000 $) de la bourse totale de 1,2 millions $US qui est à l'enjeu.

Même avec les forts vents qui balayaient le Royal Ottawa, plusieurs bons pointages ont été enregistrés hier lors de la ronde pro-am, notamment les 66 d'Annika Sorenstam et de Helen Alfredsson.

Les meilleures professionnelles sont capables de composer avec le vent, surtout quand une bonne pluie comme celle qui s'est abattue sur la région hier vient ramollir les verts, leur permettant d'attaquer les fanions avec impunité.

Les yeux vers Kane

«On peut s'ajuster au vent en prenant des bâtons de plus si on y fait face et de moins si on l'a dans le dos. Reste que la clef ici sera d'atteindre les allées, parce que l'herbe est pas mal longue», a souligné Sorenstam après sa bonne ronde d'hier matin.



PRESSE CANADIENNE

Lorie Kane a reçu quelques conseils de son caddie, lors du pro-am d'hier.

Tous les yeux du public canadien seront bien entendus tournés vers Lorie Kane, qui a remporté le tournoi de la semaine dernière à Saint Louis.

Dans son ombre, on retrouve les autres membres du circuit de la LPGA, Dawn Coe-Jones (quatrième l'an passé, elle a amassé 236 000 $ à la Classique, soit plus que toute autre Canadienne), Gail Graham, A.J. Eathorne, Barb Bunkowski-Scherbak et Nancy Harvey, ainsi que les huit golfeuses issues de la Série du Maurier.

«Le terrain ne sera pas facile car la balle ne roulera pas beaucoup dans les allées et quelques normales quatre sont pas mal longues, 420 verges et plus. Et même si les verts sont plus réceptifs, ils sont encore pas mal rapides», a noté A.J. Eathorne, qui occupe le 25e rang des boursières (238 489 $US de gains) cette saison.

Après les rondes d'aujourd'hui et de demain, seules les 70 premières golfeuses (et celles qui sont à égalité au 60e rang) seront retenues pour les deux dernières rondes, samedi et dimanche.

La Classique en bref

Des trios à surveiller

Le Droit

Il y a plusieurs groupes intéressants qui seront à surveiller pour les amateurs qui envahiront le Royal Ottawa, aujourd'hui.

En matinée, il y aura notamment le trio que l'on pourrait surnommer «M et M et M», Michelle McGann, Michelle Estill et Michele Redman, qui partiront du 10e tertre à 9 h 10. Immédiatement après à 9 h 20, la Canadienne Dawn Coe-Jones se mesurera à Juli Inkster et à la Coréenne Se Ri Pak, dont les faits et gestes sont surveillés par une imposante délégation de journalistes asiatiques.

En après-midi, Karrie Webb, Brandie Burton (deux fois championne de la Classique) et Catriona Matthew feront équipe à midi sur le premier tertre. Puis à 12 h 30, Annika Sorenstam, Beth Daniel et Emilee Klein seront ensemble, suivies de Lorie Kane, Laura Davies et Pat Hurst au premier trou. Pour une liste complète des heures de départ, voir la page 47.

Rondes pro-am

Le pro-am d'hier, pour lequel les participants avaient payé 2500 $ chacun pour y prendre part, a été remporté par l'équipe de la professionnelle Tina Barrett complétée par Gilles Desrosiers, Daniel Tremblay et Dave Lemmon, de la compagnie Smucker's. Ils ont présenté un cumulatif net de 60 (12 sous la normale), aidés par le 67 de Barrett. Ils l'ont emporté par rétrogradation sur l'équipe de Mi Hyun Kim, qui jouait avec des invités de la compagnie Samsung.

Gros test

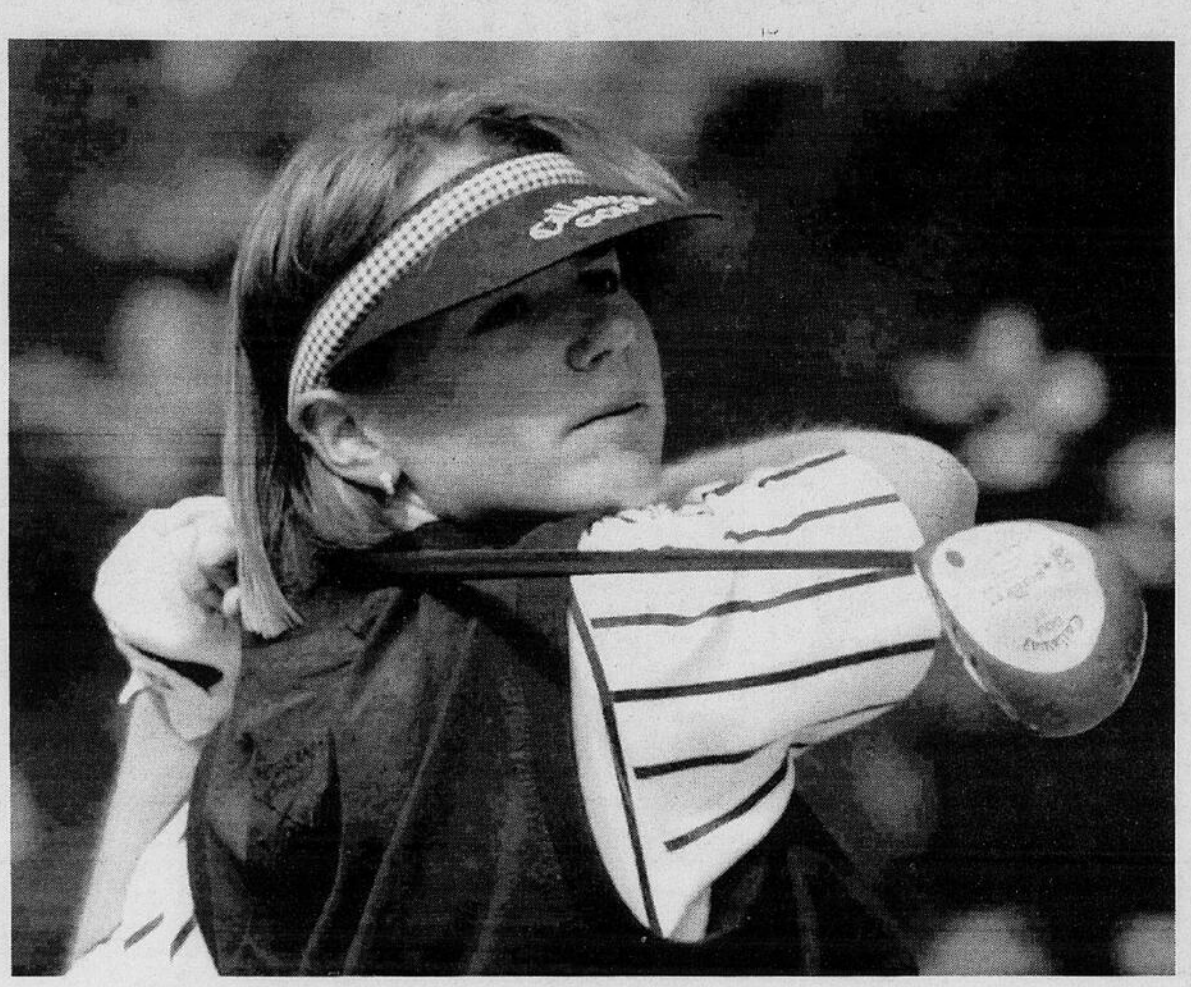
La police d'Aylmer ne rapporte que quelques plaintes jusqu'à maintenant concernant la circulation sur le chemin d'Aylmer. Le stationnement étant très limité aux abords du parcours, il est suggéré au public d'utiliser les aires de stationnement où la Société de transport de l'Outaouais offre des services de navette, comme l'Hippodrome Connaught et l'aréna Robert-Guertin.

Annika Sorenstam tentera de remporter un premier tournoi majeur depuis 1996

Un oeil sur la victoire, l'autre sur Karrie Webb

Annika Sorenstam a bien de la misère à sortir de la toile d'araignée tissée par Karrie Webb.

MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Annika Sorenstam tentera de remporter son premier tournoi majeur depuis 1996.

Hier, après avoir joué sa ronde du pro-am en compagnie notamment de Nancy et Gerry... Webb, du club Priddis Green de Calgary, la Suédoise qui occupe le deuxième rang du classement des boursières de la LPGA a aussi dû répondre à quelques questions au sujet de sa rivalité avec l'Australienne qui occupe le premier rang.

«Karrie est fantastique pour notre circuit, elle montre que nous sommes toutes capables de jouer ici, a-t-elle souligné. C'est surtout dans les tournois majeurs qu'elle a vraiment monté la barre... La rivalité entre nous est amicale, mais je sais que je vais devoir être à mon meilleur pour avoir une chance de la battre.»

Sorenstam, 29 ans, a déjà gagné quatre tournois cette saison, mais elle aimerait bien mettre la main sur le titre du dernier tournoi majeur de l'année, elle qui n'en a pas gagné depuis les Omniums des États-Unis de 1995 et 1996.

«Je pense que la pression monte quand je me retrouve à un 'majeur', je veux tellement bien faire. Mais ici je me présente en confiance, j'ai bien joué cette année et je joue bien présentement. J'ai hâte que ça commence demain (aujourd'hui) car j'aime bien ce terrain de golf, il convient bien à mon jeu», a-t-elle indiqué.

Bon résultat sur le pro-am

Sorenstam a montré à quel point elle aimait bien le parcours du Royal Ottawa en jouant l'équivalent d'une ronde de 66 hier (pointage non officiel car il y a un trou qu'elle n'a pas terminé, a-t-elle rapporté). «J'ai réussi neuf oiselets, donc je suis bien contente de ma journée», a-t-elle dit.

«C'est un terrain où il faut essayer de modeler ses coups, certains tertres sont très étroits et il y a des bosses dans les allées. Il faut être très précis, c'est pourquoi je n'utiliserai pas beaucoup mon bois un au départ, plutôt des bois 4 ou 7 afin de placer la balle pour avoir une bonne approche au vert, même si c'est avec un fer plus long. Et les verts sont très petits et ondulés, il faut s'assurer de demeurer en bas du trou pour avoir une chance d'oiselet», a-t-elle analysé.

Après-carrière

Aussi bonne qu'elle soit – elle a déjà gagné assez de tournois pour être assurée d'être intronisé au Temple de la renommée de la LPGA en 2003, une fois qu'elle aura joué 10 ans sur le circuit –, Sorenstam dit qu'elle n'est pas certaine de vouloir jouer au golf pour encore bien longtemps.

«J'ai d'autres intérêts que le golf, notamment la cuisine. J'aimerais ouvrir un restaurant un bon jour. J'aime aussi être entraîneur pour les jeunes au tennis. J'aimerais aussi redonner quelque chose au golf. Et j'aimerais avoir des enfants, mais je ne suis pas certaine d'être capable de combiner cela avec la carrière. Mon mari (David Esch) m'a déjà dit qu'il ne veut pas être un 'M. Maman'», a-t-elle raconté bien franchement au cours de son point de presse.

Laura Davies a eu maille à partir avec le vent et la pluie à Aylmer

MARC BRASSARD
Le Droit

Elle a beau avoir été nommée Membre de l'Empire britannique par la reine Elisabeth, Laura Davies n'est pas plus sentimentale qu'il le faut à l'idée de fouler les allées d'un terrain qui a obtenu le sceau royal.

«On joue le Royal Ottawa puis le Royal Birkdale pour l'Omnium britannique la semaine prochaine, mais ce n'est pas quelque chose qui m'excite particulièrement», a confié l'Anglaise de 36 ans avant de prendre part au pro-am d'hier en marge de la Classique du Maurier.

Arrivée de sa résidence mardi soir, la longue cogneuse qui avait terminé au deuxième rang de la Classique l'an dernier à Calgary a eu un premier contact plutôt brutal avec le parcours du chemin d'Aylmer, où il y avait de forts vents pas mal toute la journée en plus d'un orage au cours de l'après-midi, pendant sa ronde.

Beau temps de l'autre côté

On serait porté à penser qu'une joueuse arrivant de l'Angleterre serait avantagée de jouer dans de telles conditions, mais ce n'est pas le cas de Davies.

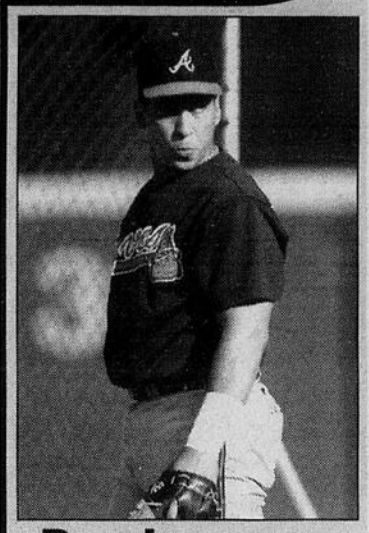
«Il faisait très beau chez nous avant que je m'en vienne ici, a-t-elle dit. Et puis je préfère jouer dans de la belle température.»

Gagnante de deux tournois cette saison et sixième boursière du circuit avec plus de 500 000 $US en gains, Davies doit être considérée comme une des favorites pour l'emporter cette semaine au Royal Ottawa, surtout si elle peut placer ses longs coups de départ dans les étroites allées du parcours.

Davies, championne de la Classique en 1996, croît en ses chances, en tout cas. Pas question pour elle d'agiter le drapeau blanc devant Karrie Webb ou Annika Sorenstam, comme c'est le cas pour plusieurs golfeurs sur le circuit de la PGA, où Tiger Woods exerce une domination presque totale.

«C'est certain que Karrie et Annika jouent très bien cette saison et que je vais avoir du travail à faire si elles sont sur le tableau des meneuses, mais je ne suis pas intimidée par elles, pas du tout. Je sais que je suis capable de les battre si je suis à mon meilleur, et je ne l'ai pas été au cours des dernières semaines tout simplement parce que mes coups roulés ne tombent pas dans la coupe, pour une raison que j'ignore», a-t-elle laissé tomber avant d'aller pratiquer ses coups d'approche.

AUJOURD'HUI



Pas de cancer

La biopsie du kyste qu'Andres Galarraga a près de son pouce fêlé a démontré qu'il n'y a aucune trace de cancer, au grand soulagement du vétéran joueur de premier but des Braves d'Atlanta.

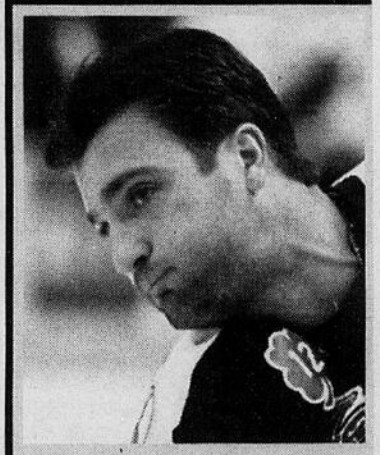
Galarraga, âgé de 39 ans, s'est blessé le 22 juillet et des radiographies ont permis de déceler la présence d'un kyste. Il s'est rendu à Chicago lundi afin d'en avoir le coeur net et les derniers résultats d'examens obtenus hier l'ont rassuré.

Football

Hommes d'expérience recherchés

PAGE 44

Hockey



Stéphane Richer au Minnesota?

PAGE 49

Golf

Sous le charme de Stephenson

PAGE 48

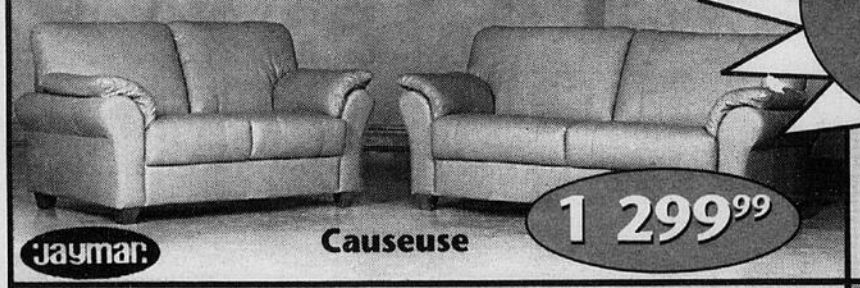
La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

La Plus Belle
SALLE DE MONTRE EN OUTAOUAIS

Tous les modèles de plancher dans les cuirs sont en solde !



Causeuse

1 299,99

Jaymar

AUCUN
DÉPÔT, INTÉRÊTS ET VERSEMENTS AVANT
2001
(sur tous les meubles)

Épargnez 50%
(choix de couleurs*)



Divan-causeuse (assise en) Cuir véritable
Prix imbattable



Distinctive Designs

1599,99

2 mcx

Inclinaison totale!



1 299,99

elran



1879,99

7 mcx

«chêne »*

Matelas «Confort Pedic»
510 ressorts
Serta
50% de rabais

Prix irrésistibles!



399,99

4 mcx*

18' cubes tablettes en verre

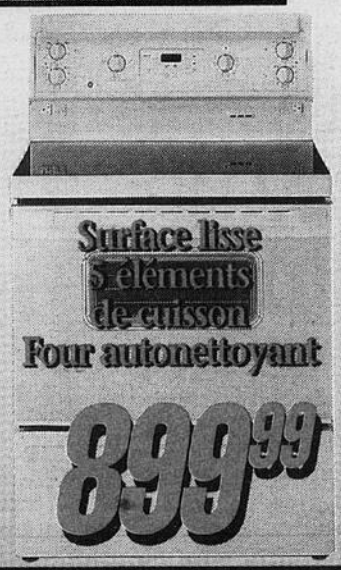
999,99

Congélateur au bas



Incroyable!*

199,99



Surface lisse
5 éléments de cuisson
Four autonettoyant

899,99



EXTRA GRANDE CAPACITÉ

6 cycles | 3 cycles

799,99

la paire

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Quantités limitées. Achat minium 500$. *Photos : Modèles, couleurs et certaines composantes peuvent différer. Électros : 12 paiements égaux. Fauteuil : sélectionné. Marchandise sélectionnée. *Détails en magasin.

LA PLUS BELLE SALLE DE MONTRE EN OUTAOUAIS

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

ameublement LEFEBVRE 00000000000 PIERRE SICARD

ameublement LEFEBVRE

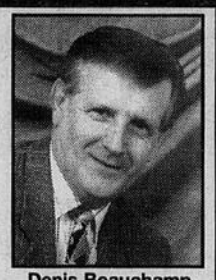
Livraison et mise en place **GRATUITES** par nos employés qui ont à coeur votre satisfaction

391, rue Principale, Buckingham,
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

VENDEUR DU MOIS DE JUILLET

La direction des Automobiles Baurore 2000 tient à souligner la performance de Denis Beauchamp au cours du mois de juillet. Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



Denis Beauchamp
Représentant des ventes

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

Réglementation sur le contrôle de l'eau potable en Ontario

Le gouvernement serre la vis, mais sans argent

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional EST ONTARIEN

Le nouveau règlement sur la protection de l'eau potable est un bel exemple du délestage provincial, pensent plusieurs maires de l'Est ontarien.

«Le gouvernement serre la vis, mais il ne donne pas d'argent (pour répondre au nouveau règlement)», a commenté le maire du canton de Russell, Gaston Patenaude.

Le gouvernement ontarien a annoncé, mardi, une nouvelle réglementation qui intensifie les contrôles d'eau potable. Elle entre en vigueur le 26 août. Le premier ministre Mike Harris n'a pas précisé combien il en coûterait pour se conformer au nouveau règlement.

Mais il a laissé entendre que c'est le contribuable qui en assumera le prix, sous forme de hausses de taxes ou de factures d'eau plus élevées.

Rien pour réjouir les villes et villages de l'Est ontarien.

«Les petites municipalités comme la nôtre n'ont pas le pouvoir de taxation des grandes villes. Le gouvernement va devoir s'occuper de mettre une piastre au bout de sa chanson», a lancé M. Patenaude.

Pour Martial Levac, maire de Casselman, il s'agit ni plus ni moins d'un autre bel exemple du délestage provincial. «On (les municipalités) n'a pas la vie facile. On se fait parachuter des coûts additionnels à gauche et à droite, pendant que les gouvernements fédéral et provincial — surtout le fédéral — s'emplissent les poches», a-t-il dit.

Après le drame de l'eau contaminée au E. coli de Walkerton, qui a fait six morts et incommodés des centaines d'autres personnes, les municipalités ontariennes ont été accusées de négliger leurs systèmes d'eau potable.

«C'est sûr que certaines municipalités se sont endormies sur leurs acquis, a convenu Gaston Patenaude. La nouvelle réglementation va en réveiller quelques-unes.»

Le maire de Clarence-Rockland, Jean Pierre Pierre, abonde dans une direction semblable.

«C'est vrai que des municipalités ont mis leur priorité ailleurs (que dans l'eau potable), en choisissant de financer, par exemple, les infrastructures ou les chemins. Mais au lieu d'agir comme il le fait, le gouvernement doit démontrer son sérieux en donnant des octrois, même s'il ne s'agit pas de financer des projets à 80 %, comme il y a quelques années. Des financements à 50 % seraient suffisants», a-t-il déclaré.

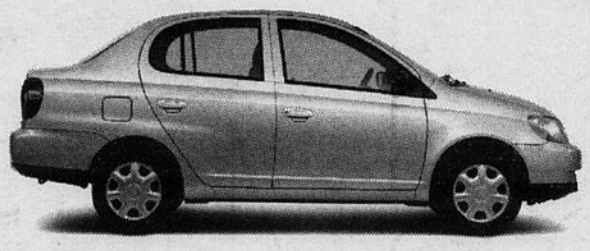
Quant au maire de Hawkesbury, il pense que la nouvelle réglementation vient cautionner les décisions prises par les élus de sa région lors de la construction de la nouvelle usine d'eau potable de Hawkesbury. À l'époque, c'est-à-dire avant la vague des fusions de 1997 et 1998, Vankleek Hill avait adhéré au projet, tandis que l'Orignal s'était tenu à l'écart. Une décision dont cette dernière «pourrait avoir à payer le prix aujourd'hui», a déclaré Lucien Berniquez.

ENFIN!
LA LIQUIDATION
Echo · Corolla · Camry · Solara · Rav4 · Tacoma · Tundra · 4Runner · Sienna

Financement à l'achat sur tous ces modèles 2000
0,9% sur 36 mois[1]

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS		
taux d'intérêt 8,75% versus 0,9%	EMPRUNT 15 000$	EMPRUNT 20 000$
ÉCONOMIE	1 900$	2 533$

2,9% sur 48 mois[2]



echo 4 portes
199$ par mois / location 48 mois[3]
1 025$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : L'assistance routière, Un plein réservoir d'essence, Des tapis protecteurs

TOYOTA votre concessionnaire
www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à 1000$ de remise** PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218

FONDATION Marie-Soleil Tougas 1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. [2]Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. [3]Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025$. Premier versement de 229,76$ et dépôt de sécurité de 250$ exigibles au moment de la livraison. **Franchise annuelle de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicule aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.